



**RELATORIA DEL VI ENCUENTRO NACIONAL DE MUJERES INDIGENAS:  
POR NUESTRO PASADO, PRESENTE Y FUTURO:  
LAS MUJERES INDIGENAS EXIGIMOS EL RESPETO Y CUMPLIMIENTO DE  
NUESTROS DERECHOS**



**HUEYAPAN DE MORELOS MEXICO; 5, 6, 7 Y 8 MARZO 2011**



Hermanas Indígenas de los cuatro vientos de las Américas:

El Sexto Encuentro ha sido un gran reto, a planteado una manera de acortar la brecha entre los éxitos logrados en la lucha por nuestros derechos colectivos de los Pueblos Indígenas a nivel internacional y nuestra realidad cotidiana en las comunidades, donde muchas veces esos logros no se miran ni se sienten.

La comisión organizadora del Sexto Encuentro Continental de Mujeres Indígenas de las Américas presenta los resultados de 4 días de arduo trabajo, de sueños compartidos, de necesidades, problemas y denuncias presentadas y debatidas en la comunidad indígenas de Hueyapan, Morelos.

Ponemos en sus manos las declaratorias, ponencias, las conclusiones de cada uno de los grupos de trabajo e imágenes que nos ilustran quienes somos, qué hacemos y que planteamos.

Enviamos así mismo a cada una de las hermanas y hermanos indígenas, a las personas representantes de los diferentes niveles de gobierno de México y de otros países, a las y los oficiales representantes del Sistema de Naciones Unidas, a académicas y académicos, observadoras indígenas y no indígenas, a Amnistía Internacional, a medios de comunicación indígenas y no indígenas, instituciones educativas, que llegaron a nuestra casa, el pueblo Hueyapan un saludo y les decimos *tlasokamatik*, por ser parte de nuestro caminar en esta lucha.

Finalmente solo decimos que difundiremos y nos y les proponemos hacer de este material un instrumento político para que nuestras demandas se concreten, así mismo buscaremos que los gobiernos las retomen, valoren e integren en las políticas públicas.

En las faldas del Popocatepetl

Hueyapan Morelos, México 2001

Fabiola Del Jurado Mendoza y Martha Sánchez Néstor

Coordinación General del

Sexto Encuentro Continental de Mujeres Indígenas de las Américas.



## **Actividad: Tercera Asamblea Nacional de la Coordinadora Nacional de Mujeres Indígenas de México (CONAMI).**

Lugar: Esc. Primaria 20 de Noviembre.

Fecha: Sábado, 05 de marzo del 2011.

Hora de inicio y término: 12:50 hrs-15:06

Participaron mujeres indígenas lideresas y nuevas participantes de la CONAMI, representantes de los estados de Chiapas, Estado de México, Hidalgo, Oaxaca, Quintana Roo, Veracruz, Guerrero, Morelos, Distrito Federal, Sonora, Yucatán, Baja California, San Luis Potosí, Puebla, Michoacán y Jalisco.

Se inicio con palabras de bienvenida de Fabiola del Jurado.

Presentación del trabajo de organización para el VI Encuentro, en particular las discusiones en los Foros Regionales llevados a cabo en tres regiones de México: región centro en Hidalgo (mayo de 2010), región sur en Veracruz (junio de 2010) y región norte en Baja California (agosto de 2010). A continuación Fabiola da la palabra a Liliana Vianey Vargas de Oaxaca, quien presenta el documento base.

En la descripción de los Foros Regionales, Liliana Vianey, señala que los objetivos de éstos fueron discutir las problemáticas locales de las mujeres indígenas y los temas a analizarse en el VI Encuentro (ver programa). Continuó explicando los objetivos de los Foros regionales, destacando la importancia de re articular a las mujeres indígenas de las distintas organizaciones que existen. De esta manera los Foros se convirtieron en un espacio de encuentro. Explicó que los Foros fueron convocados por la CONAMI, Alianza de Mujeres Indígenas de Centroamérica y México (Alianza) y por el Enlace Continental de Mujeres Indígenas de las Américas (ECMIA). En cada región la organización de los Foros estuvo a cargo de organizaciones locales: Hidalgo: Asociación de Mujeres Indígenas para el Desarrollo Integral (AMIDI); Veracruz: Red de Mujeres de la Tierra y Mujeres por un mundo mejor; en Baja California: Suu Nii Marii, San Miguel el Grande, A.C. y Mujeres en Defensa de la Mujer, A.C..



En los Foros las Mesas de Trabajo fueron discutidos en cada región de la siguiente manera:

Hidalgo se discutieron los temas de cultura e identidad, globalización de mujeres indígenas, género y desarrollo, racismo y discriminación, los problemas de la comunidad, subordinación de las mujeres y los temas a discutir en el VI Encuentro: cambio climático, derechos de la mujer, empoderamiento de las mujeres indígenas, mujeres indígenas y movimientos sociales, alianzas y redes, protección de los conocimientos tradicionales, juventud y niñez indígena.

Veracruz se discutió violencia hacia las mujeres, derecho a la tierra, derechos de las mujeres y también los ejes temáticos ya mencionados.

Baja California se discutieron problemas locales como la migración y la discriminación hacia las migrantes, pero también hacia las nativas, así como las diferencias entre ellas. En la situación específica por ser frontera con Estados Unidos se habló de la pérdida dentro de las comunidades migrantes indígenas de la cultura y la identidad y de cómo recuperarlos.

Posteriormente le dio la palabra a Marcela Ramírez, indígena ñhañhu (organizadora del Foro Regional Hidalgo) quien agradeció a CONAMI y a la Alianza por la oportunidad de que el Foro centro se realizara en Hidalgo. Participaron los siguientes estados: Michoacán, Estado de México, Oaxaca, Hidalgo, Morelos, Guerrero, Puebla, Veracruz, San Luis Potosí, Distrito Federal. Puntualizó que se le de seguimiento a las mesas de trabajo de los Foros, para lo cual se creó una comisión. Aunque considera que se ha hecho poco, habló de seguir trabajando. También señaló que la AMIDI se fortaleció al organizar el evento, recibiendo gran apoyo de la comunidad, la cual además reconoció el trabajo de la organización en relación a los derechos de las mujeres. A partir del Foro, la AMIDI se ha venido fortaleciendo, avanzando en alcanzar algunos de sus objetivos, ejemplo de ello es la sensibilización de los hombres sobre el trabajo de AMIDI.



Vianey Vargas: uno de los objetivos de los Foros Regionales fue fortalecer organizaciones locales. Mencionó varias problemáticas comunes en las tres regiones

- ⊕ Incongruencia entre políticas públicas y necesidades de los pueblos indígenas
- ⊕ Violencia hacia la cultura de los pueblos indígenas: desaparición y pérdida de lenguas.
- ⊕ Implementación de programas de gobierno que atentan contra la cultura indígena, generando la separación dentro de las etnias.
- ⊕ Denuncia del etnocidio
- ⊕ Discriminación étnica
- ⊕ No reconocimiento de la medicina tradicional y la fragilidad que esto genera para que se den procesos de biopiratería
- ⊕ Violencia y militarización en las comunidades indígenas, en este contexto Vianey señaló cómo las mujeres son afectadas
- ⊕ Violencia de género
- ⊕ No ejercicio de derechos como mujeres y como indígenas

Importancia de un conocimiento generalizado sobre derechos internacionales que reconocen a los pueblos indígenas como pueblos para exigir su respeto. Como ejemplo de estos derechos habló del reconocimiento de las formas de organización y gobierno indígenas y del reconocimiento de las formas de impartición de justicia comunitaria, las cuales siempre han funcionado dentro de los espacios comunitarios. En la misma tónica también se puntualizaron algunas propuestas:

- ⊕ Participación y consulta de los pueblos indígenas, considerando de manera especial a las mujeres en la decisión de políticas públicas, programas gubernamentales y de desarrollo económico.
- ⊕ Organización de la comunidad para fomentar la revitalización de la lengua y la cultura de cada pueblo indígena.



- ⊕ Retomar y construir mecanismos para preservar la historia y la memoria de los pueblos indígenas.
- ⊕ Exigencia de políticas públicas dirigidas a las mujeres indígenas.
- ⊕ Fortalecimiento y apoyo de la participación de las mujeres indígenas.

Antes de dar la palabra a Maribel Cervantes Cruz (popoluca y organizadora del Foro en Veracruz), Vianey explicó que en este espacio se hizo un homenaje a Bety Cariño quien fue asesinada por defender los derechos humanos de las mujeres triquis. Habló también de los perseguidos políticos en la región sur por defender los derechos de las mujeres, como el caso de Verónica Munier.

“Venimos para poner nuestra palabra para decir ¡esto es lo que queremos en México!” (Liliana Vianey Vargas)

Maribel Cervantes: Comienza su intervención con un saludo en Popoluca, y habló de la oportunidad que tuvieron para organizar el Foro en Veracruz para reunir a compañeras indígenas de la zona sur de México. Mencionó lo que las mujeres indígenas tienen que hacer para acudir a los encuentros como éste, tal como comenzar a tomar sus propias decisiones como mujeres indígenas y también “cómo nos vemos hoy y cómo queremos vernos mañana”. Señaló que están luchando para que se les reconozca como pueblos, pero sobre todo las mujeres indígenas deben luchar para que se les reconozca al interior de ellos, pues dijo “nadie lo va a hacer por nosotras, sino nosotras mismas quienes debemos empezar a organizarnos y tomar decisiones sobre cómo construir un mundo mejor para las mujeres indígenas.”

La organización a la que pertenece Maribel es la Red de Mujeres de Santa Martha que reúne a mujeres del pueblo popoluca y del pueblo náhuatl. En este contexto, el Foro en Veracruz sirvió para fortalecerse no sólo organizativamente sino también para ser vistas y reconocidas “por nosotras mismas”. Agregó que también es importante que otras compañeras sobresalgan. Así mismo, señaló que



es necesario reconocer el trabajo de las mujeres indígenas en distintos procesos organizativos. Indicó que este tipo de espacios en México van a fortalecer a la CONAMI, lo cual debe hacerse debido a que ésta tiene un compromiso muy grande. Dio la bienvenida a las mujeres que acudían por primera vez a una reunión de la CONAMI, y explicó que es importante integrar a nuevas compañeras quienes, al igual que las compañeras con mayor trayectoria, adquieren el compromiso de regresar a sus comunidades para difundir las propuestas.

Sobre el Foro en Veracruz, explicó que en este Estado existe la apariencia de que “no pasa nada”, pero que si se revisa se encontrarán cosas que para las mujeres indígenas no es grato estar viviendo. Estas situaciones, continuó, nadie va a venir a cambiarlas si las mujeres indígenas no reflexionamos y decidimos cómo construir nuevas relaciones comunitarias en nuestros pueblos.

Finalizó, hablando, al igual que Vianey, de los casos de Bety Cariño y Verónica Munier.

A continuación, Fabiola Del Jurado da la palabra a Delia Ramírez para que dé la bienvenida formal del Encuentro Nacional en Hueyapan.

Delia da las palabras de bienvenida: “Las recibimos con mucho cariño al pueblo de Hueyapan (lugar de abundante agua).” Mostró la emoción que sentía de ver a compañeras conocidas en otros espacios y encontrarlas ahora en la comunidad y de ver en marcha la realización del VI Encuentro en Hueyapan. Habla del trabajo que se está realizando en toda la comunidad para la organización del Encuentro, destacando la labor de las mujeres que preparaban la comida. Finalmente señaló brevemente la lucha de su comunidad por el agua, explicando que están peleando porque Hueyapan siga siendo el lugar de abundante agua.

Nuevamente Fabiola del Jurado presenta a Margarita Gutiérrez, una de las fundadoras de la CONAMI quien explica brevemente los inicios de la organización.



Margarita: Inicia con unas palabras en ñha-ñhu agradeciendo a la comunidad por su disposición en la realización del VI encuentro continental.

Da la bienvenida a las asistentes y comenta que “a todas nos une la misma causa, luchar por el bienestar de las mujeres, de las comunidades, de los pueblos indígenas”. Explica que hablara en español tomando en cuenta que están presentes hablantes de varias lenguas y el español es el idioma en que todas nos podemos entender. Inicia comentando sobre la importancia del evento y de que se están integrando nuevas compañeras en un contexto en el que existen crisis de todo tipo en las organizaciones y en los liderazgos. Agradece a la comunidad.

Precisó que esta reunión es la tercera Asamblea Nacional de la CONAMI, la cual fue fundada en 1997, en Oaxaca, donde acudieron 700 mujeres en el marco del Primer Encuentro Nacional de Mujeres Indígenas. Desde entonces las mujeres indígenas se han organizado y ocupado espacios en distintos ámbitos a nivel internacional, nacional y local, tratando de conciliar sus distintas prioridades con sus hijos, sus familias, comunidad y organización. Regresando al tema de la fundación de la CONAMI destacó la participación de la comandanta Ramona en el Primer Encuentro Nacional, quien iba acompañada de mujeres de bases de apoyo zapatistas. Margarita resaltó que en México el impulso al reconocimiento al tema indígena se dio a raíz del levantamiento zapatista (1994).

Recordó el mensaje enviado por la comandanta Ramona: “estamos aquí a pesar de los obstáculos, y a pesar de que muchos hombres nos ven como algo que sobra.”

Añadió que la Segunda Encuentro de la CONAMI fue en Guerrero (año 2000), siendo en ese momento Felicitas Martínez y Martha Sánchez representantes de la Coordinadora en ese momento.

Precisó que en este tercera reunión de la CONAMI las nuevas generaciones deben conocer su historia para “tomar el espacio que les corresponde”, por lo que, dijo, se debe renovar y formar nuevos liderazgos.



Agrega que es necesario dialogar con los gobiernos para resolver cosas concretas. Señala que algunas de sus fundadoras han ocupado otros espacios, entre estos, puestos de autoridad y gobierno, por tal motivo, considera, que es necesario involucrar a otras compañeras.

Habló de su gusto porque se realizara el VI Encuentro y señaló que en este espacio se debe visualizar sobre el futuro y pensar a dónde se quiere llegar. Señala que la CONAMI es parte del Enlace Continental y la validez para dialogar con el gobierno aún cuando a éste, dijo, “le gustaría que no existieran las mujeres indígenas”.

Cita a Eva Gamboa (Argentina) quien dice que las mujeres indígenas se dan a conocer por el color, Se despide en su idioma Ñha-ñhú.

Fabiola del Jurado menciona que Ernestina Ortiz está presente y prosigue dando la palabra a Felicitas Martínez Solano para hablar del Segundo Encuentro Nacional en Guerrero en el año 2000.

Felicitas comienza con un saludo en me'phaa. Menciona que hay algunas coordinadoras de la CONAMI que ya no están y destaca que ella es “cuadro nuevo”, con un proceso distinto. Señala que sus antecesoras presentes en el evento, a las que reconoce como sus maestras. Agradece el espacio para compartir su experiencia. Habla de la importancia de que se escriba la historia de la CONAMI, recuperando los documentos y materiales existentes. Explica que la Coordinadora nació por una necesidad porque dice “nada nos han regalado”, sino que ha sido una lucha continua. Reconoce a las mujeres que han trabajado en la CONAMI y el Enlace Continental y señala que en el VI Encuentro se conocerán entre sí mujeres de diversos países.

Sobre la historia de La Coordinadora explica que se reunieron mujeres indígenas mexicanas de 17 estados, mujeres, dice, con diferentes lenguas, culturas, costumbres y tradiciones para trabajar temáticas de derecho, cultura indígena, empoderamiento, liderazgo e incidencia política.



Explica también cuáles son las acciones que se realizan para que sus propuestas se incluyan en la legislación mexicana y destaca la organización de foros donde, comenta, las mujeres indígenas se encuentran, hablan y realizan diferentes acciones: “Hacemos mucho, hablamos mucho”. Añade que hay algunas que ya se volvieron muy “rolleras” y otras a la que les da miedo expresar su sentir y pensar.

Manifiesta la necesidad de que se elaboré un libro, un solo documento, que reúna la historia de la CONAMI y sus encuentros a fin, dice, de que “escribamos nuestra historia, nuestras voces”.

Finaliza su participación para, (dice), “dar paso a que otras compañeras compartan sus experiencias”; da la bienvenida a las asistentes y señala que en este evento van a compartir su artesanía, cultura, lengua.

Fabiola del Jurado da la palabra a Ernestina Ortiz Peña, indígena otomí, del Estado de México, para que hable de su experiencia en la construcción de la CONAMI. Ernestina comienza expresando el gusto de encontrarse con compañeras con las que compartió “el sueño” de organizarse cuando comenzaron a reunirse en los estados. Narra que su participación comenzó con su pertenencia al consejo de la nacionalidad otomí donde conoció a Margarita Gutiérrez y las dificultades que enfrentaban como tener que esconderse para realizar sus reuniones.

Recuerda todo lo que tuvieron que hacer para reunirse, como llevar a sus hijos con ellas, a los talleres para fortalecerse y aprender a hablar. De ese proceso de aprendizaje Ernestina destaca la labor de Nelys Palomo quien, comenta, apoyó su capacitación.

Explica que en este momento ella está trabajando en su Estado y que es a las compañeras que se van integrando a quienes les corresponde el trabajo en la Coordinadora. A las nuevas integrantes, dice, las primeras integrantes les van a dejar no sólo lamentaciones, sino también avances. Entre éstos la llegada a



espacios internacionales y la firma de documentos internacionales. Comenta que entre quienes han conseguido esto se encuentran las heroínas y los héroes.

Lamenta que en las luchas estatales, como la del Estado de México frente a las súper vías, no se esté haciendo suficiente pues los pueblos están desarticulados, “nos están agarrando dormidos”. Añade que tampoco se habla lo suficiente de cómo se están organizando los pueblos. Expresa que quienes asisten por primera vez van a aprender mucho pues, comenta, al VI encuentro asistirán mujeres con historia de lucha en sus países.

Destaca que las mujeres están adelante en la lucha y en los procesos organizativos, dando la batalla en sus pueblos y liderando en los estados, siendo así como se fortaleció la CONAMI. Narra la experiencia en el Congreso Nacional Indígena cuando pelearon frente a sus compañeros e incluso discutiendo con otras mujeres que existieran mesas de mujeres, donde se trataran sus problemas específicos. Señala que en ocasiones los hombres se abanderaron el trabajo de las mujeres.

Finaliza explicando que está contenta por el logro de estar de nuevo reunidas, que estén llegando nuevas compañeras y que las fundadoras estén acompañando, compartiendo su experiencia y guiándolas en un proceso difícil, pero en el que van a continuar pues, destaca, “nos vamos a morir en la batalla”.

Posteriormente, Fabiola del Jurado, da la palabra a Esther Ramírez, indígena triqui para que narre su experiencia como mujer indígena migrante. Esther Ramírez comienza agradeciendo a las compañeras de la CONAMI a quienes, explica, conoció en 2006 y quienes la apoyaron para viajar a Ginebra a un diplomado en 2008 el cual, dijo, la fortaleció como persona y en el trabajo en su organización.

Comenta que es Triqui de San Juan Copala, Oaxaca y que vive en Baja California Sur donde trabaja con mujeres indígenas en San Quintín, en la organización Mujeres en defensa de la Mujer. Narra que en 2008 lograron, a través de su organización, crear la Casa de la Mujer Indígena y que están trabajando con



derechos sexuales y reproductivos, atención y prevención de la violencia, derechos en el trabajo de las mujeres.

Explica que son migrantes y que la mayoría trabajan en el campo por lo que apoyan a las mujeres para que conozcan sus derechos. Expone que se integró a la CONAMI en 2006 y que aunque para ella es difícil viajar por lo costoso del transporte, procura participar y agradece a las compañeras por siempre tomarla en cuenta. Dice que en su organización, aunque alejadas, nunca dejan de trabajar y que buscan incluir un tema más: participación política y ciudadanía. Destaca que son la única organización de mujeres indígenas que existe en su estado pues, explica, en Baja California son pocas las mujeres luchando por sus derechos. Por ello, dice, tienen mucho trabajo por hacer y este año formarán a 14 mujeres para continuar trabajando.

Finaliza agradeciendo se le haya dado la palabra.

Fabiola Del Jurado: Comenta que están monitoreando a las compañeras que vienen en camino quienes, dice, les están preguntando cómo llegar.

Anuncia que sin duda alguna, la compañera Martha tiene que tomar la palabra para contar la historia que le ha tocado vivir en la CONAMI, así como también de la alianza que se ha establecido con otras organizaciones, como la Alianza de Mujeres Indígenas de Centroamérica y México (ALIANZA).

Pide aplausos para ella.

Martha Sánchez: Agradece y saluda a Fabiola, a las compañeras y los compañeros presentes. Comenta que la Radio Comunitaria está transmitiendo el Encuentro y que el resto de la prensa ha llegado. Asimismo, informa la asistencia de las compañeras que están elaborando la relatoría.

Pide que cada vez que una participante tome la palabra diga su nombre para que se pueda hacer la memoria porque dice que, citando a Felicitas, luego se pierde todo lo que hablan, “se lo lleva el viento”. Comenta que cuando la CONAMI



empezó a trabajar en los eventos grandes del Congreso Nacional Indígena (CNI) o de la Asociación Nacional Indígena Plural por la Autonomía (ANIPA), espacios en donde apunta que trabajaban de manera conjunta hombres y mujeres (o sean eran mixtas), siempre se perdía la relatoría de la mesa de mujeres. Agrega que varias de las mujeres que integran a la Coordinadora también formaron parte de algunos de estas dos organizaciones o de otras.

Retoma lo dicho por Ernestina sobre los momentos en los que se peleaban, discutían, cabildeaban y negociaban de manera "autónoma" con los hombres para hacer el "tejido" y hacer que las mesas de mujeres existieran. Dice que este era un "pasito".

Señala que el otro paso era que las relatorías de las mesas de mujeres siempre se perdían lo que ocasionó, dice, que sus propuestas políticas no estuvieran en la memoria de todos los pueblos indígenas de México.

Manifiesta que cada una sabe que la lucha de los pueblos indígena no empieza en el '93-'94 sino que su historia viene de décadas atrás y que sus pueblos y comunidades tienen años de lucha y de resistencia pero al mismo tiempo, también, dice, han estado formando recursos humanos, formando a jóvenes y conocimiento no sólo en la resistencia y la denuncia sino también respecto a lo que quieren los pueblos indígenas.

Retoma lo dicho por las participantes que la antecedieron sobre la necesidad de mirar el pasado, el presente y el futuro, pero también la exigencia de las mujeres indígenas para que se cumplan sus derechos.

Menciona que en 1997 se forma el espacio de la CONAMI el cual describe como plural y considera que no debería estar presente únicamente en 17 estados sino en todo el país. Esto último, dice, es un desafío y una invitación para todas las asistentes y las que no pudieron llegar al Encuentro para que se apropien de esta



herramienta construida, la Coordinadora, ya que, comenta, es el espacio de las mujeres de todos los pueblos indígenas que quieran participar.

Al igual que Esther, dice, no siempre pueden estar de manera constante en la CONAMI porque están lejos e incomunicadas debido a que no todo es por correo y no todas tienen el mismo acceso a internet. Utiliza la metáfora de “la tierra es de quien la trabaja” para decir que la Coordinadora es de quien la trabaja, de quienes quieran incorporarse, de aquellas que quieran renovar esos trabajos locales, comunitarios, estatales vinculados al espacio nacional pero, también, de aquellas que quieran prestar su servicio comunitario.

Revela que el servicio comunitario de las responsables de la CONAMI, como, dice, es el que actualmente lleva a cabo Fabiola, no tiene un salario. Apunta que es importante decirlo y considera que esta situación no debería de ser siempre así. Añade que el segundo desafío de la Coordinadora es que ésta funciona con trabajo voluntario, profesional y de tiempo completo, sobre todo, de quienes ocupan el cargo de coordinación y nombra a las mujeres que, al igual que Fabiola, han estado al frente de la CONAMI, a saber: Margarita, Felicitas, María de Jesús que no está en el evento, Ernestina y Rufina Villa. También, resalta a nuevas integrantes, como Marcela y Vianey.

Destaca que hay muchas cosas que hacer y advierte que no pueden hacer sólo encuentros esporádicos debido a que, en su opinión, son éstos los que fortalecen a la organización y las rearticula. Concuera con Esther respecto a que hay “mucho” trabajo que hacer entre un encuentro y otro, tanto en lo comunitario, estatal, nacional e internacional.

Apunta que la Coordinadora, desde 1997 hasta la fecha, ha existido como estructura pero reconocer que no siempre ha estado “arriba”, y dice: “hemos subido, hemos bajado, a veces, nos hemos mantenido”. Asimismo, admite que han tenido “fuertes” crisis en términos organizativos debido a que, dice, piensan distinto y no todas pueden dedicarle todo su tiempo a la Coordinadora.



Expresa su agrado por la participación de nuevas integrantes y recurre al caso de Esther quien, apunta, junto con su organización es parte de la Coordinadora desde el 2006, al grado que Tijuana fue sede de un Encuentro Regional. La CONAMI se mantiene, dice, a pesar de que no siempre estén todas, y dice: “no estamos todas la que somos y no somos todas las que estamos ni siquiera en este Encuentro”, sin embargo, apunta que así es la “rutina”.

Reitera que ésta es la 3ª. Asamblea y que no pueden esperar a que estén todas las integrantes. En su opinión la Coordinadora es como un “motor” que avanza con las que se han podido “sumar” y con las que también se han salido por un tiempo.

Manifiesta que Sofía Robles, Margarita Gutiérrez y Nellys Palomo hicieron posible el “arranque” de la Coordinadora. Declara que: “cuando nace un árbol es importante quien lo siembra pero, también, muy importante quien lo va regando, lo va cuidando, lo va protegiendo de las plagas y demás, y va cosechando los frutos pero no sólo para la persona”.

Agrega que la filosofía de la Coordinadora es “liderazgos fuertes, liderazgos personales pero no solo liderazgos individuales sino liderazgos colectivos” y, apunta, que es esto lo que las ha mantenido con vida para sostener un espacio nacional el cual, comenta, es una plataforma en donde se les capacita, se les forma, las vincula y les gestiona alguna beca, como el caso de Esther que se fue a Ginebra.

Resalta que desde hace muchos años el Enlace Continental tiene un Convenio con una Universidad de Ginebra, Suiza y Margarita es la encargada de esa Comisión. Agrega que se está tratando de formar a las compañeras no sólo para que aprendan para “sí mismas” sino para que al volver a su país puedan “multiplicar” sus conocimientos.

Expone, siguiendo a Margarita, que el I Encuentro de la CONAMI es en 1997, en Oaxaca donde estuvieron presentes 700 mujeres y reconoce que hubiera sido “bueno” tener en esta ocasión la misma cantidad pero, dice, que así es el recorrido



de los “altibajos, las fortalezas y de algunas debilidades” que se tienen que superar.

Apunta que “la mirada analítica” pasa por el II Encuentro Nacional celebrado en Guerrero, en marzo del año 2000, donde asistieron aproximadamente 350 mujeres a nivel nacional.

Enfatiza que esta reunión es la 3ª. Asamblea Nacional de la Coordinadora y señala que ha habido otras reuniones pero a nivel regional en las que se han incorporado o rearticulado algunas mujeres con las que en algún momento se perdió la comunicación. Nombra el caso de algunas mujeres que no han podido estar en este Encuentro, como Tomasa Sandoval de Michoacán, Clara Palma de Veracruz, Agueda y otras más.

Comenta que durante la preparación del Encuentro se habló sobre la necesidad de practicar una mirada de reconocimiento a las mujeres que han sido, cita a Felicitas, sus ancestras, maestras y referentes que han pasado por su propio proceso. Asimismo, señala que consideran que este reconocimiento tiene que ser en vida ya que normalmente se hace cuando la persona está muerta. Asimismo, habla que tienen que aprender a reconocer a las mujeres en vida, y nombra a Margarita Gutiérrez, Sofía Robles, Tomasa que no va a poder llegar pero que estará una de sus hijas que retoma la lucha desde hace años, entre otras dice. Agrega que también hay que “honrar” a otras que se “adelantaron en el camino”, como es Nellys Palomo.

Apunta que hay otras compañeras que no tienen nombre visible a nivel nacional pero que, dice, desde otros lugares dieron la lucha para que la Coordinadora existiera. Dice que la comandanta Ramona es otro de los referentes “fuertes” que tienen.

Advierte que la Coordinadora seguirá luchando por alzar la voz y formar mujeres con capacidad de diálogo, con capacidad de vínculo no sólo con gobiernos



formales e institucionales sino con el gobierno de su propia comunidad, con capacidad de gestión, cabildeo e incidencia.

Explica que aunque se sienten bien con lo derechos colectivos, si su vida fuera “perfecta, buena y digna totalmente hablando” y todas se sintieran “desarrolladas” al interior de sus comunidades no habría razón para que las mujeres indígenas se articularan porque gozarían de todos los derechos.

A propósito de la importancia de escuchar voces nuevas, comenta que están presenten con procesos políticos interesantes que podrían contar en las mesas de trabajo o en el micrófono su experiencia de lucha y de organización.

Dice que la Coordinadora es “ese ejercicio de manta”, de organizaciones locales, comunitarias, estatales, nacionales, centroamericana, internacionales. Menciona que hace falta la manta de Foro Internacional de Mujeres Indígenas (FIMI) que es una organización, dice, que trabaja con América Latina, Asia y África y es una manera de estar “engarzadas” desde lo comunitario hasta lo internacional.

Considera que es importante no quedarse únicamente en lo internacional sino “bajar” esos conocimientos y esas herramientas. Dice que hasta ahí dejará la palabra y agrega que ahora que la Coordinadora cumple 14 años es importante reflexionar sobre la incorporación de nuevas compañeras, muchas de ellas, dice, llegaron a los eventos Regionales pero por cuestiones económicas no van a estar en este Encuentro pero quieren o se han adherido ya a la Coordinadora.

Reitera que la CONAMI requiere de nuevos liderazgos, no sólo en lo comunitario sino también en lo nacional. Dice que no todo México las recibe “con los brazos abiertos”, que muchos gobiernos y compañeros no están de acuerdo, dice, que existan como un espacio nacional porque ellos argumentan que dividen la lucha indígenas. Muchos de ellos no sólo lo dicen, también lo escriben, lo cuestionan y van “sembrando algunas espinitas” que, apunta, tienen que saber esquivar o tratar para no generar conflictos entre ellos pero sí para generar un entendimiento mediante el diálogo.



Nuevamente anuncia que esta reunión es la 3ª. Asamblea Nacional y a las 5 de la tarde se inaugurará el VI Encuentro Continental. Menciona que México también fue sede del II Encuentro Continental en diciembre de 1997 y señala que hay muchos acuerdos, memorias escritas y estrategias pero falta hacer un balance de lo que ya se logró y lo que falta. Este balance, apunta, se hará en este VI Encuentro.

Invita a las compañeras a pensar dónde se insertan por su propia voluntad, con autonomía y, en este sentido, agrega, que la CONAMI tiene un espacio autónomo, que no pertenece a ningún partido político ni a ninguna religión. No obstante, señala que la Coordinadora está integrada por una diversidad de mujeres que como ciudadanas tienen el derecho y la libertad de participar, fuera de la CONAMI, en partidos políticos y practicar la religión que quieran. Dice que a pesar de esa pluralidad tiene temas que las unen.

Asimismo, aclara que la Coordinadora no pertenece a ninguna instancia de gobierno ni a ninguna ONG o red, sin embargo, puede participar pero, dice, no como “parte de”, “no tiene dueño ni dueña”. Agrega que es como un proceso comunitario pero en lo nacional.

Señala que aunque hay mucho más que decir, ella deja ahí su participación para “no cansarlas”. Comenta que Felicitas junto con Guadalupe e Irma están haciendo el “esfuerzo” de hacer la página web y la memoria. Expresa su agrado por la propuesta del libro ya que le parece “muy” interesante lograrlo a corto plazo y comenta que ya tienen “muchas” herramientas para hacerlo. Apunta que faltan algunas cosas que ya saldrán en el Encuentro para poder seguir conociendo y transmitir la historia. Agradece y las invita a hablar al frente.

Fabiola: Expresa que sin duda alguna hay que reconocer a Hermelinda que llegó hace un momento y que es parte de las fundadoras que han venido “tejiendo, vuelvo a insistir, este gran telar, este gran manto que es la CONAMI y que nos cubre a todas, que nos acoge a todas en ésta nuestra lucha”.



Dice que es importante reconocerse y darse la palabra para hablar sobre su experiencia y sobre lo que en este momento están haciendo.

Da la palabra a Hermelinda y pide un fuerte aplauso para ella. (APLAUSOS)

Hermelinda: Saluda a todas las compañeras y expresa su gusto por ver caras nuevas y dice que desde hace varios años la Coordinadora ha empezado un proceso de construir nuevos liderazgos.

Comenta que siempre ha platicado con Martha Sánchez que ella es “más regional” y que nunca se ha considerado a nivel nacional. Apunta que ella construido el trabajo de mujeres “desde abajo”. Cree que es importante que la Coordinadora tenga raíces y por esa razón felicita a las compañeras que lo han hecho a nivel nacional e internacional porque, dice, es un espacio que hay que construir. Agrega que no sólo depende del nivel municipal, local y regional ya que, comenta, que si no están a nivel internacional tampoco son visibles.

Apunta que la Coordinadora debe tener liderazgo desde el nivel más alto hasta el más bajo. Reitera su felicitación a las compañeras que le han dado seguimiento a la Coordinadora y menciona que ella nunca se ha ido de ahí, que ha trabajado desde donde ella está para que las mujeres conozcan sus derechos y los defiendan. Invita a que las presentes también hagan lo mismo desde sus propios lugares, que representen a la CONAMI. Nuevamente dice que ella se considera una mujer a nivel local y felicita a todas.

Agradece que le hayan dado la palabra, expresa su gusto por estar en el Encuentro y dice que conoce a muchas de las asistentes. Asimismo, reitera su agrado por que la Coordinadora tenga caras nuevas, mujeres jóvenes con muchas ganas y les dice que hay que construir desde lo local y cuando se tenga que compartir hay que hacerlo.



Da las gracias por permitirle saludar a las compañeras. Finalmente, expresa que la Coordinadora debe tener un rostro propio el cual debe construirse, apunta, con mujeres con liderazgo.

Fabiola Del Jurado: Da la palabra a Guadalupe Martínez quien, dice, va dar pie a un proceso de diálogo con todas.

**Guadalupe Martínez:** Señala que las mujeres indígenas han tenido que hacer alianzas con “los propios compañeros, organizaciones y con varias instituciones”. Menciona a Celia Aguilar como una persona que ha propiciado una alianza para preparar el VI Encuentro, señalando sin embargo, que es la demanda de las mujeres indígenas, la cual ha impulsado el trabajo en México y en diferentes partes, porque en varios niveles y lugares, se está reconociendo la necesidad de trabajar en torno a los derechos de las mujeres. Lo anterior es la introducción que Guadalupe hace para hablar de la Alianza de Mujeres Indígenas de Centroamérica y México, la cual nació con el nombre de Red de Mujeres Indígenas de México y Centroamérica en el año 2004. Consideraron que llevar el nombre de Red no plasmaba el objetivo del trabajo que se estaban planteando, decidiendo de esta manera ubicarla como una Alianza en la que los países participantes estaban tratando de fortalecerse mutuamente. Se negoció en el nombre también lugar de México y Centroamérica debido a que de esta última región el número de participantes era mayor, ante lo cual, las participantes mexicanas no tuvieron inconveniente.

Desde un principio, comenta Guadalupe, se organizó un comité (integrado por Margarita Antonio, Ross Cunningham, y por México: Martha Sánchez, Guadalupe Martínez y Felicitas Martínez, ésta última delegó funciones por el exceso de trabajo). Tal comité elaboró un Plan de Acción Estratégico para trabajar. El objetivo planteado en este Plan estuvo dirigido al fortalecimiento institucional, dando asesoría y acompañamiento en espacios donde se implementan políticas públicas dirigidas a pueblos indígenas, pues se ha visto que en la mayoría de los casos se establecen estas políticas “para los indígenas sin la presencia de



indígenas en la toma de decisiones”. Otra labor, igual de importante que la anterior ha sido fortalecer a las propias mujeres y sus organizaciones, contribuyendo a hacer alianzas entre las propias mujeres indígenas, así como con otras organizaciones, instituciones, etc.

En los últimos 3 años la Alianza, junto con el ECMIA ha estado gestionando recursos y apoyos para el evento aquí convocado. Aunque también la Alianza ha participado en otros escenarios y eventos como son:

1. Encuentro Nacional Feminista, agosto de 2010. Participaron en él 100 mujeres indígenas entre 1300 participantes. Se estableció un espacio en conjunto con las feministas con las que se pudo establecer un puente en relación con la discusión sobre la violencia y los derechos de las mujeres. La labor de las mujeres indígenas que participaron fue hacer un pronunciamiento desde su especificidad, y otro en conjunto con el resto de las participantes, siendo de esta manera parte de dicho Encuentro y no solo asistentes, el siguiente será en Jalisco.
2. Encuentro de Mujeres Indígenas en Nicaragua, donde participaron aproximadamente 400 mujeres indígenas de la región en 20 mesas temáticas, en las cuales las integrantes de la Alianza tuvieron la función de facilitadoras y de acompañantes de ese proceso.
3. Encuentro por el Derecho al Acceso a la Tierra, llevado a cabo en Oaxaca en el que se discutió de manera amplia el derecho de las mujeres indígenas a la tierra. Nuevamente las compañeras de la Alianza dieron su apoyo, asesoría y acompañamiento. La discusión giro en torno a que las mujeres indígenas “no tenemos la tierra y si no tenemos la tierra no tenemos la vida” precisó Guadalupe. Explicó que en solo hay comuneros y que la Secretaria de la Reforma Agraria no quiere reconocer a las mujeres indígenas como comuneras.
4. De igual manera, la Alianza en conjunto con la Universidad Nacional Autónoma de México, Comisión para el Desarrollo de Pueblos Indígenas y



la ahora denominada ONU-Mujeres ha venido participando en el Diplomado para el Fortalecimiento al Liderazgo de Mujeres Indígenas. Precisamente el diplomado tiene el objetivo de fortalecer el liderazgo de mujeres que ya son líderes y que tienen mucho que aportar al conocimiento. Guadalupe informa que ha sido presentada la Memoria de la primera promoción del Diplomado y hace un reconocimiento al CEIICH-UNAM, PUMC-UNAM y CDI por el apoyo y trabajo en el proyecto, reconociendo nuevamente la labor de las organizaciones de mujeres, quienes han impulsado de alguna manera que proyectos como el Diplomado estén funcionando de manera exitosa, llevándose a cabo en 2011 la tercera promoción.

5. La Alianza en conjunto especialistas contra la violencia contra las mujeres y con el FIMI se estableció la propuesta de construir el Observatorio de Mujeres Indígenas, el cual no se ha podido poner a funcionar en México por una falta de voluntad política. Caso contrario de Nicaragua en donde éste proyecto ya está funcionando, tratando de llevar un seguimiento para erradicar la violencia contra las mujeres debido a problemas que tienen que ver con el narcotráfico y la violencia de los hombres. Este proceso ha estado avanzando gracias al compromiso, sensible y emotivo de las mujeres de Nicaragua. Se desea que el Observatorio sea internacional porque las mujeres “deseamos terminar con la violencia”, afirmó Guadalupe.

**Martha Sánchez:** El evento del VI Encuentro está enmarcado en el Día Internacional de la Mujer, el 8 de marzo, fecha que está conmemorando su primer centenario. Hay diversas acciones al respecto y aunque las mujeres indígenas antes “no lo conmemorábamos”, dice Martha es una fecha que la ONU también ha reconocido. Esto último se debe a la lucha de las mujeres, no de la concesión de las instituciones. Muchas de estas mujeres ya no están, otras no son indígenas, pero también ha habido muchos indígenas que han luchado por fechas como el 8 de marzo.



Martha envía el mensaje de saludo de Guerrero, específicamente de Apango, Guerrero, localidad que alberga a población indígena y no indígena, donde se celebra el Foro “Mujeres guerrerenses alzan la voz” donde están participando cien mujeres. Envía saludos especiales de Brigida Cháutla. Explica que estas mujeres reunidas en Guerrero y las más de 300 mujeres que están llegando al Encuentro están reunidas tratando de hacer una “sinergia” para conmemorar el Día Internacional de la Mujer.

**Guadalupe Martínez:** Precisa que los saludos vienen de varias partes del país en donde se sabe que se está llevando a cabo el VI Encuentro, reconoce a la Coordinadora de Mujeres Guerrerenses, apuntando el gran trabajo que han hecho en la región y el apoyo y acompañamiento de trabajos en otras regiones. Explica que existe una difusión permanente a través de las redes sociales donde también se han recibido saludos y palabras de compañeras que no han podido llegar al evento, como las compañeras de Costa Rica, de Chile, especialmente del desierto de Atacama donde las mujeres están luchando en contra de las compañías mineras, compañeras mapuches, mujeres de Guatemala, de Nicaragua. La presencia de muchas compañeras hace presencia de diferentes maneras y este es el principal objetivo de los eventos. “Saber unas de otras, acompañarnos, escucharnos y a veces hasta llorar juntas”, señala Guadalupe y añade que “muchas veces lo que más compartimos las mujeres indígenas es el hambre y la pérdida”. Sin embargo, también hay que hablar de las ganancias de compartir, discutir y reflexionar juntas “para fortalecernos”.

Da la palabra a las participantes que desean externar su opinión.

**Ivon Camacho Gómez** (Hueyapan): Habla de la emoción de que por fin el evento se esté llevando a cabo. Aunque ella es del Distrito Federal y ha viajado por distintos estados “curando gente”, en Hueyapan ha encontrado el apoyo de la gente. Explica que está contenta porque en Hueyapan no se pierdan las tradiciones y las costumbres del pueblo. Conservar la lengua es una de las tareas más importantes. Insiste en la calidez de las personas de Hueyapan.



**Ana Karina**, Hidalgo, Asociación de Mujeres Indígenas por el Desarrollo Integral) Edad. 14 años. “Tengo mucho que decir”, señaló. Considera que las mujeres son discriminadas por los hombres y por los gobiernos. Le alegra saber que las mujeres no estamos solas y que aunque están lejanas por la distancia, hay otras mujeres que están luchando por las mujeres. Afirmó, “siento que estoy representando a las adolescentes indígenas” porque no quiere que se pierda su cultura. Resalta el rechazo hacia ella en la escuela por el hecho de ser indígena.

Ana Karina sabe que está empezando y que le falta aprender, pero tiene miedo que su cultura se pierda porque muchos adolescentes ya no quieren saber sobre su cultura. La época de hoy es muy diferente para ella, e incluso ya no sabe hablar su lengua (ña’ ñhú), pero se siente orgullosa de decir “yo soy ña’ñhú de corazón y tengo muchas ganas de trabajar”. Pide a las presentes hacer algo para que más niñas como ella se sientan orgullosas de ser indígenas.

**Nicolasa Gómez Hernández** de Ocosingo, Chiapas. Saluda en tzeltal.

Comenta que desde pequeña ha participado en la organización, pero sólo lo hacía en su lengua. Considera que el gobierno no está ayudando. Desde la aparición del EZLN, en su región las mujeres se han organizado y participando. Agradece a la compañera Margarita y Laura de Kinal Anzetik por el apoyo. Piensa que las mujeres están perdiendo el miedo, precisó, “estamos participando en donde quiera”, pero la falta del manejo del español sigue siendo un obstáculo para muchas mujeres.

**Marcela** Inició con un agradecimiento: “Yo no me cansaré de agradecer a Martha y a Fabiola... estar aquí es satisfactorio para mí y para mi grupo, soy de la Asociación de Mujeres Indígenas para el Desarrollo Integral, Hidalgo”.

Explica que ha sido un año de mucho trabajo, por eso es tan importante que por fin se lleve a cabo el VI Encuentro.



“Soy nueva”, nos dice. Se siente contenta porque ha escuchado hablar de muchas de las mujeres presentes –Margarita, Ernestina, Felicitas-, pero quería conocerlas en persona. Para ella es importante conocer más de la CONAMI. Para ella es importante seguir coordinándose y capacitándose. Siente que de la CONAMI le falta conocer su estructura. Piensa que es necesario fortalecerla, rescatando el trabajo que han hecho las que estuvieron anteriormente. Se siente muy afortunada de ser egresada del Diplomado para Fortalecer el Liderazgo de Mujeres Indígenas.

**Noelia Delgado** Comunidad Felipe Santiago, Municipio de Villa de Allende, Estado de México, colindando con Michoacán. Comenzó diciendo: “Es la primera vez que estoy aquí. Nuestra lengua se está perdiendo por la discriminación”. Aunque no sabía nada de las luchas que las compañeras han contado. Explica que dos comunidades son las que tienen usos y costumbres en su región. En particular su comunidad se dedica al bordado, pero han llegado terceros a comprarlos siempre a bajo precio y ellos lo triplican.

Pide que las sigan invitando para seguir “abriendo los ojos y defender a los ancestros”.

El principal objetivo de su comunidad es defender la lengua, la identidad y las artesanías. Explica que los extranjeros valoran más las artesanías que hacen. Señala que al vender sus artesanías ellas cuentan las horas de trabajo, no la materia prima. Además los diseños son exclusivos, no son sacados de ninguna revista, son diseños propios y esto tiene un costo que casi nunca quiere ser pagado.

Acerca de los jóvenes, comenta que este también es un problema en su comunidad, pues ya no quieren aprender la lengua por la discriminación. También porque ya no hay fuentes de trabajo y tienen que migrar, aprendiendo en el exterior nuevas ideologías. Propone que las compañeras que saben, capaciten a



las personas, pero en sus propios lugares que es donde se necesita difundir la información.

**Romualda Hernández Hernández** (Veracruz) Organización de Red Mujeres a la que pertenece Maribel. Piensa que las mujeres han tenido que organizarse por la necesidad. Se siente muy contenta de saber que otras mujeres están trabajando y organizándose.

**Neli Margarita** (Quintana Roo) Nos cuenta su experiencia como “una de las mujeres maltratadas” por la violencia intrafamiliar. Sabe por eso de la difícil situación y de la importancia de que se respete a las mujeres. Su situación cambió, al negociar con su esposo y exigirle respeto. Después siguió estudiando, aunque se preparó sufrió discriminación y no logró encontrar trabajo.

Pertenece a la organización Centro de Desarrollo, gracias al apoyo de una compañera. También está interesada en conocer más a la CONAMI. Considera que las hermanas necesitan de saber los derechos de las mujeres. Se muestra también contenta de estar en el evento porque de esta manera se da cuenta que no está sola, que hay muchas más mujeres “levantado la voz como mujeres para defender los derechos”.

**Apolonia** Chiapas. Nos habla de que nunca ha salido a un lugar como en el que está. Agradece a Margarita. Pide que las inviten más seguido para conocer más. En su lugar siente que están muy abandonados. Explica que no sabe qué hacer con sus productos. Tampoco quieren que se pierdan sus costumbres. También explica que no maneja bien el español.

**Guadalupe Hernández** (CGCIP): Declara su admiración por todas por ser lideresas que están luchando por toda la gente marginada. Es cantante y promete interpretar algunos temas.

**Rosalva Gómez Mejía** (Estado de Hidalgo). Agradece a la CONAMI. Considera importante saber sobre el trabajo que hace la organización. Afirma que aunque



tienen poco tiempo de conocer a la organización (CONAMI) han sentido que es como la “mamá”. Pide que sean incluidas en sus acciones.

**Paula Florentina** (mixteca, policía comunitaria de Guerrero). Habla de las mineras. El día 5 de febrero se convocó una Asamblea en la que se posicionaron en contra de a la minera. Explica que en muchos países se continúa aprovechando de los pueblos indígenas, pero al igual que otras compañeras hace hincapié en la idea de que “el pueblo indígena no está solo”. Por eso afirma “necesitamos apoyo de las organizaciones”.

**Fabiola Del Jurado** Finaliza explicando que la CONAMI está por reestructurarse y que los comentarios se tomarán en cuenta en dicha tarea. También habla de la importancia de la integración de nuevas compañeras.

Comenta que el objetivo de la CONAMI ha sido siempre articular organizaciones en el marco de la organización del VI Encuentro ha permitido a la Coordinadora fortalecerse e integrar a nuevas participantes. “Hemos vencido miedos”, nos dice. En la CONAMI, no sólo se comparte la lucha también la historia de cada una y las todas como colectivo. Se comparten experiencias en el interior pero también con el exterior

Fabiola termina con el lema del VI Encuentro y pide a todas lo lean en voz alta junto a ella: “Por nuestro pasado, nuestro presente y nuestro futuro, las mujeres indígenas exigimos el respeto y el cumplimiento de nuestros derechos”.



## Actividad: Inauguración

Lugar: Plaza Cívica de Hueyapan

Hora: 18:00 – 20:15pm

Día: Sábado 5 de Marzo de 2011

**18:00 – 18:15 Presentación Presídium.**

Nuestro pueblo indígena, recibe con mucho gusto a las mujeres indígenas que este año se reúnen y realizan el VI Encuentro Continental de Mujeres Indígenas de las Américas, para lo cual todos los aquí presentes vamos a dar este aplauso para todas nosotras.



Nos antecedió danzas aztecas para las cuales participaron comunidades Barranca onda, Cuatetelco, Xocotla, con el grupo de danza tequiteutitle, ellas participaron con estas danzas aztecas que nos remontan a nuestros inicios, vamos a dar un aplauso a los que antes estuvieron de nosotros,...

Esta limpia de trabajo que se acaba de realizar es para que tengamos esas buenas al inicio de este encuentro y para dar inicio a este trabajo nos acompaña la compañera Salustia Lara, la cual va a dar la bienvenida, vamos a recibirla con un aplauso.



Salustia Lara comenta que las personas Nahuablantes son personas mayores y remarca que el Nahuatl es una lengua metafórica que encierra esas bonitas palabras que acabamos de escuchar, que se las voy a traducir...

“Hermanas quienes vestimos y representamos nuestra madre tierra sean ustedes bienvenidas a esta hermosa tierra de Huayapan, nosotras las mujeres indígenas que hacemos vivir día a día a las comunidades... Sintieran como en casa; vivir nuestra tierra los recibimos con todo el corazón y que estos días de trabajo estén con alegría muchas gracias”.

### **Presentación de presidium:**

Evangelina Elizondo del programa universitario México Nación Multicultural.

José del Val, director del programa universitario México Nación Multicultural.

Héctor Pedraza, presidente de la comisión de asuntos indígenas del congreso.

María del Carmen Morgan López del desarrollo rural para la equidad del distrito federal

Terenia zera, comisionada del alto Perú (Enlace regional de la ONU Perú)

Juliana García Quintilla, representante de la senadora Rosario Ibarra de la Piedra.

Susana Díaz Pineda del centro de derechos humanos Digna Ochoa

Contamos con la presencia de la diputada Lilia Ibarra Campos diputada local del estado de Morelos.

Ana carolina Quirino ONU mujeres de Brasil. Coord. Derechos Económicos.

Guadalupe Martínez Pérez de la Alianza de Mujeres de Centroamérica y México.

Teresa Zapeta de la ONU mujeres de Guatemala

María Andrea de la ONU mujeres de Ecuador

Isabel Cipriano ONU mujeres de Guatemala

Ana Güezmes, directora para México, Centroamérica, Cuba y República Dominicana, ONU mujeres.



Yanet Curviera de Asociación de Mujeres Nativas Corasa.

Estados Unidos de California la jefa de “quinime” de la tribu glen chi Franco

Rosalía Gonzales de Estados Unidos, red Xicana indígena chica pu Xicana.

Elizabeth Chitape de Canadá, ella también está aquí cerquita verdad.

Sonia Enriquez de Panamá, presidenta de coordinadora de mujeres indígenas de Panamá, enlace de la región indígena Centroamérica

Norma Mayo de Ecuador secretaria ejecutiva del Enlace Continental de Mujeres Indígenas de las Américas y dirigente de la CONAIE, federación nacional de indígenas del Ecuador.

Marta Sánchez Néstor, coordinadora de la alianza de las mujeres indígenas de Centroamérica y México e integrante de la CONAMI

Fabiola del Jurado Mendoza Coordinadora General de la Coordinadora Nacional de Mujeres Indígenas de México y representante ante el Enlace Continental de Mujeres indígenas de las Américas.

Javier Hernández Valencia y Jhon Izaguirre, Alto Comisionado de las Naciones Unidas de los derechos humanos.

Esther Ruíz de UNICEF

Ana Elena Badillo de la UNFPA

Patricia Rosete Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas CDI.

Otilia Lux de Coti. Ex experta del Foro Permanente y Parlamentaria de Guatemala

Javier Mota Rosales Ayudante Municipal de Hueyapan

Delia Ramírez del grupo cultural de Hueyapan, Tosentlaligan,

Toda la lista de personas que nos están acompañando, que estamos aquí, Argentina, Chile, Bolivia, Ecuador, Perú, Uruguay, Colombia, Brasil, Canadá, Costa Rica, Guatemala, Honduras, Estados Unidos, Panamá, Nicaragua.



a nivel nacional se encuentran mujeres de Chiapas, Guerrero, Michoacán, Hidalgo, Estado de México, D.F, Morelos, Oaxaca, Sonora, Veracruz, Quintana Roo y Baja California.

### **18:15- 18:20 Bienvenida de la Comunidad Tosentlaligan - Delia Ramírez Castellanos.**

Da bienvenida:

Buenas tardes todos y todas compañeras, compañeros que nos visitan y aparte de las personas que componemos esta comunidad que es Huayapan. Buenas tardes todos, mujeres y hombres, indígenas de todos los rincones de este continente, que ahora llamamos América. Primeramente, de parte de mi pueblo Huayapan les ofrecemos nuestros hogares. Nos imaginamos, que este Encuentro, cuando comenzamos a trabajar iba a ser, un poco difícil tal vez lo fue pero finalmente estamos aquí todos y todas juntándonos, como decimos o como el lema de nuestro grupo que se llama Tosentlaligan, nos hemos juntado para trabajar con nosotras las mujeres, para todos nuestros pueblos y todos nuestros niños y hombres que componen nuestras comunidades. Este es un buen momento de reflexionar y ver que la situación de los pueblos está aquí, a que disfruten la hospitalidad que nuestras mujeres, nuestros hombres de nuestra comunidad de Hueyapan les están ofreciendo.

El grupo cultural Tosentlaligan, que ha trabajado desde el año pasado, junto con las compañeras del Enlace Continental, las hermanas de todas las organizaciones que aquí atrás tenemos los logos y las mantas de las compañeras, pues ha sido un trabajo muy fuerte y esperanzado para que este día llegue para que el día de mañana y el día lunes pongamos nuestras mejores propuestas para que no sigamos en la situación que estamos los pueblos. Necesitamos que las autoridades que están administrando nuestros pueblos y nuestro país escuchen la voz de las mujeres, la voz de los niños y los jóvenes, juntos aquí en este pueblo. Hace rato cuando comenzó la danza, me dio mucho gusto ver el poder que



tenemos cuando nos juntamos, cuando era la una, la dos, las tres de la tarde, el clima estaba caluroso pero luego nos vino a refrescar una llovizna que las recibía a todas y a todos a este pueblo, decimos que el poder que tenemos cuando nos juntamos es grande ¿no?, que sintieron las caricias que estas lloviznas les hacían en la piel, a mí me gustó mucho, yo lo comenté con las compañeras y decíamos, el poder de las mujeres, de los pueblos es grande que hacemos hasta llover o es el mismo cosmos o es el espacio que dice que está a favor de nosotros, que estamos luchando para que nuestro territorio y nuestra agua sea respetada y sea reconocida, que nosotros somos los verdaderos dueños, porque somos de tiempo, de mucho tiempo atrás, antes que las naciones existieran. Eso es todo, muchas gracias y todos y todas sean bienvenidas a este pueblo de Huayapan, bienvenidos.

#### **18:20 – 18:25 Palabras de la CGCIP – María Magdalena Valadez Gutiérrez**

Da bienvenida:

Buenas tardes a cada uno de ustedes, hombres y mujeres que nos encontramos en esta tarde aquí reunidos en el pueblo de Hueyapan, a mí me corresponde dar la bienvenida a nombre de la CGCIP, estoy muy nerviosa, no es fácil. Bueno me corresponde dar la bienvenida a nombre de la CGCIP, que es la Coordinadora de Grupos Culturales Indígenas y Populares que trabajamos a lo largo y ancho del estado Morelos.

Las mujeres de las comunidades alejadas del mundo académico y del mundo institucional, las madres solteras las viudas, las casadas, las divorciadas, las ancianas, las niñas y las adolescentes, valemos. Ser mujer implica muchas cosas, es ser madre, ser doctora, ser psicóloga, ser enfermera, ser cocinera, ser esposa, ver a los hijos, ver al esposo, implica eso y muchas cosas más.

Pero sobre todo, ser mujer es ser humano, con emociones, con dudas, con inquietudes, con decisiones, ideas y deseos propios. Las mujeres tenemos la capacidad de llevar en nuestras manos el hogar, una comunidad y un grupo.



También ser mujer significa ser igual que nuestra madre naturaleza, nuestra madre tierra que nos da todo, en nuestras manos como mujeres indígenas esta el poder de rescatar todo, nuestros bosques, nuestros apantles, nuestros manantiales, nuestra agua pura y limpia. En nuestras manos esta educar también a las nuevas generaciones, hacer conciencia de nuestros pequeños hijos e hijas de no contaminar, de amar nuestra tierra, que es la que nos provee del pan de cada día, también nosotras como mujeres, en las comunidades somos las que organizamos a las mujeres, a las niñas para nuestros talleres, que nosotras con nuestras manos maravillosas hacemos muchas cosas que queremos también nosotras rescatar esa dualidad que hubo en un principio, que tengamos voz y voto, nosotras como mujeres tenemos un fin en este mundo, el fin es educar porque en nuestras manos está desde el momento que nace, sea hombre o sea mujer, tenemos en nuestras manos esa facilidad, de nosotros, con nuestras abuelas, con esa experiencia que nos transmiten, en la vida diaria, en ese trajinar día con día podemos salir adelante con toda esa problemática de nuestra comunidades alejadas de las grandes ciudades.

Que nosotras como mujeres, cuando estamos en las zonas marginadas, con esas mujeres tenemos tiempo para dialogar, no andamos a las prisas, no andamos a las carreras, solamente tenemos que caminar, tocar de casa en casa. Nosotras las mujeres indígenas que estamos alejadas de la sociedad, tenemos derechos, muchas de las mujeres en las comunidades alejadas de las grandes ciudades no saben que tienen derechos, nosotras estamos en la ciudad, bajamos al pueblo, vemos a las mujeres, les enseñamos que tenemos derechos y obligaciones, por el simple hecho de ser mujer valemos bastante.

Que nosotras mismas como mujeres, primeramente nos tenemos que valorar nosotras como mujeres, que hay leyes que nos protegen, hay muchas mujeres que no lo saben. Nosotras tenemos que bajar a esos lugares, a esos pueblos, a decirle que tenemos derechos que nos protegen, que somos mujeres que pensamos, que sentimos, que tenemos que levantar nuestra voz, que no



queremos mas violencia, no queremos vivir bajo la sombras más, que queremos construir una patria nueva, un futuro mejor para nuestros hijos , nuestras hijas. Nosotras como coordinación, nuestro grupo de coordinadora de grupos culturales, indígenas y culturales, la CGCID, es una organización autónoma pública y masiva que bajo el respaldo de nuestras comunidades amparado en el artículo 2 y 9 de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos y el Convenio 169 de la OIT realizamos trabajos de difusión, promoción y capacitación

El objetivo general que dirige nuestro accionar en el promover en el desarrollo integral comunitario, fortaleciendo todas las expresiones de la identidad indígena comunitaria en Morelos, las actividades que desarrollamos son en base a los ejes de acción, difusión de la cultura comunitaria, talleres con niños, cursos de verano, seminarios de capacitación, mujeres líderes comunitarias, comunicación, video, derecho humano e indígena, intercambio nacional e internacional. Es una organización con un proceso de 14 años, hemos promovido el permanente intercambio de experiencias de trabajo cultural comunitario a través de talleres, cursos, reuniones, foros, seminarios, mesas redondas y festivales.

Desde nuestros orígenes nos hemos guiado por los principios, dejando de competir entre nosotros mismos y difundir lo más amplio y de todos los medios posibles todas las expresiones de nuestra cultura comunitaria. El trabajo conjunto, la coordinación, el esfuerzo y el cumplimiento tareas ha permitido conocernos y construir este espacio colectivo. Actualmente la CGCID, está integrado por promotores culturales comunitarios, grupos de danza, comparsas de chinelos, bandas de viento, artistas plásticos, poetas, videastas, doctores, médicos tradicionales, artesanos profesionistas, progresistas y mayordomías

Bueno, es para mí un honor, darles a todas y cada una de ustedes, en esta tarde, la más cordial de las bienvenidas a la tierra de las mujeres luchadoras, de las mujeres guerreras y guerrilleras, de las mujeres que hemos dado a esta patria sangre, hijos, la vida misma, nuestras abuelas, nuestros abuelos, nuestros ancestros han dejado aquí su sudor, sus lagrimas, su trabajo.



En esta tarde, como mujer para mi, es un orgullo y placer darles a todos y cada una de ustedes la más cordial de las bienvenida a este Sexto Encuentro Culturales de Mujeres Indígenas, deseando que su estancia aquí sea grata y placentera, en nombre de la CGCIP les doy la más cordial de las bienvenidas ¡por nuestras raíces!.

**18:35 – 18:40 Bienvenida de Norma Mayo de Ecuador secretaria ejecutiva del Enlace Continental de Mujeres Indígenas de las Américas y dirigente de la CONAIE, federación nacional de indígenas del ecuador.**

Buenas tardes con todos y todas quien estamos aquí presentes a nombre del Enlace Continental de las Mujeres Indígenas de las Américas quiero hacerles extensivo un cordial saludo a todas ustedes y en segundo agradecer la participación y arduo trabajo que han hecho nuestras hermanas de la región México para que todas nuestras hermanas del continente de las Américas estemos reunidos en el VI Encuentro Continental de Mujeres Indígenas de Latinoamérica, quiero saludarles a las autoridades de este estado, a nuestras hermanas mujeres que están al frente del poder en este estado, y porque no a felicitar a nuestra hermana de este pueblo lindo y hermoso.

En nombre de la Secretaria Técnica del Enlace Continental, estamos seguros que como mujeres debemos unirnos en nuestros lazos, para poder trabajar y tener el cambio verdadero, para nuestra familia, nuestros territorios. Ha sido un trabajo muy arduo, y porque no felicitar a nuestras hermanas que han sido las luchadoras y fundadoras para poder tener este lazo de amistad y de poder compartir la cultura, experiencias e identidades y trabajo que venimos haciendo como mujeres.

Saludar a la región, el Enlace Continental está compuesto por 22 países:

Región norte la coordinadora nuestra compañera, Elizabeth, de igual manera en el centro, Sonia Enríquez Hernández, en México Fabiola del Jurado , en el sur Tarcila Rivera que ha sido una luchadora trabajando por el bien del Estado y el Enlace Continental de las Américas y decirles que hoy estamos acá por dos días



para proponer nuestras propuestas y estas sean una fortaleza para poder mantener las mujeres nuestras costumbres, nuestras vestimenta, y lengua porque somos nosotras como mujeres quienes seguimos manteniendo Y este trabajo espero queridas autoridades de este estado, pues que para los próximos encuentros desde cada uno de nuestros países tengamos este programa por el bienestar de nosotras y nosotros, compartiendo experiencias, así que muchas gracias y buenas tardes.

**18:40 – 18:55 Palabras ONU Mujeres – Dra. Ana Güzmes García (Directora Regional de ONU Mujeres México, Centroamérica, Cuba y República Dominicana)**

Saludamos a todas ustedes esfuerzo para venir de naciones unidas

Hola como están buenas tardes con todas y con todos me complace participar en el acto inaugural. En especial quiero felicitar al enlace continental de mujeres indígenas que han estado trabajando durante tres años para que este encuentro se haga realidad y a la alianza de Mujeres indígenas y a México, y a todas las organizaciones que han hecho parte de este comité organizador. Un aplauso para todas ellas.

Junto con la delegación de naciones unidas queremos empezar saludando a las ancestras y a los ancestros de las mujeres indígenas y afrodescendientes, que nos han dejado abiertos caminos de lucha.

Saludamos a todas ustedes que han hecho tanto esfuerzo para venir de tantos países de la región y a la delegación mexicana al pueblo de Hueyapan que nos han abierto sus puertas y corazones en calidad de anfitrión. Un aplauso para ellos también.

Queremos reconocer en particular el esfuerzo de las personas que hacen posible que lleguen mujeres jóvenes, muchas niñas y niños, esto es una apuesta ética y



política que valoramos en este espacio de diálogo entre las jóvenes y las gestoras del movimiento y cada una de las participantes en su diversidad y su contexto.

Muchas de las gestoras del movimiento, de las mujeres indígenas han sido líderes del movimiento por la paz, la justicia y la democracia están aquí hoy en acción, Otilia, Tarcila, y a otras nuevas generaciones, ellas nos inspiran y retan para seguir luchando, son nuestras sabias, son nuestras maestras, pero me gustaría además mencionar a la señora Mirna Cunningham nombrada como representante de América Latina el año pasado del foro permanente a demás aquí la UNAM tuvo la valentía y avanzada a 100 años de su creación, de nombrarla honoris causa por su trayectoria y lucha de los pueblos indígenas. Las mujeres estamos listas para que nos nombren, para ser presidentas, dirigir organizaciones, listas para los honoris causa, pero no siempre las instituciones están listas para nosotras, por eso quiero saludar a los colegas de la UNAM.

Saludamos a la Mujeres afrodescendientes que nos acompañan el día de hoy, en el año internacional de los y las afrodescendientes declarado por las naciones unidas y por la organización de estados americanos, para fortalecer las medidas políticas y nacionales e internacionales en beneficio de ellos y ellas para el goce pleno de sus derechos, y la promoción de un mayor conocimiento y respeto a la diversidad de su herencia y cultura. Esto es un recorrido en el que los pueblos indígenas y los movimientos afrodescendientes han caminado junto y para nosotras fue muy satisfactorio acompañar el año pasado en la conferencia regional de la mujer la declaración conjunta de las mujeres indígenas y las afrodescendientes donde entre otras cosas decían demandamos un estado comprometido con la incorporación de las mujeres particularmente con las mujeres indígenas y las afrodescendientes con un desarrollo inclusivo y respetuoso de los derechos humanos en todas sus expresiones

Desde luego a mis las compañeras de ONU mujeres, UNFPA, UNICEF que hemos participado conjuntamente auspiciando este encuentro, a Javier Hernández Valencia jefe en México de la oficina del alto comisionado de los derechos



humanos con tantos desafíos en este país y región para el ejercicio de los derechos humanos. El sistema de las naciones unidas no solamente está presente aquí hoy, conjuntamente les hemos acompañado, le hemos hecho eco de sus demandas somos su espacio y la incidencia que han logrado las mujeres indígenas se refleja también en el Foro Permanente para las cuestiones indígenas con cada vez más mujeres indígenas participando y la declaración de los pueblos indígenas de las naciones unidas. No fue fácil tomo más de dos décadas, de discusiones cabildeos y luchas en los territorios para llegar ahí, pero este es su espacio nos hacemos eco de todo lo que nos falta por recorrer.

Desde luego las organizaciones de la sociedad civil, la academia, las instituciones, el parlamento y todas las instituciones que nos acompañan, les traslado el saludo de nuestra directora ejecutiva Michel Bachelet y quiero compartir con ustedes algunas ideas y felicito que el encuentro se haya hecho en el marco del 8 de marzo, el día internacional de la mujer.

Hace 100 años mujeres de todo el mundo dieron un paso histórico en el largo camino de la igualdad en aquel momento eran las mujeres trabajadoras de las fábricas que habían llegado a las ciudades las que pedían una atención especial para las mujeres, en aquella época, no se si les resulta conocido, los hombres de los partidos políticos, sindicatos decían que no era necesario un movimiento, una lucha específica de las mujeres porque cuando llegara la revolución nos iba a llegar a todas. El primer día internacional se celebro en muy poquitos países en al año 1911 en aquella ocasión era para llamar la atención por las inaceptables medidas en que trabajaban las mujeres, niñas y niños en las fabricas, aunque en aquella ocasión solo 10 países conmemoraron el 8 de Marzo cerca de un millón de mujeres salieron a las calles, reclamaban mejores condiciones laborales, el derecho al voto, a ocupar cargos y disfrutar de igualdad. Hace 100 años sólo en 2 países las mujeres podíamos votar, hoy este derecho es prácticamente universal. Las mujeres además, han llegado política, al arte, a la ciencia y casi estamos en todas las esfera de la sociedad pero esto no basta, todavía y hasta hace muy



poquito, todavía escuchamos muchas veces que la violencia contra nosotras, la violencia contra las mujeres es un asunto privado. Afortunadamente, hoy los países cuentan con leyes que penalizan la violencia. Yo diría que las pioneras que hace 100 años salieron a las calles, hoy tendrían un sentimiento mixto, de orgullo de todo lo que avanzaron nuestras abuelas, madres, nosotras, pero también de indignación, por todo lo que nos falta. Hoy, 2 de cada 3 personas adultas analfabetas, son mujeres, las niñas tienen menos posibilidades de ir a la escuela que los niños, cada 90 segundos, cada minuto, muere mujer en el parto, a pesar de que ya sabemos qué hacer y qué recursos tenemos para tratar el parto seguro. En todo el mundo las mujeres seguimos ganando menos que los varones por el mismo trabajo, en numerosos países, además hay muchas desigualdad en la propiedad tierra, en los derechos, en las herencias. Las mujeres sólo ocupan el 20% de los puestos en los parlamentos, el 8% de las representaciones en las negociaciones de paz en los países que viven en conflicto y sólo 28 mujeres en el mundo son jefas de estado, desde luego, si este análisis lo hacemos desde la participación de las mujeres indígenas, ninguna de estas 28 mujeres que dirigen en la actualidad sus países son mujeres indígenas.

Hoy día, por tanto los invitamos a unirse con nosotras, las naciones unidas y recoger el eslogan “todas y todos somos ONU mujeres” porque las Naciones Unidas no somos las funcionarias que trabajamos en Naciones Unidas, las Naciones Unidas son los Estados y por lo tanto, son los pueblos del mundo y especialmente los consensos y medias internacionales deben representar a las mujeres y hombres del mundo en mayor exclusión y violencia. Somos ONU mujeres porque hoy las mujeres y las niñas tenemos el derecho a una vida libre de violencia, el acceso universal a la seguridad, a la soberanía alimentaria, a la educación, a la salud, a la tierra, a los servicios de cuidado, al empleo digno. Somos ONU mujeres porque queremos embarazos deseados, partos seguros, queremos maternidad apoyada por servicios sociales, que nuestras niñas terminen la escuela y no casarlas cuando son todavía muy niñas o que tengan embarazos demasiado jóvenes. Queremos el derecho a la movilidad, queremos migrar como



una opción y no como único destino que les queda a las comunidades pobres. Somos ONU mujeres porque valoramos el aporte cotidiano de las mujeres indígenas, desde sus pueblos, sus territorios, sus comunidades en las diferentes regiones, porque valoramos su rol en la transmisión y protección de sus conocimientos tradicionales, el manejo de la biodiversidad y el agua. Porque desde luego, celebramos sus avances, celebramos este VI Encuentro con procesos organizativos complicados como los de cualquier movimiento social pero con una demanda cada vez más creciente y fructífera para tener una participación equitativa dentro de las estructuras organizativas mixtas en las naciones unidas, en los gobiernos y en las agendas

Desde luego somos ONU mujeres porque tenemos que convencer a los responsables de las políticas que cuando las mujeres indígenas, las afrodescendientes, las jóvenes, contribuyen a la economía y a la sociedad, todos y todas ganamos. Tenemos esta determinación, de que las Naciones Unidas y ONU mujeres esté a la altura de estas esperanzas, los que han trabajado mucho para crearlas, muchas de ustedes aquí presentes, esperamos de verdad que contribuyamos plenamente a un tiempo de derechos, a un tiempo de igualdad y que también desde los desencuentros podamos generar una nueva energía para que nos unamos las personas, los países, las comunidades en este fin común que es la igualdad de género y la igualdad sustantiva de nuestros países. Muchas gracias y todas somos ONU mujeres.

**18:30 – 18:50 Escuela 20 noviembre del Barrio de San Felipe.**

Cultura y tradición de este su pueblo Hueyapan participe el ballet folklórico “Inclamantui tlapayen”. Para poder realizar nuestras danzas en este momento vamos a realizar la purificación del espacio a danzar.

Les cedemos los micrófonos, adelante. Gracias a la escuela por su participación es como los niños también dieron esa bonita bienvenida. Un fuerte aplauso.



**19:30 – 19:35 palabras del Estado de Morelos – Dip. Lilia Ibarra Campos  
(Diputada por el Distrito XVII de Yecapixtla)**

Buenas noches tengan ustedes los saludos con mucho gusto y respeto, ya han dado la bienvenida quienes me han antecedido pero no quisiera dejar de hacerlo por tan amplia participación que tenemos esta noche. Es un verdadero placer para mi ser diputada de este distrito y poder recibir en esta muestra del estado de Morelos porque Hueyapan es una de las comunidades indígenas, pero tenemos muchas otras en el estado como lo son Coatetelco, Tetlama, Santa Catarina, Tepoztlán, Tetelcingo y quizás se me este pasando alguna más. Todo ese bagaje que tenemos de raíz en nuestro estado hoy aquí en Hueyapan viene a ser la sede de este VI encuentro, que me parece muy importante y precisamente cuando hablamos de los pueblos indígenas, de las mujeres que están tan arraigadas y que han defendido la cultura y que han defendido la tierra, que han defendido la lengua y que han defendido el vestido y que han defendido todo lo que tiene que ver con los pueblos indígenas. Hoy aquí nos vemos unidas todas, que lo decía Delia hasta llovió, pero hay algo más hermoso que hoy se vistió de blanco el Popocatepetl, tenían rato que no lo veíamos así, y hoy majestuoso todo en este maravilloso lugar les da la bienvenida.

Las felicito a todas y cada una de ustedes que como yo, quizás hicieron minutos en llegar acá, pero muchas otras hicieron muchas horas y vías para estar acá con un gran esfuerzo que hacen todas y cada una de ustedes, que hoy este Encuentro sea para bien, que este Encuentro tenga como resultado precisamente documentos que nos puedan dar luz a quienes hoy tenemos la oportunidad de tomar decisiones. Hoy en el congreso del estado habemos 9 mujeres, histórico también, no hay una sola presidenta municipal pero si hay muchas mujeres que en diferentes ámbitos del gobierno sea estatal o municipal o también en el ámbito local están tomando decisiones. Y este Encuentro, *estas experiencias que comparten ustedes a partir del día de mañana en las diferentes mesas de trabajo serán sin duda de gran apoyo para quienes hoy nos toca tomar decisiones porque*



*hay una gran diferencia entre ser y vivir como indígena a quienes solamente tocamos los temas muchos, muchos, tocamos los temas y hablamos de los indígenas y hablamos de las mujeres y hablamos de la desigualdad pero quienes lo sienten, quienes lo viven a diario, quienes se encuentran en esas circunstancias son ustedes por eso lo maravilloso de este Encuentro, por eso lo maravilloso de tener en las manos el documento que salga como producto de todo el esfuerzo que estarán haciendo durante estos días, ojala pues nosotros pudiéramos tener una copia, felicitarles a todos y todas quienes se encuentran hoy reunidos y quienes han hecho posible este Evento aquí en Hueyapan. No me queda más que decir lo que siempre le he dicho a esta comunidad que hoy lo digo a todas las comunidades indígenas que aquí se encuentra (palabras en lengua) muchísimas gracias.*

**Fabiola Del Jurado Mendoza. Coordinadora General de la CONAMI y Representante del ECMIA Región México:**

Queremos también anunciar que al finalizar con la inauguración proyectaremos un video que nos ha enviado la directora de ONU mujeres Michel Bachelet, y queremos compartir estas palabras que nos han hecho llegar.

**Palabras del Gobierno Federal – Patricia Rosete Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas CDI**

Buenas noches para mí es un honor estar aquí acompañando este Encuentro de Mujeres Indígenas de los distintos países de América Latina hemos venido acompañando el proceso de mujeres indígenas en el país y pues mi presencia aquí es para retroalimentarme de todas las experiencias que todas ustedes nos aporten. Muchas gracias.

**Fabiola Del Jurado Mendoza. Coordinadora General de la CONAMI y representante del ECMIA Región México:**



Quiero leerles un mensaje que nos envió la hermana Ramona Quiroga: Deseo enviarles un saludo muy especial a todas las mujeres asistentes al VI Encuentro Continental de las Mujeres Indígenas de las Américas me enorgullece el grado de participación y consenso para poder coordinar las luchas, uniéndonos para enfrentar barreras comunes recuperando la autodeterminación personal y colectiva. De corazón les deseo un fructífero Encuentro que al compartir experiencias aflore toda la creatividad y sabiduría que siempre caracterizo a las mujeres indígenas, con cariño la hermana Ramona Quiroga desde Holanda.

**Palabras de Alianza de Mujeres Indígenas de Centroamérica y México – Martha Sánchez Néstor (Coordinadora de la alianza de mujeres indígenas de Centroamérica y México)**

Saludamos la realización de este VI Encuentro de las Mujeres Indígenas de las Américas. Saludamos principalmente a las hermanas que vienen de los distintos países, de los distintos estados, de aquí mismo de Morelos que caminaron muchas horas, viajaron muchas horas, planearon muchas días esta venida, tuvieron que pasar por muchas gestiones para estar aquí para pisar frontera, unir manos, para cruzar pensamientos, para compartir voces, están estos días que la agenda del VI Encuentro nos invita a reflexionar pero también nos invitan no solo a tocar la problemática sino justamente encontrar los caminos comunes de estrategias de acciones, de estrategias de planeación conjunta de manera organizada. El Enlace desde 1993 hasta fecha, México por segunda ocasión es sede de este Encuentro Continental, 1997 fue el segundo Encuentro y fuimos sede, hoy de nueva cuenta tenemos el honor y la gran responsabilidad de este VI Encuentro Continental, entonces saludamos a las hermanas del Enlace Continental, a las hermanas de las distintas organizaciones fraternas también, de la Alianza y de muchas organizaciones más de México no solo están presentes aquí de la Coordinadora Nacional de Mujeres Indígenas, sino justamente mujeres que hoy están por primera vez están compartiendo, están conociendo el proceso articulado y que como lo dijimos en la asamblea, en el Encuentro Nacional de



hace rato, que las invitamos a tomar el camino, a tomar el proceso, a incluirse y a ejercer con autonomía, responsabilidad y compromiso los liderazgos desde lo local a lo global. Saludamos a las radios comunitarias que transmiten en este momento en vivo todos los mensajes que aquí estamos dando, no los discursos sino los mensajes que estamos compartiendo desde Naciones Unidas, desde las universidades, hay universitarias también aquí presentes, hay medios de comunicación distintos nacionales, locales e internacionales y como dice nuestro lema por supuesto antes de eso agradecemos el auspicio de todos los organismos de las Naciones Unidas, principalmente ONU mujeres, el acompañamiento, la gestión y la delegación que hoy nos acompaña así como de UFPA, UNICEF y el Alto Comisionado, y en ese sentido agradecemos el acompañamiento presencial, el acompañamiento de los resolutivos que de aquí emanen para poder bordar una realidad distinta para las mujeres indígenas de las Américas como dice nuestro lema de este VI Encuentro: Por nuestro pasado, por nuestro presente y nuestro futuro exigimos el respeto y el cumplimiento de nuestros derechos de las mujeres indígenas

Viva el VI Encuentro Continental de las Mujeres Indígenas, Vivan las Mujeres Indígenas del mundo, Gracias compañeros.

**Fabiola Del Jurado Mendoza. Coordinadora General de la CONAMI y representante del ECMIA Región México:**

Las mujeres indígenas de la CONAMI hemos preparado para ustedes con mucho cariño este encuentro, estamos compartiendo la comida, nuestros bailes, nuestra danza, nuestra lengua, porque queremos que conozcan esto que somos, queremos que todas y todos valoremos nuestra identidad.

***Finalmente solo me resta decir que siendo las 19 horas con 41 minutos inauguramos formalmente el VI Encuentro Continental de Mujeres Indígenas de las Américas.***



Mensaje de Bienvenida y felicitaciones hacia el Encuentro y las mujeres indígenas de Michel Bachelet.

**Palabras de la representante de la Senadora Rosario Ibarra de Piedra – Rosario Ibarra de Piedra (Senadora de la República Mexicana y Fundadora de la Organización Eureka)**

Participa la señora Eva Cecilia Solís Arroyo/ Uitziehekatl. Tlaltonatihuho, Tlapalehui, Xoxocotla, Morelos en la lectura de un documento.

La convocatoria a éste ENTRETEJER de REDES es para Hombres y Mujeres, porque ya es el tiempo AXAN TIKATE INKAHUITL... ya es el tiempo; ya es el tiempo... y estamos, aquí, cumpliendo.

Estamos de frente a un sueño colectivo y nos corresponde entretejerlo; hacerlo realidad: un profundo cambio que es sacudido por nuestras raíces, nos permita dar a luz un nuevo orden económico, político y social. El Gran Reto es que ese cambio se dé en luz, paz y armonía; a través de la manifestación de La Verdad.

Ya es el tiempo y el Universo nos convoca a convocar... para actuar. Que, cada día, seamos mas y mas convocando... sin distinción de género, credo, afiliación política, posición económica. Entonces... entraremos en unidad.

Ello responde a la necesidad de:

Despertar el Espíritu Colectivo...

Presentar una voz de aliento... de esperanza...

Recordar el verdadero propósito; el sentido de nuestra existencia...

Cumplir con nuestro verdadero destino; el que nos heredaron nuestros ancestros.

Así que nos corresponde:



1° Convocar a la unidad esencial; es decir, a pasar del corazón individual al corazón único... al corazón de todos que es, la esencia misma de la tradición y la costumbre.

2° movilizar a la sociedad civil hacia la reconciliación. Ello significa:

-reunir lo que ha sido desunido;

-reconocer el lugar y la dignidad de cada miembro de la familia y de cada miembro de la comunidad

-reconocer que todos los grupos en la comunidad tienen derecho a existir, aunque sean contrarios

3° definir normas éticas de convivencia colectiva; es decir, antiguas y nuevas formas de relacionarnos basadas en el respeto, el amor, la justicia, la paz y la dignidad.

Mujeres: “Cuando recordamos que somos poderosas y estamos en estado de aceptación de la realidad, entramos en la vibración de los milagros}2.

Ello implica pasar de un estado de esperanza a la certeza de que lo que pedimos y ofrecemos, se va a manifestar y esa es la esencia de lo Sagrado Femenino... la certeza que emana desde el amoroso centro de nuestro corazón.

“Todo lo que anhelamos, desde lo más profundo del alma, es parte de nuestro potencial y nos pertenece”. Co crear implica saber que lo merecemos y tener el poder colectivo de la manifestación.

Así que... si hemos de honrar lo Sagrado en c/u, abandonémonos al sentimiento del Amor Mayor; es decir, sin condiciones ni expectativas... al amor que nos lleve a asociarnos, desde el centro del ser de cada una; de cada uno y no entre personalidades como en el viejo paradigma.



En síntesis, ésta es una convocatoria que se nos hace para que asumamos la responsabilidad del restablecimiento social de la salud física, mental y emocional; la expansión de la consciencia y el desarrollo espiritual en nuestro país. Ello en armonía con la naturaleza... realizando, así, las supremas aspiraciones de bienestar, prosperidad material y florecimiento espiritual de nuestra nación.

Suena tan bello... que parece utópico. Pero No lo es. Recapitulemos y hagamos consciencia de todo lo que nos hemos preparado para éste momento; de todo lo que nos ha sido entregado en nuestro caminar por la senda del espíritu.... De aquello a lo que nos hemos comprometido.

MEXHICO solo podrá levantarse si regresamos a sus formas de vida, emanadas de la sabiduría de nuestros ancestros; a nuevos y más elevados estados de consciencia derivados del reconocimiento de nuestra propia Identidad Anahuaka.

Recapitulando: rescatar el legado ancestral significa, aprender a respetar y a honrar nuestro origen cósmico divino, fuente primigenia del amor fraternal y el servicio incondicional.

Somos polvo de estrellas que descendemos del Ometeotl Para volver a EL; para revivir el espíritu de ligazón con la totalidad a través de la pervivencia del vivir colectivo en nuestra Amada Madre Tierra Anahuak. Un Sol Colectivo nos dignaremos ser.

Tal es el mandato de nuestro Huey Tlahtoani Cuauhtemotzin

...Por mi Raza habla ya el Espíritu...

Aho Mitakuyasin/ Por todas mis relaciones

Señor Cuauhtemotzin, gran emperador a Mexiko diste la gloria y honor.

Señor, señor: señor de mi amor

Tus nos enseñaste a morir con honor.



No debemos perder de vista que, en realidad, formamos parte de un Plan Mayor... que, **TODO ESTÁ ORQUESTADO DESDE LO ALTO**; lo único que tenemos que hacer es que cada quien lime su piececita y tome el lugar que le corresponde en el gran rompecabezas de la evolución de la humanidad, reconociendo la necesaria contribución específica de cada uno para lograr trascender la inconsciencia de nuestra conexión con el Cosmos. La responsabilidad es de todas, es de todos; es universal.

Así que... cada quien asumiendo la responsabilidad de cumplir, tan solo, con el plan de vida al que se comprometió. Nadie más que el otro; todos igualmente importantes y, eso sí, hay que reconocerlo: muy favorecidos por la gracia de los tiempos actuales.

Me gustaría intentar dar respuesta a la gran pregunta ¿Qué va a pasar con ésta convocatoria? Y la respuesta es: no va a pasar nada... tenemos, todos, que hacer que pase!

Como dijeron los ancianos: si hacemos bien las cosas, el premio es... más trabajo. Asumámoslo pues, por el puro privilegio de ser.

## TAREAS SUGERIDAS

1) Entretejer Redes. Saber cuántos somos, dónde nos encontramos y la vocación que nos hace ser.

2) Salir a visitar cada de cultura, centros de despertar de la consciencia, espacios de desarrollo humano y espiritual calpullis, universidades, espacios artísticos, escuelas iniciáticas y demás organizaciones sociales para que, a partir del 21 de marzo, públicamente manifiesten su visión... todos bajo la misma bandera: un cambio profundo en luz, paz y armonía.

Y así, a través de esa manifestación masiva de intenciones, tapizaremos las calles de mantas, cartelones y espectaculares... con mensajes plenos de esperanza y alegría.



3) Que, a nivel barrio, volvamos al ejercicio del tekio y el trueke; es decir, al hacer el colectivo. Que en la puerta de cada hogar se enlisten los oficios/habilidades que se requieren para que todo, en él, funciones de manera armónica: desarrollo, mantenimiento y reparación de instalaciones, aparatos y objetos a manera de que, quienes puedan ofrecer sus servicios, lo hagan... con la certeza de que las necesidades, en su propia casa, serán cubiertas por otros vecinos.

4) Que, de manera organizada, tomemos las calles, en cualesquiera de nuestras edades y género, a manifestarnos a través de la música, la poesía, el canto, la danza, el teatro, la escultura, la pintura, la literatura; la narración de cuentos y leyendas, la fotografía y el cine, la artesanía, las artes marciales y, también, a través del otorgamiento amoroso de servicios: sanación, trabajo social, asesoría legal, permanencia cultural, ecología, guía espiritual, constelaciones familiares y comunitarias... todas, todos... entretejiendo, la fuerza colectiva que requerimos para que todo cambie, desde la raíz... en luz, paz y armonía.

De ésta manera estaremos generando las condiciones para que, LA VERDAD... no se sea ampliamente develada.

5) Formar/ consolidar círculos de mujeres dispuestas a vivir la espiritualidad en lo cotidiano; a tener la experiencia vivencial de la magia de los Sagrado Femenino y así... juntarnos a barrer energías, bailar, curar, sembrar paisajes comestibles, recuperar el fuego de la cocina y preparar comida que sane; escribir, coser, tejer, bordar, pintar, poetizar... para manifestar nuestra esencia femenina, entrar en unidad y generar proyectos que den solución a las necesidades de nuestras comunidades; de nuestros barrios; de abajo para arriba. Imagínese lo que podemos hacer, mujeres, de manera coordinada, a nivel nacional!!!

No más con un solo día que, como en antaño, barramos conscientemente las energías de temor al cambio; las energías que no sean de luz, paz y armonía y, sin duda, nos asombraremos de sus efectos.



Mujeres: la Fuerza Creadora del Universo reside en nuestro útero; que nuestro pisada de Mujer sea tan firme, como la tierra que nos sostiene.

Hagámoslo pues todos en unidad. Caminemos firmemente... sin saber los detalles de: a dónde nos llevarán nuestras acciones pero con la certeza y dicha de estar cumpliendo; de estar sintonizándonos con el espíritu colectivo, que tanta falta nos hace... a todos.

“Somos el poder en cada uno...”

“Ella cambia todo lo que toca... todo lo que toca cambia. Cambia, toca, todo lo que toca cambia.”

“Somos el poder en cada uno; somos la danza del sol y la luna. Somos la esperanza que no muere; somos el cambio de la marea.

Nimikzneki kanoyolo, mi corazón les ama

**Moderadora:**

Gracias por estar aquí, se quedan en su casa, se cierra la inauguración.

**Domingo 6 de marzo del 2011**

**Panel 1: Derechos humanos de las mujeres indígenas**

**FECHA:** 6 de marzo de 2011

**ACTIVIDAD:** Panel 1 Derechos humanos de las mujeres indígenas

**LUGAR:** Escuela Primaria 20 de noviembre

**HORA DE INICIO Y TERMINO:** 10:30 am-11:52

**PONENTES:**

- Felicitas Martínez Solano. México, Consejera de la Coordinadora Regional de Autoridades Comunitarias (CRAC) e Integrante de la



Coordinadora Guerrerense de Mujeres (CGM). Nombre de la ponencia “Las mujeres y la justicia comunitaria”

- Sonia Henríquez. Panamá, Coordinadora del Consejo Nacional de Mujeres Indígenas (CONAMI). Nombre de la ponencia “Pobreza en los pueblos Indígenas, Racismo y discriminación”
- Rodolfo Stavenhagen. Ex relator Especial sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas de la Organización de las Naciones Unidas). Nombre de la ponencia “Los Derechos humanos de las mujeres indígenas desde la perspectiva de un experto en el tema de los pueblos”
- Margarita Gutiérrez Romero Responsable de la Comisión de los Instrumentos Internacionales del ECOMIA. Nombre de la ponencia “Una mirada desde el feminicidio desde las mujeres indígenas”
- Ana Elena Badilla

**MODERADORA:** Mariana López (Fondo Internacional Mujeres Indígenas)



## **DESARROLLO DE LA RELATORÍA:**

La Moderadora Mariana López, coordinadora de programas del Fondo Internacional de las Mujeres Indígenas (FIMI) empezó

describiendo cómo ha sido el proceso de creación de instituciones, específicamente del FIMI. Señaló que el FIMI es una red de redes de organizaciones de mujeres indígenas, que se formó principalmente en América, Asia y África con la finalidad de articular redes y organizaciones de distintas



regiones, a fin de conducir los procesos internacionales, globales, regionales y locales.

Asimismo comentó la importancia del tema de la primera mesa, ya que es a través del tema de los derechos humanos donde se han visibilizado los derechos de las mujeres indígenas, lo que ha sido parte de la evolución en el camino que se ha recorrido hacia el reconocimiento de los pueblos y mujeres indígenas.

En 1970 se comenzó a prestar atención al tema de los pueblos indígenas, dentro particularmente a la situación de discriminación, exterminio, exclusión y pobreza. En ese mismo año en América Latina se consolidan los movimientos indígenas y se comienza a prestar atención a los pueblos indígenas a nivel internacional. Posteriormente, surgió la Subcomisión de Prevención y Discriminación de Protección a las Minorías y, con ella, un Relator especial para visibilizar a los pueblos indígenas en México.

Mariana López recordó el trabajo realizado por Martínez Cobos, el cual se caracterizó por ser el reconocimiento de la situación de los pueblos indígenas. También señaló que en 1982 se creó el Grupo de Trabajo de Poblaciones Indígenas por parte de la Organización de las Naciones Unidas (ONU), con la finalidad de examinar a los pueblos indígenas, ya que en ese momento no existía un órgano que se ocupará de las cuestiones indígenas. Además apuntó que en este espacio sólo participaban los Estados, no así las organizaciones.

En 1983, nos recuerda la moderadora, se permitió el ingreso de las organizaciones de los pueblos indígenas a esta instancia. Sin embargo, sólo quince de estas organizaciones participaron en este año, pero para 2006 ya participaban más de mil organizaciones, lo que representó avances en el proceso de reconocimiento de la mujer indígena. Apuntó que en 1993 se declaró el Año Internacional de las Poblaciones Indígenas, y que fue esa misma década cuando



del movimiento Indígena y el movimiento de mujeres lograron una amplia participación en las conferencias mundiales, como en el caso de la Conferencia de Derechos Humanos, celebrada en Viena (1993). Se destacó la gran participación de mujeres indígenas después de 1992, cuando se dio el movimiento de los 500 años de resistencia indígena en América Latina. Mención especial tuvo Rigoberta Menchú, quien lideró la participación de las organizaciones indígenas en la Conferencia de Viena. Dicha conferencia tiene una importancia especial, pues ahí se utilizó por primera vez el concepto de “pueblo” a diferencia de “población”. ¿Cuál es la diferencia entre estos conceptos? López responde que: “Al ser pueblos somos colectivos, necesitamos el reconocimiento de nuestros derechos individuales, pero también los colectivos como pueblos (cultura, idioma, tierras y territorio).”

De este modo, comenzó la participación en distintas conferencias mundiales de mujeres: en 1995 participaron mujeres indígenas de todo el mundo en la Conferencia de la Mujer Beijing, donde se reconocieron la existencia de demandas en común como mujeres y como indígenas que tienen derechos colectivos.

Del mismo modo, -señaló López- aún existen demandas “como mujeres, pero también demandas como indígenas”. Identificaron las diversas problemáticas que demandan solución, reuniendo las agendas del mundo, particularmente de continentes como Asia, América y África son el fin articular movimientos de distintas regiones que comparten problemáticas que están demandando. No obstante, -reforzaron- aún prevalece la necesidad de articularse a nivel global.

En 1995 es cuando se forma el Foro Internacional de Mujeres Indígenas (FIMI) frente a la necesidad de articularse a nivel global, no sólo a nivel regional. Posteriormente se mencionaron los mecanismos que se tienen en las Naciones Unidas los cuales son:

-El Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas.



- La figura de Relatores Expertos para Pueblos Indígena y mecanismos especializados.

López confirmó que en todo este proceso, las mujeres fueron consolidando sus demandas como mujeres, tanto en equidad de género como el acceso equitativo a salud, educación, ingresos, derechos colectivos *como pueblos*, acceso a la tierra, la cultura e idioma.

La moderadora finalizó señalando que en el año 2007, la Declaración de los Pueblos Indígenas surgió después de 20 años de negociaciones entre Estados y organizaciones. Su importancia radica en que es resultado del consenso entre los Estados y las organizaciones indígenas, lo que representa “evolución y alcances en el proceso.”

Posteriormente la moderadora, Mariana López recalcó el reconocimiento del Fondo Internacional de Mujeres Indígenas (FIMI) no sólo en México, sino en el mundo.

A continuación le cedió la palabra a la primera ponente, Felicitas Martínez Solano.

**-Felicitas Martínez Solano** (Me’phaa, Consejera de la Coordinadora Regional de Autoridades Comunitarias e integrante de la Coordinadora Guerrerense de Mujeres Indígenas) presentó la ponencia “**Las Mujeres y la Justicia Comunitaria**”

En primer lugar, Felicitas habló del proceso del sistema de impartición de justicia comunitaria y derechos humanos en la región de Costa Chica y La Montaña de Guerrero ubicadas en los municipios de San Luis Acatlán y Malinaltepec, Estado de Guerrero (1995)

Comentó “En ese tiempo era una joven, una niña, todavía no sabía qué rumbo quería sobre mi vida”. Recordó que a raíz de la inseguridad que existía en la región ya que “asaltaban y violaban a niñas menores de cinco años” y la ausencia de impartición de justicia por parte del Estado (ya que los pueblos acudían al Ministerio Público, que es una instancia del gobierno “para que se les hiciera



justicia. Y no se les hizo caso”).Nació el modelo de impartición de justicia en las comunidades de Guerrero.

En un primer momento, -continuó la ponente- se realizaron varias asambleas en las comunidades con los comisarios de la comunidad, dando origen a la justicia comunitaria con los comisarios de la comunidad que convocaron a los pueblos a organizarse y levantarse.

Ante esta situación, los pueblos se sublevaron, organizándose y realizando reuniones “caminando en lo oscuro”, para consensar, porque “los seres humanos tenemos miles de pensamientos y no nos ponemos de acuerdo”. También señaló al sistema de impartición de justicia que al cumplir 15 años de vida integró más pueblos al sistema de justicia comunitaria. Felicitas señaló dos sedes para la impartición de justicia en sus comunidades, la primera en Zitlatepec, en el municipio de Metlatónoc, en la zona mixteca (me'phaa). La segunda sede se encuentra en Espino Blanco, municipio de Malinaltepec, zona mixteca y zona Tlapaneca. La sede matriz se encuentra en San Luis Acatlán. Para que se llevara a cabo la impartición de justicia en sus comunidades tuvieron que pasar 10 años para que se instalara una mesa de mujeres en las reuniones dentro del sistema de impartición de justicia comunitaria. En las movilizaciones que realizaban, como marchas, mujeres indígenas “cubríamos las espaldas de los hombres, porque es más difícil que nos peguen a las mujeres. En los medios y documentos, “son ellos los que están enfrente, nosotras firmamos y punto, porque no fuimos a la escuela”. Al impartir la justicia, son los que no fueron a la escuela los que la imparten; pero son buenísimos porque van a lo empírico” señaló.

También apuntó la creación de la Mesa de Mujeres y de la Comisión de Seguimiento donde en el 2006 se instala una mesa de mujeres.



En el mismo año una mujer trabajo en conjunto con cuatro hombres, a impartir justicia conformando un trabajo en conjunto con ellos para impartir justicia según los usos y costumbres.

Continuó señalando que el periodo del cargo es de un año (para asumir la responsabilidad como mujeres) porque “estamos fuera de la ley, la responsabilidad es de un comisario, porque según el gobierno, estamos fuera de la ley porque no estamos reconocidas ante la estancia del gobierno.”

Ante esta situación, las mujeres indígenas se movilizaron fundamentándose en el marco legal en el convenio 169 del Artículo 1 al 9y el art 39 de la Constitución Mexicana, para que ya fueran consideradas como mujeres indígenas dentro del marco legal.

“Los pueblos son los que te legitiman porque son los que te eligen y sancionan los errores que tú vas a cometer. También a nosotros los coordinadores que impartimos justicia nos sancionan, nos toca la cárcel de la reeducación”

Continuó señalando que las mujeres indígenas también integran el Comité Ejecutivo y Comité de Autoridades para impartir justicia. Explico que el Comité de Autoridades es aquel que determina las sanciones y el Comité Ejecutivo es el encargado de ejecutar las órdenes de lo que “el gobierno llama “orden de aprehensión”, y nosotros llamamos “orden de presentación” puntualizó.

Al impartir justicia en las comunidades indígenas, señala que no tiene costo, ya que los que son reclutados reciben alimentación. Estos presupuestos los asume la comunidad; los reclutados cuando finalizan este “proceso de reeducación” realizan actividades comunitarias con el propósito de transformarlos a buenos ciudadanos y puedan asistir a las asambleas regionales que se llevan a cabo en cada comunidad de la Policía Comunitaria.



Felicitas Martínez mencionó que es complejo entender los derechos humanos, sin embargo son vigilados por este órgano. Asimismo se cuestiono -“¿Cuáles son los derechos humanos que se están violentando?”-.

Del mismo modo, rescató que integrantes de la comunidad no están de acuerdo con el sistema de Justicia Comunitario impartido. Específicamente recordó el caso de Hueyapan, donde, “sí no están dentro del territorio comunitario, no se le puede aplicar justicia porque no conoce el reglamento, las reglas que se aplican y la sanción”

Por otra parte reforzó que la temática de los derechos humanos es fundamental no obstante es necesario aplicar las declaraciones realizadas, por ejemplo, el Convenio 169 “en algunos Estados sí lo han ratificado, otros no.”

Señaló la necesidad de “reclamarle al gobierno” considerando que existen pueblos indígenas que no conocen el Convenio 169, además es menester difundir esa Declaración de los Derechos humanos de los Pueblos Indígenas.

Otra problemática que existe es la traducción en lenguas indígenas de la Declaración de los Derechos Humanos de los Pueblos Indígenas. Es un asunto que no se ha atendido ya que actualmente no se ha realizado, frente a la existencia de diversas lenguas indígenas.

Hizo mención de “los compañeros que han ido a Ginebra y Nueva York a las Naciones Unidas, (los compañeros)han sufrido para que se aprobara la declaración. Muchas veces pagan la traducción, debido a que nosotras mujeres indígenas no hablamos inglés”, pues en ocasiones también presentan problemas para hablar el español, enfatizando la necesidad de que se traduzca la declaración de los pueblos Indígenas a las lenguas indígenas que existen en México.



Finalmente Felicitas señaló el día 9 de agosto, día en que se Celebra el día Internacional de los Pueblos Indígenas en Ginebra, Suiza. Al día siguiente el relator Rodolfo Stavenhagen se encontraba en la policía comunitaria para explicar las recomendaciones para su gobierno, sin embargo estas no se han aplicado.

Posteriormente le cedió la palabra **Ana Elena Badilla** (Asesora regional del Fondo de Población de las Naciones Unidas, UNFPA LACRO). Presentó la ponencia **“Salud sexual y reproductiva”**

Ana Elena inició la ponencia señalando el esfuerzo que ha realizado las organizaciones y mujeres indígenas para hacer posible el presente encuentro, señalando la importancia de cuál es la situación actual de los derechos reproductivos y sexuales de mujeres indígenas en América Latina y el caribe así como del Fondo de Población de las Naciones Unidas (UNFPA) donde ella es asesora: “Es un esfuerzo pequeño comparado a lo que han hecho todas ustedes”, ya que requiere un mayor esfuerzo organizarse y participar en este encuentro.

El principal punto que Ana Elena retomó fue sobre derechos sexuales y reproductivos de las mujeres indígenas en América Latina y el Caribe donde ha existido un gran debate entre considerar estos derechos como derechos humanos, donde recordó que muchas mujeres han trabajado en una tipología de los derechos sexuales y reproductivos que tienen que ver con otros derechos como los de educación, salud y la vida, es decir, cuando se hace mención de los derechos reproductivos se hace mención de Derechos Humanos.

Asimismo habló que en 2004 en El Cairo se llevó a cabo la Conferencia Internacional de Población y Desarrollo, donde se abordaron temas de los derechos reproductivos, cuestionando y respondiendo qué se entiende por estos derechos.



En dicha conferencia se definieron los derechos reproductivos, los cuales son: derecho a vida sexual satisfactoria y segura, derecho a decidir el querer o no tener hijos, cuántos hijos se desea tener y con qué frecuencia. Asimismo los derechos reproductivos es el derecho a estar informadas de métodos anticonceptivos adecuados, eficaces, accesibles, seguros y aceptados, que permitan llevar de manera segura el término del embarazo de forma segura así como “todo lo que tiene que ver con la vida reproductiva de las mujeres y su sexualidad”. No obstante, recalcó que “la Salud Sexual forma parte de la Salud Reproductiva... es una piedra angular para el logro del desarrollo, la igualdad de género y la disminución de la pobreza”

Ana Elena también habló de los Objetivos de Desarrollo de Milenio, que se definieron en el año 2000, los cuales son: erradicación o disminución de la mortalidad materna que actualmente continua siendo un serio problema de salud para las mujeres, donde, en América Latina, las mujeres indígenas “son las que más siguen muriendo” por causas prevenibles durante y al termino del embarazo el embarazo.

También señalo las disparidades en las regiones de América Latina, destacando que Haití es el país que presenta la tasa más alta de mortalidad materna la cual es de 670 mujeres por cada 100 mil que fallecen cada año, lo que representa índices altos. Chile es el país que presenta la tasa de mortalidad materna más baja: 16 mujeres de cada 100 mil mujeres mueren al año por causas relacionadas por el embarazo.

Países como Guatemala, Bolivia, Honduras, Perú y Ecuador que son países con mayor población indígena, presentan tasas altas de mortalidad de mujeres indígenas durante el parto “270, 280, 290 de cada 100 mil mujeres mueren por causas relacionadas con el embarazo y termino del mismo...lo más preocupante



es que la mayoría de esas muertes pueden ser evitadas con acceso adecuado a los servicios de salud” señaló.

Existen problemas con los servicios de salud, estos –señaló Ana Elena- sí existen, pero existe falta de sensibilidad cultural y falta de visión intercultural y de derechos humanos en los servicios de salud.

Es así como Ana Elena apuntó que mujeres indígenas, pese a que tengan los servicios de salud a través de clínicas, centro de salud “relativamente cerca” durante el parto, las dificultades geográficas existentes complica su acceso, “a veces hay que recorrer muchas horas para poder llegar a un centro de salud” lo que constituye una limitación real.

Pese a la existencia de servicios de salud, aún prevalece discriminación, racismo así como la falta de una perspectiva intercultural y que evita que las mujeres (que se encuentran en el embarazo o en el parto) “se sientan cómodas y seguras para acceder a esos servicios”. El personal que atiende los sistemas de salud no habla el idioma de las pacientes, lo que significa complicaciones a las que se enfrentan las mujeres indígenas.

Otro punto que retomó fue la diferencia de la medicina occidental y la medicina tradicional durante el parto, ya que son opuestas ambas visiones, que trae como consecuencia que en ocasiones no se confíen estas visiones, la una de la otra.

Es por ello que planteó la necesidad de proyectos que se desarrollen con otro enfoque, donde se incorporen visiones interculturales y de derechos humanos en la atención de la salud materna, que incorpore a parteras tradicionales y médicos, así como el uso de colores.



Por ejemplo, el hospital de Otavalo, Ecuador donde se creó una sala de atención al parto pintada de colores y donde hay acceso de parteras tradicionales que aplican sus conocimientos dentro el hospital. También se procura que se hable el idioma de la mujer que acude, con la finalidad de generar confianza en mujeres indígenas y arriben a los hospitales.

Tanto en Ecuador y Panamá se han creado Casas Maternas, donde, mujeres embarazadas pueden llegar una o dos semanas antes del término del embarazo incluso con familiares, preparándolas para, llegado el momento del parto, “se encuentren listas”.

Este tipo de medidas, -continuó Ana Elena- han facilitado que mujeres embarazadas accedan a atención del parto con el fin de evitar muertes maternas, cifras que se han reducido en Ecuador y Panamá fundamentalmente.

Asimismo Ana Elena señaló que “este problema prevalece, es inmoral, inaceptable es injusto que atenta contra los Derechos Humanos de mujeres”, sobretodo de mujeres indígenas que son las que más fallecen durante y al final del embarazo.

Otro reto importante en materia de Derechos Sexuales y Derechos Reproductivos de mujeres indígenas, es el acceso a los Servicios Universales de Salud Sexual y Reproductiva.

“Las mujeres deberíamos tener acceso a los servicios de salud sexual y salud reproductiva...para la atención de la salud sexual”. El reto es que mujeres, sobre todo mujeres indígenas accedan a estos servicios de salud.

Datos adicionales relacionados con los derechos sexuales y reproductivos de mujeres, como la tasa global de fecundidad que en promedio, indica la cantidad



de hijos por cada mujer. En América Latina 2.5 hijos por mujer es el promedio. Comparado con países con mayor presencia indígena, la tasa es de cinco hijos por cada mujer. Guatemala presenta el promedio de 4.4 hijos por mujer.

Ana Elena señaló que la fecundidad en mujeres indígenas es mayor en las zonas rurales que en zonas urbanas. También el uso de métodos anticonceptivos, por ejemplo, en Guatemala el 43% de la población de mujeres indígenas declara usarlos. En general se encuentra que las mujeres indígenas en comparación con otras mujeres, tienen uso menor de e métodos anticonceptivos.

La Morbilidad –que se refiere a enfermedades asociadas a la maternidad, el embarazo y el parto- es más alta en mujeres indígenas que en mujeres no indígenas. El Control prenatal en general, es menor por parte de mujeres indígenas comparadas con las no indígenas. La Desnutrición durante el embarazo en mujeres indígenas presenta mayores tasas de desnutrición.

Ana Elena puntualizó que: “lo más importante es garantizar el acceso a los derechos sexuales y reproductivos de mujeres indígenas, es un factor clave en el desarrollo personal y colectivo de las mujeres indígenas, juega un papel muy importante en el combate a la pobreza y constituye un derecho individual de cada uno”.

Para la Región de América Latina y el Caribe constituye un reto de justicia, desarrollo y ético la erradicación de altas tasa de mortalidad materna que aún prevalece, sobretodo en mujeres indígenas. Es un reto para toda la sociedad. Lograr en el año 2015 la erradicación de la mortalidad materna que constituye un problema en los derechos sexuales y reproductivos. Finalizó la ponente Ana Elena Badilla



Posteriormente se le da la palabra a la ponente **Margarita Gutiérrez Romero** Responsable de la Comisión de Instrumentos Internacionales del Enlace Continental de Mujeres Indígenas de las Américas (ECMIA) con la ponencia **“Múltiples discriminaciones a las mujeres indígenas”**

La ponente Margarita Gutiérrez señala que es importante referirse a los Derechos Humanos de los Pueblos Indígenas, porque es el marco donde las mujeres indígenas comienzan.

Frente al contexto de la Celebración de los 500 años mujeres indígenas participaron, sin embargo “queríamos visualizarnos, escuchar la voz de nuestras propias problemáticas”.

En la década de los noventa comenzaron a organizarse mujeres indígenas, generando la apertura en Naciones Unidas, la cual, “no ha sido una concesión de los estados, sino (es el resultado) de la lucha organizada de los pueblos indígenas y las mujeres indígenas”.

Margarita señaló la relevancia de éste hecho ya que, “como mujeres indígenas somos responsables de la transformación que queremos, como mujeres indígenas y como pueblos indígenas”.

Dentro del Enlace continental de Mujeres Indígenas existe la Comisión de Instrumentos Internacionales, donde hay acuerdos con fundaciones provenientes de Canadá con el fin de proporcionar de herramientas teóricas para que mujeres indígenas participen en encuentros como el celebrado en Ginebra suiza, dónde, independiente de ser líderes indígenas o profesionistas indígenas, participen en estos encuentros, fundamentalmente, mujeres indígenas profesionistas abogadas, con la finalidad de que participen (en estos encuentros) y conozcan



las herramientas jurídicas expandiéndolas desde nivel nacional a nivel regional y local.

“Siempre lo local alimenta a lo nacional e internacional y viceversa, es una articulación permanente y constante” apuntó Margarita.

Dentro de la comisión de instrumentos internacionales las integrantes analizan la problemática cómo mujeres indígenas de acuerdo a sus contextos, mismas que enfrentan doble discriminación.

Así mismo señaló los mecanismos de registro dónde, valga la redundancia, se registren este tipo de encuentros, su cotidianeidad, dónde los investigadores, relatores y universidades se acerquen a la información de que mujeres indígenas sufren múltiple discriminación y cómo esta es enfrentada.

El termino de “las Américas” lo retomó Margarita, es un gran continente donde existen múltiples visiones y lenguas, tal como el portugués, inglés, francés (citando a mujeres indígenas canadienses que estuvieron presentes) y maya (mujeres indígenas de Belice) . Sin embargo, existen mujeres indígenas que no se ven reflejadas cuando se usa el concepto “continente americano ó latinoamericano”., es por eso que : “En la práctica se construye (el concepto) se llama encuentro Continental de las mujeres indígenas (el encuentro)”

Ante la Comisión Interamericana de Derechos Humanos (OEA) que es un sistema regional a nivel de las Américas, se presentó el tema de la doble discriminación y las múltiples discriminaciones que sufren las mujeres indígenas (por ser mujer y por ser indígenas) a nivel de las Américas, el cual es un tema sensible donde se solicitó una audiencia temática .



Margarita recalcó que mujeres indígenas de las Américas sufren discriminaciones por ser mujeres y por ser indígenas, lo que las posiciona en situaciones de desventaja: “al interior de las comunidades son realidades que violentan los derechos humanos de mujeres indígenas” señaló.

También señaló que es “otra desventaja (además de ser mujer e indígena), ser pobre en una comunidad que no tiene servicios básicos, tales como agua potable y luz, que son indispensables para tener un nivel adecuado en la calidad de vida de cualquier ser humano”, citó el caso de mujeres indígenas que por la inexistencia de abasto de agua potable “caminan kilómetros para conseguir agua”.

Ante la OEA se presentó un documento en el cual abordaron el problema de múltiple discriminación hacia mujeres indígenas, la cual violenta sus derechos humanos. Aquí se mencionaron casos de manera específica como: en México (esterilización forzada), el caso de Canadá (violencia jurídica) sucede que a las mujeres indígenas no se les reconoce propiedad a sus tierras si contraen nupcias con un hombre no indígena. El caso de Colombia (violencia por los grupos armados paramilitares, desplazamientos forzados), el caso de Argentina (cuestión de la educación, la currícula no responde a las necesidades e intereses de los pueblos indígenas donde niñas no acceden a la escuela).

También señaló Margarita, específicamente dentro del tema de la educación en Argentina el tema de la interculturalidad, la cual no responde a demandas como pueblos indígenas ya que los posiciona en una condición de desigualdad frente a los que no son indígenas; se siguen perdiendo valores y costumbres de sus pueblos, lo que los sitúa en una posición de desventaja.

Estos casos como temáticas se presentaron formando un precedente ante la Comisión Interamericana de Derechos humanos. Esto es parte de un documento,



iniciativa de la ECMIA para darle seguimiento y presentar los casos, lo cual es complejo pero necesario realizar. Hablar de la doble discriminación entonces, - dice margarita- es hablar de múltiples discriminaciones, ya no sólo por ser mujeres indígenas, sino por ser pobres, madres solteras etc.

A continuación se le dio la palabra a **Sonia Henríquez** coordinadora Coordinación Nacional de las Mujeres Indígenas (CONAMI) en Panamá y Coordinadora Regional del Encuentro Continental de Mujeres Indígenas de las Américas (ECMIA) para Centroamérica. Presentó la ponencia **“Pobreza en los pueblos indígenas, Racismo y Discriminación”**

Sonia Henríquez agradeció compartir la mesa con mujeres indígenas de diversos pueblos apuntando que existen muchas experiencias que compartir.

Comenzó la ponente señalando la existencia de más de 400 pueblos indígenas en América, destacando que más del 10% de la población es indígena y la mitad de dicha población son mujeres.

El hablar de la pobreza, desde la perspectiva de Sonia, es hablar de la realidad que enfrentan como pueblos y mujeres indígenas.

Señaló que existe pobreza material, pero frente a ello existe riqueza cultural y tradicional, que parte desde una propia historia, costumbres, raíces e idioma. “Toda esa riqueza ha sido legada por las ancestras, no se incluye en esa riqueza material”.

También como mujeres indígenas, señaló, poseen un importante papel económico, donde la principal actividad que ellas mismas producen se centra en las artes, enfocando el trabajo realizado por las parteras que han sido lideresas y protectoras de los conocimientos tradicionales.



Sonia se preguntó ¿en dónde se origina la pobreza si existe la riqueza cultural que como pueblos poseen?. Responde que se perdió en el momento en que invadieron a los pueblos indígenas, apropiándose no sólo de las tierras sino de sus conocimientos.

Asimismo rescato diversas masacres a las que se enfrentan los pueblos indígenas, de los cuales, mujeres indígenas pasan a ser jefas de familia debido a que en estas masacres mueren sus esposos. Adicionalmente, las cargas de mujeres indígenas aumentan, pues son jefas de familia y amas de casa, lo que las limita a conocimientos y saberes.

También señalo Sonia que visiones donde mujeres indígenas tienen un papel dentro del hogar como tener hijos y ser sumisas deviene de la cultura occidental. Su visión como mujeres indígenas es la complementariedad, la dualidad en su historia que las hace portadoras de la cultura en esa riqueza, sin embargo se habla de pobreza no desde esta visión de riqueza cultural.

La pobreza se concentra áreas indígenas, por ejemplo, países como Panamá donde hay pobreza extrema que se refleja diariamente, específicamente en comunidades indígenas. Sin embargo la realidad de las mujeres indígenas como pueblos indígenas se observa en una dualidad que se observa como propio de su cultura.

Sin embargo, Sonia aclaró que existen demandas propias de mujeres indígenas frente a la situación de pobreza extrema en la que están, donde es necesario mirar hacia el tipo de vivienda y condiciones inhumanas en las que habitan, así como la ausencia de servicios básicos de salud y existencia de violencia intrafamiliar. La participación política como pueblos indígenas y mujeres indígenas, el desempleo fuera de sus comunidades, la educación, la discriminación que



viven diariamente en sus vidas cotidianas son parte de la pobreza, discriminación y racismo en la que viven.

Mujeres indígenas se enfrentan al empleo informal, falta de atención de salud culturalmente apropiada que incorpore una visión y realidad indígena los tratamientos tradicionales, tasas de morbilidad y mortalidad más altas que de mujeres no indígenas así como la distribución inequitativa de recursos.

Asimismo, frente a este contexto se ven obligadas mujeres indígenas emigrar a áreas urbanas para obtener trabajos como “domésticas” o dentro de la economía informal. Sonia señala que el abandono a sus comunidades es en búsqueda de mejorar sus condiciones de vida y de ingreso a través del empleo, no obstante, también difiere es una visión lejos de la realidad, ya que profundiza la pobreza de los pueblos indígenas: “la pobreza del campo no es lo mismo que la pobreza de la ciudad”.

Señalo que existe poca participación en las decisiones políticas y no se cumplen acuerdos y convenios sobre los pueblos indígenas lo que los mantiene dentro de la inestabilidad y cambio social agravando la situación de pobreza a través de guerras civiles, desastres naturales, deterioro ambiental, migración poblacional, desempleo, violencia y el aumento de infecciones por VIH SIDA.

Las recomendaciones que Sonia Henríquez propone es promover investigaciones de economía indígena que nazcan desde sus realidades así como la participación de mujeres indígenas en las mismas, lo que puede llegar a ser un motor de desarrollo armónico y puente de la diversidad intercultural. Así mismo impulsar y expandir la economía indígena recordando a las instituciones gubernamentales que el mercado indígena posee potencial para el desarrollo de la economía nacional a largo plazo.



Finalmente Sonia señaló que la pobreza se debe al despojo e invasión de territorios ancestrales de la naturaleza, no tiene vínculo con la riqueza cultural que como pueblos indígenas poseen. Así es un compromiso permanente por parte de todas y de todos para erradicarlo. Concluyó.

Para finalizar el primer panel “Derechos Humanos de las Mujeres indígenas”, posteriormente se le dio la palabra al **Dr. Rodolfo Stavenhagen**, Ex –relator Especial de los Derechos de los Pueblos indígenas de las Organizaciones de las Naciones Unidas (ONU), presentando la ponencia **“Los Derechos de las Mujeres Indígenas desde la perspectiva de un experto en el tema de Pueblos Indígenas”**

Rodolfo Stavenhagen comenzó la ponencia señalando la importancia de la problemática de los Derechos Humanos de las Mujeres Indígenas enfatizando el problema de la doble ó múltiple discriminación. Señaló que personalmente lo observo como relator de las Organizaciones de las Naciones Unidas (ONU).

Una de sus responsabilidades dentro de la ONU fue tratar de averiguar cuál es la situación de los derechos humanos de las mujeres indígenas dentro del estudio de los pueblos indígenas.

Señaló que en sus visitas a diversos países existía poca información disponible sobre la situación de los derechos de las mujeres indígenas. Los funcionarios de los diferentes gobiernos no disponían de esa información sin embargo, tampoco les interesaba.

Destaco que datos estadísticos e información sistemática es difícil de conseguir sobre la situación de las mujeres indígenas. En los países existe poca información, si bien si existe en algunas instituciones como el Fondo para la



Población, el Comité sobre los Derechos de las Mujeres, a grandes rasgos, enfatizó, es poca la información que se obtiene.

Rodolfo señaló que en distintos países durante las reuniones con los pueblos indígenas, se organizaban ONG's e inclusive la ONU con el relator especial. En las reuniones señaló que había poca presencia de mujeres indígenas presentes donde sólo hablaban los hombres.

Habló de una experiencia en particular, cuestionándose de la poca participación de mujeres indígenas en la toma de palabra dentro de las reuniones. En Colombia, en la Sierra de Santa Marta, durante una asamblea solo hablaban hombres, cuando Rodolfo pidió a las mujeres que hablaran de sus problemas no fue sino hasta receso en la asamblea donde se acercaron mujeres indígenas a hablar con él, empero, pedían no estuvieran presentes los hombres. En “la casita del pueblo” se reunieron con él expresándole mujeres indígenas problemas que estaban viviendo tal como la discriminación, necesidades y violación de sus derechos dentro de su propia comunidad.

Citó también el ejemplo de África en comunidades indígenas Mazai, en Kenia. La violación de sus derechos humanos de mujeres y niñas con la mutilación sexual de las mujeres. Frente a ello ya han protestado mujeres Mazai y algunas organizaciones como la Organización Mundial de la Salud (OMS). Los hombres de esta región no quieren que termine esta práctica tradicional.

Estos ejemplos subrayan la múltiple discriminación existente, es por ello que surge la necesidad de vislumbrar los problemas para poder atender los diferentes niveles de discriminación.

Es así como se habla de un fenómeno de triple y múltiple discriminación desde la educación hasta los hogares en los que habitan mujeres indígenas: “No es un



fenómeno de desigualdad, exclusión o de tradición cultural, sino de una discriminación que está enraizada en la estructura del poder en las comunidades, municipios que es parte de la estructura de poder a nivel nacional”.

Rodolfo continuó hablando de la lucha por el empoderamiento y acceso al poder político de las mujeres indígenas cuestionándose ¿Por qué las mujeres indígenas tienen que luchar para que se reconozca su actividad política en plan de igualdad en sus municipios y en la sociedad en general? Resaltando la existencia de que en algunos países de América Latina ya existen mujeres presidentas.

Citó que existen diversos casos en los que mujeres indígenas se han lanzado para presidentas municipales, sin embargo ha existido la oposición de hombres indígenas y no indígenas y por los partidos políticos para que no alcancen estos niveles. Es por esa complejidad que en la lucha y estrategias para erradicar la discriminación no existe un consenso, instituciones de gobierno, públicas e internacionales no actúan de acuerdo las necesidades reales de mujeres indígenas dentro de su contexto, sino retoman las acciones de países industrializados.

Señaló que la lucha por la igualdad es importante, pero la lucha también es por derechos específicos, en sí es difícil luchar por los derechos humanos en términos generales ya que los problemas específicos de las mujeres indígenas se desvanecen y no reciben la atención necesaria.

Rodolfo destacó los desafíos y retos por los que están trabajando en los últimos años, ha sido muy importante la lucha de las mujeres en el sistema interamericano, la lucha jurídica y política para llegar a las instancias más altas del sistema internacional, con decisiones importantes en la corte interamericana, y organismos internacionales del sistema de la ONU.



Señaló que “los caminos están abiertos y deben afinarse para la lucha en contra de esa doble o múltiple discriminación. Sumándose pueden traer cambios específicos, como en materias de salud o educación”

Rescató la especial vulnerabilidad de las niñas que acuden a escuelas que no reciben la misma atención que los niños indígenas, ya que aún existe la visión de niñas que se casan y desertan la escuela. Niñas, adolescentes y preadolescentes indígenas que se integran a la economía informal o al fenómeno migratorio exponiéndose a la explotación, violación y discriminación en su recorrido para llegar a Estados Unidos.

Concluyó Rodolfo Stavenhagen con: “las tareas son muy grandes, las instituciones no están lo suficientemente educadas y capacitadas para atender los problemas específicos de la población tan vulnerable de mujeres indígenas cuyos derechos siguen siendo ignorados por parte de la opinión pública.”

De esta manera, el primer panel “Derechos Humanos de las Mujeres Indígenas” finalizó el día 6 de Marzo del 2011 a las 11 horas con cincuenta y seis minutos en el VI Encuentro Continental de Mujeres Indígenas de las Américas.

### **Mesa de trabajo 1: Derechos Humanos de las mujeres Indígenas.**

Fecha: 06 de marzo de 2011

Actividad: Mesa de trabajo. Derechos Humanos de las Mujeres Indígenas (Coordinadora: Beatriz Gómez Barrenechea, Académica e Investigadora de la Universidad Pedagógica de Guadalajara)

Lugar: Explanada superior de la Escuela Primaria 20 de Noviembre, Barrio San Felipe, Hueyapan, Morelos.

Hora de inicio y término: 17:00 pm-18:30 pm



Para iniciar, se plantearon los objetivos del grupo. El primer objetivo es hacer un balance, evaluar y reflexionar sobre cómo, desde nuestra experiencia de participación, se han venido haciendo respetar y promoviendo los derechos de las mujeres indígenas, a través de políticas públicas estatales, a nivel internacional, regional y local. Se planteó que se han hecho avances, pero la pregunta es ¿cómo se ha ido avanzando, qué hemos visto, qué hemos hecho hasta ahora?, esto para ver la especificidad de las mujeres indígenas al interior de estos cambios.

Un segundo objetivo es evaluar desde lo que se ha avanzado, cuáles son los retos pendientes, qué dificultades se han presentado y qué proponemos para enfrentar esas dificultades.

Para organizar los trabajos se plantea proponer una moderadora y una relatora para la mesa. Otra indicación necesaria: es importante presentarse al inicio de la participación con nombre, la organización a la que pertenecen y país.

Se pide externen sus opiniones sobre las distribuciones de las mesas y proponen achicar el espacio para que las mujeres se puedan escuchar mejor, a esto, también se sugiere hablar más alto.

Sonia Henríquez se propone como moderadora y no hubo relatora por parte del grupo. Una primera propuesta la externa una compañera, que sugiere que la participación sea a través de las papeletas, poner las respuestas por escrito. Una segunda propuesta es que se combine el hacerlo por escrito y pasando la palabra también. Finalmente, se acuerda la propuesta de que se combinen las dos primeras y después hacer las conclusiones.

Se realiza la primera consulta, preguntado ***¿de qué manera se ha avanzado para evitar la violación de los Derechos Humanos en nuestros países o comunidades?***



“Mi nombre es Magdalena Flores, soy abogada, vengo del DF, pero soy del Estado de Hidalgo, trabajo para la SEDREGE. En la zona Huasteca, lo que han hecho las mujeres en sus asambleas, cuando personas de Derechos Humanos o de Asociaciones Civiles van a darles cosas de derechos de las mujeres, lo que hacen es apropiarse de la información. Las señoras más jóvenes le pasan la información a las más grandes en lengua náhuatl. Por ejemplo, que no se le deben de golpear a las mujeres, ese derecho a la no violencia hacia las mujeres.

No significa nada más pegar, también es si tu esposo te maltrata, si tus hijos ya no te hacen caso. Cuando las autoridades, la mayoría hombres, no toman en cuenta a las mujeres, las mujeres empiezan a revolucionar, se empiezan a defender más de los hombres, van a la cabecera municipal, buscan al presidente, cualquier tipo de autoridad. Así se van avanzando en este tipo de derechos”

La moderadora, Sonia pregunta, ***¿de qué manera los trabajos locales han incidido a nivel de la comunidad, nacional e internacional, cuál ha sido la incidencia para que se respeten los derechos de las mujeres indígenas?***

“Mi nombre es Bilda Tovar, soy de Perú, mi comunidad tiene 80 familias. Los trabajos que se hacen en mi comunidad, como autoridad, nosotros gracias a los espacios que tenemos aprendemos bastante. El Convenio 169 y la Constitución Política del Perú hacen mención del Derecho Consuetudinario. Las comunidades nativas de mi organización Ashaninca, lo forman 120 comunidades, hemos hechos un estatuto interno, para que la comunidad haga un arreglo. Hemos valorado bastante, hay que tener conocimiento y agradecimiento a una parte del estado que quiere entrar a nuestro mundo, porque es nuestro. Por ejemplo, los policías del estado no pueden entrar a la comunidad por la persona que roba o hace algo. Pedir a los dirigentes o autoridades nacionales, que se haga más énfasis porque no conocen los estatutos que nosotros elaboramos. Necesitamos más



capacitación, incluso para las autoridades. Yo pongo esta experiencia de mi comunidad”

“Mi nombre es Omaira Casamá, de la CONMAI Panamá. La primera pregunta nos da una dirección, de dónde venimos como mujeres líderes, porque cada una aquí somos mujeres líderes. En el tema de los Derechos Humanos no nos llaman a participar, en el marco de los Derechos Humanos. Muchas de las que aquí nos han antecedido han dado en el punto clave, para que las mujeres se vayan encaminando en la búsqueda de los Derechos de las mujeres indígenas. Se ha hecho incidencia en temas, como el feminicidio. En Panamá tenemos experiencia en trabajar con nuestras organizaciones, qué tratan los Derechos Humanos en general: el territorio, la pobreza. Creo que hemos avanzado bastante, de no ser así aquí habría una reducción de mujeres. En el tema de concientización, las organizaciones de países hacen trabajado para que las mujeres participen, que sepan sobre la protección de los Derechos Humanos”

“Soy Margo Tamés, del pueblo Shiinde, soy miembro de pueblo apache, al sur de Estados Unidos y al norte de Tamaulipas, Coahuila y Chihuahua. Quiero contestar a las preguntas de manera muy directa. Sobre la primera pregunta, quiero hablar específicamente de cómo se está construyendo una barrera en la frontera entre México y Estados Unidos. Muchos, a lo mejor no sabrán qué es eso. Es importante que todos sepan que el gobierno de Estados Unidos esta construyendo un muro todo a lo largo de la frontera. Pero especialmente esta barrera se ha construido en Texas, en territorio apache, con 18 metros de alto. Ahora quiero decirle que las mujeres apaches estamos en contra esta iniciativa que divide el pueblo en dos. Antes de esto no había una organización y las mujeres empezaron a organizarse. Entonces en 2007 empezaron con una organización local y transfronteriza en los estados antes mencionados para parar la construcción de este muro. Se apoyaron, en esta organización, en la memoria histórica: “El río no nos va a dividir como pueblo, el río nos va a unir”. Decidimos trabajar de manera



transfronteriza no sólo con indígenas, sino con mestizos, campesinos y otros grupos. Entonces los grupos de Derechos Humanos volvieron su vista a este problema, y empezaron a hacer alianzas, también con académicos, incluso de este lado de la frontera. Lo paradójico es que este muro, en vez de dividirnos, nos ha juntado. Lo que pasó fue que por primera vez, en 200 años, el pueblo apache se ha logrado unir con otros pueblos indígenas contra este muro, recuperando la memoria histórica que tenían. Ellos fueron el primer pueblo que ha unido el tema de militarización con derechos de las mujeres en el Foro Permanente de los Derechos Humanos de Naciones Unidas”

“Soy Norma Mayo, soy de Ecuador, miembro de la CONAIE, a la vez representante general de las mujeres indígenas de esta organización a nivel nacional. Los derechos que nos pertenecen como mujeres nos lo han escondido. Las leyes se han quedado guardadas, empolvadas en un documento. Hoy exigimos que esas leyes se hagan realidad, siempre y cuando los conozcamos para exigirselos a los gobiernos. Las mujeres indígenas hemos sido excluidas, discriminadas, hemos sufrido de mucha violencia. Conformar veedurías para que el gobierno cumpla el mandato. Por todo esto, estamos trabajando para que se cumplan las políticas públicas. Espero que de igual manera, todo el trabajo que se realice, podamos llevarlo a nuestros países, para seguir fortaleciendo el trabajo de nuestras organizaciones”

Piden una precisión: ***¿en torno a qué políticas públicas concretas hay conseguido logros?***

Se han creado las Comisarías de las mujeres indígenas o de las mujeres. En cada cantón. Que en cada alcaldía haya un equipo de trabajo y las mujeres vayan y denuncien. Muchas mujeres se han callado. Las compañeras mujeres a veces tienen vergüenza por su idioma y no denuncian el problema que tienen.

De Guatemala, participante guatemalteca, comenta “en 1995 realizábamos consultas en diferentes comunidades para que se tomen en cuenta el papel de las



comadronas, guías espirituales, curanderas. A raíz de eso, trabajamos un anteproyecto de ley para la defensoría de la mujer. Lastimosamente la ley no es hecha por los indígenas ni por las mujeres. Por eso la aplicación del derecho no quedó, el planteamiento nuestro es que deben estar nuestras guías espirituales, que deben resolver los problemas de violencia en las comunidades. No se logró, no se cumplió el sueño de las mujeres en Guatemala. Aunque ya se tiene una institución que fue producto de la lucha, la lucha de las mujeres indígenas. Creemos, las mujeres, que al conocer nuestros derechos, debemos ser tratadas por iguales. Se nos debe incluir en la participación en todos los niveles. Estamos dando capacitaciones a las mujeres. En la Aldea de San Felipe, ixil, la comunidad se levantó para defender su territorio contra una hidroeléctrica que piensa hacer una empresa italiana. El alcalde municipal no está, está escondido. La comunidad se ha alzado para defender su territorio. Los militares entran encapuchados a la comunidad. Las mujeres están asustadas”

“Mi nombre es María Olivia y soy de la organización indígena de Colombia, es una organización nacional contra la violencia de las mujeres, de las mujeres ancestrales. La lucha debe empezar dentro del movimiento indígena, no sólo de mujeres. Buscar incidencia de las políticas de Estado, no sólo de gobierno, de 4 o 5 años. Es importante que las mujeres no perdamos nuestros principios ancestrales, de nuestros pueblos para ir transformando todas las estructuras. Ya que la peor parte la hemos llevado nosotras las mujeres. Si no lo hacemos nosotras, nadie lo hace por nosotras”

“Yo soy Irma Maroto de Costa Rica, ahí existe el Instituto Nacional de las Mujeres, (INAMU) que trabaja en todos los campos. Existe una subcomisión que comienza a trabajar, una oficina que se llama Defensoría de las Mujeres”

“Mi nombre es Doris Cors, vengo de la costa atlántica de Nicaragua. Hacemos capacitaciones en las organizaciones, debates, se dan a conocer los derechos de las mujeres. También que dan a conocer las leyes de nuestro país. Las mujeres deben ir conociendo hasta dónde llega el derecho como mujeres. Damos



acompañamiento y asesoramiento en todo el proceso a víctimas de violencia que sufren las mujeres en comunidades y en el caso urbano”

También se hecho alianza y coordinación en redes a nivel municipal y comunal. Hacemos acciones puntuales en cuanto a incidencia, realizamos trabajo con mujeres concejales, municipales, desde las alcaldías.

“Sólo para mencionar algunas acciones en el caso de Guatemala hay dos leyes, una es contra la trata sexual de los niños y niñas y adolescentes. La otra ley es contra el feminicidio, contra toda la forma de violencia contra las mujeres, también se están implementando 3 fiscalías para la aplicación de esta ley como un proyecto piloto. Eso es importante para la promoción y defensa de los derechos de las mujeres”

“Soy Olga Tzk, en Belice tenemos un caso particular en las comunidades del sur que han peleado contra el gobierno. El año pasado se iniciaron en 23 comunidades litigios contra el gobierno, porque el gobierno ha aprobado la explotación petrolera en esos territorios. Estamos esperando que estas comunidades logren ganar como las anteriores. Se apoyan en el Convenio 169”

“Mi organización se encarga de promocionar los Derechos Humanos básicos y los derechos de las mujeres indígenas. Aparte, se hacen planes de organización indígenas”

La moderadora, Sonia comenta que sí ha habido muchos logros y avances en Panamá. Tuvieron una experiencia impactante, se había creado una ley para que se explotara la minería en comunidades indígenas de la comarca norte. Las mujeres se opusieron y se derogó la ley. “Eso lo sentimos como un logro, un avance. Es un logro estar consiente y pelear por los derechos”



“Mi nombre es Kali, soy jefa de la tribu de California. Hace tres años recurrimos a las ONU y nos presentamos las tribus de los Estados Unidos que no somos oficialmente reconocidas, hemos conocido a otros pueblos en esta misma situación. Tuvimos un taller en las Naciones Unidas para los pueblos no representables y no reconocidos. Queremos que las Naciones Unidas apruebe un estudio sobre los pueblos no reconocidos y no representados, en los Estados Unidos. Una tribu que no está formalmente reconocido es invisible, no podemos proteger nuestros sitios sagrados, nuestra espiritualidad, no hay medidas que nos permitan educar nuestros propios hijos en nuestras propias tradiciones. Es una violación a los Derechos Humanos que el gobierno decida cuáles son los pueblos indígenas y cuáles no”

La moderadora, invita a pasar al tercer punto, ***¿cuáles son los retos de articulación de las distintas organizaciones de mujeres para lograr el mayor cumplimiento y respeto de los derechos humanos?***

“Mi nombre es Marisa, de la Corporación de las Mujeres Mapuches. Hemos ido haciendo frente a las violaciones los Derechos Humanos de los gobiernos! Lo que tenemos que hacer es empoderarnos, trabajar mucho, preparar a nuestra gente, que nadie violente nuestros derechos. El sistema es el que nos está violentando. Hay leyes y no se han respetado, pero hoy día defender los derechos mapuches en Chile es atentar contra el monopolio económico. Al nivel de organizaciones tenemos que aunar esfuerzos y defender los derechos, nosotras empoderarnos con nuestros conocimientos originarios, solidaridad, con los principios con los que nos criaron”.

Para Guadalupe Martínez, el gobierno mexicano no reconoce que ha violado los derechos de las mujeres indígenas. Ejemplos de violaciones sexuales son los casos de Inés y Valentina. Nuestro país está militarizado. No hay ningún diagnóstico de mujeres indígenas, hay conteos, pero no hay especificidad. Nuestra responsabilidad no es sólo ir a reuniones sino pensar cómo hacer para ir trabajando esto en cada comunidad. También, cómo apoyarnos con el uso de la



tecnología. Como reto, propone: no existe un Observatorio de mujeres indígenas contra la violencia, eso hay que verlo para articularnos. En Canadá existe eso, pero en América Latina no lo tenemos. Hay que usar la tecnología para nuestro beneficio y aprender a seguir en red.

Norma de Hidalgo “Vengo de una organización de mujeres indígenas para el desarrollo integral, AMIDI, en mi comunidad, en Hidalgo, sería importante para los jóvenes, niños y mujeres hacer cumplir nuestros derechos indígenas, para ello necesitamos más capacitación.

La participante del pueblo apache comenta: “Quiero referirme a dos desafíos que yo he enfrentado en el Foro Permanente de las Naciones Unidas y en Estados Unidos. Tanto en el Foro Permanente como en Estados Unidos, como mujeres apache, por ser una tribu no reconocida, experimento racismo, marginación y discriminación. En particular, experimento eso por parte de otros pueblos indígenas que sí son reconocidos, que es un sistema de clases entre los pueblos indígenas, los que no son reconocidos son invisibilizados. También tengo parientes y amigos migrantes mexicanos que son invisibles. En los Foros internacionales, cada quién lleva su concepto de raza y clase, todos tenemos que trabajar juntos. Entonces fue por eso que creamos el Foro de los pueblos no reconocidos, que puede ser un lugar para los pueblos y las personas que estén marginados dentro de sus países y de los espacios internacionales.

Sonia invita a los últimos aportes para el punto de los retos de las organizaciones. Margarita Gutiérrez, CONAMI-ECMIA, comparte que va a haber una sesión del Foro Permanente en Nueva York. Sabemos que hay una problemática de las mujeres indígenas y propondría que se llevaran al Foro. “Me acuerdo que cuando fue el evento en Perú, todavía no se aprobaba la segunda década de las pueblos indígenas. Se supone que debe fortalecerse la participación de las mujeres indígenas. Rodolfo Stavenhagen habló sobre eso, ahora tenemos a Anaya, como



segundo relator. Hay que seguir visibilizando la problemática de las mujeres indígenas en este momento. Ese foro se ha convertido en un foro de denuncia. Son importantes las aportaciones y reuniones a otros niveles. Hay un cúmulo de experiencias para la profundización, como el encuentro de curanderas, sobre justicia alternativa, del aporte de las guías espirituales, de conocimientos tradicionales porque se está perdiendo el conocimiento de las artesanías. Hay mucha inquietud, hay hermanas vendiendo y otras en el debate. Habría que hacer una conferencia internacional”

Clemencia Herrera, de la Amazonía colombiana comentó que en el 2008 la Corte Constitucional obliga al Estado a que haga políticas especiales para mujeres indígenas. Hoy en día partimos de que nosotras tenemos que hacer unos lineamientos para las políticas públicas. Esperamos que sea un reto muy grande que el VI Encuentro Continental de Mujeres indígenas y afrodescendientes, promueva estos lineamientos que estamos empezando a construir.

Norma Mayo, comparte, “yo quisiera aportar algo más: que de este 6to Encuentro salgan propuestas claras. En mi país no nos reconocen a las mujeres nuestro trabajo domestico, ¿cómo hacer para que sea reconocido? ¿cómo hacer para que nuestra salud y plantas medicinales sean reconocidos? Tenemos tres centros pilotos donde practicamos la medicina tradicional y el parto tradicional. ¿Cómo hacer esas conferencias, cómo ir haciendo foros propios de mujeres de organizaciones sociales que somos, qué vamos a llevar a Nueva York? Cómo hacer un foro donde debatamos, decidamos nuestras propuestas, para que los estados después lo discutan y no sean los estados los que decidan qué vamos a discutir nosotras. Me gustaría que saliera algo en educación, territorio, salud, identidad”

Una más comparte: “Los retos que se han logrado en mi comunidad, en Quintana Roo, los retos que se han logrado son los talleres, con éstos, las mujeres han



logrado saber cómo pueden defenderse, cómo obtener conocimientos. No dejar que les violen sus derechos”

Margot, enfatizó que los Estados Unidos acaban de ratificar la declaración de los pueblos indígenas, fue la última nación en firmar. Pero cuando el Presidente Obama firma la declaración sólo lo hace con esos pueblos reconocidos. 90 por ciento de los pueblos indígenas no están reconocidos bajo la ley. Los pueblos no reconocidos luchan para seguir viviendo. Sugirió más información, más educación para estos pueblos, que por más de 25 años han sido olvidados”

Aida Hernández hizo la petición de expliquen qué pueblos están reconocidos y qué pueblos no.

“En los Estados Unidos, cuando estaban librando la guerra con los pueblos indígenas, sí reconocieron a todos parejo, les robaron la tierra y sus territorios. Lo mismo que hacen en sus países. En 1978 decidieron hacer una lista de quienes debían ser reconocidos. Los que habían sido reducidos a un pedazo de tierra iban a ser los reconocidos por el gobierno federal. Mi tribu no quería una reservación, quería estar en su río. Entonces los Estados Unidos tienen una lista de pueblos aprobados como pueblos indígenas, toda la ayuda, todos los servicios que van hacia los pueblos indígenas, sólo van a los que están reconocidos. Nadie está haciendo el conteo de cuántos suicidios, embarazos hay en las tribus no reconocidas”

Otra participante comenta “en Belice tenemos el caso que existen dos pueblos indígenas, el maya y el garífuna y el gobierno no los reconoce. Me gustaría saber aquí cómo le hacen las mujeres. Yo pienso que es un reto que tengamos más participación de mujeres jóvenes, que a futuro tengamos más mujeres, para seguir en la marcha que nuestras abuelas han puesto. Pienso que nosotras tenemos que hacer una gran labor, llevar los resultados de aquí y presentarlos a nuestros gobiernos para que sepan lo que se hace a nivel comunitario”



Margarita, “veo que hay muchas cosas de donde sacar un plan de acción, este evento debería de recoger las demandas, pueden ser hacia los comités de Naciones Unidas. No hay observatorio, ni monitoreo, no hay un seguimiento de los acuerdos. Sabemos que el sistema internacional no establece sanciones concretas sino de tipo moral. Lo que significa que hay mucho trabajo que hacer en relación a esto. A la hermana de Estados Unidos, a lo mejor no hay que ir al Foro sino al comité de discriminación, puede ser una presión social. El gobierno es el que decide quién es del pueblo indígena, se manosea”

Hay muchísimas cosas que salen para un plan de acción. A las mujeres jóvenes hay que transmitirles la información y la experiencia.

Omaira, de Panamá “nosotros tenemos como reto la aplicación de justicia. Lo que hacemos con el Alto Comisionado, las autoridades son las que nos invitan a participar en espacios, ¿cuándo hacemos eso las mujeres? En el caso de Panamá la práctica de justicia se castiga más a la mujer que al hombre. En Panamá no dice la ley que tiene derecho al territorio, igualdad de las mujeres. Hay que reformar las leyes en los territorios indígenas. La unificación de nosotras con otras mujeres. Tenemos que visibilizar lo que estamos haciendo a nivel nacional, internacional, local. En nuestro caso, la idea es tratar de tener una esperanza. Hay que visibilizar las acciones que aquí se dan”

“Hola a todas las mujeres, soy Vivianne Michel, directora de la nación Inuit para las mujeres indígenas en Quebec, es un trabajo que demanda mucho tiempo y corazón, es voluntario. Allá pensamos que el grupo de mujeres indígenas de Quebec son mejor organizadas, más ricas, que tienen más, pero tenemos otra realidad distinta a la de ustedes. Gracias a Margarita por hablar de identidad. Porque para nosotras este año el tema es la identidad. En Canadá los gobiernos son los que deciden quiénes son indígenas, deciden sobre nuestros hijos, quién va hacer indígena y quién no. En Canadá hay una ley de los indios, no se ha cambiado a indígenas, es una palabra despectiva, discriminatoria. Una mujer,



cuando tiene un hijo, si el padre no firma no es indígena. Son retos grandes, justamente denunciar estas discriminaciones que recibimos. Cuando les digo que viene del corazón como mujer, nadie nos puede parar. Este año vamos a hacer un Foro sobre la Identidad. Vamos a informar, luego vamos a ir con los hombres, porque también necesitamos a los hombres”

*¿De qué manera se ha avanzado?*

Participante nahua, del estado de Hidalgo: En Asambleas de mujeres, cuando se lleva información, se apropian de la misma. Se transmite información, las jóvenes a las mujeres mayores. Se difunde, sobre todo del tema de violencia.

Perú: Habló del conocimiento del Convenio 169 y de la Constitución política que menciona el derecho consuetudinario. Defender, con mayor énfasis a nivel nacional los Acuerdos de PP II y Estatutos dar a conocer a todas las autoridades.

Panamá (CNMI): Capacitación internacional a mujeres líderes que han logrado incidencia a través de la CNMI, se lleva documentación de Derechos Humanos: territorio, pobreza, etc.

Pueblo Sheende, Apache: Sur de Estados Unidos, Norte de México, Tamaulipas, Nuevo León, Chihuahua: Sobre la construcción de la barrera en la frontera que dividió al pueblo en dos. Las mujeres no estaban organizadas, en 2007 se organizan transnacionalmente para detener la construcción de dicho muro. Apoyadas en la memoria histórica “El río no nos va a dividir”. Trabajo transfronterizo con otros sectores que también están afectados y el sector académico.

Ecuador: Trabajos de socializar los derechos, exigencia para crear programas específicos que cumplan con el mandato. Cumplimiento de políticas públicas, creación de comisaría de las mujeres donde pueden hacer denuncias y sean atendidas por mujeres en su propio lengua.



Guatemala: Tomar en cuenta el trabajo de comadronas, guías espirituales. Se hizo un anteproyecto de ley para el reconocimiento, que fue dejado de lado. Capacitación para promotoras con derechos sobre todo a la participación. La comunidad Ixic, se levantó para defender el territorio de una hidroeléctrica a pesar del acoso militar.

Colombia: Reflexiones sobre todos los tipos de violencia, no sólo de mujeres, sino de todo el movimiento indígena. Incidencia en las políticas públicas, no perder de vista los conocimientos ancestrales.

Costa Rica: El Instituto Nacional de las Mujeres, el espacio Foro de Mujeres Indígenas también se ha creado una Comisión.

Costa Atlántica de Nicaragua: Realizamos capacitación, foros, charlas para difusión de los derechos y leyes ya existentes en cada país. Acompañamiento a nivel comunal y municipal.

Guatemala: Implementación de leyes contra trata de niñas, contra el feminicidio y también la creación de fiscalías especiales.

Belice: Hay litigios contra el gobierno por la expropiación petrolera apelando al Convenio 169. Trabajos locales: talleres a mujeres y hombres sobre los derechos humanos y de las Mujeres. Trabajo para la igualdad negra.

Panamá: Oposición para derogar la ley que permitía la explotación de las mina.

Tribu California: Presentar ante la ONU, las tribus que no han sido reconocidas ni representadas para reconocer sus condiciones y dejar de ser invisibles (protección de sitios sagrados, religión, educación, preservar tradiciones)

Tatahuicapan, Soteapan, Pajapan y Mecayapan, Ver: Se ha avanzado mediante talleres que se han dado en la región y ya somos muchas mujeres. En mi comunidad se da poco la libertad pero estamos en grupos, somos la leña que se atiza en este movimiento y nada ni nadie lo apagan. Gracias a las organizaciones ya hemos



avanzado, nos estamos dando este lugar. Estamos tratando de vivir la ley de la mujer hoy tenemos las Instancias Municipales de las mujeres, estamos al pendiente de las mujeres, vemos que todavía existe el machismo: como en las familias, con las autoridades locales, como agentes municipales, presidentes municipales, estatales y federal. Como organizaciones vamos a estar insistiendo hasta que seamos reconocidas.

Guatemala (Yolanda Gómez): 1) Capacitaciones con diferentes temas de importancia para que las mujeres se reeduquen. 2) La creación de la: Oficina de la Secretaría de la Mujer en varias comunidades que antes no se tenían. 3) Tener capacitaciones con cocodes o codedes sobre los derechos de las mujeres, cosa que no les pareció a los hombres por tanto machismo, pero se está sensibilizando a los hombres.

Oaxaca. México. Centro para los Derechos de las Mujeres indígenas A.C. Naaxwiin: Orientación a mujeres que viven en situación de violencia (económica, física, sexual o psicológica). Acompañamiento ante el Ministerio Público, juzgado y otras autoridades. Traducción en lengua mixe. Apoyo emocional. Talleres de reflexión. Toma de Papanicolau. Vinculamos a las autoridades con talleres comunitarios y sensibilización.

Aida Hernández: En México se ganó un juicio contra el Ejército mexicano por la violación sexual de dos mujeres indígenas Me'phaa. Después de 7 años de buscar justicia, se llevó el caso a la Corte Interamericana de Derechos Humanos y logramos que la Corte condenara la violación y la actuación del Ejército mexicano. En la resolución de la Corte se establece que las violaciones a los derechos humanos no deben de ser juzgados por una corte militar.

*¿Cuáles son los retos de articulación de las organizaciones de las mujeres?*

Chile: Ante el endurecimiento de las medidas del estado, las mujeres se han sabido poner de frente. Proponemos empoderamiento y trabajar mucho con conocimientos



tradicionales. Preparar a las mujeres. Sumar esfuerzos.

México: Lograr el reconocimiento de las violaciones sexuales de las mujeres indígenas. Uso de la tecnología para vinculación y discusión. Observatorio de violencia de mujeres indígenas

México: Capacitación a jóvenes sobre leyes que favorecen Pueblos y mujeres indígenas.

Estados Unidos: Lograr trabajar en igualdad. Como tribu no reconocida, se vive racismo y discriminación en el Foro Permanente y por otros pueblos indígenas que sí son reconocidos. Racismo por ascendencia mexicana. Invisibilidad de mexicanos en Estados Unidos.

México: Presentar ante el Foro permanente los resultados del Encuentro y un Plan de Acción sobre capacitación. NO dejar de lado las necesidades concretas de las mujeres: como Encuentro de Parteras, Curanderas, Médicas tradicionales, etc., para fortalecer y recuperar saberes.

Colombia: Promover que se cumplan los lineamientos que las mujeres indígenas estamos proponiendo.

Ecuador: Reconocimiento del trabajo doméstico y rescate de la medicina tradicional. Organización para llegar al Foro Permanente con decisiones propias y no de los estados. Que las agendas reflejen nuestras propuestas y que sean debatidas por gobiernos e instancias internacionales.

Presión del Enlace para reconocimiento de los pueblos que aún no están reconocidos.

Canadá: Denuncia de la discriminación por parte del Estado a reconocerlos, que decide la identidad de nuestros hijos indígenas.

Guatemala (Yolanda Gúmez): Involucrar a todas las comunidades posibles en



nuestras organizaciones. Expandirnos para reeducar a todas y personalmente a las mujeres indígenas así como involucrarnos en todos los ámbitos necesarios.

Teresa Sierra: Presentar y discutir experiencias exitosas de mujeres indígenas en el ejercicio de gobierno; en el campo de la justicia propia; en el campo de la salud y otros. Se puede aprender mucho de conocer las experiencias concretas de los obstáculos, las alternativas y los caminos seguidos que puedan inspirar a otras mujeres. Tal vez puedan organizarse foros específicos sobre estos temas

## CONCLUSIONES

### AVANCES

En capacitación,

- En derechos humanos de mujeres en el marco de los derechos humanos globales.
- En legislación e instrumentos internacionales, leyes nacionales y reglamentos propios de pueblos indígenas.
- Dirigida a las mujeres indígenas, promotoras de los Derechos Humanos y autoridades.

En incidencia:

- En políticas públicas y programas y legislación específicas
- Se consigue leyes contra el feminicidio y contra la trata sexual de niñas
- Presencia en Instancias Municipales de Mujeres indígenas, incidencia con concejales o regidoras mujeres, comisarías especiales.
- Acompañamiento en Ministerios públicos y juzgados ( en problemas de la violencia)
- También derogación de leyes atentatorias contra los pueblos indígenas (minería y territorio).
- Se interponen litigios contra los gobiernos por diferentes atentados contra e territorio e identidad de los Pueblos indígenas.



- En espacios internacionales: se ha vinculado la militarización (Leyes anti migrantes) con Derechos Humanos de las Mujeres, en base a la memoria histórica.
- También se llevaron casos de violaciones sexuales (México) ante la Corte Interamericana de Derechos Humanos y se logró condenar al estado mexicano.

## RETOS

- Que este tema sea asumido por todo el movimiento de pueblos indígenas.
- Mantener el empoderamiento en base a los principios ancestrales y seguir preparándonos y sumando esfuerzos y unidad.
- Lograr incidencia en políticas de estado, no de gobiernos específicos (por periodos cortos)
- Impulsar proyectos de defensa de las mujeres indígenas: de fiscalías especializadas, Defensorías de las mujeres indígenas y de veedurías para el cumplimiento de acuerdos.. Exigir la real aplicación de leyes que favorezcan a las mujeres indígenas desde el Enlace Continental de Mujeres indígenas de las Américas.
- Promover desde el Enlace Continental, lineamientos para políticas públicas específicas como conocimientos tradicionales o plantas medicinales.
- Impulsar la creación de Observatorio de la violencia contra las mujeres indígenas.
- Visibilizar los acuerdos y propuestas en diferentes instancias de la sociedad y de los gobiernos.
- Presentar en la próxima reunión del Foro Permanente de los pueblos indígenas los acuerdos del VI Encuentro Continental de Mujeres Indígenas de las Américas:
- Se propone eventos futuros de capacitación, intercambios en temas específicos: medicinas tradicionales, justicia comunitaria, salud y otros que respondan a intereses de sus organizaciones.



- Presión desde el Enlace Continental para que se reconozca a los pueblos indígenas son reconocidos, en el Comité de Discriminación del Foro.
- Promover desde el Enlace Continental de Mujeres Indígenas de las Américas, la generación de agendas para debate con diversas instancias internacionales y no quedar limitadas a las propuestas que ellas proponen

### LISTA DE ASISTENTES

Mesa de trabajo: Derechos Humanos de Las Mujeres Indígenas.

Coordinadora:

Moderadora:

Sonia Henríquez Pomare, CONAMI Panamá-Enlace Región Centro (Panamá)

María Magdalena Valadez, CGCIP (México)

Adelaida Leonor, Casa de la Mujer Indígena (México)

Laura M. Hernández V., Jamut '500'0 A.C. (México)

Laura E. Villasana A., UJM Pro Derechos Humanos AC (México)

Ricarda Tepango Vargas (México)

Blanca Yolanda Cúmez Quiná, CODIMM (Guatemala)

Brigida Jimenez, CDM. Naaxwiin que es centro para los derechos de la mujer indígena (Oaxaca)

Elodia Cayetano González, Trabajo Comunitario (Puebla)

Irma Maroto González, AMUCIPBI (Costa Rica)

Margarita Lázaro Morales, AMUCIPBI (Costa Rica)

Lilia Gonzales Cortes, Tosentaligan (Hueyapán, Morelos, México)

Esther Ramirez Gonzalez, CONAMI (México)

Maria Ovidia Palechor, ONIC-Colombia (Colombia)

Olga Tzec, U-kuxtal Masewal (Belice)

M. Isabel C. Corporación de mujeres mapuche (Chile)

Bilda Tovar tovar, ONAMIAP-Perú (Perú)

Magdalena Flores de la Cruz, SEDEREC/ DGEPIECE (México)

Yaniria Santiago Medina, Cochitlehua, Centro Mexicano de Intercambio



(México)

Margarita Gutiérrez Romero, COEMICH-CONAMI (México)

María Teresa Sierra, CIESAS (México)

Nicolasa Gómez Hernández, COMURA COEMICH (Ocosingo, Chiapas)

Mireya Ku May, Organización ko'one'ex ka'ansik ak meyajtsil (bamos a enseñar nuestra cultura) (Quintana Roo, México)

Paula Silva Florentino, Promotora de Justicia Policía Comunitaria (México)

Rosalba Gomez Mejia, AMIDI (Hidalgo, México)

Clemencia Herrera, Amazónica colombiana (Colombia)

Omayra Casamá, CONAMUIP Coordinadora Nacional de Mujeres indígenas de Panamá (Panamá)

Olga Millingalli M., CONAIE-MICC (Ecuador)

Norma Mayo, CONAIE-ECMIA (Doris Borst) Amica (Nicaragua)

Vicenta Chuma CONAIE UPAC (Ecuador)

Gioconda Mashumbra CONAIE-COMNAP (Ecuador)

Otilia Lux de Coti Congreso de la ley, (Guatemala)

Viriane Michel Femmes Autochtone du Québec (Québec Canada)

Josiane Loisélla Boudreau Autochtone du Québec (Québec Canada)

Elvia Anrdrea Bo Macz Fundación Guatemala (Izabal, Guatemala)

Maria Morales, Jorge. Organización Majawil Q'iu, (Guatemala)

#### **De Mesa DDHH mujeres Indígenas:**

- Que los DDHH de las mujeres sean asumidos por todo el movimiento de los Pueblos Indígenas
- Que se trabaje en delinear lineamientos básicos para la incidencia en políticas de Estado de largo plazo, con los respectivos gobiernos Así como en la generación de agendas para proponer el debate con diversas instancias internacionales



- Que se promueva la creación de Fiscalías, Defensorías y Veedurías especializadas. Así como Observatorios contra la discriminación y la violencia.

\*\*Presentar en la próxima reunión del Foro Permanente los acuerdos del VI Encuentro Continental de mujeres indígenas.

## Panel 2. Cambio climático

Fecha: 6 de marzo

Lugar: Explanada de la escuela primaria 20 de Noviembre.

Hora de inicio y término: 11.57<sup>a</sup>.m- 12.45 pm.

**Ponencia:** *Nuestro Territorio y los Recursos Naturales: La lucha comunitaria por* Noé Ramírez, Integrante del Grupo Comunitario Tosentaligan Morelos,

**Ponencia:** *Biodiversidad y seguridad alimentaria.*

Daniela integrante de la Red de Turismo de México A.C, habló acerca de la biodiversidad y seguridad alimentaria. La ponente inicia con un saludo a todas las presentes, agradeciendo de antemano a las instituciones del evento, su nombre es Daniela, de la Sierra Norte de Puebla de la Red Indígena de Turismo de México, RITA A.C.

Empezamos trabajando con 32 microempresas de la zona centro y sur del país; actualmente son más de 150 empresas. Nuestros objetivos es capacitar a líderes y lideresas indígenas para la apropiación de los proyectos y llevar propuestas a nivel local.

La biodiversidad es fundamental para tener nuestros productos básicos, la biodiversidad es la diversidad de los ecosistemas, para nosotros los pueblos



indígenas nuestra madre tierra es dadora de vida. En México y otros países no se producen alimentos necesarios para la población.

Desde 1945 el concepto de Seguridad Alimentaria ha evolucionado, la comunidad internacional consagro la Seguridad Alimentaria como uno de los Derechos Fundamentales.

A partir de 1973, la FAO propuso un compromiso internacional sobre Seguridad Alimentaria mundial que fue adaptada en la Conferencia Mundial de la Alimentación en 1974

En 1996 cumbre mundial de la alimentación, declaración de Roma, menciona la definición de Seguridad Alimentaria que es la “Capacidad de un país para crear la alimentación para todo su pueblo, es decir, es la capacidad de un país para producir los alimentos que consume y la solvencia de la población para acceder a ellos, esta seguridad existe cuando todas las personas tienen en todo momento acceso material y económico y suficiente alimentación y nutritivos para satisfacer sus necesidades alimenticias y las preferencias alimentarias a fin de llevar una vida activa y sana, (FAO, 1996) que los alimentos no sean dañinos para la salud, que haya productos básicos para la población. Los más afectados son los pueblos indígenas por tener poco recurso, y se están vendiendo semillas de maíz transgénicos, café importado, todo esto nos afecta a las mujeres indígenas, porque las mujeres indígenas somos trasmisoras de la cultura tradicional, para darle mejor vida a nuestras próximas generaciones.

Nuestra madre naturaleza nos ha dado muchos bosques, animales, producción de suelo, los bosques da gran humedad absorbidas.

Los bosques son generadores de aire, aire limpio, los arboles contienen el aire a través de sus hojas, limpia el oxigeno y se nos es devuelto, un árbol no solo genera un valor monetario, los arboles son seres vivos, es algo sagrado, los bosque ahora no son sagrados, son sumideros de carbono, reducción de visiones, es un terreno donde al gobierno se le ocurre plantar una planta y no se pregunta si se puede desarrollar en esa tierra, nuestra medicina natural esta desplazada y nuestros bosques, por eso se está dando la migración, nosotros vemos por



nuestra madre naturaleza, no es posible que nuestras fuentes de vida tengan fuentes monetarias, siempre y conservemos nuestro conocimiento natural, nuestras prácticas tradicionales para garantizar el alimento para nuestros pueblos.

**Ponencia:** *Alternativas de Desarrollo de las Mujeres Indígenas y Mega Proyectos Regionales.* Tarcila Rivera Zea. Coordinadora del Enlace Sur y fundadora del Enlace Continental de Mujeres Indígenas de las Américas.

Buenos días a todas tres minutos para ubicar en tiempo y espacio, primero con los pueblos indígenas retomando el reporte del Dr Rodolfo Stavenhagen, Margarita Gonzales, Felicitas y Martha Sánchez, recuerdo que conocí desde jovencitas a las compañeras, desde hace más de 30 años que hemos caminado, ahora estamos muy avanzadas, ahora estamos en muchos aspectos delante de los hombres.

Reconocer ese proceso, aplaudir a las hermanas que en condiciones no fáciles hemos llegado desde aquí, estoy muy alegre del encuentro con las compañeras que han seguido en la lucha.

Nos vamos enriqueciendo como movimiento, como identidad, como pueblo. Nosotras vamos creciendo y vamos posicionándonos y enriqueciéndonos como personas, como movimiento, como identidad y como mujeres indígenas. Un aplauso para nuestras hermanas que no están presentes.

Muchas aquí nos sentimos felices de haber iniciado el esfuerzo. Aplauso para todas.

También para los hermanos y las hermanas no indígenas, el doctor Stavenhagen y otros que desde su posición nos han apoyado mucho, recordemos a Bonfil Batalla.

Hace muchos años pedimos a una compañera que fuera a Viena, primera hermana indígena para que fuera a la reunión de Viena, la vi en el altar en una fotografía a la entrada en la recepción. Vibremos de alegría, y entender de



contextos más difíciles, con estos aplausos. Cuantas y cuántos de nosotros están relacionados con el cambio climático, como nos ha afectado o solo lo hemos escuchado. Cuando hablamos de cambio climático, es un tema viejo para los pueblos indígenas, pareciera que es nuevo, nuestros pueblos han desarrollado aspectos importantes para hacer frente al cambio climático, nuestros pueblos también han desarrollado tecnología para hacer frente al cambio climático. Cuando nuestra madre naturaleza se expresaba fuera de los tiempos normales. Tenemos que hablar de las causas del efecto climático. Los países poderosos que tienen interés en el desarrollo económico son los que están contribuyendo a que la madre naturaleza se exprese mayormente en lluvias, descongelamiento como los pueblos del ártico y los que vivimos en la alta montaña del que bajaba agua dulce con la que podíamos producir alimentación. La compañera de RITA nos ha explicado los detalles técnicos.

Que significa el CO<sub>2</sub> que antes en la escuela nos tocaba entender, y sin embargo cual es el nombre de CO<sub>2</sub> es bióxido de carbono, cuando vamos al D.F. nos encontramos con esa capa de bióxido de carbono que es el smog, que es el resultado de los coches que han eliminado gases tóxicos, los países del mundo empiezan a hablar del cambio climático, los pueblos indígenas y las mujeres nos hemos integrado en el proceso de las reuniones a nivel mundial, nos hemos insertado en el proceso de la discusión sobre el cambio climático, hemos preparado un proceso en Dinamarca, la COP 15. Llegamos a una cumbre las mujeres indígenas en Alaska, las mujeres que estuvimos en una comisión nacional tuvimos la obligación de bajar la información en nuestras comunidades. Fuimos por convicción y compromiso. No es correcto que los pueblos indígenas no estemos presentes en cumbres internacionales donde se discute los problemas del cambio climático.

Desde la cumbre de Alaska en nuestra región en América hemos organizado dos cumbres, llegamos a la cumbre de Cancún, que es lo que buscamos los pueblos indígenas en esto, el derecho a respetar el territorio y de respetar los espacios de



decisión donde se tratan políticas nacionales e internacionales sobre nuestros recursos naturales. Vamos avanzando con la amenaza del desarrollo político. Entonces el pueblo indígena tiene el impacto del cambio climático que si no se toman acciones concretas perderemos el agua dulce pues no tendremos ni las plantas medicinales, no podremos continuar como cultura y como pueblo porque tendremos que ir a otros lados por el alimento.

Discutir y desarrollar propuestas articuladas entre pueblos organizaciones y liderazgos, hombres y mujeres y recuperar conocimientos de los viejos para ver cómo es útil y aplicable hoy, no solo para nosotros sino para la sociedad. Venimos con esta visión global, desde el espacio local hacia el mundial. Tenemos que estar los pueblos indígenas abordando los problemas de participar en esos procesos. Se hace necesario incorporar a la nueva población que tienen nuevas herramientas, para seguir avanzando en nuestros derechos humanos fundamentales. El derecho a la vida, a la a casa y a la alimentación. El derecho fundamental al territorio y a los recursos naturales, afectados por los grandes proyectos de las empresas. Vemos que hay amenazas poderosas en nuestro entorno. Relmo, hablara con el uso y mal uso de los recursos naturales, tenemos a hermanas de Brasil que tienen amenaza de derechos territoriales y de recursos. El pueblo indígena tiene el impacto del cambio climático que si no se plantean acciones para disminuir perderemos el agua dulce y por lo tanto no produciremos alimentos, no tendremos ni plantas medicinales, ni desarrollo cultural, porque tendremos que buscar trabajo de tercera categoría, nos tenemos que dar a la tarea, los pueblos indígenas, de discutir más entre nosotros, entre los liderazgos de hombres y mujeres.

Las organizaciones de este proceso venimos con este proceso global, hacia lo mundial, tenemos que estar en sus diferentes generaciones, participar en esos procesos y por eso se hace necesario que otras generaciones asuman su responsabilidad, para avanzar en el proceso de la defensa de nuestros derechos humanos, derecho al territorio (casa vida, alimentación)



Este derecho fundamental al territorio se ve amenazada con los grandes proyectos, tenemos el Convenio 169, la Declaración de los Pueblos Indígenas y la Declaración Universal de los Derechos Humanos, derechos de los pueblos indígenas que hay que utilizar porque hay amenazas importantes para nuestros pueblos, existe mal uso de tierras, agua, recursos, en Colombia hay violación de Derechos Humanos territoriales y de los recursos, seguramente si mencionamos cada pueblo tiene algo de qué preocuparse pero también adquirir retos.

### Participaciones

#### Relvu Argentina

Todas venimos de territorios mapuches en conflictos, no podemos vivir en espacios en conflicto. El cambio climático, empresas petroleras, que afecta a las regiones forestales de nuestros pueblos indígenas, megaproyectos, nos encontramos con la tala de tierra que genera un impacto, y un impacto cultural, que tiene que ver con nuestra vida filosófica y cultural, de nosotros los pueblos indígenas Mapuche quiere decir “Gente de la tierra”.

Nuestro rol es cuidar ese medio ambiente, no tomar y tirarlo como lo hacen las empresas

En mi casa entra una empresa petrolera, de repente está en mi casa la empresa, el impacto del cambio climático es muy fuerte, desaparecen las aguas, los territorios, por eso es importante tomar la palabra, es nuestro deber defender nuestro territorio, todos tenemos hermanos muertos porque enfrentaron a los mega proyectos.

Tenemos más de 16 metales en la sangre, preferimos con los planes de vida, como continuar viviendo con los recursos naturales, son nuestros los recursos no son de las empresas, hemos construido planes de vida que tiene que ver con la armonía, con nuestra cultura y cosmovisión que nos da la madre tierra, que nos da



la vida, nos fortalecemos con las experiencias que tenemos, somos parte de los pueblos indígenas y madre tierra que es la que nos da la vida.

## **Grupo de trabajo 2: Cambio Climático**

Fecha: 6 de marzo

Lugar: Explanada alta de la primaria 20 de noviembre.

Hora de inicio:

Hora de término: 5:30

### **Nombre y país de las/los participantes:**

1. Ana Iris Elizondo Maroto- Costa Rica
2. Iris Blanco Elizondo- Costa Rica
3. Florentina Ramírez Aguilar
4. Nora Paez Manyorga-Costa Rica
5. Ramona Elizabeth Perez Romero -Guatemala.
6. Justo Cabrera Santa Cruz- Bolivia
7. Ana Navie Barbosa
8. Bertha Alicia Hernandez- Honduras
9. Polenia Beneth Bolaños- Honduras
10. Maritza Trejo Urieta
11. Nely Ayeves
12. Esther Camac- MODERADORA
13. Merly Abigail Villafania
14. Dali Ángel Pérez

La moderadora comenzó con las participaciones de la mesa, comentando la inclusión de la temática de Cambio Climático en el Sexto Encuentro: “Desde que vengo siguiendo al Enlace, no se ha tomado como tema importante biodiversidad, medio ambiente y cambio climático.” Ella considera que el enlace no tiene un programa de trabajo al respecto ni estrategias para abordarlo.



Compartió que actualmente hay instrumentos internacionales centrales para la discusión del tema: uno es el convenio de la diversidad biológica, protocolo de acceso a recursos genéticos de la biodiversidad, y allí se plantea el acceso a los conocimientos tradicionales. Otro es el convenio sobre la desertificación que tiene 15 años de estar vigente y el enlace no le ha dado seguimiento. Y el otro es el convenio de Estocolmo, que tiene que ver con los contaminantes de organismos persistentes polutentes, tiene que ver con agroquímicos que han dañado las vidas. Ella observó que el enlace no está dando seguimiento a todas las decisiones internacionales al respecto y a los cambios de los ecosistemas que el cambio climático ha generado. Agregó que espera que en este encuentro sea posible posicionar en el Enlace una mesa de trabajo y una comisión con el tema no solo de cambio climático, sino también de biodiversidad y medio ambiente.

Y posteriormente pidió a las presentes que iniciaran sus participaciones, que se conversaran sobre los vacíos de las ponencias, qué problemas hay respecto al tema. Para ver cómo podemos trabajar este tema y que vacíos hay.

Por otro lado tenemos la demanda de nuestros pueblos, porque tenemos que adaptarnos mitigar el problema sin que antes el Estado actúe.

Florentina de Hidalgo, México; comentó que como mujeres indígenas no tienen conocimiento al respecto del cambio climático, es importante que reflexionemos que es y por qué nos interesa. Ella observa que el gobierno no va a resolver nunca este problema, sino que se preocupan los que viven en cada región en cada lugar. Agregó que es el momento de lucha, así como hemos luchado por un respeto como mujeres indígenas, exhortó a luchar por nuestro medio y recursos.

Dali Ángel Pérez de CIARENA A.C. México, Oaxaca, comentó que los chimalapas rechazaron la reserva de la biósfera que el gobierno federal quería imponer, por lo que ellos decidieron escribir sus reglamentos internos, ya que todos los pueblos tienen reglamentos aunque no todos los tienen escrito. Además este pueblo hizo una lista de toda su flora y fauna. Comentó que el pueblo le dijo al Gobierno



Federal que formarían la reserva ecológica campesina, de carácter propio, porque son sus recursos. Y el gobierno los rechazó por estar fuera de la ley. Posteriormente sucedió que algunos chimalapas funcionan con zonas de reserva propia, al margen del reconocimiento oficial. Dalí comparte que ella trabaja en Oaxaca con un proyecto similar. Escribiendo un reglamento interno del pueblo y haciendo una lista de su flora y su fauna, con el fin de lograr manejar sus propios recursos y hacer frente al cambio climático a partir de la conservación de sus reservas.

La moderadora planteó la importancia de propiciar áreas indígenas de conservación y protección, y comentó que con su grupo lo han intentado pero no han podido prosperar por que los gobiernos no apoyan. Observa que el Enlace Continental necesita involucrar a mujeres en los temas de medio ambiente, recuperando los sistemas ancestrales de trato del medio ambiente para revitalizar conocimiento ancestral y resolver los problemas actuales.

Otilia Lux de Cotí de Guatemala, consideró que el cambio climático no es un tema aislado, tiene otros elementos; la tenencia de la tierra, del territorio, el consentimiento de los pueblos, el conocimiento ancestral. Una recomendación que debemos dejar, es “ver el cambio climático como causa efecto articulado a otros temas”. Exhortó a recuperar el sistema comunitario tradicional de tierras, que en Guatemala ha sido acogido por las municipalidades para sus propios intereses y ahora las transnacionales acuden a las municipalidades a comprar las tierras.

Dijo que la administración y tenencia de tierra deben estar a cargo de los pueblos, y que las mujeres sean titulares de la tierra. También mencionó las consecuencias negativas que ha traído el cambio climático en su país “Nuestras flores, florecen antes del tiempo”, la lluvia no cae en el tiempo esperado, para ella el cambio se muestra en la flora y la fauna, incluso considera que valdría la pena ver cómo está la gestación de los animales. Dijo que las acciones que las mujeres indígenas pueden emprender están en la lucha política, con legislación respecto al cambio climático y detener extracción de minerales y pesca. Remarcó la



necesidad de actuar por que los animales ya no van a tener habitad por las licencias petroleras, mineras, de bosque.

Ana iris Elizalde de Costa Rica, comentó que cuando trabajaba como guardabosques en el ministerio de ambiente y energía, aconteció una situación crítica en el parque Corcovado, ya que animales como los monos morían sin motivo, una ocasión encontraron 20 monos muertos, también los tucanes caían muertos; por esta razón agrega que caminaron 20 horas a la montaña y se dieron cuenta de que no había frutos en los árboles, no tenían que comer los animales, incluso el puma salía a la playa a comer tortuga, y ellos se preguntaban ¿ qué hacemos?, ¿cómo vamos a alimentarlos? Entonces relata que pidieron a las compañías privadas ayuda, ya que consideran que ellos han contribuido a la destrucción de su hábitat, les pidieron frutas, las llevaron a los animales, y así estuvieron 2 meses. Los árboles de su pueblo se secaron se extinguieron, en Boruca.

Nely Allevez, mujer Mapuche, dijo que además de incorporar el tema ambiental en el enlace, debía considerarse que hay un gran desconocimiento a nivel comunitario al respecto del cambio climático, no saben lo que está pasando, no se han podido adaptar al cambio climático por no saber qué pasa, la gente sigue sembrando y las cosechas se les hielan. En Chile, durante el mes de enero hubo nieve y no saben cómo reaccionar. Otros problemas que comento fueron: la gran escasez de agua, y que para la alimentación si se sigue sembrando como los antepasados, habrá hambre, por lo tanto piensa que es necesario informar a la gente como trabajar para enfrentar la situación.

Una compañera de Belice, Aguida Thompson, comentó que el gobierno no escucha a las mujeres y el hombre siembra pero la esposa sufre. Dijo que si vemos la manera en que vivían antes nuestros ancestros, en cuanto al clima, hoy es difícil por el cambio climático. Dijo que los ancestros sabían lo que hacían, que como mujeres tenemos que ver en que trabajar y ayudar a nuestra familia.



Relató que sus compañeras sufren mucho, ya que no tienen tierra propia, no van a campo por que los hombres son los únicos propietarios de las tierras y el trabajo allí es duro. Reconoció que esto hace a las mujeres dependientes de los hombres y para aminorar este efecto ellas siembran atrás de sus hogares, entre otros productos siembran col china y ganan dinero. Dijo que además recolectan cáscara de maní, lo secan, van a buscar agua en el pozo y lo riegan. En este sentido comenta que ellas piden apoyo técnico al gobierno, el cual no las quiere ver. Expresó además que el ambiente puede cuidarse empleando fertilizante orgánico y que el bosque se puede cuidar sembrando cosas debajo de los árboles, sin tener que botar el bosque.

Ana María de Uruguay, reafirma la postura de Nely, en cuanto al conocimiento que necesita la comunidad respecto al cambio climático, ya que considera que hay una intencionalidad política en el manejo que se ha hecho del tema, pues considera que el problema ha sido ocasionado por los países industriales y que se busca que los pueblos nos sintamos culpables cuando son más bien las víctimas. Dijo que es necesario saber de los fracasos de las cumbres porque no han cumplido. Y agregó que si bien los países desarrollados se verán afectados por el cambio climático ellos tienen soluciones por el poder económico que tienen, pero los pueblos no los tienen, y estos países desarrollados no se van a ocupar de los pueblos. Por lo tanto dijo que necesitan reflexionar como enfrentar este problema.

Bertha Hernández de Honduras, expresó que las mujeres indígenas deben pelear por sus territorios y que no vengán las hidroeléctricas a contaminar ríos y matar los peces. Dijo que los pueblos indígenas deben conservar sus tierras con abonos orgánicos, por que el químico les afecta. Comentó dos problemática que están enfrentando, una es que ya no saben las estaciones para la siembra como antes, debido al cambio climático y la otra es que las semillas artesanales no las conservan y se están perdiendo, tal vez por culpa suya, por usar otra semilla.

Un estudiante de biología tomo la palabra y relató que él ha trabajado con huertos orgánicos de especies nativas. Dijo que en el trabajo de construcción de baños



secos y huertos familiares en traspatios es hecho por niños y señoras, usando abono de desechos animales o composta. Agregó que contrario a esto se fomenta la idea de que la siembra tiene que ser mecanizado o con agroquímicos. Observó que en el encuentro se actuó contradictoriamente al abordar el tema del cambio climático y contaminar el agua en macro por no usar baños secos y por emplear vasos y botellas de plástico desechables. Afirmó que son esenciales las formas nativas de relación con el ambiente, ya que son ecológicas, dan identidad, mantienen la cultura, así como sembrar huertos orgánicos contra el problema alimentario, construir baños secos para no contaminar la fuente de agua, no usar vasos de plástico y dijo que sembrando vegetales, los animales regresan.

Ana de Costa Rica comentó que otros países pagan servicios ambientales a su territorio, esto empobrece a los indígenas de su país, ya que por la plata que pagan ya no pueden cultivar la tierra, con la plata ahora tiene que comprar sus productos, hacen basura y no saben qué hacer con estos desechos, pues esa no ha sido su forma de vida, platicó que se contamina y no se embellece el territorio.

Adriana Guerrero México del CRAC (Coordinadora Regional y Autoridades Comunitarias), relató que ella y su organización tienen 15 años de trabajo con base en sus usos y costumbres, comentó que ellos se reconocen como pueblos originarios, no indios, por ser los primeros pobladores y propietarios de las tierras, que son suyas antes de que llegara cualquier conquistador, que ellos son una revoltura preciosa de criollos, mestizos, mixtecos, tlapanecos, españoles, africanos, pero no han perdido su sangre mixteca, tlapaneca. Que además son más de 65 comunidades organizadas, se basan en usos y costumbres, se rigen por lo que antes eran sus pueblos y las asambleas donde la mayoría decide y donde es muy difícil que la mayoría se equivoque, y todas las comunidades quedan de acuerdo, comentó que su régimen no es estricto si no que puede variar para beneficiar a comunidades que lo necesiten.

Comentó que ellos tienen problemas por el cambio climático, que en su territorio tienen 27 minas que el gobierno dió primero para explorar por 6 años y este año



cambia a explotación a compañías mineras privadas, todo el territorio está concesionado, lo que los hace dueños de las tierras de las cuales tienen documentos. Agregó además que allá las mujeres si tienen tierras, si tienen voz y voto. Dijo que esto es un logro al que las propias mujeres accedieron dentro de los usos y costumbres, una vez que lograron perder el miedo, siendo ellas quienes se organizaron e hicieron valer 15 puntos frente a los hombres, esto en la comunidad de Citlaltepec, Metlatonoc, el municipio más pobre de México. Ello fue así porque lograron voz y voto, matrimonio con quien quiera, sin que los padres decidan, tantas cosas bellas e hicieron ver que quedándose calladas las mujeres no logran nada.

Dijo que algunos consideran que el judas del territorio comunitario es Paraje Montero, por firmar con las compañías privadas, el paraje comunitario tiene el problema de las minas, pero agregó que para ella, más bien son pueblos que están mal informados, la gente es pobre, están mal informados y ellos nunca han recibido tanto dinero y se dejan convencer, se van a vivir a otros lados, pero no reconocen que ello afecta a los demás.

Expresó que hay más de 20 minas listas para explotar, por que el gobierno federal ya lo acepta, y para hacerles frente ellos se están organizando yendo a las comunidades para dar información y concientizar a la gente para saber cómo nos afectan. Ella está en una radio comunitaria, donde tienen programas hablados en diversas lenguas, su estrategia es llegar no metiéndoles en la cabeza que es un error o un problema, lo que hacemos es tratar de llegar a los corazones, porque tal vez no les duela perder un pedazo de tierra, pero si les dolería perder sus tierras y su historia, y buscar juntos soluciones a sus problemas. Ellos han promovido que los pueblos ya no firmen la venta de sus tierras, para que no caigan en el mismo error. Considera que es muy importante la comunicación, compartir, educar, y aunque ella y la gente de la radio no ganen nada, tienen la seguridad de que se conservará el entorno para sus hijos.



Detalló que las mineras como Mineras Alameda o Jochis, tienen 50 años de licitación para explotar las tierras, y tienen casos como el de Carrizalillo, donde en 2 años devastaron todo su territorio, de la sierra madre del sur. Sin en 5 años no los convencen para la venta de los territorio tiene otros cinco años y nuevamente vienen las mineras porque hay cambios de dueños, Agregó que la gente vende porque son de familias con varios hijos que heredan poco, el patrimonio es poco, y creen que les conviene mejor vender pensando recuperarlo luego de 50 años. Remarcó que los tomen como ejemplo para no cometer los mismos errores y organizarse, dijo que ellos son más de 60 comunidades juntas y ni el gobierno ni los militares han podido derrocar porque los usos y costumbres han sido su fortaleza , son 15 años, en lugar de quejarnos hay que buscar soluciones, “La fuerza está en todos...”.

Aguida Thompson Belice, plantea que el problema es cómo cuidar el medio ambiente, la vida, el cuerpo. Dijo que para ella lo principal es la agricultura porque allí toca todo, dijo que nosotros compramos muchas cosas, pero ellos los reciclan sobre todo las botellas. Y para ir planteando soluciones no pueden llegar hasta lo alto, sino que piensa que hay que empezar con la comunidad el hombre mire y el gobierno, el alcalde mire, lo que las mujeres están haciendo; aunque el gobierno no quiere trabajar nada de orgánicos e indígenas, por no reconocer que el indígena propone más ideas, ellos compran todo y nada de natural. Y dijo que frente a estas problemáticas el rico no sufre, pero el indígena sí, no podemos comprar un vivero, pero podemos hacer muchas con guano, hay muchas cosas que podemos hacer, miremos las cosas que podemos hacer.

Una compañera de Ecuador expresó que los pueblos no son los culpables del calentamiento global, sino que son los países irresponsables, es el modelo económico en el que estamos, el consumismo, pero dijo que siempre son los pueblos indígenas quienes deben ver como salvar el mundo, mientras ellos no son los culpables. Dijo que el problema es el modelo económico, nosotros solo pensamos en el consumismo. Propuso que se realice una reestructuración del



enlace, para incluir una comisión sobre el tema denominado posiblemente Biodiversidad y cambio climático y mujeres indígenas, no porque sean culpables, sino para seguir demostrando que nosotras a través de nuestra ciencia, cultura y producción no somos responsables, sino que conservan sus semillas, siguen haciendo la chacra y no el monocultivo. Dijo que los estados también se apresuran a cumplir las cumbres, como en Ecuador con el tema socio bosque o los servicios ambientales que se están queriendo inventar, y que es necesaria una lucha política desde los pueblos indígenas, la resistencia que puede que nos agote, pero si necesitamos de recursos, sino no es posible hacer las organizaciones desde las organizaciones comunales no desde las individualidades porque si no, no podemos demandar con fuerza, dijo que tal vez desde ONU mujeres se pueda plantear el tema de mujeres indígenas y cambio climático, partiendo de la necesidad de que a través de algún instrumento internacional o nacional estos problemas de planteen por todos los medios.

La moderadora retomó la palabra y afirmó que este tema ha sido uno de los vacíos del Enlace, dijo además que se necesita no solo informar y compartir la información, sino capacitación de los miembros de la comunidad para conocer de esas instancias sobre los temas ambientales y se toca temas de ausencia de mujeres, y ha habido participación de mujeres sobre estos temas pero sin posicionamiento consensuado consultado, para ello es necesario emitir una declaración consensuada consultada, que represente de verdad las voces. Hay decisiones que se toman en aéreas como el congreso mundial de aéreas protegidas, como la Unión Mundial para la Naturaleza o UICN que funge como custodio para su implementación, todo lo que tiene que ver áreas protegidos, están otras instancias de biodiversidad, como el convenio de la diversidad biológica, hay una serie de decisiones y uno de los temas que se están discutiendo es el artículo j8 de la biodiversidad biológica que tienen su programa de trabajo pero no se conoce, tal como sucede en Guerrero México en el que no se respeta la firma del convenio de los países firmantes, en donde dice que todos los países que han rectificado (Es el caso de América latina) están obligados a



implementar esto; es un instrumentos que obliga hacer evaluaciones ambientales, culturales por los indígenas en caso contrario se puede revertir; hay instrumentos para obligar a los Estados, agregó que la limitante es la falta de preparación y capacitación, asesorar los espacios locales, nacionales, internacionales.

Posteriormente la moderadora indicó que se concluyeran las participaciones con propuestas respecto a la problemática del calentamiento global, y de la conservación del medio ambiente.

A continuación se enlistan estas propuestas:

- ⊕ Estar informadas a nivel local, nacional, internacional, capacitar proponer soluciones y ganar espacios a nivel local, nacional e internacional.
- ⊕ Revitalizar los conocimientos ancestrales, porque de allí emanará una capacidad propositiva a los proyectos multinacionales, ya que desde hace miles de años ellos vivieron en armonía con el ambiente y porque no ahora.
- ⊕ Seguimiento a las propuestas a niveles del local al internacional.
- ⊕ Estamos en una crisis muy grande que se le debe dar prioridad, las propuestas que se lleven aquí se tomen seriamente por las organizaciones que han venido. Por lo tanto se propone que haya otras formas que estén en nuestras manos para darle seguimiento y detener el problema que afecta el medio climático. Habría que ver cuál sería y como sería.
- ⊕ No debemos estar acostumbrados a que otros nos diga lo que tenemos que hacer, nosotras cuando llegemos a nuestras comunidades informar a nuestras comunidades o buscar a otras personas capacitadas, porque si no solo se va a quedar acá. Tener el compromiso de ir y difundir las problemáticas que estamos viviendo hoy.
- ⊕ A nosotros un compañero de la minera San Javier, les dijeron pueden hacer talleres con los niños dibujando su paisaje, las cosas bellas que tienen y pegarlas en las calles, para valorarlo, quererlo, y mostrarlo. Mostrar nuestra flora, fauna, como algo lindo, mostrarlo a las empresas para que vean que



no solo tenemos minerales, sino muchas otras cosas que deben conservarse.

- ⊕ En muchas negociaciones y concesiones de los pueblos los encargados han sido principalmente varones. (concesión forestal, minera, petrolera) En el taller de Centroamérica se preguntaban ¿porque la tierra es vista como mujer? Y hemos dicho porque da vida, pero da mas, protege la vida, nosotras que somos mujeres somos protectoras y vigilantes de nuestros hermanos en nuestros pueblos, Hay que reflexionar esto.
- ⊕ Hay instrumentos internacionales y nacionales que pueden revertir decisiones avaladas sin información por los pueblos en relación con compañías privadas y el Estado. Tenemos que apropiarnos de derecho al consentimiento informado previo, garantizado en el protocolo de Nagoya. Hay que trabajarlo como mesa de trabajo.
- ⊕ Gracias a las escuelas de aulas virtuales algunas mujeres han conocido instrumentos internacionales y podría hacerse más continental para temas como el cambio climático, los transgénicos, porque si no conocemos no podemos participar. Implementarlo a partir de los enlaces. Como es el caso de Ecuador, pero de todos los y las participantes sólo hay 2 compañeras no indígenas y eso es debido al desconocimiento.
- ⊕ No permitir que los hombres dirigentes de las comunidades indígenas negocien y tomen decisiones mientras que las consecuencias sean para las mujeres y para sus hijos. Seamos las voces de nuestras comunidades.
- ⊕ Recuperara el sentido de la madre tierra y nuestro rol para cuidar la tierra.
- ⊕ Soluciones en pequeño, son necesarias. En cuestiones como la basura que tiramos, las comunidades están llenas de basura.
- ⊕ Se recordó la participación del estudiante de biología y se propuso un reto de coherencia, consideraron que somos consumistas de ese modelo de sistema, estamos generando basura y contaminando.
- ⊕ Propiciar una proceso de hacer una casa bonita, una casa de flores, alegre viva, limpia,



- ⊕ Se mencionó que necesitamos carros, necesitamos electricidad y esto contamina, por lo que se propone el empleo de electricidad solar, generar y emplear alternativas diferentes, se argumentó que está comprobado que cada metro cuadrado del cemento contribuye al calentamiento global, por el calor que emite, para reducir su efecto habría que, por cada metro cuadrado de cemento, sembrar 10 árboles. Y en nuestras comunidades no hay forma de revertir esto.
- ⊕ Reciclar los desechos:
- ⊕ Con corcho latas o tapas de botellas con las que se pueden hacer aretes....
- ⊕ En bolsas y botes de detergentes se pueden sembrar vegetales y venderlos, se exhortó a ser creativas.
- ⊕ Botes se llenan de agua y con ellas riegan con goteo, en temporada de sequia, le hacen hoyito y se entierran para que no se caliente y por gota van regando. La bronca no es como vivir mejor, sino como vivir bien.
- ⊕ Botellas de plástico se van llenando con plástico y lo guarda y eso se utiliza para construir casas para los animales, con barro.
- ⊕ Aceite un litro, contamina un litro de agua, se va guardando en un rincón
- ⊕ De las botellas de plástico y de hules se hacen bolsa, se corta en tiras, se tejen, también se pueden hacer flores y se llevan a los mercados.
- ⊕ Que las compañías privadas no sigan vendiendo las botellas y hacer propuestas para no contaminar más con ellas.
- ⊕ La compañera de Oaxaca relata que organizaron una campaña en contra de la Coca cola con comunidades del Istmo de Oaxaca, los jóvenes marcharon y fueron a tirarle los embases a la coca cola a las instalaciones de esta empresa y terminó en un encuentro. Actualmente esas comunidades no consumen coca colas. La propuesta es continuar organizando campañas como esta.
- ⊕ Racionalizar el consumo del agua, de la electricidad.



- ⊕ Pero lo principal es la lucha en el campo político con las transnacionales. Nosotras tenemos que llegar al campo político porque a veces somos las que tenemos más conciencia por que estamos en el hogar.
- ⊕ Las mujeres vamos a presionar, hacer más conciencia en la casa, dejar un futuro a generaciones futuras.
- ⊕ Hay que luchar en el campo político.

Propuestas escritas en el rotafolio:

- ⊕ Necesidad de que el ECMIA, defina estrategias específicas sobre la temática.
- ⊕ Tomar conocimiento de los instrumentos jurídicos internacionales (convenio de diversidad biológica), capacitación.
- ⊕ Crear una comisión para ecología y cambio climático.
- ⊕ Potenciar las experiencias de comunidades indígenas respecto al cuidado y protección del medio ambiente (capacidad propositiva de los pueblos indígenas)
- ⊕ Participación consultada e informada
- ⊕ Revitalización de conocimientos ancestrales
- ⊕ Tenencia de la tierra. Acceso de la titularidad de la tierra por parte de las mujeres.
- ⊕ Asumir la lucha política: como sujetos de cambio.
- ⊕ Mitigación- adaptación al cambio climático.

### **Panel 3: Empoderamiento de las mujeres indígenas.**

**Moderadora: Fabiola Del Jurado**



Fecha: 6 de marzo de 2011

Actividad: Panel No. 3 Empoderamiento de las Mujeres Indígenas

Lugar: Patio de la Escuela Primaria

Hora de inicio y término: 12:57 hrs- 13:57 hrs.

Información de los ponentes: Moderadora Fabiola del Jurado (FJ), Juanita López García, chocholteca, Asamblea de Mujeres de Oaxaca (JL), Melania Canales-ONAMIAP Perú (MC), Mirna Taylor en representación de Nancy Henríquez AAMICA, Nicaragua y del Enlace General de América Latina (MT), Otilia Lux de Coti-Consejo Consultivo de Expertos Indígenas Guatemala (OL)

Nombre de las relatoras: Alejandra Rojas, María Rosa Aguiñada, Valentina Carmona Contreras

Juana López: Saludo a ustedes compañeras de México y de otros países, de las coordinadoras nacionales, de la Alianza de Mujeres Indígenas de Centroamérica y México y el Enlace Continental de Mujeres Indígenas. Es un gran placer saludarlas y saber que nuestro proceso organizativo y de lucha se va fortaleciendo. Este proceso iniciado en 1995, encabezado por las hermanas de Ecuador y continuado dos años después en México y todos los demás que han seguido. Queremos decirles que estos encuentros fortalecen el movimiento de las mujeres indígenas de México, y el movimiento indígena en general porque nos motiva a seguir estableciendo alianzas entre nuestras diversas organizaciones y movimientos.

En México, por la diversidad de pueblos y las distancias geográficas a veces nos impide poder vernos continuamente, pero las bases organizativas están establecidas y en cualquier evento al cual acudimos y en donde tenemos la oportunidad de encontrarnos, hablamos de los objetivos que tenemos y de esta manera las compañeras indígenas hemos crecido en número y capacidades y con ello han crecido nuestras organizaciones locales regionales y estatales que son las que fortalecen el espacio nacional de la Coordinadora de mujeres indígenas. Ahora en diversas regionales estamos celebrando el Día Internacional



de la Mujer, precisamente por eso no es posible estar en todo este evento tan importante.

En estos momentos estamos realizando el X Encuentro de Mujeres Mixes, en Rancho Tejas Tlahuitoltepec Oaxaca, en donde se reúnen mujeres Mixes de más de quince comunidades de la región en el cual, a lo largo de 5 años hemos empezado a reflexionar sobre nuestros derechos a la salud, la educación, la participación política, hemos fortalecido nuestra organización creando la RED de Mujeres Mixes, así como nosotras, muchas mujeres de Oaxaca, Chiapas, Guerrero y Morelos han formado sus organizaciones y alianzas para seguir demandando derechos o haciendo conciencia sobre nuestros derechos.

En Oaxaca y siguiendo el ejemplo de nuestras hermanas de Guerrero con la creación de la Coordinación Guerrerense de Mujeres Indígenas hemos impulsado la Asamblea Mujeres Indígenas de Oaxaca y su Consejo respectivo, la cual está presente, está representada en este evento.

Por eso, compañeras consideramos importante continuar fortaleciendo los espacios que ya tenemos creados en todos los niveles, local, regional, estatal, nacional e internacional, de manera especial en este evento, las compañeras de México tener la oportunidad de vernos y tomar acuerdos que nos permitan accionar conjuntamente. Quizás me atrevo a decir que de aquí, de este Encuentro tenemos que salir con el acuerdo de encontrarnos en un Tercer encuentro nacional.

A nivel región Centroamérica muy importante que la Alianza de Mujeres Indígenas Centroamérica y México se fortalezca y se continúe y comparta los planes que se tienen y sobre seguir fortaleciéndonos con las capacitaciones, como el Diplomado de liderazgo de mujeres indígenas, que se están haciendo en alianza con otras instancias, como UNIFEM. Programa México Nación Multicultural de la UNAM, el CDI, entre otros. Y a nivel continental lograr que la alianza pueda ser conocida por



muchas más compañeras, sabemos que es muy difícil pensar que vamos a reunirnos continuamente pero el internet es una herramienta importante.

Compañeras, sin lugar a dudas nuestro movimiento está fortalecido y visibilizado, fortalecido porque muchas mujeres jóvenes se han integrado a el y asumiendo responsabilidades diversas y visible porque ahora tenemos capacidad de negociación e interlocución con el gobierno, con las instituciones gubernamentales y no gubernamentales, y también importante la relación y colaboración de diversas agencias de cooperación y las instancias de Naciones Unidas como UNIFEM, el PNUD, y la recién creada ONU Mujeres.

Celebro realmente que nuestros caminos se crucen, que nuestra mente y corazón se fortalezcan para seguir creciendo junto con nuestros pueblos buscando un futuro con vida. Deseo que el Encuentro tenga mucho éxito y que nuestros pasos sigan avanzando con firmeza.

Melania Canales: Bien, saludando a los hermanos y hermanas, todos y todas en este día, y esperando que de esta reunión podamos compartir, escucharnos, hacer propuestas y todo ello juntarlo y hacer fuerza, como siempre decimos en mi pueblo: un solo pensamiento, un solo corazón y un solo andar. Cuando se habla de lo que es el empoderamiento que no es nada fácil, hablar de ese tema. Yo empecé desde muy joven en mi comunidad, fui dirigente de jóvenes y mujeres de distrito, a nivel provincial, regional y nacional; Tengo una organización de mujeres educandas e integro la Federación de madres y mujeres de Ayacucho y representante nacional de mujeres indígenas del Perú. Actualmente seguimos siendo elegidas, representantes nacionales de la ONAMIAP que es parte del Enlace Continental de Mujeres Indígenas de las Américas.

A veces escucho decir que no les interesa la política, sin embargo todo lo que hacemos en la vida es política. A mi no me interesa -allá que los políticos se peleen-, pero lo que hacen los políticos afecta nuestras vidas y nosotras tenemos que estar inmersas en esas políticas, en las de salud, en el tema económico y en



las de educación. Sé que a veces es difícil meterse en ese espacio: uno, porque es mujer, en mi país hoy por hoy, el 20 % son mujeres autoridades en el gobierno provincial, regional y nacional. Yo represento a la municipalidad de mujeres edecanas que es un gobierno. Hay 16 anexos en mi distrito.

Cuando decidí entrar en política o participar -no hablar porque siempre se habla-, quizá fue difícil porque como mujer dicen ¿una mujer qué va hacer?, no va a poder pensar igual que un hombre, y segundo, piensan que los indígenas somos ignorantes y que no tenemos capacidad, eso es lo primero, y la contracampaña fue por ese lado. El reto fue demostrar que si podemos. Y si podemos.

Las mujeres sentimos, deseamos, anhelamos, proponemos y hacemos, y muchas veces con el múltiple cargo, porque tienes que combinar la parte del hogar, la familia e hijos y el espacio público, mientras que el varón se ocupa tiempo completo y se olvida de los hijos. Cuando hablamos de los múltiples trabajos y roles que tiene la mujer, no hay nada difícil, no hay nada imposible, todo es posible cuando uno se lo propone, incluso a pesar de esta múltiple discriminación que viene desde los hombres de las propias comunidades.

Una vez en una reunión en el Perú, cuando las mujeres estábamos discutiendo nuestra agenda política acerca del problema de la violencia contra las mujeres, y algunos vejetes muy conocidos del país que hablan de la defensa de los derechos de las mujeres y pueblos indígenas, llegan y nos preguntan ¿qué hacen discutiendo de la violencia?, ese es un tema doméstico, ustedes discutan de los problemas de nuestro territorio. Eso realmente me indigno, puesto que las mujeres tenemos que discutir acerca de los problemas que nos afectan a nosotras como el ser más feliz, el ser más completas como mujeres. Esos problemas pequeñitos van minando y haciéndose grandes problemas.

Sabemos que las mujeres somos violentadas día a día desde que nacemos, ¿Cuántos políticos proponen la solución de estos problemas?. Sinceramente, en este caminar hemos encontrado discriminación, violencia y nuestro reto, como



mujer es demostrar que si podemos, y como indígena en demostrar que no somos ignorantes y somos capaces. Me decían “la india”, ¿esa india qué va a saber?, porque en mi pueblo hay una raza blanca que ha gobernado.

A cien años hay ahora una autoridad que es mujer y es autoridad indígena. Mi gobierno es democrático y participativo en donde todas y todos se puedan involucrar en el trabajo, no es solo decir sí, que lo hagan, sino que todo es en conjunto, esa es una nueva forma de poder trabajar, es una propuesta dentro de este gobierno, que sea incluyente, que no discrimine.

Ya tenemos una ordenanza de no discriminación en nuestro distrito, así como oficializar el idioma original que es el quechua, haciendo concursos con los niños y personas mayores, con cuentos, canciones y poemas en quechua, para rescatar tu idioma y los bailes costumbristas como en la escambra de la papa y la cosecha del maíz, cosechando y bailando. Se hace una fiesta a la pacha mama porque te había dado una bendición, y es su pago para recuperarse.

Las pequeñas cositas que se van haciendo pero que van rescatando nuestras costumbres y valorando nuestra cosmovisión. Pues bien, nos queda mantenernos unidas, nada es fácil, nada en la vida es de una sola persona, es de conjunto. “Los pueblos indígenas saldrán adelante si mantenemos la unidad porque si no seremos vencidos, no podremos empoderarnos si estamos solos”. Sé que somos diferentes pero a pesar de ello miremos nuestro objetivo ¿cuál es éste?: los derechos y para ello hay que defender los derechos de las y los demás porque van juntos, no sólo el mío, que termina donde comienza el derecho de mi hermano.

Seguiremos unidas para defender nuestros derechos como mujeres y como pueblos indígenas.

Mirna Tylor: Saludo en lenguaje misquita. Hablar del empoderamiento de las mujeres es un tema muy extenso y difícil de abordar, como lo decía la hermana anterior, sobre todo cuando venimos de una cultura patriarcal donde se nos



impone al varón como la cabeza de todo y si sumamos a eso el papel importante que nuestras religiones han jugado en la subordinación a nuestras comunidades que incorporan la sumisión de las mujeres, cuando nos dicen que el hombre es la cabeza y la mujer la costilla, marcando una jerarquía del hombre superior a la nuestra. Con todo eso, que nos han inculcado desde que somos niñas, hemos habido mujeres que hemos desafiado, que hemos roto ese esquema cultural de nuestra niñez.

Nancy fue ex alcaldesa de la región del Atlántico norte y fui una colaboradora muy cercana a ella, por eso me ha pedido hacer la ponencia, por la tardanza e inconvenientes para llegar acá.

Las mujeres indígenas consideramos que el empoderamiento es necesario para alcanzar el poder y lograr los cambios, acabar con la pobreza, mejorar nuestra existencia como mujeres indígenas. Desde el Enlace Continental hemos luchado por visibilizarnos y hemos tenido que pasar por todo un proceso de sensibilización de ¿qué es estar en todos los espacios? de lo político, en lo económico y cultural y desarrollo equitativo para salir de la pobreza.

Si revisamos las estadísticas de Naciones Unidas en sus estudios de desarrollo humano que han demostrado que las mujeres indígenas estamos abajo de la Línea de la Pobreza, en la extrema pobreza y excluidas de los servicios básicos y de los espacios de toma de decisiones en varios niveles de gobierno, consideramos que todos estos encuentros que se dan en AAMICA, nos han permitido conocer y trazar acciones conjuntas como mujeres indígenas, a pesar de que venimos de diferentes países, que ese intercambio nos permite trazar una ruta en común para ir avanzando y lograr el buen vivir en la cosmovisión de mujeres indígenas, que son muy sabias a pesar de que quizás no han tenido estudios superiores. Lo anterior además de los diferentes instrumentos internacional como el Convenio 169 de la OIT, la Declaración Universal de los Derechos Humanos de los Pueblos Indígenas y las legislaciones nacionales.



En Nicaragua se hace un reconocimiento muy fuerte a los pueblos indígenas. Debemos iniciar un proceso de incidencia en los espacios de poder para lograr la visibilización. Tenemos que trabajar para cambiar la mentalidad masculina y alcanzar el poder. Podemos hablar de mujeres indígenas como alcaldesas, gobernadoras y en direcciones ejecutivas y comunales, etc, sin embargo llegamos difícilmente al 10 por ciento en estos cargos y por eso miramos que hay una desigualdad.

Ya para concluir, las mujeres indígenas luchamos fuertemente para que cuando logremos el poder lo hagamos de manera genuina y no como lo hace el hombre. Nos desanimamos cuando una mujer llega al poder y lo ejerce así, se desvía. Al lograr el poder somos servidoras públicas de nuestros pueblos. Quiero retomar una frase de una compañera que decía “las mujeres deben ejercer el poder mandando obedeciendo, somos servidoras de nuestras hermanas”.

Agradezco a todas las hermanas y donantes que hicieron posible y sobre todo a las hermanas de Hueyapan. Hemos disfrutado de sus alimentos preparados con mucho amor y de compartir su casa. Estamos felices. Muchas gracias.

Otilia Lux: Estamos celebrando nuestra energía 11 red, así lo celebramos los hombres y mujeres mayas, hoy y siempre, de esta Mesoamérica, estamos en estas tierras. Me invitaron para hablar de las mujeres y el poder y de los retos para el siglo XXI.

En AL si hacemos un recorrido vemos el éxito de algunas mujeres, algunas ya fueron presidentas, y hay que aplaudirlas porque no anhelaron la reelección. Hay que ver a las mujeres mestizas que están en el poder de su nación, como Argentina, Brasil y Costa Rica que han hecho un trabajo desafiante para sus países y son mujeres que les ha costado hacer este recorrido.

Podríamos mencionar a otras mujeres como Clinton, la de Alemania, Israel, etc, algunas gobernadoras como en Perú, esto es a nivel general pero cuando nos



preguntamos cuántas son indígenas nos quedamos con el 10 % que nos dijo Mirna. Si revisamos en nuestros países vemos lo costoso de esta gran odisea.

Para quienes llegamos a la legislatura es un verdadero heroísmo. En América Latina hay congresistas notables, ahí es donde se foguean las mujeres y también los hombres, pero las mujeres lo hacemos mejor. Fui 3 veces criticada pero no me importó porque sé que estoy en un país racista, discriminador y monocultural, seguí trabajando los cuatro años. Pero no nos dejemos compañeras, es en el trabajo legislativo donde adquirimos cintura política, claro que si nos interesa la política, no tengamos miedo, eso es lo que no nos ha dejado desarrollar a las mujeres indígenas y sus pueblos.

Claro que si nos interesa la política y es en los congresos donde las repúblicas están sentadas, es ahí donde tenemos el reto y debemos hacerle frente al Estado excluyente, racista, patriarcal. Es bueno entrar a ser ejecutivas pero hay que entrar al congreso porque es ahí donde estamos en los cambios, es ahí donde se toman las decisiones, no podemos admitir que ese Estado siga reproduciéndose. Ese es el reto de las mujeres, quienes estamos llamadas a hacer poder y ejercicio democrático. La crisis económica nos tiene hincadas, el siglo XXI es para nosotras central, porque no podemos seguir reproduciendo pobreza, desigualdad y racismo porque nuestros hijos no pueden seguir sin comer, sin salud y educación. No mires atrás porque si lo haces te volverás una mujer muerta sino hacia enfrente porque serás sal y pimienta de la vida.

Hay que hacerle frente a esta democracia que ha sido sumamente criticada, elitista, que únicamente ha servido a los que están en el poder y que ha sido incapaz de resolver los problemas de nosotras las indígenas.

Primer desafío de los pueblos indígenas, hacer nuestro propio instrumento y partido político, para asentar nuestra propia filosofía, para tener Estados pluriculturales, plurinacionales y equitativos. ¿Cómo lo vamos a lograr? Con la reforma a la Constitución, con asambleas constituyentes, al plantear el nuevo



modelo económico, y revisar la apertura de su comercio, para que en el 2014 en la Primera Conferencia de Pueblos Indígenas, las mujeres estemos preparadas.

Tenemos que plantear la reforma fiscal y la efectiva recaudación porque nunca alcanzan los recursos presupuestales, con el desarrollo de políticas sociales desde nuestra propia perspectiva que es la interculturalidad. Otro reto es la legislación. Hay que revisar las leyes porque no se cumplen, hagamos cambiante a la ley y aprendamos estrategias de cabildeo y para engrosar nuestros instrumentos políticos.

Hay retos personales importantes, tenemos que ser integras, transparentes e incorruptibles y debemos luchar contra los vicios que están en manos de los hombres. Vamos a demostrar lo poderosas que somos en vía de plenitud de la vida, del buen vivir, siempre y cuando reformemos los Estados y los modelos económicos y desafíos por la equidad participativa estemos participando en los consejos ejecutivo, legislativo y judicial, muchísimas gracias.

Fabiola del Jurado: Conceptos clave: capacitación; participación que nos darán mayor conciencia de la importancia de nuestra incidencia. Tenemos un reto para transformar nuestra cosmovisión. Y finalmente el papel de las mujeres debe ser crucial para estas transformaciones.

Listado de documentos recuperados durante la actividad:

1. Ponencia de Sofia Robles Hernández.
2. Otilia Lux quedó de enviar por correo su intervención. [otilialux@yahoo.com](mailto:otilialux@yahoo.com);
3. En medio magnético van dos archivos de los audios del panel

### **Grupo de trabajo 3: Empoderamiento de las mujeres indígenas**

Fecha: 6 de Marzo 2011

Hora de inicio y de término: 16:00 hrs.- 17:30 hrs.



Información de los ponentes: Moderadora Norma Don Juan. Cochitlehua Centro Mexicano de Intercambio

Nombre de las relatoras de la mesa de trabajo: Patricia y Cleotilde.

Presentaciones de las integrantes del Grupo.

Norma: Tenemos 40 minutos, se leyó el objetivo de la mesa:

Rescatar elementos y espacios en los que nosotras las mujeres nos hemos ido empoderando.

Señaló que había preguntas guía e indicó que al final se tenían que sacar conclusiones, las cuales serían parte de la declaratoria. Pidió que levantaran la mano las mujeres que se consideran empoderadas. Y se preguntó qué es el empoderamiento.

Respuestas:

-No es tener el poder para hacer o sentir muchas cosas encima de otra gente, sino el poder hacer las cosas o querer hacer las cosas.

- parte de un principio de que yo como mujer decido cuándo empiezo, lo que necesito y me hace falta. Cuando empiezo a ejercitar y ser capaz de generar y construir entre todas y a una nueva persona como mujer

-hacer uso de nuestros derechos como mujer y enseñarle a la comunidad y a las mujeres.

-a partir de que yo como mujer indígena tomo decisiones como persona y a reconocirme como Sujeta de derechos, como una mujer libre, que ya no va a



permitir que me violenten, que puede decidir y compartir sus conocimientos en la vida con otras mujeres. Tener el poder de hablar.

- representa prepararme para apoyar y orientar a las demás mujeres para que puedan defender sus derechos. Decidir es difícil.

-creer en mí misma, en la posibilidad de ser auténtica y que soy capaz de transformarme y a mi entorno.

- a partir de mi conciencia de mujer indígena, ejerzo mi libertad y comparto con las demás el poder que transforma.

### Preguntas:

#### **1. ¿qué mecanismos y acciones han permitido que estemos hoy aquí?**

-Luz Adriana: la lucha de las mujeres que nos antecedieron. En cosas tan obvias como la posibilidad de votar, y a mi madre que me enseñó a ser yo misma. Que nos autoreconozcamos; no es gratis estar aquí.

-a mi me permitió la experiencia de ir recorriendo comunidades, yo me dedicaba a la curación y con ello recorrí pueblos. Un maestro español me enseñó el maya, lo cual es una vergüenza. En el 2004, mi maestro me dijo que se empezaban a reunir los 400 pueblos.

-Ignacia: porque me la he creído que puedo hacer muchas cosas. Porque he hecho un trabajo arduo en mi comunidad y por creer que puedo hacer muchas cosas y reproducirlas en mi comunidad. Porque he sido rebelde y eso me ha permitido plantearme las cosas. Porque pienso que lo que hago, lo hago por compartir con los demás.



- Cleotilde Vázquez: haberme apropiado de mi identidad de mujer maya y el haber articulado distintos espacios. Haber formado ese enfoque desde los derechos nacionales de los pueblos indígenas y el Enlace.
- Honduras: En primer lugar tener conciencia, tener orgullo y no tener un marido que me subyugue. Porque soy amante de la justicia, amo mis raíces, mi lengua. Conocí la pobreza y estoy aquí porque aprendí la conciencia de poner en práctica nuestros derechos.
- Antes no teníamos financiamiento, luchábamos solas.
- Neli Margarita Koyoc: Tuve que sacudirme para ser lo que soy ahora. Me impulsan otras mujeres y ahora mi esposo me da permiso para asistir a estos eventos importantes.
- Polonia Encígomes Pontelo: Sufrí con mis dos hijos y por eso quiero ayudar a mis compañeras. No sé leer ni escribir por eso en mi pueblo hay muchos maltratos. Quiero seguir, que no sea la última vez.
- Silvia Pérez Yescas: El apoyo de poderme articular con otras compañeras. Difícilmente hemos podido aprender a leer y escribir pero la necesidad y el apoyo me ayudan
- Ana Ventura: La disposición personal, la situación que enfrentan las mujeres y por otro lado, en Guatemala hubo un problema muy grande. Hace 25 años no había posibilidad, teníamos que reunirnos clandestinamente. Con los Acuerdos de paz hay más posibilidad. Teníamos que trabajar sin ningún dinero. Mucho tiempo trabajamos sin ningún salario. Nos limita poco salir y viajar. Estar en una comunidad lejana no es fácil porque hay que buscar a alguien que cuide a los niños. También porque hay muchas religiones que nos dicen que por qué no aceptamos lo que Dios dice y que debemos aceptar la sumisión.



- Lo que nos junta es el desconocimiento de las capacidades indígenas, siendo que somos la mayoría en los países.
- Es que hubo más mujeres en esta lucha y la necesidad propia. Yo llegué aquí por esos sueños de los derechos que les niegan a las comunidades. Nos mueve la discriminación racial muy fuerte. Peleamos a veces ese empoderamiento, debemos estar juntas y tejer redes. También nos tiene aquí la lucha de cada una y el superar el menosprecio de nuestras propias comunidades.
- El camino que hicieron las mujeres que nos antecedieron y el hecho de que nuestros compañeros se hayan unido para evitar los saqueos y el esfuerzo de nuestros pueblos para subsistir y seguir siendo. Ya hemos incidido en varios lugares, en puestos parlamentarios y en organizaciones nacionales, y bueno aclarar que hay que luchar por erradicar el machismo desde nuestra casa y recuperar la confianza en nosotras mismas.
- La decisión de estar acá como líderes que tenemos que cumplir el mandato de las bases.
- Clemencia: Lo que nos hace estar aquí es el aprender, el venir a prepararnos, aquí y las mujeres allá que están superando los obstáculos y la violencia.
- Julia Ramos: En Bolivia hemos tenido un importante avance, hemos podido llegar a niveles de ser ministras y de poder participar en el gobierno. Evo Morales ha sido resultado de nuestra lucha, nos lleva a preguntarnos quién tiene el poder, qué les da el poder. Las mujeres son más del 50 % pero todavía nos falta abatir el colonialismo que vive en nosotras mismas. Y si hoy me toca encabezar una confederación es porque hay que incidir en un poder conjunto para que exista una mayor participación de parte de las mujeres, pero nos sigue afectando el interés económico.



- ONIC: ¿cuál es la diferencia del poder que tienen los hombres al poder de las mujeres? ¿qué cambiaría, qué sería lo distinto? Porque hay mujeres con poder que hacen lo mismo que los hombres ¿cómo soñamos que es el poder femenino?.
- La mujer tiene el corazón, el valor, la fuerza, los sentimientos, que aguanta el dolor más que un hombre, pero lo que más me inclino por la mujer es que debemos tener ese sentimiento por el amor de las hermanas. Porque somos seres humanos y eso no tiene nada que ver si somos distintos. Debemos tener los sentimientos para seguir adelante en la lucha de las ancestras.
- Guatemala: Hay que entender cuáles son los procesos del poder. Cuando ponen una mujer se le critica más incluso por las mismas mujeres caemos en ese mismo juego.
- Patricia: El proceso de descolonización es lo que tenemos que quitarnos de la mente, de que tiene que haber un ganador y un perdedor. Hay que hacer un ejercicio de ganar-ganar. No estamos peleando los poderes con los compañeros para ganar-ganar
- Socializar, negociar y hacer buenos acuerdos.
- Somos más sensibles y englobamos a todos en esa necesidad de justicia. Necesitamos primero para nosotras mismas y también para nuestros hijos, porque también tenemos hijos varones. Somos combinación de la mezcla de conjunto.
- No ser enemigas de nuestros hombres sino tratar de ser aliadas. Luchamos por tener los mismos derechos que tienen los hombres, tenemos el poder de convertirlos en unos gatitos. Si vamos al empoderamiento peleándonos con ellos no va a resultar. Hay que ser aliados.



- No estamos en contra de los varones, sino en complemento y en acompañamiento.
- En conjunto se ha creado el movimiento.
- Formación en la colectividad, tequio, trabajo solidarios. Hemos perdido el vínculo en no poder ser multiplicadores de nuestra cultura. Reproductoras de estas experiencias. Recuperar el sentido de colectividad, de lo pequeño en lo macro, en mi casa y jalar a las compañeras para que sigan trabajando conmigo.

## 2. ¿qué aspectos de la vida en nuestras comunidades limitan el desarrollo de los liderazgos?

- Ignacia: El machismo tradicional. Porque las mujeres hacemos mucho trabajo pero siempre a través de la representación de los hombres Yo me he rebelado y he hecho trabajo cultural, he acudido a distintos pueblos.
- María: Una dificultad es la familia porque somos mujeres y siempre estamos presentes en el hogar, pero cuando tenemos conciencia y vemos las injusticias y abrimos los ojos. Es importante que estemos en estos espacios y ver las oportunidades de aprender y ayudar a nuestras comunidades. Es tiempo de que nuestra voz se escuche.
- La falta de oportunidades. La mujer es el peor obstáculo que tenemos en ponernos zancadillas entre nosotras mismas. Tenemos que amarnos de corazón. No cuestionar a una mujer y luchar brazo a brazo.
- Neli Margarita Koyoc: El alcoholismo y el temor de las mujeres. A unas les dan dinero pero las oprimen, otras no tienen dinero pero sufren también.
- Silvia Pérez: El poder de los hombres y la situación económica que nos lleva a la pobreza. Tenemos que dejar al marido a un lado para siempre.
- - La violencia que impide ejercer nuestros derechos



- Dialys Ehrman: En Panamá muchas mujeres desconocen su papel porque les educan en el machismo y tienen poca preparación. Que hay mucho financiamiento y nuevas tecnologías pero falta capacitarlas para su aprovechamiento.
- Casilda Flores Álvarez: Tenemos que reconocer también nuestros propios errores. Apoyamos a una mujer no indígena para llegar al poder y lo primero que hizo fue desconocernos como indígenas.

### 3. ¿Qué facilita el nuevo rol de las mujeres?

- El que el hombre no quiere ceder el espacio. Con sarcasmo dicen que “Hay que limpiarles la cocina para que puedan tener participación”.
- Cleotilde Vázquez: Tenemos un rol multifacético en el cual nuestra naturaleza de ser mujeres nos permite avanzar. Está también el marco legal.
- Neli Margarita Koyoc: el conocimiento de las leyes, la comunicación, la tecnología. Por eso a la juventud la llamé a poner atención.
- Gracias a las organizaciones podemos estar acá. No solo nosotras sufrimos estas situaciones. Lo que estoy compartiendo son situaciones que nos identifican.
- El apoyo de mis compañeras, el trabajo de las comunidades, eso es lo que fructifica.
- El trabajo que tenemos en internet.
- Estamos haciendo labores para que nuestros jóvenes conozcan y valoren su origen
- Hacer el trabajo en equipo
- Clemencia: Que la gente nos apoya.



- El que tenemos normas y acuerdos internacionales. La discriminación es lo que limita pero también debemos apropiarnos de las leyes que tenemos.
- Somos una constante fuente de formación y de no seguir siendo elementos multiplicadores de esta cultura sumisa y ser multiplicadoras del sentido de colectividad. Desde esas estrategias que van desde lo pequeñito a lo macro.
- Honduras: Hay que abrir escuelas de liderazgos en todos los países en las que se transmita a las jóvenes la dignidad y el orgullo. Necesitamos medios de comunicación alternativos. También queremos que nos den las organizadoras los correos de todas para continuar la reflexión. Hay que cuidar la armonía de la familia que es lo más sagrado que debemos de tener y los valores.
- Solicito que por favor nos manden la memoria.
- Patricia: Que se haga un llamado a las autoridades internacionales y las correspondientes de México para que se resuelva el asunto de las defensoras de derechos humanos, de las radios comunitarias, de San Juan Copala, las mujeres indígenas violadas.
- Aprender la lengua, las que no la saben y saber utilizarla.
- Tener el conocimiento en todos los aspectos;
- Tener el acompañamiento de nuestras comunidades, organizaciones locales, regionales, nacionales e internacionales.
- Por supuesto, las facilidades de financiamiento por parte de los organismos internacionales.

La moderadora mencionó las ideas-fuerza expresadas:



1. El empoderamiento tiene un costo, que a veces es la vida. Se observa que las defensoras cuando son agredidas, les repercute a su familia. Este es un costo y los gobiernos aunque distintos responden igual.

Lo que nos permite estar aquí es el ejemplo y la semilla de nuestras abuelas,

La conciencia de mi identidad y la rebeldía y el coraje de estar aquí.

También los sueños que nos guían.

Articularnos y no dejarnos solas sino buscar a otras compañeras.

2. La familia, la religión, que nos siguen representando los hombres y en general hay estructuras machistas,. Y ahí está un mundo construido para ellos y no estamos en contra de ellos sino ese mundo con el que no estamos de acuerdo

El miedo

La falta de oportunidades y la violencia física, pero también la estructural que significa la pobreza.

La competencia entre nosotras que en vez de solidarizarnos.

3. El conocimiento, el aprender en su diversidad de manifestaciones.

La fe en nosotras mismas

El rol multifacético que jugamos y con lo que demostramos nuestra capacidad

El marco legal que es un avance aunque lo difícil es hacer una letra viva

El acceso a las comunicaciones que ya nos facilita a muchas saber cómo se está trabajando en otros lugares

El que existan otras compañeras que nos pueden ayudar y acompañar en nuestro proceso.



El financiamiento y la elaboración de documentos que necesitamos.

Necesitamos unirnos más allá de nuestras distintas cultural, al romper el colonialismo.

Recuperar el sentido de colectividad.

No quiero pelear solo por mi derecho sino por el bien de mi compañero.

- Cleotilde y Paty se quedan de responsables para la declaratoria.

### **Conclusiones:**

#### 1. Apropiación de identidad

Rebeldía: Es la que me ha dado el coraje de estar aquí.

Sueños, que nos guían y son nuestro faro.

Articularnos y así hacer fuerza.

#### 2. Limitantes. Estructuras machistas (casa, hogar, iglesia y poder).

Estructuras de dominación.

No estar en contra de los hombres. Podemos constituir un mundo con un régimen de equidad.

Violencia física y psicológica y la pobreza a la que nos tienen sometidas.

El proceso de tomar la palabra es una transformación importante porque nos permite un cambio de sentido.

Llegar a este momento es producto de la experiencia, responsabilidad y honestidad de nosotras. No olvidemos que este camino ha sido trazado gracias a las mujeres que nos antecedieron y que nosotras vamos a ser un referente también para nuestras hijas y nietas.



3. Todo este compartir es conocimiento y capacitación, así que para consolidar nuestras organizaciones debemos comunicar hasta lo mínimo que hemos aprendido. Eso es transparentar el proceso.

Aunque hombres y mujeres somos diferentes, es una responsabilidad nuestra crear un sentido distinto donde se incluya a todas y todos en una equidad y una igualdad.

El empoderamiento tiene un costo: LA VIDA.

### **Propuestas:**

- Retomar el proceso desde nuestras historias de vida sólo sabremos el proceso caminando el camino.
- Compartir el conocimiento de parte de las líderes hacia sus comunidades, organizaciones y pueblos.
- Creación de escuelas de formación de liderazgos de cuadros en cada país.
- Retomar los espacios para la creación de radios comunitarias. Utilización de los medios alternativos de información para visibilizarnos por más pequeña que sea la actividad.
- El empoderamiento cobra vidas en la lucha por alcanzarla, se sacrifica a la familia, pareja y hay crítica de la comunidad, intimidación, discriminación.
- En este sentido, sentimos necesario que se retomen los casos de las perseguidas presas y asesinadas en su defensa de los derechos humanos, indígenas y de la mujer. Si hay compañeras que se quieran sumar a la redacción (Bety Cariño, Jiry Jakola, Susana Chávez, Maricela Escobedo).
- Recuperemos nuestra unión y el sentido de colectividad.



- Silvia Pérez, zapoteca de Oaxaca lee el Pronunciamento por el Derecho y Acceso a la Tierra de las Mujeres Indígenas <sup>1</sup>

Lista de documentos.

1. Relatoría de las mujeres de la mesa;
2. No hubo rotafolio;
3. Lista de asistentes:

LISTA DE PARTICIPANTES				
Nombre	Procedencia	Organización	Lengua/cultura	Dirección electrónica
Juliana Román Pérez	San Luis Potosí.	Maíz Medicina Tradicional	Tenek	
Neli Margarita Koyoc	Felipe Carrillo, Q. Roo	Centro Quintana Rooense de Desarrollo	Oama	
Mariana Guasaniac	Bolivia			<a href="mailto:mariam_ga@hotmail.es">mariam_ga@hotmail.es</a>
Natividad Jiménez Añorúe	Huixtepec, Guerrero	Kinal Antzetik	Amuzga	
Ana María González Mariscal	Ana María González Mariscal	Sederec. Mujer indígena y Pueblos Originarios	Sederec. Mujer indígena y Pueblos Originarios	
Ma. Del Carmen Morga L.	México, D.F.	Sederec. Mujer indígena y Pueblos Originarios	Sederec. Mujer indígena y Pueblos Originarios	
Ausencia Jiménez Pérez	Hidalgo	CONAMI	Totonaca nahúatl	Totonaca nahúatl
Cleotilde Vázquez Lucas	Guatemala			<a href="mailto:comam@hotmail.com">comam@hotmail.com</a>

<sup>1</sup> Se anexa declaración de CIARENA A.C.



Adela Aburtyo Reyes	Guerrero		Nahuatl	<a href="mailto:aburtorey@hotmail.com">aburtorey@hotmail.com</a>
Ruth Álvarez García	Estado de México			<a href="mailto:mojicarr@yahoo.com.mx">mojicarr@yahoo.com.mx</a>
Apolonia Plácido Valero	Buenavista, Guerrero	Buenavista, Guerrero		<a href="mailto:acuاريوapolonia@yahoo.com.mx">acuاريوapolonia@yahoo.com.mx</a>
Casilda Flores Álvarez	Sonora			jamut
Ana Ventura Ventura	Guatemala			<a href="mailto:venturaana66@gmail.com">venturaana66@gmail.com</a>
Silvia Pérez Yescas	Oaxaca			<a href="mailto:chinanteca@yahoo.com.mx">chinanteca@yahoo.com.mx</a>
Mirna Taylor	Nicaragua			<a href="mailto:taylormt459@hotmail.com">taylormt459@hotmail.com</a>
Dialys Ehrman	Panamá		Kuna	<a href="mailto:dialyseh@hotmail.com">dialyseh@hotmail.com</a>
Florencia López Gómez	Ocosingo, Chiapas	Ocosingo, Chiapas		<a href="mailto:flor_log@yahoo.com">flor_log@yahoo.com</a>
Ivonne Camacho Gómez		cirujana dentista		cel. 7351355501
Marcela Ramírez Aguilar				<a href="mailto:raamari@hotmail.com">raamari@hotmail.com</a>
Carmen Cariño Trujillo				<a href="mailto:alinallict@hotmail.com">alinallict@hotmail.com</a>
Claudia Lucas Romero				<a href="mailto:cdmujer@prodigy.net.mx">cdmujer@prodigy.net.mx</a>
Grecia Lucía Rodríguez Maldonado	Uruapan, Michoacán	Nación Purépecha Zapatista		
Amelia Reyna Monteros	D.F. México	El es Dios, Al-Yacto	Náhuatl	



Guijón				
Alma Leticia Benítez	Xoxocotla	yankuia kuikamatilistli		
Miriam Yazmin Flores Jiménez	Guerrero, México	CDHJM U. AAS		
Norma Don Juan Pérez	México, D.F.	CEMIAC	Cochitlehua	<a href="mailto:cemiac@gmail.com">cemiac@gmail.com</a>
Asunción Ponce Ramos	San Luis Acatlán	CRAC. Institución Comunitaria	Mixteca	
Evanisa Maríanoda Silva	Brasil	CONAMI	povo tereda	
Miriam Mancos	Brasil	CONAMI		
Elizabet González Onguitino	Elizabet González Onguitino	CONAMI		
Xochitlquetzal Salazar G.	Cuernavaca, Morelos	UAM-Xochimilco		
Alma Hernández	Sierra norte de Oaxaca	Mujeres artesanas. Asamblea de Mujeres Indígenas de Oaxaca (AMIO)	Zapoteca	
Jennie Lener	Xicana/Caxcan, Aztlán	La Red Xicana Indígena		
Silvia de Jesús Maya	D.F. México	Grupo	mazahua	
Verónica de Jesús Maya	Verónica de Jesús Maya		mazahua	
Polonia Encigomes Pontelo	Chiapas		Tzotzil	



Angélica María Vázquez Pérez	Chiapas		Tzotzil	
Julia Ramos Sánchez	Bolivia	CUMCIOB' BS	Kuechua	
Ivonne Corona Montoya	Ocuituco, Morelos	Acciona Transformando Caminos para Ser y Hacer A.C.	Acciona Transformando Caminos para Ser y Hacer A.C.	Acciona Transformando Caminos para Ser y Hacer A.C.
Eudoxio Ramírez Aguilar	Hidalgo, México			
Enemecia Morales Pablo	Guerrero, México	Kinal Guerrero		
María Macario Salvador	D.F. México	Tradición Purepecha en lucha	purepecha	
Celia Díaz Gómez	Chiapas	Kinal Antzetik	Tzotzil	
Dora Tavera Riaño	Colombia	ONIC		
Ignacia Álvarez Bautista	Oaxaca			<a href="mailto:ignacel_6@hotmail.com">ignacel_6@hotmail.com</a> . <a href="tel:5518415034">Cel.5518415034/576926</a> <a href="tel:5518415034">14</a>
María Esperanza Meza				<a href="mailto:esperanzapineda14@yahoo.es">esperanzapineda14@yahoo.es</a>
Mayra Clara Rojas Morales	Costa Rica			<a href="mailto:mcrojasm@yahoo.es">mcrojasm@yahoo.es</a>
Joseina Albino Ortíz				<a href="mailto:chanaa-2010@live.com.mx">chanaa-2010@live.com.mx</a>

**Panel 4: Mismos principios, nuevos liderazgos: juventud y niñez.**



Fecha: 6 marzo 2011.

Actividad: **Panel 4.** Mismos principios nuevos liderazgos: juventud y niñez.

Lugar: Cancha de la Escuela Primara 20 de noviembre

Moderadora: Librada Pocaterra Paz, Red de Mujeres Indígenas Wayuu.

Hora de inicio y término: 16.00 hrs.-17:00 hrs.

Moderadora: Guadalupe Martínez de la Alianza de Mujeres Indígenas de Centroamérica y México en sustitución de Librada Pocaterra de la Red de Mujeres Indígenas Wayuu quien no pudo llegar.

**Ponentes:** Elvira Flores Pérez en nombre de Edith Herrera Martínez de la Red de Nacional de Jóvenes Indígenas de México; Tania Pariona Tarqui/ Red de niñas, niños, adolescentes jóvenes Ñoqanchiq, Perú; Esther Ruíz/ UNICEF.

Al comenzar el panel, Guadalupe Martínez avisó que Librada Pocaterra no sería la moderadora pues aún se encontraba en camino. A continuación presentó a la primera ponente, Elvira Flores Pérez de la Red de Nacional de Jóvenes Indígenas de México (RENJI).

Elvira Flores comenzó dando las gracias por la invitación, a nombre de la RENJI y en representación de Edith Herrera Martínez, presidenta de la misma.

Comenzó su participación diciendo que le correspondía hablar de lo que los jóvenes indígenas han hecho dentro sus posibilidades. A continuación comenzó a leer su ponencia.

Indicó que un evento como este permite advertir “fugas” en la estructura del gobierno, ante lo cual, dijo, surge la necesidad de generar sinergias entre organizaciones para “plantear, proponer y exigir el cumplimiento de [...] políticas públicas”.

Continuó explicando que en la actualidad los pueblos originarios en México y en el mundo se enfrentan a una realidad caracterizada por discursos ambivalentes



donde, expresó, por un lado se promete desarrollo, oportunidades, equidad, inclusión y por el otro se generan inequidad, exclusión y marginación por género, edad, raza, etnia, cultura.

Después presentó varias preguntas: ¿Dónde están los niños y jóvenes? ¿Cómo es que a partir de los niños se puede vivir esta situación? ¿Por qué los adultos quieren dar una respuesta a situaciones que pudieron haber vivido pero ahora ven con ojos de adulto sin incluir muchas veces a los niños y jóvenes?

Preguntó además al auditorio sobre quienes tienen hijos o hermanos que son niños o jóvenes y les cuestionó si les han preguntado si están bien, qué quieren, qué necesitan. Explicó que si en la familia es difícil integrar a los más jóvenes, esto se complica aún más al llegar al nivel gubernamental pues, dijo, las leyes que regulan sobre niños y jóvenes están en manos de gente que no se interesa por lo que éstos opinan.

Prosiguió diciendo que no se puede hablar de la niñez como totalidad o en general pues hay diferencias entre niños de acuerdo con el país en que viven, sus necesidades, las estructuras en que se encuentran inmersos. A partir de ello, continuó, se puede cuestionar la declaración de los derechos de los niños, pues presenta la problemática de manera general cuando, enfatizó, no se puede hablar de una sola niñez. Esta diversidad, agregó, no solo es cultural pues dentro de las culturas, dijo, también hay diferencias.

Del mismo modo se preguntó ¿Qué es la juventud? Expresó que los jóvenes son el presente y el futuro de los pueblos y tienen el poder de lograr un cambio, pero que, como pasa con la niñez, no hay una sola juventud pues los problemas que les aquejan no son los mismo entre estados, países.

Habló de los contextos de la niñez y juventud en México, los cuales describió como ambivalentes por los procesos de sincretismo en los que también los niños y jóvenes están inmersos. Por ejemplo, habló de la asistencia a escuelas donde no se hablan lenguas originarias lo cual, indicó, permea otros aspectos.



Expresó que si bien los niños y jóvenes están dentro de los grupos más vulnerables no se les consulta sobre el proceso de desarrollo.

Acerca de las condiciones actuales de la juventud indígena destacó que muchos jóvenes no tienen educación, se les niegan oportunidades y derechos, como el de decidir si quieren casarse o no. Frente a esto, Elvira Flores volvió a destacar la diversidad, explicando que en su caso ella ha podido decidir, pero sabe de otras mujeres jóvenes que no pueden hacerlo.

Demandó que cuando se consideren los derechos de los jóvenes se considere su diversidad cultural. Criticó al sistema educativo el cual calificó como deficiente y lo acusó de atentar contra las culturas originarias. Expreso, por ejemplo, que en los libros de la SEP [Secretaría de Educación Pública] se estudia poco a los pueblos originarios y no se habla de ciertos pueblos. Exigió que los pueblos indígenas estén incluidos dentro de esos textos.

Habló de la desnutrición de la niñez y de la dependencia que generan los programas asistenciales los cuales fallan en el objetivo de lograr una buena nutrición.

Denunció también las muertes de niños por falta de atención médica. Sobre la explotación infantil dijo que aunque no se reconoce el trabajo de los niños se les explota como adultos.

Dijo que éste es un contexto de exclusión donde los programas son ineficientes, no están incidiendo y no se les da seguimiento. Mencionó el Segundo Encuentro de Liderazgos Emergentes y habló de la visión que se buscó darle. Explicó que la juventud no está aislada de los procesos organizativos y que organizándose están dando un paso que llamó pequeño pero que, dijo, puede hacer una diferencia. Habló de la RENJI, una red de jóvenes aunque, explicó, en sus comunidades no exista el término.



Se pronunció por un desarrollo comunitario que esté dirigido por las comunidades mismas, sustentado por un sujeto colectivo, horizontal; habló de un desarrollo con identidad, con la “chispa indígena”.

Dijo que su organización tiene un gran trabajo por delante. Hizo un llamado a que los jóvenes: “Demostremos que somos capaces de hacer, crear, liderar, procesos organizativos”. Concluyó diciendo que la juventud tiene un presente organizativo, mucho que decir y que aportar.

Guadalupe Martínez agradeció a Elvira Flores y destacó de su ponencia varios puntos: la pregunta de ¿dónde están los niños y los jóvenes?; los parámetros para definir la juventud; la educación; el idioma; la diversidad; el derecho a decidir sobre el cuerpo y cuántos hijos tener; decidir qué es lo que se quiere; el sistema deficiente que está viviendo México y la importancia de la participación como jóvenes.

A continuación le dio la palabra a Tania Pariona de la Red de niñas, niños, adolescentes jóvenes Ñoqanchiq.

Tania Pariona comenzó saludando en quechua. Después mostró su agrado por compartir la mesa con Elvira Flores de una organización que considera interesante de la cual conoció a varias integrantes en una conferencia sobre la juventud realizada en México y saludó a Esther Ruiz quien, dijo, apoya la participación de la niñez y juventud dentro del movimiento indígena.

Agradeció el espacio que se les da a las jóvenes para seguir aprendiendo de las mayores. Al respecto, comentó haber aprendido de hermanas mayores como Otilia Lux, Tarcila Rivera, Mirna Cunningham, Rigoberta Menchú, Margarita Gutiérrez, Martha Sánchez de quienes, dijo, recibió una fuerza que ella quiere contagiar a otras. Expresó que, al igual que Elvira Flores, ella quería comenzar haciendo una pregunta ¿quiénes y cuántos somos los niños y jóvenes en Latinoamérica? Explicó las dificultades para contar con estadísticas confiables



debido a las variaciones en los criterios para reconocer a alguien como indígena como la lengua y la autoidentificación.

Explicó que no todos tienen la autoidentificación como indígenas y que algunos la están recuperando, pero que si bien los jóvenes pueden tomar consciencia de sí, los niños aún no están listos para responder si son o no indígenas.

Sin embargo, dijo, se pueden plantear estrategias para que los niños y jóvenes estén presentes, sean visibles. Narró como en la escuela le dijeron que tenía que adaptarse a un mundo globalizado. Frente a esto, habló de buscar espacios interculturales y educación intercultural.

Habló de la desnutrición en la cual, dijo, los niños y jóvenes indígenas siempre tienen niveles altos aun con la biodiversidad en sus territorios. Por ello, planteó que como jóvenes y como pueblos indígenas se debe abordar la situación desde una valoración de sus recursos.

Sobre cómo y en qué se ocupan los jóvenes explicó la migración a zonas urbanas desde el caso peruano e hizo un llamado a formarse y trabajar para sus pueblos y servir a sus pueblos.

Dijo que era crucial tratar el tema de la pérdida de identidad cultural. Explicó que esto no pasa porque los niños y jóvenes sean inconscientes, sino porque en los hogares los padres no transmiten la lengua a sus hijos. Comentó experiencia personal cuando su madre y abuela la instaban a aprender español para no ser discriminada. Ante ello, propuso aprender las lenguas indígenas para ejercer su profesión en sus pueblos y comunidades pues, explicó, formarse como profesionales monolingües atañe el problema de que la educación continúe bajo la responsabilidad de docentes que no conocen la realidad indígena.

Regresó al tema de la migración, esta vez vinculada con la búsqueda de opciones educativas y habló de los jóvenes en zonas urbanas que siguen siendo indígenas.



Habló del desempleo, el pandillaje y la falta de alternativas que brinden a los jóvenes indígenas posibilidades de cambio.

Habló de la participación de los niños y jóvenes indígenas. Relató sobre la conferencia en que conoció a integrantes de la RENJI, de haber conocido a mujeres de esta red, y expresó su interés porque existan espacios de diálogo con jóvenes de otros pueblos y tener espacios de participación en donde se toman decisiones.

Asimismo, explicó que espacios que hermanas mayores han conquistado como el FIMI o el mecanismo de expertos que son clave para tener visibilidad, los jóvenes indígenas de Latinoamérica no la tienen. Narró que el año pasado jóvenes indígenas de diferentes continentes se han juntado para visibilizarse como juventud indígena. Le parece prioritario que éste sea un tema de la agenda del Enlace Continental para que se tenga un espacio para aportar al tema de niñez y juventud desde su perspectiva, demandas y realidades.

Relató que en la reunión preparatoria de la región sur para el VI Encuentro, en noviembre de 2010, se dieron algunas recomendaciones sobre niñez y juventud. Instó a fortalecer las propuestas y a que en el documento final del encuentro fueran visibles, incluyéndose una agenda de niñez y juventud.

Habló de las recomendaciones que han tenido por parte de quienes llamó sus hermanas mayores, hermanas sabias, para fortalecer la plataforma de identidad y de los pueblos en especial con los jóvenes para saber quiénes son, de dónde vienen y a dónde van. Finalizó su participación agradeciendo y esperando continuar con el tema durante el grupo de trabajo.

Guadalupe Martínez destacó de la ponencia de Tania Pariona que ésta brindaba luces para decidir el rumbo y que marcaba pendientes en cuestiones para la atención a jóvenes. Destacó que Tania hablaba ya de un camino recorrido e instó a que se revisaran esas recomendaciones. También destacó el llamado a aprender de hermanas mayores.



Posteriormente dio la palabra a Esther Ruiz, especialista de UNICEF [Fondo de las Naciones Unidas para la Niñez y la Infancia] en temas de niños, adolescentes y jóvenes indígenas y afrodescendientes.

Esther Ruiz comenzó agradeciendo a las organizadoras por la invitación y por compartir la mesa con Elvira Flores y Tania Pariona. Explicó que con su ponencia abordaría cómo se han promovido los derechos de los niños y jóvenes indígenas en el marco de los Objetivos de Desarrollo del Milenio [ODM].

Explicó qué son los ODM: Objetivos adoptados en el año 2000 que abarcan varios temas, todos ellos relacionados, dijo, con la niñez y las mujeres. El primero objetivo, señaló, es el relacionado con la pobreza y el hambre. Sobre éste, destacó, queda mucho por hacer en gran medida porque mucha gente queda fuera de las estimaciones pues la media nacional esconde lo que pasa en otras áreas. Éste, dijo, es el caso de América Latina y de los pueblos indígenas donde los objetivos se centran en la media y no en los sectores de la población en que hay que intervenir más. Instó a que se ponga mayor atención en esas áreas y citó como ejemplo a Guatemala donde 50% de los niños sufren de desnutrición crónica.

Sobre el segundo objetivo, educación, señaló que ha habido mejoras a nivel mundial, pero que sigue siendo un asunto importante revisar cómo es esa educación, si es de calidad o culturalmente pertinente. En su opinión, la educación que se imparte no cumple con estas dos características y producto de ello es que muchos niños indígenas salen de la escuela. Ante esto, propugnó por una educación que se adapte a la realidad cultural. Además destacó que todavía los niños acceden más que las niñas a la educación.

Sobre el objetivo de igualdad de género y empoderamiento de las mujeres, enunció que las mujeres tienen menos acceso que los hombres a la vida política, tema que, dijo, ya se había abordado en paneles anteriores. Habló del objetivo



expresado por Michelle Bachelet de empoderar a las mujeres y expresó que si las mujeres no llegan a ocupar puestos “no pueden hacer más por los suyos”.

A continuación habló de los tres objetivos relacionados con la salud. El primero de ellos es la mortalidad materna, la cual dijo no se está reduciendo y por ello es uno de los ODM en que menos se ha avanzado.

Sobre la mortalidad infantil explicó que se ha avanzado en reducirla en niños menores 5 años, pero que la mitad de los que continúan muriendo lo hacen por causas prevenibles. En América Latina y el Caribe, precisó, la mayoría de los niños que mueren son indígenas, entre las causas de ello, apuntó, se encuentra la carencia de servicios de salud culturalmente pertinentes para las comunidades indígenas.

Acerca del objetivo relacionado con el VIH/SIDA, explicó que el virus se encuentra cada vez más dentro de las comunidades indígenas y señaló que los jóvenes que van a áreas urbanas no lo conocen y por ello hay que informarlos. Además, dijo, debe buscarse que la prueba para detectarlo sea gratuita para las mujeres embarazadas.

El objetivo relacionado con desarrollo sostenible, agua, saneamiento y energía, Esther Ruiz lo vinculó al cambio climático y habló de la manera en que afecta a muchos niños y jóvenes. Se preguntó qué tierra y territorio se les va a dejar y qué se quiere para los niños y jóvenes. Habló de luchar contra lo que se está haciendo a la *pacha mama* pues si no, dijo, los niños y jóvenes no van a tener tierra que heredar ni donde defender su derecho a ser indígenas. Además, habló de la relación entre el problema del agua y la salud.

Sobre el objetivo de asociación mundial, habló del apoyo entre países, destacando la cooperación sur-sur y poniendo como ejemplo el apoyo de Chile a Bolivia para el registro poblacional.



Expresó que uno de los problemas para alcanzar los ODM es la falta de datos desagregados. Explicó que es difícil tener datos adecuados y por ello es difícil identificar problemas.

Otro problema dijo es la necesidad de la interculturalidad, señalando, que si los servicios de salud y educación son realmente interculturales y se acercan a los pueblos indígenas será más fácil que las niñas lleguen a la educación y a puestos para ser lideresas.

Concluyó su presentación esperando poder seguir con el tema en otro momento y se comprometió a facilitar información sobre los ODM.

Guadalupe Martínez agradeció a Esther Ruiz y las aportaciones de las tres ponentes para la reflexión en los grupos de trabajo, cerró la mesa dando información sobre éstos y pidió un aplauso final para las ponentes.

#### **Grupo de trabajo 4: Mismos principios, nuevos liderazgos: niñez y juventud.**

**Fecha:** 06 de marzo del 2011.

**Actividad:** Grupo de trabajo 4. Mismos principios, nuevos liderazgos: niñez y juventud.



**Lugar:** Salón en la Esc. Primaria 20 de noviembre.

**Hora de inicio y término:** 17:00 hrs.- 18:30 hrs.

**Participantes:** Coordinadora del Grupo de trabajo: Tania Pariona Tarqui de la Red de Niñas, Niños, Adolescentes y Jóvenes, Ñonqachi.



Moderadora: Mariel Bernal, Argentina, CONAMI-Argentina

**Lista de asistencia:**

Tania Pariona Tarqui – Red Ñoqanchiq, Perú. Representante de Centroamérica  
Maricruz Pérez Martínez, Tosentlaligan, Hueyapan  
Alicia Fernández Pérez, Perú, FENAMAD  
Rosa Salazar, México, JyDDHH/Creativo  
Jennifer Rosado, México, JyDDHH/Creativo  
Mariel Bernal, Argentina, CONAMI-Argentina  
Rosita García Mendoza, México, Radio Comunitaria Kichel Skwi,  
Esther Ruiz, Panamá, UNICEF  
Leticia Mendoza Castilla, México, IFE  
Celerina Patricia Sánchez Santiago, México, Organización Yoko Sevi  
Guillermina Benitez, Paraguay, FAPI  
Azucena Pérez Martínez, México, CIARENA, A.C  
Miroslava Basaldúa Flores, México, CIARENA, A.C  
Ana Karina Gómez, México, AMIDI (Asociación de Mujeres Indígenas por el  
Desarrollo Integral)  
Nezli Palomo, Colombia (vive en Canadá), Kinal D,F  
Noeli Pocaterra, Venezuela, Red de Jóvenes Indígenas de Venezuela  
Ana Teck, Belice, Mayan Institution of Belize  
José Emmanuel R., México, AMIDI  
Karla Bolaños S., México, Consejo Indígena del Trueque  
Blanca Mendoza, Estado de México, Consejo Indígena del Trueque Tilapa Estado  
de México  
Ricarda García Leónides, Guerrero, Kinal  
Valeriana Nicolás Benito, Guerrero, Coordinadora Guerrerense de Mujeres  
Indígenas  
Sandra Cruz Trujillo, Hidalgo, Fuerza y Corazón de la Mujer Hidalguense  
Elvira Constantina Pablo Antonio, Oaxaca, Ixmucané A.C e integrante de la



### Asamblea de Mujeres Indígenas de Oaxaca

Ebinia Santos, Panamá, CONAMUIP

Elvira Flores Pérez, México, RENJI

Fernando Suárez V., México, Universidad del Claustro de Sor Juana

Bárbara Torres, México, Universidad del Claustro de Sor Juana

Angélica Hernández, Morelos, Coordinadora de Grupos Culturales Indígenas y Populares

Ana María Cauchu Van, Chile, Consejo de la Tierra

Bienvenida y agradecimiento por parte de Tania Pariona, coordinadora del Grupo de trabajo, se hizo la presentación de las participantes, elección de la moderadora y relatora

Se expusieron algunas propuestas para organizar la metodología de trabajo

- Entrega del documento de la Declaratoria elaborada en la reunión preparatoria para el VI Encuentro de la Región Sudamericana. Se propone, tomar como referencia de la discusión, la sección del documento que toca el tema del grupo de trabajo con la finalidad de enriquecerla, tomando en cuenta las distintas experiencias en los países presentes.
- Tania propuso que las participantes comenzarán hablando de las experiencias de los diferentes países, haciendo un recuento de la situación de la niñez y la juventud en los distintos países de procedencia de las participantes. Haciendo de esta manera “una lluvia de ideas para hacer un balance general e ir aterrizando en propuestas concretas, tratando de comentar esas situaciones que no siempre son visibles”. Mariel –la moderadora- daría la palabra.
- Mariel sugirió leer el resumen de las recomendaciones del documento entregado y a partir de eso generar la discusión.
- Alicia señaló que no todas estuvieron presentes en dicho encuentro y que podrían plantearse –más bien- los puntos de vista de las participantes en el



grupo de trabajo sobre “qué entiende cada una como los nuevos retos para la continuidad del movimiento indígena y, obviamente sobre niñez y juventud indígena”.

- Otra compañera propuso ir leyendo punto por punto, deteniéndose en cada uno para enriquecer cada recomendación.
- Otra más, apunto que la idea de repartir el documento y revisarlo en conjunto es homologar información, por lo cual podría ser una forma de trabajo, en la que una vez leída la información, hacer una retroalimentación.
- Tania, tratando de recuperar todas las sugerencias, propone tener como base las recomendaciones del documento y complementar con más propuestas que salgan desde las experiencias de aquellos países que no estuvieron presentes en el encuentro preparatorio sudamericano. Insiste en hacer una ronda de participaciones para saber cuál es la situación en los diferentes países.

**Alicia** Identidad: Inicia diciendo que “hablar de niñez y juventud es delicado”, tanto en su país como en otros países. Considera que cuando se habla de pueblos indígenas se piensa en específico en zonas rurales. Señala que “la niñez está ligada a la identidad, pero si no hay un documento que avale y reconozca la pertenencia, existe ya un problema. Mientras no se tenga un documento de identidad se tiene un problema porque no se es reconocido y –no permite- ser escuchados en algunas ocasiones”.

Propone:

- Garantizar la identificación tanto en las zonas urbanas como rurales.

Salud

Considera también importante la salud como un tema integral, pues ésta abarca distintos temas como el de alimentación, educación y, no solamente, tiene que ver con la enfermedad. Una estrategia para atender la salud es la información. Los niños y jóvenes tienen el problema de que no están bien informados.



Piensa que,

- Con información, desde niños se pueden elaborar demandas y desde esa etapa de la vida, comenzar a ejercer liderazgo.

Economía

Apunta que la economía es un factor para poder llevar a cabo las propuestas y concretizarlas.

Desde una perspectiva de joven se debe,

- Comenzar a hacer “un plan de desarrollo económico”.

**Marisel:** Señala que en el tema de los jóvenes y la salud se debe tomar en cuenta que, ésta última está relacionada con el tema de la sexualidad. En el caso de las jóvenes debe considerarse que muchas veces cuando ellas se acercan, los médicos no están preparados para responder a las preguntas de la juventud indígena. Considera que,

- Es importante resaltar en las recomendaciones, el tema de la educación sexual para los jóvenes indígenas.

**Amalia: (Identidad)**

Habla de la dificultad que ella tiene para ubicar su identidad pues su madre es zapoteca, su padre es chino, y ella nació en Veracruz. Hablando de la comunidad zapoteca de donde es su madre, comenta que hay un vocablo para identificar a quien ya no lleva el traje tradicional, caracterizado por una falda que se lleva como enredo diferente al de la tehuana. Ella comenta que se siente parte de dicha comunidad, pero al mismo tiempo el vocablo con el que se refieren a ella es una “forma de discriminación”, pues la comunidad lo utiliza para designar a alguien a quien no se le considera como “oaxaqueña”.

Importancia de la lengua



Advierte que antes en su comunidad, en el kínder, sí se permitía hablar la lengua, incluso había un sistema pluricultural, por ejemplo “si había niños que hablaban náhuatl, se les permitía hablar su lengua”. Sin embargo, al llegar a la primaria “adiós identidad”, la obligación era hablar “el castilla, o el español, o como se le quiera llamar”, precisa Amalia.

Considera que ese proceso tiene mucho que ver con las mujeres. En su caso, su madre ya no le enseñó el zapoteco ni a su hermano ni a ella porque como eran vendedores en la vía pública, si los oían hablar el idioma eran maltratados, por ese maltrato la madre de Amalia decidió ya no enseñarles su idioma. Esto también ocasiona discriminación por parte de las comunidades porque si no hablas la lengua materna, “ya no eres considerado como indígena”, explicó.

- Una propuesta es que el gobierno, en todos los niveles escolares, permita hablar la lengua para que quienes “nos sentimos orgullosos de nuestra lengua, de nuestras formas, de nuestros usos, de nuestras costumbres, los pudiéramos volver a retomar”, afirmo.

### Economía

No obstante, Amalia también apunto que el factor económico debe ser favorable, aunque propone también que no se debe esperar que el gobierno tenga la iniciativa porque esto no suele pasar. Ella pertenece a un proyecto que hace redes de ahorro, apoyo en especie, trueque e intercambio entre personas de diferentes ámbitos y con diferentes actividades, incluso quienes se dedican al comercio en vía pública como ella, para invertir y pagar a maestras y maestros para ser capacitados y con esto empoderarse.

### Salud

En el rubro de salud comenta que ella no tiene muchos conocimientos al respecto, pero que conoce a “muchas hermanas” que ejercen la medicina tradicional. En particular, explica, que en el caso del Distrito Federal las personas tienen mayor acceso a centros de salud. Advierte de la dificultad para que “hermanas mayores”,



mujeres de cincuenta o sesenta años asistan al médico para practicarse estudios preventivos como el papanicolao. Quizás, dice “los hijos y las hijas pueden asumir de mejor manera esta situación”. Hablando en experiencia propia, nos cuenta: “Tengo cuarenta años y me cuesta trabajo hablar con mi hija del tema de sexualidad” Al enfrentarse a una pregunta de su hija al respecto, pide a su hermana de menor edad que le conteste porque para ella todavía es muy difícil hablar del tema. Piensa que es difícil por la manera en que “las generaciones arriba fueron educadas”. Añade, “de mi generación hacia arriba –la sexualidad- es un tema tabú. A lo mejor ahora estoy aquí en este foro conciente de querer romper con esas normas, con esos usos, con esas costumbres. Pero de que me cuesta trabajo es cierto, ya se me quebró la voz, estoy ruborizada porque me es difícil, yo creo que a muchas madres nos es difícil romper con todo esto”.

Por último señala que aunque no pasa mucho tiempo en la comunidad ella se plantea todas estas problemáticas que a veces desde la visión urbana “nos hace perder el contexto de las comunidades indígenas en los espacios rurales”. Ella está preocupada de la situación económica con respecto a no depender únicamente del gobierno aunque reconoce que éste tiene la obligación.

**Constantina Antonio:** Con 17 años, retoma las reflexiones expuestas y comenta varios problemas que ella detecta en su comunidad.

Ella liga varios aspectos:

Inicia explicando que en su comunidad hay mucha deserción escolar, sobre todo en el bachillerato, debido a los embarazos adolescentes, las y los jóvenes al convertirse en padres dejan la escuela y son obligados a unirse conyugalmente. Los embarazos adolescentes están vinculados con la salud y ocurren ante la falta de información y acceso a métodos anticonceptivos. Otro problema ligado con lo anterior es la alta prevalencia de abortos clandestinos, lo cual pone en riesgo la vida de las jóvenes.



Otro problema que afecta a su comunidad es el del pandillerismo, los graffitis, el alcoholismo y la drogadicción. Ella observa un cambio en este sentido, y lo asocia con la influencia de los medios, principalmente la televisión y el cine, pero también de la migración. Explica que “los jóvenes tienen la necesidad de salir de la comunidad para trabajar o para estudiar”.

### Educación

Con respecto a la educación, ella apunta la falta de calidad en la educación, planes y programas generalizados que no contemplan las especificidades comunitarias y regionales, no hay maestros capacitados en educación indígena y en distintas áreas; aunque exista cierta infraestructura. Ante esta situación existe gran deserción escolar. Por otra parte, para quienes logran avanzar en sus estudios hay poco acceso a la educación superior dentro de las propias comunidades, obligando a migrar a quienes desean continuar sus estudios en un mayor nivel.

### Salud

En cuanto a la salud, ella detecta como problemas centrales de los jóvenes el embarazo adolescente, la falta de información y métodos anticonceptivos, así como la práctica de abortos clandestinos que ponen en peligro la vida de las mujeres jóvenes.

### Identidad y procesos de aculturación

Lo anterior está conectado con las formas de organización social, en la que observa que existe una obligatoriedad de conyugalidad prematura, pandillerismo, alcoholismo y drogadicción, influencia de los medios en la aculturación y por supuesto grandes índices de migración por parte de los jóvenes. Constantina explica que lo anterior lleva a vivir un proceso de aculturación en el que se olvida la identidad indígena y se copian cosas urbanas, dice al respecto “llegan ya



convertidos en pandilleros, hacen su bandita en el pueblo, pintan paredes, se drogan, toman, hacen cosas que antes no se veían en el pueblo”, precisó.

Logros:

Constantina mencionó la implementación de un bachillerato comunitario integral en su pueblo, gracias al trabajo organizativo.

Propone:

- Recuperar la identidad como indígenas
- Acceso a educación de calidad y a educación superior dentro de las propias comunidades para que los jóvenes no tengan que migrar.

### **Maricruz**

Educación

Maricruz de la comunidad de Hueyapan explica, desde su experiencia en educación indígena, que han detectado que los planes y programas educativos son generales y no específicos para cada pueblo indígena. No hay docentes capacitados en educación indígena. Además, en general no tienen conocimiento sobre los pueblos indígenas. Señala que el gobierno justifica sus avances en relación con la implementación de infraestructura.

Considera que la salud y la educación están relacionadas, “los maestros sólo enseñan lo básico y no entran en temas más a fondo”. No sólo no se tocan temas como la sexualidad, tampoco hay información sobre nutrición, adicciones, etc.

**Mariel:** Apunta que en Argentina los maestros han perdido autoridad y no se les permite que aporten propuestas en la educación, los padres inmediatamente entran en controversia con ellos si planean algún tema fuera de los programas educativos. “¿Qué pasa en México?”- pregunta.

**Maricruz:** “Aquí pasa que los jóvenes son los que han tomado la autoridad”, dice como respuesta y continúa explicando: “A veces ni los papás pueden con ellos”. Ahora, por ejemplo, señala Maricruz, “no sólo los jóvenes toman. también las señoritas, de ahí también vienen los embarazos no deseados”. Considera que esto



a su vez es parte del problema social “al ser muy jóvenes los padres, no saben cómo educar a sus hijos”.

**Marisel:** Resalta que el embarazo adolescente no sólo se da por la falta de información, influye también la falta de proyectos de vida alternativos para los jóvenes. “Se requiere de cambios de fondo, de programas adecuados y de personal capacitado que atienda los problemas de los jóvenes”, apunta.

**Rosa Salazar:** Resalta que “hay distintas dimensiones en el análisis que se está haciendo”.

Un nivel estructural que implica un contexto general que atañe a la educación, salud, etc. que permite o no que los jóvenes puedan desarrollarse en los ámbitos locales. En este sentido pone en debate el tema de la migración, cuestionando el derecho a migrar frente al derecho a permanecer en los lugares de origen, es decir en que localmente se den las “condiciones apropiadas para el desarrollo social, económico, etc., en el lugar donde se nació, sin tener la obligación de migrar”.

Señala también el derecho a la identidad legal.

Pone a consideración que en la actualidad las y los jóvenes tienen detrás 60 años de televisión que, junto con la utilización de herramientas de información, han transmitido mensajes contradictorios a la juventud, por un lado una idealización y por otro una estigmatización de lo juvenil. Plantea que, “los medios de comunicación no son los responsables en sí mismos de transmitir mensajes que fomentan nuevas prácticas, como la apertura sexual para las jóvenes, también socialmente existen mecanismos de inclusión/exclusión que orillan a las jóvenes a tener comportamientos que les permitan acceder a un estatus social en que sean reconocidas y aceptadas”.

Salud

Propone que la salud integral es necesaria y es una prioridad, ésta implica no sólo la atención a la salud, también la prevención.



Plantea la discusión sobre la minoría y la mayoría de edad como una situación que afecta el ejercicio de los derechos, entre ellos los sexuales y reproductivos.

### Organización juvenil

Propone también fomentar la organización juvenil al interior de las comunidades para intercambiar experiencias, planear soluciones, reconocerse y visibilizarse unas a otras.

### Luz (Colombia)

Retoma el tema de la identificación, pero propone una identificación diferenciada, tomando en cuenta la especificidad cultural y de edad.

Propone:

- Reflexionar sobre los jóvenes y la juventud desde la cosmovisión de cada pueblo.
- Reflexionar el papel de las jóvenes dentro de las organizaciones indígenas y el movimiento amplio de los pueblos indígenas considerando para qué “queremos participar las jóvenes en ellos”.

Debemos preguntar, dice Luz, “sí queremos una educación de infraestructura o educación de calidad con conocimientos en un marco de interculturalidad”. Además tomando en cuenta las características específicas de los pueblos indígenas, incluyendo su visión sobre su historia.

Apunta que la situación de los jóvenes indígenas en Colombia es difícil debido a los movimientos armados. En este contexto “la juventud se asocia con la rebeldía y por tanto la organización de los jóvenes se ve afectada, pues cualquier asociación entre ellos es vista como un peligro para la sociedad y toda organización juvenil es criminalizada”.

### Otra compañera



Apunta que los niños y jóvenes en América Latina son diferentes a los países en desarrollo, en donde estos grupos tienen garantizados una serie de derechos. “Hablar de juventud fuera de este contexto debe ser planeado como un problema múltiple: económico, político y social”.

Considera que, “hay que considerar en el análisis de la situación de las mujeres, los niños y los jóvenes a los que están oprimiendo y explotando”.

Hace un llamado a “los docentes indígenas para el diagnóstico de las propias comunidades que propicien la construcción de iniciativas y propuestas desde los pueblos indígenas a los gobiernos y organizaciones internacionales. Los docentes deben ser los que vigilen que los procesos indígenas se reflejen en los programas educativos y aunque éstos últimos estén delineados por programas mundiales y globalizados, en las comunidades, los docentes deben crear mecanismos que propicien el desarrollo de los valores y tradiciones de las comunidades para que no se pierdan los valores culturales ancestrales. Es aquí donde la juventud debe jugar un rol protagónico”, afirma.

Apunta también el papel de las mujeres, considera que deben “jugar un rol como transformadoras sociales a través del ejercicio del poder”, a través de acciones de transformación social “con justicia y con equidad”.

**Jennifer:** Se pregunta “¿Quiénes somos los jóvenes? ¿De qué manera podemos identificarnos como jóvenes y construir vínculos? ¿Cómo hacer para que las trayectorias de vida sean de calidad y plenas?”

Propone:

Defender los derechos (educación, salud, trabajo, vivienda) como jóvenes y dejar de asignar estigmas entre los propios jóvenes.

**Esther UNICEF**

- Plantea el registro de nacimiento como un derecho



- Demandar y exigir a los gobiernos los derechos como jóvenes pero que al mismo tiempo son parte de pueblos indígenas.
- Comenta que un problema que poco se ha tocado es el tema del suicidio adolescente en los pueblos indígenas porque el índice es más alto que el resto de la población, hay que ver qué está pasando.
- Exigir el derecho a la salud sexual y reproductiva con un enfoque cultural. Al mismo tiempo es importante atreverse a hablar del tema con los hijos y permitir que en las escuelas se trabajó información al respecto en el currículum escolar.
- Demandar educación intercultural bilingüe en todos los niveles con educación de calidad con los elementos e infraestructura adecuada. En este sentido la demanda incluye “maestros indígenas capacitados que hablen la lengua”.
- Con respecto al embarazo adolescente señala que, “más allá de que en algunos espacios este bien visto y en otros no, debe advertirse que hay una serie de derechos básicos que deben respetarse y que tienen que ver con la conservación de la vida. El embarazo en una niña pone en riesgo su vida y el ejercicio de otros derechos como la salud, la educación, desarrollarse sexualmente y psicológicamente, etc. En fin, -nos dice- es necesario construir unos derechos mínimos para la interculturalidad”.
- En cuanto al tema de los medios de comunicación e información propone “generar un diálogo entre la tecnología y la cultura a través del intercambio entre generaciones donde los jóvenes con los conocimientos tecnológicos que han venido adquiriendo, sean los precursores de un intercambio con las generaciones adultas y propiciadores de un manejo de tecnologías en beneficio de sus pueblos. Los adultos por su parte deben reconocer que la etnicidad de los jóvenes está ahora dándose en relación con la tecnología y esto debe ser respetado por las generaciones adultas”.
- Por último, hizo hincapié en el tema de los Indígenas urbanos, señalando que también en estos ámbitos debe fomentarse la educación intercultural



para propiciar el desarrollo de una identidad indígena, incluyendo ser joven indígena en un espacio urbano.

**Librada:** Se centra en el tema de la “discriminación racial y la vergüenza étnica”, retomando el caso de los indígenas de Venezuela. Señala que “son los niños y los jóvenes un grupo más vulnerable al respecto, precisamente por las características de esa etapa”. La Red de Mujeres Indígenas ha tratado de avanzar en el tema, implementando convivencias anuales donde se reúnen niños indígenas de toda Venezuela para que se conozcan y enfrenten de mejor manera la discriminación racial, sin sentirse avergonzados por ser indígenas”.

Propuesta:

Incluir una cátedra de la cultura indígena en los sistemas educativos, pues considera que “la discriminación nace del desconocimiento. En Venezuela – indígenas y no indígenas- no saben que existen 40 pueblos indígenas diferentes”. Ejemplifica diciendo que ella vive en Maracaibo y que muchos de sus compañeros de la universidad que no son indígenas critican las formas de vida indígenas. Ella ha tratado de hablarles sobre su propia cultura y sobre acciones que llevan a cabo distintas organizaciones, lo que ha hecho que cambien un poco su visión.

**Ebinia (Panamá):** La CONAMUIP (Coordinadora Nacional de Mujeres Indígenas de Panamá) ha implementado una serie de talleres para fortalecer la identidad a nivel nacional, dirigido principalmente a los jóvenes indígenas. Dentro de la organización, comenta Ebinia, están concientes que mientras se “eduque al niño y al joven concientizando su identidad, va a defender sus derechos y todo lo demás se puede resolver”. Esto tiene éxito tanto en áreas rurales como urbanas. Recuerda el caso de unos jóvenes ngäbe que no querían ir a sus comunidades, se empezó a hablar con ellos y los jóvenes han cambiado. También con los niños kuna que es el pueblo que más presencia tiene en la ciudad capital y que también son los más discriminados, se ha venido haciendo un trabajo en las escuelas donde se hablaba de la cultura kuna, logrando un éxito al respecto. Incluso, nos



comenta, “los niños kuna empiezan a hablar su lengua en la escuela sin temor de ser rechazados o discriminados”.

En otro proyecto piloto se elaboró un disco compacto que se lleva a los maestros para que ayuden a reforzar la identidad de los niños indígenas desde la escuela.

Propone:

- La conformación de talleres con el fin de fortalecer procesos de identidad
- Difundir el conocimiento sobre los derechos de los pueblos indígenas para exigirlos
- Transmitir los saberes de los mayores a los jóvenes para fortalecer la identidad indígena de los jóvenes

### **Ana María (Chile)**

Comenta que en la cultura no hay muchos niños y jóvenes que quieran continuar con la reproducción de la cultura mapuche. Nos cuenta que ella tuvo que salir de su comunidad y al volver –más o menos en entre los años 1985 y 1987- ella ha tenido que hacer una recuperación de su cultura, participando en un grupo y a partir de ello ha ido recuperando el idioma, su cultura y sus cosas que tenía antes de salir de su pueblo. También nos dice que ella trata de participar en todos los eventos que puede con la idea de recuperar y hacer conocer su cultura.

**Celerina Patricia (Oaxaca):** Advierte que los temas que se han tocado en la discusión, sexualidad, educación, identidad; son parte de una vertiente que tiene que ver con la educación intercultural. En México estos espacios se ha venido implementando, pero la cultura y la identidad se toman como materia, pero “ni siquiera se imparten clases en lenguas maternas. No hay relación entre los contenidos y las culturas indígenas. Todos los contenidos se siguen dando en la lengua dominante: el español”, explica. Lo anterior pone en duda el cambio de visión entre las escuelas bilingües y las interculturales. Las primeras siguen funcionando en algunas comunidades, dice “sin ninguna relación real con la lengua y la cultura indígena”.



Pregunta sobre qué acciones tomar para exigir a los Estados nacionales que avancen en los temas indígenas. En el caso de México cuando se le cuestiona sobre la forma en que está avanzando argumenta que existen (26) universidades interculturales, escuelas primarias bilingües, etc. “Lo que debemos cuestionar es cómo se están llenando los contenidos de estas instituciones cuando en la discusión que tenemos en este grupo de trabajo continuamos afirmando que los niños y los jóvenes no quieren seguir hablando la lengua, ya no quieren ser indígenas. Cuando hay un encontronazo con la tecnología. No es que la rechazamos, el asunto es preguntarnos ¿cómo estamos entrando a la tecnología?”. Celerina regresa al tema que planteó Luz sobre la visión específica que tienen los pueblos indígenas y las visiones que está planteando la tecnología para los jóvenes, las cuales los deslumbran, ahora explica “quieres tener el teléfono, la televisión, la computadora, quieres tener todo lo que tienen los otros jóvenes no indígenas”. Los pueblos indígenas “son específicos porque tienen características diferentes”, afirma Celerina: “la concepción emocional y espiritual es de otra forma, de ahí el encontronazo con otras culturas. Yo también fui joven, y tampoco supe cómo actuar porque no sabía quién era, cómo actuar frente a todo lo que había en la otra cultura”, nos comenta.

Propone:

- Crear un observatorio que vigile cómo se están llevando a cabo los programas y las políticas gubernamentales en relación con los pueblos indígenas.

**Ángela:** Se centra en el tema de la migración en el Valle del Mezquital en Hidalgo, principalmente en las problemáticas de los niños y jóvenes que quedan al cuidado de los abuelos, tíos, familiares porque sus padres migran por falta de oportunidades y empleo hacia Estados Unidos. Comenta que estos niños y jóvenes no cuentan con una autoridad que los dirija y sobre todo no cuenta con padres que les transmita la lengua y la cultura. Propone que debe atenderse tal situación porque la migración de los padres y ahora también de familias completas



está haciendo que se pierda la cultura otomí-ña hñú. Reitera la importancia de abordar el tema de la migración como un problema en la reproducción de la cultura.

**Elvira:**

Propone

- Una socialización de la información emanada de este encuentro y un seguimiento de los planteamientos.

Se pregunta “¿qué pasará finalmente con los acuerdos y las propuestas, a quién irán dirigidos?” Elvira se muestra preocupada sobre la visibilidad del encuentro, duda si los que no están en el evento, saben de la existencia del mismo, incluso si saben de él las personas que están representadas por las asistentes. Reconoce que la información no circula sobre todo hacia comunidades monolingües, debido a que las traducciones suelen ser deficientes, escasas o nulas. Igual pasa con las leyes y los reglamentos, las cuales además no se hacen efectivas en la práctica. Considera que cada una de las asistentes tiene el compromiso de llevar la información a sus comunidades.

**Mariel:** Al respecto de lo que dice Elvira, Mariel considera que es necesario hacer una vinculación con las organizaciones.

**Otra compañera**

Propone:

- Transformar los procesos sociales mediante la acción.
- Tomar el poder
- Exigir a los estados.

**Amalia**

Propone:

- Hacer visibles a las y los jóvenes indígenas



- Dar identidad a través de un símbolo que las identifique como jóvenes indígenas para identificarlos como grupos que están trabajando sobre temas que atañen a las culturas desde los jóvenes.
- Continuar la discusión.
- Reflexionando sobre el entendimiento mutuo, explica que aunque parece que todas entienden “el castilla” no siempre es así, se necesita que se realicen traducciones de las distintas lenguas indígenas que se hablan. Lo que opina, es aún una tarea pendiente para difundir las discusiones.
- En el uso de las tecnologías como el internet opina que pueden hacerse juegos indígenas como una forma de difundir la cultura indígena para los propios niños indígenas, pero también para la sociedad en general. Es decir subir al internet los usos y costumbres indígenas como parte de los contenidos que se pueden encontrar en este sistema.
- Continuar “fortaleciéndonos en estos eventos y no dejar el contacto, dándole seguimiento a los trabajos, incorporando siempre a los jóvenes”.

**Ana Karina:** Explica que no sabía que existen redes y organizaciones de jóvenes indígenas que se juntan como los hombres y las mujeres. Se siente contenta que existan otras jóvenes, que al igual que ella, están orgullosas de su cultura, pero que no tienen un lugar donde expresarla.

Propone:

Abrir espacios para las niñas y jóvenes que también están preocupados porque su cultura no se pierda.

**Maribel:** Responde a la propuesta de Ana Karina, señalando que es uno de los planteamientos más importantes que se hace en la Declaratoria del encuentro preparatorio de Sudamérica.

Alguien propone que se abran espacios, pero con presupuesto etiquetado.

**Leticia Mendoza:** Funcionaria del IFE, presente en el grupo de trabajo propone:



- Elaborar proyectos y comisiones que concursen por financiamientos en las diferentes instituciones, entre ellos INALI.

**Tania:** Agradece los comentarios, las propuestas. Apunta que es la primera vez que en un Encuentro del Enlace se propone una mesa exclusivamente para discutir las problemáticas de la niñez y la juventud indígena. Esto “tiene una importancia histórica porque aunque ha estado presente el tema, es la primera vez que se hace con jóvenes presentes”. La idea es elaborar una declaración como mujeres jóvenes que se integre a la Declaratoria del VI Encuentro “para que las compañeras que están en la directiva puedan prestarle atención prioritaria al tema y buscar un recurso que pueda ayudar a reunirnos para tener contacto permanente y dar seguimiento a las propuestas, aunque en nuestros países hay procesos locales también hay que seguir fortaleciendo las redes más allá de las comunidades”, señaló Tania.

**Luz:** Subrayó que “al pedir apoyos económicos para el desarrollo de los jóvenes indígenas debe hacerse de manera diferencial por la especificidad de los pueblos indígenas, pero también por las diferencias que hay entre ellos”. Considera que es necesario que “se reconozca y se crea en los jóvenes que se han venido formando dentro de las organizaciones y los que se han preparado en la universidad”. Muchas veces, comenta, “se desconoce a los jóvenes que se han preparado y se prefiere contratar a un abogado, un psicológico de fuera o en caso de que se contrate a un profesional indígena se le paga menos que a un profesional no indígena”. Los adultos critican que los jóvenes se vayan fuera, pero dice Luz, también deben crearse estrategias para que puedan quedarse en sus lugares de origen, una de ellas es “reconocer y valorar a los jóvenes que han salido a prepararse y permitirles participar en las acciones de cambio de las organizaciones dentro de las comunidades”. Los proyectos económicos deben ser también dirigidos a los jóvenes, tomando en cuenta sus habilidades – en el arte, sus habilidades, etc..

CONCLUSIONES:



### 1. Fortalecimiento de la identidad

- Garantizar la enseñanza del idioma en todos los niveles de educación
- Reflexión permanente acerca de la identidad, la cosmovisión y la historia de los pueblos
- Impulsar los diálogos intergeneracionales
- Impulsar espacios de convivencia entre niños y jóvenes indígenas
- Trabajar con los jóvenes indígenas en el ámbito rural y en el urbano
- Involucrar cada vez más a compañeras para crecer en conjunto
- Derecho a una cédula de identidad

### 2. Salud

- Acceso a la información sobre salud sexual y reproductiva
- Trabajar en la prevención del embarazo adolescente
- Acceso a métodos anticonceptivos
- Mejoramiento de los servicios públicos
- Certificación de los nacimientos atendidos por parteras tradicionales
- Información sexual y reproductiva diferencial desde una cosmovisión espiritual indígena

### 3. Organización y participación

- Articulación entre países y organizaciones de jóvenes
- Fortalecer la participación de los jóvenes
- Definir a la niñez y la juventud desde la cosmovisión de pueblos indígenas
- Construir procesos organizativos inmersos dentro del movimiento indígena
- Construir un programa que impulse la economía de los jóvenes indígenas de manera diferenciada –tomando en cuenta su especificidad como indígenas, pero también las diferencias que hay entre los pueblos-.
- Reconocer a los jóvenes que están formados para que participen en las acciones y espacios de trabajo de las organizaciones indígenas para que puedan aportar en el avance de las mismas, esto permitirá que se de seguimiento a la aplicación efectiva de las políticas públicas.



- Que los jóvenes tomen un rol más protagónico en la vida de las comunidades.

#### 4. Educación

- Abordar el embarazo adolescente como parte del problema de la deserción escolar.
- Abordar el problema de la adicción a las drogas, el alcoholismo y el pandillerismo.
- Acceso a la educación secundaria superior
- Formación y capacitación permanente a docentes
- Educación con infraestructura, contenidos de calidad y enfoque intercultural
- Hacer un diagnóstico de las necesidades desde la propia visión de los pueblos, realizado por los jóvenes que puedan especializarse y hacer efectivas las formas de conocimiento indígena y de formación –universitaria y en las organizaciones- para que bajen oportuna y eficientemente los programas gubernamentales.

Se constituyó una Comisión para presentar la Declaración en la Plenaria de las mesas de trabajo del VI Encuentro: Luz Aguirre (Colombia), Elvira Constantina (México), Elvira (México), Ana Karina (México), Noelí Pocaterra (Venezuela) y Tania (Perú).

Documentos en papel: Conclusiones, Recomendaciones y Declaraciones de la reunión Preparatoria Sudamericana del VI Encuentro Continental de Mujeres Indígenas de las Américas.

2 papelógrafos

Declaratoria del Grupo de Trabajo<sup>2</sup>

### **PLENARIA**

---

<sup>2</sup> Declaración de la mesa de trabajo: Mismos principios, nuevos liderazgos: juventud y niñez.



## Encuentro Continental de Mujeres Indígenas de las Américas

06 de marzo de 2011

Lugar: Cancha de la escuela 20 de noviembre

Hora de inicio: 5:40pm

Hora de término: 6:30pm

Actividad: Plenaria del día

Nombre de relatora: Meztli Yoalli Rodríguez Aguilera

### Mesa I de derechos humanos

Las co-coordinadoras de la mesa I son Beatriz Gómez y Sonia Enriquez.

Ha habido una participación bastante rica que se fue incrementando a lo largo de la mesa. Lo que plantea como se ha avanzado sobre las formas de acercarse a recoger, a apropiarse de los derechos humanos de las mujeres. Las mujeres a distintas niveles de capacitación y ubicar los derechos humanos de las mujeres i dentro de los derechos humanos en general. Se ha hecho una capacitación para el conocimiento, difusión de instrumentos internacionales a cada uno de los países que pudieran ayudar a comprender mejor y a defender los derechos humanos de las mujeres indígenas. La capacitación también se ha hecho para las mujeres indígenas como promotoras de derechos humanos. Y también capacitación a autoridades para ver hasta qué punto conociendo los derechos, aplican estos derechos en la realidad cotidiana.

Otro avance importante ha sido el comenzar a incidir en políticas públicas a distintos niveles: nivel local, nivel nacional y también en lo posible internacional. Esto tiene que ver con el asunto de la violencia intrafamiliar y la atención de está en las comisarías concretas en los lugares más cercanos de las mujeres. También hay que vincularlo con tema de territorio, salud o trabajo en términos más amplios. Se ha avanzado al tener litigios, se ha hecho posición para derogar leyes que tienen que ver con minería, petróleo, sobre diversos temas que tienen que ver con territorio en las distintas comunidades.



A nivel de Naciones Unidas, hay compañeras que han presentado recomendaciones concretas para el reconocimiento de pueblos no reconocidos. También un tema que a México le toca muy de cerca que es el tema de la barrera o el muro entre México y Estados Unidos y las mujeres apaches se organizaron en el sur de Estados Unidos y Norte de México para poder defenderse contra la construcción de esta barrera. Y en lugar de separar a los pueblos, este muro sirvió para unirlos.

Otro ejemplo concreto que se podría mencionar es en el caso de México y cómo se puede intervenir es la Corte Interamericana de Derechos Humanos para lograr condenas específicas por la violación sexual de indígenas de Guerrero.

En cuanto a retos:

Seguir empoderando, unirnos y recuperación de conocimientos.

De igual manera reconocimiento y visibilización de las violaciones contra las mujeres indígenas que se está dando que no se da a conocer.

Uso de la tecnología para la difusión y vinculación para dar a conocer las violaciones y las capacitaciones.

Observatorio de violencia de mujeres indígenas, a nivel mundial no se ha dado un observatorio específicamente para mujeres indígenas.

Racismo y discriminación al interior de los espacios internacionales y foros permanentes.

Presentar al Foro los acuerdos de este Sexto encuentro continental, las conclusiones, la documentación. Se tiene que presentar allá.

Propuestas de políticas públicas, de leyes específicas a favor de las mujeres.



También un plan de capacitación a mujeres: salud y medicina tradicional. Propuestas hechas por las propias mujeres indígenas en los espacios internacionales.

Tiene que haber presión por parte del enlace continental para que se reconozca a los pueblos no reconocidos, y para eso, fortalecer y visibilizar al enlace continental.

Propuesta a nivel de mujeres indígenas: Conocimiento tradicional, medicina. Otro reto es que en los siguientes enlaces y encuentros se toquen temas específicos como el conocimiento tradicional, medicina, justicia comunitaria. La idea es que el enlace puede proporcionar los espacios para discutir temas de avance, de éxitos, para que esto sea parte del fortalecimiento.

## Mesa 2-Cambio climático

Co-cordinadoras de la mesa: Memi del estado de Yucatán

Sabemos que el cambio climático ha afectado a las comunidades porque hablar del cambio climático es hablar de todos los indígenas, todos los grupos, entonces tuvimos que abrir espacio de diálogo y reflexión para que entre todas podamos dialogar y llevar propuestas para que en este enlace lo tomen en cuenta y posteriormente, en un futuro, nos puedan ayudar más con las problemáticas que no nos han quedado claras. Le agradezco a Ester Ramírez la moderadora.

Yo soy Ana María Barbosa de Uruguay. Un poco la propuesta era una reflexión en base a las ponencias de la mañana, compartimos experiencia de cómo el cambio climático está afectando a las distintas comunidades, en las distintas regiones de nuestra América. Trabajamos sobre las recomendaciones y las líneas para plantear en el documento final.

Lo primero que se plantea es la necesidad de que el enlace continental defina cuestiones específicas sobre la temático, porque si bien el cambio climático es



muy importante porque cuando hablamos de cambio climático hablamos de territorios, de derechos, de derechos como comunidades.

Que si bien siempre hemos tratado el tema de cambio climático, no hemos tenido una postura fuerte y un posicionamiento muy claro. Lo que se pide es que tengamos una mayor incidencia. Tomar conocimiento de los herramientas internacionales jurídicas para defendernos. La compañera habló del convenio de diversidad biológica y la necesidad de que tengamos estos conocimientos en nuestras comunidades y qué capacidad de propuesta tenemos como pueblos. Porque podemos hacer una gran movilización en contra de megaproyectos pero también tenemos que tener una contrapartida. Para eso necesitamos información de nuestras comunidades, y que sepan de que estamos hablando cuando hablamos de cambio climático. De que estemos capacitadas, sobretodo las mujeres, por que los hombres a veces son los que se deciden. Cómo Las mujeres también nos capacitamos para liderar esos procesos de comunicación interna y externa.

La otra necesidad es la de crear una comisión para el cambio climático y la biodiversidad al interior del enlace.

Potenciar las experiencias de las comunidades indígenas respecto al cuidado y protección de los recursos naturales y cómo se puede canalizar la experiencia, esa puede ser la propuesta que viene desde los pueblos. Por que durante mucho tiempo se vivió en armonía con el ambiente y no teníamos el problema del cambio climático; es decir, rescatar el aprendizaje de nuestros ancestros, los conocimientos y darle forma de propuesta desde el mundo indígena.

La participación consultada e informada, y de que haya consulta cuando se tratan los temas de cambio climático y el ambiente. La revitalización de los conocimientos ancestrales.

También el tema del ordenamiento territorial, la necesidad de que las mujeres tengan tenencia de la tierra donde las titulares sean las mujeres. En casi todos los



países, la titularidad la tienen los hombres. Sería muy distinto que las mujeres tuvieran la titularidad.

Asumir la lucha política, es decir, cómo nos posicionamos ante las políticas de estado respecto al cambio climático. Porque sabemos que lo están tratando, incluso sabemos que hay programas internacionales como el banco mundial, cómo encontramos canales de participación, porque sabemos que el Estado no va a abrir, no podemos esperar a que vengan a proponer. Esto exige un posicionamiento político de los pueblos indígenas y de las mujeres indígenas, y tiene que ver con el empoderamiento de las mujeres indígenas.

Se habló el tema de políticas como la mitigación al cambio climático, no sólo quedarnos con el conocimiento sino atacar las causas, en nuestros pueblos se sepa que hay cambios y diálogo. El tema de la reducción del CO2 que no lo han cumplido. El tema del cambio climático ha fracasado, cómo encontramos los canales de participación temas de cambio, que se tome conciencia real del problema. Este tema del cambio climático es fundamental en el enlace, qué es lo que queremos para el futuro de nuestros hijos.

### Mesa III

#### Empoderamiento de las mujeres indígenas

Cleotilde de Guatemala y Paty de Michoacán, México

Un saludo a todas las mujeres que estamos en este encuentro continental. El tema de empoderamiento fue un tema muy rico, cada una de las mujeres tiene una experiencia muy rica en cuanto al conocimiento y su razón de estar en este encuentro. La pregunta que nos hacían era qué era lo que nos permitía estar acá. Cada una tiene una historia detrás y tiene mucho que decir pero hemos tratado de recopilar las ideas centrales. Una de las ideas era que hay una valoración sobre el ejemplo de nuestras madres, nuestras abuelas, ancestros y ancestros que han



recorrido este camino. Lo otro es la lucha que antecedieron para abrir estos espacios de participación.

Procesos de organización desde el ámbito local, regional, nacional e internacional. Esto es importante para que las mujeres podamos estar participando. El otro aspecto fue la comunicación con organización a otro nivel, hablese de las agencias que están patrocinando estos encuentros. Hay algo muy importante que son los sueños. Esa visión, esa misión por la que estamos luchando cada una de las mujeres. Las mujeres llegaron al consenso de que los sueños, el compromiso donde se haga valer la libertad, la equidad, el amor, la justicia pero sobretodo la unión de las mujeres.

En cuanto a las limitaciones:

Cada una de nosotras tenemos muchas limitaciones, desde las mujeres como personas, el miedo que se tiene, la falta de oportunidades que se tiene para formarnos en distintos ámbitos. Otro factor que limita la participación es la violencia pero también la pobreza, las guerras, por ejemplo Guatemala que tuvo un conflicto de 36 años que aún tiene secuelas. También otros factores que limitan la participación para ese liderazgo, son las estructuras machistas que persisten en nuestras instituciones: la familia, la iglesia, la escuela. Hay algo que también ya es de conocimiento nuestro, las limitaciones son las competencias entre nosotras mismas como mujeres, entonces tenemos que trabajar esa parte. Otra de las limitaciones son las responsabilidades que se tienen desde el hogar, el rol multifacético como mujeres nos limita a tener liderazgo. He transmitido las ideas del tema de empoderamiento de mujeres indígenas.

Muy buenas tardes, soy Paty Torres de la nación Purhépecha-zapatista de Michoacán, nosotros analizamos sobre qué era lo que facilitaba que este nuevo rol nos beneficiara como líderes o miembros de organizaciones estatales, locales, regionales, internacionales, nacionales. Nos facilita tener un marco legal, tener letra viva en legislación nacional o internacional, tener un cargo y saberlo



desempeñar, aprender la lengua y saber utilizarla, el conocimiento en todos los aspectos de la vida: medicina tradicional, cuidado de los hijos, saber administrar una organización, la fe que tenemos en nosotras mismas. El poder desempeñar el rol multifacético que tenemos como mujeres: madres, hermanas, abuelas, parejas.

El acceso a las comunicaciones: radios comunitarias y el uso del internet que nos mantiene comunicadas desde el más lejano rincón hasta la más grande ciudad.

Tener el acompañamiento de nuestras comunidades, de nuestras organizaciones locales, regionales, nacionales e internacionales. Las facilidades del financiamiento por parte de los organismos internacionales.

También dentro de la mesa se manifestó una pregunta que iba un poco salida del contexto que se estaba manejando, pero inmersa en el contexto del encuentro, la diferencia entre el poder de los hombres y el poder de las mujeres. Se decía que una mujer gobierna de distinta manera. Las mujeres tenemos corazón, conocimiento, tenemos fuerza, valor, aguantamos el dolor, somos un poder complejo y podemos abarcar varias materias. En esta cuestión, gracias a las funciones jurídicas pues ya tenemos el reconocimiento de los derechos, aún así no nos podemos pararnos aquí sin ser criticadas, sin ser injuriadas. Nos ha faltado socializar, negociar entre el hombre y mujer. Nosotros no estamos en contra de los varones, nosotros lo que queremos es complementarnos y seguir en el acompañamiento.

Terminamos con las propuestas de las mesa: retomar el proceso de nuestras historias vida y seguir en la lucha. Sólo sabremos este proceso caminando el camino y sólo que nuestras líderes nos compartan su conocimiento a nosotras, a las comunidades, a las organizaciones. También nos hacen falta la creación de escuelas de liderazgo, formación de cuadros en cada país, retomar radios comunitarias y la utilización de espacios alternativos de comunicación para visibilizarnos por más pequeña que sea la actividad de nuestra organización.



También el empoderamiento cobra vidas. Las que están en la lucha tienen que sacrificar su vida, su familia, sus hijos, la pareja. Somos blancos de críticas, intimidación. En este sentido, sentimos necesario que se retomem los casos de mujeres perseguidas, asesinadas, presas, que defienden los derechos humanos indígenas y de las mujeres.

#### Mesa IV

Mismos principios, nuevos liderazgos: Niñez y juventud.

Me llamo Luz Aguirre, soy indígena de Colombia, de la organización nacional de indígenas Colombia. En nuestro grupo de trabajo estuvimos reflexionando del tema de juventud y niños y han salido algunas reflexiones. Lo hemos identificado por ejes temáticos. En el primer eje temático tenemos el fortalecimiento de la identidad, como propuesta estratégica, garantizar la enseñanza del idioma en todos los niveles de educación, cosmovisión e historia. Impulsar actividades de convivencia entre jóvenes y niños, trabajar no sólo trabajar con jóvenes indígenas en zona rural si no también en el ámbito urbano.

Al interior de los pueblos hay también discriminación. Esto se puede mejorar en la medida que hagamos foros y que hay que involucrar a más compañeras para seguir creciendo. En el eje temático de la salud encontramos que se necesita el acceso a información sobre la salud sexual y reproductiva, información sobre el embarazo en adolescentes, trabajar la parte preventiva, acceso a métodos anticonceptivos, pero esto no solamente tiene que ser un acceso a información, sino también se debe trabajar desde la visión de los mismos pueblos y desde los valores espirituales de cada pueblo.

Mejoramiento de los servicios públicos. Encontramos que hay una dificultad cuando los partos de los niños son asistidos por nuestros parteras. En el momento de sacar un registro civil para identidad para este niño nos exigen un certificado que haya nacido en algún hospital, esto es una dificultad para registrar a nuestros



niños. Cómo se expiden nuestros trámites por parte de las mayores para que también sea válido para ejercer este trámite.

La incorporación en el currículo escolar la educación sexual y reproductiva con acompañamiento de las sabias y las médicas. Otro eje es la organización y participación: la articulación con otras organizaciones de jóvenes. Fortalecer la participación de las mujeres y hombres jóvenes.

Cómo se define ser joven en los pueblos indígenas, el tiempo fue muy corto y reflexionábamos que sale mucho en el tema los embarazos a temprana edad en las comunidades indígenas, entonces, cómo se define ser joven en los pueblos. De acuerdo a algunas costumbres, una niña de 12 años después de su primer periodo ya está preparada para ser madre. Cómo se define, si es de cierta edad de 12 a 35 años. O si a los 35 sigue pensando y sintiendo como joven. Hay que seguir reflexionando cómo se define qué es el ser joven dentro de los pueblos indígenas.

Construir procesos colectivos inmersos dentro del movimiento indígena, cuál es el papel de los jóvenes dentro del movimiento indígena; si bien hemos exigido espacios dentro nuestras organizaciones, reflexionar para qué nos organizamos como indígenas, si es sólo para trabajar problemáticas que tenemos como jóvenes o si es para fortalecer nuestras organizaciones indígenas.

Un programa que impulse un programa de economía de jóvenes pero también dijimos que nosotros debemos crear una economía desde nuestras propias realidades culturales.

Que se reconozca a los jóvenes que estén formados para que participen en el trabajo de las organizaciones indígenas, para que aporten en el desarrollo de las organizaciones. Hacer seguimiento a las políticas públicas.

En educación los jóvenes que dejan de estudiar por esta misma situación de que hay muchos embarazos a temprana edad, es difícil el acceso a formación superior.



La propuesta que se implemente educación étnica, con enfoque diferencial que no sea sólo basada en mejoramiento de aulas, en apoyo a infraestructura sino que sea una educación de calidad y conocimiento desde los pueblos indígenas. Los profesores sean educadores propios de la comunidad. Incorporar la historia de la ciudad cultural en el currículo formal. Diagnóstico de qué jóvenes tenemos formados, para poder implementar acciones a mejorar esta situación. La comisión aprobó que se generara una pequeña comisión para hacer una declaración en este sexto encuentro de mujeres.

la hermana Silvia Pérez viene para que lea el pronunciamiento que preparó su comunidad.

Compañeras, hermanas todas, yo solamente les traigo las palabras y el sentimiento de mis hermanas chinantecas, zapotecas y mixes del estado de Oaxaca. Nosotras nos reunimos en el mes de noviembre porque tenemos mucha preocupación por lo que está sucediendo con la madre tierra, no sólo la invasión de los caciques ganaderos, si no la invasión de los megaproyectos, ahora nos están invadiendo las compañías transnacionales que nos imponen monocultivos, que están destruyendo a la madre tierra que no reconocen los derechos que tiene nuestra madre tierra.

Por eso las mujeres chinantecas, zapotecas y mixes nos reunimos en un encuentro y pedimos el apoyo para posicionar esta petición que tenemos todas las mujeres hermanas.

Reunidas las mujeres en el encuentro por mujeres en el acceso a la tierra. Reconocemos que las mujeres indígenas tenemos derecho y acceso a la tierra pero se nos ha sido negado. Que las normas comunitarias no nos han sido favorables y si migramos, aún menos. Como pueblos originarios tenemos la filosofía es que la tierra es nuestra madre, la base de nuestra existencia, es un espacio para convivir, un espacio de relaciones humanas. Consideramos que el acceso a la tierra es fundamental para nuestra vida,c Consideramos que las



mujeres indígenas participamos de manera directa o indirecta en la defensa de la tierra. Hemos cuidado nuestro territorio, defendiendo de invasiones y despojos de caciques, así reforestando y sembrando semillas y plantas nativas para mantener la soberanía alimentaria de nuestros pueblos. Sabemos que es necesario reflexionar sobre los derechos comunitarios así como los derechos de acceso a la tierra para caminar de manera equitativa en nuestras convivencias comunitarias. Somos las que hemos transmitido de generación en generación de nuestros derechos. Demandamos información y capacitación sobre cuáles son nuestros derechos agrarios y reformas nacionales e internaciones. Exigimos ser sujetas de derecho en la participación y decisión.

Con esto hemos concluido, ahora sigue la noche cultural donde iniciamos la inauguración anoche. Vámonos juntas a la plaza.

Démosle un aplauso a la moderadora.

**7 DE MARZO 2011**

## **PANEL 5: GENERO Y DESARROLLO**

Fecha: 7 de marzo de 2011

Lugar: Escuela Primaria 20 de noviembre

Actividad: Género y Desarrollo

Hora de inicio y término: 11:04 am- 11:33 am

**PONENTES:** Ernestina Ortiz Peña (Integrante de la Alianza de Pueblos Indígenas de la Sierra Oriente del Estado de México) y Dra. Martha Patricia Castañeda (Miembro del CEIICH, UNAM y de la Red por la Vida y la Libertad de las Mujeres)

**MODERADORA:** Librada Pocatierra

Se presenta la Moderadora, Librada Pocatierra, quien comentó que los temas a abordar son importantes porque tiene que ver con la vida de las mujeres



indígenas. Presentó a la primera ponente, Ernestina Ortiz Peña, integrante de la Alianza de Pueblos Indígenas de la Sierra Oriente del Estado de México.

Ella compartió la experiencia de los pueblos nahua y otomí en el ejercicio del trueque. Antes de iniciar, pidió permiso, como los ancestros lo hacen, para que la palabra surja. “Soy indígena otomí del Estado de México, de Santiago Tilapa”

Comenzó recordando la imagen de centenares de mujeres indígenas, como una película que jamás borrará de su mente, que desfilaban con sus trajes multicolores en la bella Xelajú, Guatemala, en octubre de 1991. Todas las viudas, con sus hijos en las espaldas y el coraje en el rostro; exigiendo justicia por el esposo masacrado en manos de la cruel represión. Ahí nació un sueño, una esperanza de amor a la vida, a la libertad, de los territorios y cultura como pueblos originarios, cuando los gobiernos pretendían festejar el encuentro de dos mundos, surgió la promesa de una lucha, de reír y llorar a lado de los que menos tienen, lo recuerda porque de ahí surgió la conciencia.

Recordó que siendo niña, con sus padres y un burro cargado de leña, llegaban al tianguis del trueque los días martes, regresando cansados pero felices con canastas de fruta, verduras, etc. El tianguis o mercado de trueque, de origen prehispánico, surge en la región por el cruce de peregrinaciones que se dirigían al Santuario de Chalma a venerar a Oztotéotl, en Tianguistengo, que significa “en la orilla del mercado”. Mencionó que se intercambiaban productos de Chignahuapan, de los bosques cercanos, los antiguos pochtecas o comerciantes.

Compartió que actualmente, los martes, cientos de indígenas nahuas, tlahuicas, otomíes, mazahuas y matlaltzingas llegan a Santiago Tanguistengo (y los domingos en San Pedro Teotizapan), con cargas de leña muerta en animales, también en viejas camionetas, llegan de diferentes pueblos, asentados en la laguna de Zempoala y se llevan sus canastas repletas de diversos productos procedentes de toda la región, que son intercambiados por leña muerta.



Denunció que fueron sorprendidos, en el tercer milenio, con un operativo, con la intención de desaparecer el mercado ancestral o tianguis, compañeros fueron presas de cateos, que son violaciones a los derechos humanos de los pueblos indígenas. Algunos fueron encarcelados por siete o diez años. La Alianza de Pueblos Indígenas retomó el caso y denunció la violación, llevando la denuncia ante el relator especial, Rodolfo Stavenhagen, pero no obtuvieron respuesta. También fue llevado el caso al Congreso Estatal, donde, bajo presiones, marchas de los pueblos indígenas, las 500 familias que realizan esta práctica ancestral, lograron un acuerdo con el gobierno estatal para volver a realizar el trueque.

Agregó, referente al cuidado de los bosques y el cambio climático, de donde consiguen la leña para el trueque, los indígenas realizan la limpia, apagan incendios forestales, reforestan miles de árboles, no se guían por las prácticas del gobierno con los programas asistencialistas de Semanart y Probosque. Estos programas pagan por cuidar los bosques, práctica repudiada por los pobladores debido a que finalmente les prohíben el uso de esos bosques, llamándolos taladores. Han ejercido la práctica de la autonomía, mediante la organización *Consejo Indígena del Trueque en el Estado de México*, que ejerce la libre determinación y autonomía para bajar sus recursos naturales y ejercer el trueque. Explicó que la economía del trueque no se basa en el uso de la moneda, sino de palitos (leña), donde dos pesos equivale a un palito y los productos se intercambian por éstos.

Como pueblos indígenas, declaró que son únicos a nivel país y continente que han ejercido su autonomía y están cuidando los bosques. Han retomado las ceremonias a las montañas y a los bosques, dando de comer a la Madre Tierra, llevando la ofrenda y la danza a las montañas, unificando a la comunidad, volviendo a la tradición comunal, colectiva. Ha sido una práctica de la que se han sentido orgullosos y ahora el gobierno de Enrique Peña Nieto ha respetado.



Aprovechó para decir que no todo ha sido miel, actualmente se están construyendo carreteras como parte de megaproyectos. Al actual gobernador, quién quiere ser presidente de la república, cuando tenían compañeros detenidos, le colocaron una manta diciendo que cómo era posible que por haber derribado un árbol a los compañeros los tuvieran encarcelados, cuándo él, con los megaproyectos había derrumbado miles de árboles.

Para finalizar, Ernestina Ortiz Peña, expresó una frase de los jefes de la región, de los ancianos, “sabemos que ha llegado el tiempo de nuestra voz, de nuestra palabra, de ser escuchados, ya nadie hablará por nosotros ni se sentará a discutir qué harán con nuestros pueblos. Estamos vivos, tomamos el destino en nuestras manos, después de todo, es nuestra tierra milenaria y sólo aquí están nuestros derechos porque aquí brilló el sol de nuestra historia y seguirá brillando por muchos siglos”.

Posteriormente, la moderadora Pocaterra comentó que la participación de Ortiz Peña presentó un modelo de desarrollo propio de los pueblos indígenas a pesar de que se enfrenta a miles de obstáculos, aún así es un modelo alternativo de desarrollo. Agradeció la participación para dar paso a la presentación “La educación de las mujeres indígenas. Necesidades y alternativas” de la doctora Martha Patricia Castañeda, miembro de CEIICH-UNAM y de la *Red por la Vida y la Libertad de las Mujeres Indígenas*.

La doctora Castañeda inició agradeciendo y comentando que había asistido al Encuentro como académica de la Universidad Nacional Autónoma de México, con mucho gusto, modestia y pudor por ir a hablar de algo de lo que las mujeres presentes conocían bien. También su participación se debe al acompañamiento que ha llevado con procesos de alianzas de mujeres indígenas con representantes de las instituciones de educación superior, tratando de promover procesos formativos que incluyan a mujeres indígenas, a pesar de la rigidez de las estructuras institucionales.



Centró su participación en lo que tiene que ver con la faceta institucionalizada y escolarizada de la educación, considerándola como un derecho fundamental para todas las personas. Pasó a ser un derecho que todas y todos tenemos a incursionar en el conocimiento y también a que nuestros propios conocimientos sean reconocidos. Señaló que la incorporación de las mujeres indígenas en las diferentes instancias de la educación ha sido paulatina y se considera más individual que colectiva. Ha dependido que la familia tenga como objetivo impulsar la educación de niñas y jóvenes, así también que la comunidad vea como un bien apreciado la formación escolar de las mujeres, y por último, ha dependido de que el estado provea de los recursos necesarios.

La educación para las mujeres indígenas muestra muchas inequidades e injusticias, todavía falta cobertura pero sobre todo programas educativos específicos. En ese sentido, resaltó que la incorporación de las mujeres tiene lugar dentro de dos procesos globales. El primero de ellos es que la educación básica en las últimas décadas se reorientó, dejó de estar destinada a conformar entes capaces para el trabajo para orientarse más a una idea de aprendizaje continuo en la cual se pueden desarrollar las capacidades, ya que todos los individuos tenemos un bagaje educativo procurado por la familia, comunidad, organizaciones y sobre éste se implementan modelos educativos, sin embargo en la práctica ha costado mucho trabajo que los sistemas escolares reconozcan que la población que llega a la escuela ya tiene ese bagaje y trata de implementar sus políticas educativas homogeneizadoras. El segundo proceso, tiene que ver con la educación superior, “con la tercera reforma de la educación superior en América Latina”, que se caracteriza por la inclusión de nuevos sujetos que no habían estado presentes dentro de la universidad, dentro de éstos destacan las mujeres, con una incorporación relativamente reciente a las instancias universitarias y particularmente las mujeres indígenas, cuya inclusión es todavía más novedosa a nivel Latinoamérica.



La experiencia que se ha documentado de educación de los pueblos indígenas en América Latina muestra varias tendencias. Hay casos donde se han adoptado los modelos de educación intercultural bilingüe, por promoción de los gobiernos como parte de su política educativa o porque las propias comunidades hayan reclamado estar en desacuerdo con las políticas homogeneizadoras y hayan pedido un modelo de educación bilingüe e intercultural. Otros casos son a partir de la enorme creatividad que han desarrollado los pueblos indígenas para combinar el sistema educativo escolarizado que imparte el estado, con sus propias formas comunitarias de educación. En este sentido hay experiencias muy importantes en Colombia y Bolivia, donde ha habido un proceso de diálogo que hacen las propias personas que imparten la educación con estos dos sistemas y a partir de ahí lo introducen en la escolarización.

La tercera tendencia es la promoción de formas autónomas de educación que parten de una crítica radical al carácter colonizador de los modelos educativos estatales que responda con la creación de modelos propios. Un ejemplo de éste es el modelo de educación zapatista en los Altos de Chiapas.

Ante estas tendencias, la ponente se pregunta “¿cuáles serían las necesidades y alternativas actuales de las mujeres indígenas en materia de educación?”. Ante lo cual responde, como primera necesidad la visibilización de las mujeres indígenas como sujetos con requerimientos educativos específicos, y la elaboración y diseño de modelos educativos que partan del bagaje cultural de las mujeres indígenas cuya amplitud de saberes es integral, opuesto a los saberes de los modelos educativos escolarizados, que tienden a ser sobre especializados. En este contexto, las mujeres indígenas deberían ser interlocutoras muy apreciadas en los ámbitos educativos.

También se presenta el problema que existe un peso ideológico fuerte que privilegia la educación de los niños “varones” sobre la educación de las niñas “mujeres”. Se necesita una mirada específica para atender estos rasgos de



educación que reconozcan sus saberes, experiencia, tecnología, en un contexto comunitario que requiere esta civilización.

La interculturalidad se ha planteado como un parámetro para establecer nuevas relaciones entre las sociedades indígenas y las no indígenas, pero en la práctica ésta no es una relación recíproca. La interculturalidad se centra en la educación para la población indígena pero se centra en la población no indígena para establecer ese diálogo cultural cuando la primera, debería estar en la base de la propuesta de interculturalidad.

La doctora Castañeda mencionó que aún no estamos en un contexto social latinoamericano donde se reconozca la equivalencia como un fenómeno relacional básico, por lo tanto la interculturalidad se queda más en el discurso y no hay equivalencia de hecho entre las personas. Es un problema a resolver porque la interculturalidad requiere una base democrática real.

La dificultad está en que las mujeres indígenas sean incluidas en condiciones de reconocimiento dentro de estas propuestas y uno de los problemas más delicados es el que tiene que ver con la compleja relación entre monolingüismo, bilingüismo y multilingüismo, cuestión donde siempre entran relaciones de poder y hegemonía respecto a cuál es la primera lengua y cuál es la secundaria. También hay problema porque la mayoría de las lenguas indígenas no son escritas, entonces al traducir la oralidad a la escritura se tiene que echar mano de los alfabetos conocidos y se genera una tensión.

Para finalizar, Castañeda apuntó algunos aspectos del modelo de educación intercultural bilingüe, que en teoría es flexible, basado en la experiencia de los sujetos que intervienen en el proceso educativo y centrado en la generación de nuevas relaciones de la población y la comunidad. En los hechos sigue habiendo trabas para que la comunidad intervenga en la definición de los contenidos y las estrategias educativas. Por esta razón, es indispensable incluir a las mujeres indígenas en la formación de pedagogas y pedagogos, de tal manera que sean



sensibles a las propuestas educativas y sean capaces de adaptar las propuestas a las necesidades particulares de cada núcleo de población, para potenciar el despegue de los conocimientos propios con la equivalencia entre hombres y mujeres así como la equivalencias de culturas.

Una de las propuestas más interesantes en esa ruta es la construcción de alternativas para la educación de niños y niñas, en las cuales las mujeres indígenas han centrado los contenidos en la no violencia, respeto a la naturaleza y defensa de los derechos humanos. Esta alternativa es amplia y no solamente impulsa las potencialidades educativas en cada comunidad indígena, sino que abre también las posibilidades de diálogo y alianza con sectores de mujeres no indígenas que comparten la perspectiva del reconocimiento y visibilización de estos saberes. “Mujeres indígenas y no indígenas hemos sufrido la experiencia histórica de ser invisibilizadas y expropiadas de los conocimientos, con particularidades”. Castañeda hizo énfasis en la posibilidad de establecer contenidos donde se pueda coincidir, como en la Comisión Mundial de la Cultura y Desarrollo, en su informe Diversidad Creativa, desde donde se pueden intersectar tanto las dinámicas comunitarias, la concepción integral del conocimiento y de los saberes, la capacitación para el trabajo, la recuperación de la experiencia y el desarrollo de las ideas de equivalencia como las posibilidades de encuentro entre mujeres indígenas y no indígenas.

Finalmente la moderadora Librada Pocatierra agradeció a la ponente y recalcó la importancia de la educación en sus diferentes ámbitos, ya que en diversos países de Latinoamérica ha habido muchas experiencias vinculadas al intercambio de saberes en la propuesta de educación intercultural bilingüe. Las mujeres han tratado que esa mirada de interculturalidad no sea sólo de parte de las organizaciones, movimientos y comunidades para las poblaciones indígenas, sino que además sea “del otro”, del más cercano, que desconoce que también son parte de la vida de los países, “que desconoce los saberes propios y los modelos de educación alternativo de nuestros pueblos indígenas”.



## Mesa de trabajo 5: Género y desarrollo

Fecha: 07 de marzo de 2011

Lugar: Salón de clases, Escuela 20 de noviembre

Actividad: Mesa de trabajo. Género y Desarrollo

Hora de inicio y término: 17:00 pm - 18:00 pm

Coordinadora: Dra. Martha Patricia Castañeda

Ana María Baluzzo, la moderadora de esta mesa, propuso una ronda por cada una de las tres preguntas sobre las que se trazó la discusión. La pregunta que inauguró la mesa fue **¿Cómo vemos el desarrollo de las mujeres indígenas?**

Esta pregunta se abrió con una participante de Costa Rica, Irma Maroto, quien señaló “en mi pueblo a las mujeres indígenas se le da poca participación, hay pocas organizaciones que apenas están viendo esto”.

Por su parte, Ernestina Ortiz, respondió que en México los gobiernos han creado el desarrollo de manera institucional, “institucionalistamente”, como los programas Progres a u Oportunidades. Estos piensan que eso es el desarrollo para las mujeres indígenas, lo único que hacen es dividir, individualizar sin tomar en cuenta la colectividad. Las comunidades indígenas en México están muy marginadas, no hay desarrollo sustentable. En cuanto a derechos humanos señaló una cuestión importante: “si nosotras como mujeres somos sujetas de derechos tendríamos la oportunidad de salir adelante, de un desarrollo más pleno”, por ejemplo puso el caso de la tierra que se hereda solamente a los hombres en muchas comunidades indígenas en México “nosotras las mujeres no somos comuneras, vemos que como no somos dueñas de la tierra cuando nos casamos se le deja la herencia a los hijos, eso es una discriminación”. Denunció que hay lugares en los que las mujeres son cambiadas por productos, como el caso de Oaxaca y Guerrero donde son cambiadas por animales. Dejó abierta la reflexión: “¿Cuándo va a tener desarrollo una mujer cuando ni siquiera es tomada en cuenta para decidir su vida futura?”.



Para Olga Tzec, de Belice hay que atender cómo se ve el desarrollo en las comunidades ya que en muchas no existe la palabra “desarrollo”. “Nos hemos inclinado a elegir el ‘Buen Vivir’, que va encaminado hacia el respeto a la Madre Tierra, hacia el respeto a la producción alimentaria sana, entre otras cosas. Hay que ver si estamos hablando de la misma cosa cuando decimos ‘desarrollo’. En la mentalidad occidental es una casa grande, tres coches, caminos pavimentados, y todas estas cosas van en contra de lo que dicta el Buen Vivir de las comunidades indígenas”.

La siguiente en tomar la palabra fue Gioconda Mashumbra, de la Amazonía del Ecuador, perteneciente a la organización nacional CONAIE. Para ella, las mujeres son casi invisibilizadas, pues “a lo único que se dedican es a las cosas del hogar, a sembrar nuestros productos en la selva para alimentar a nuestros hijos”. Ella ve como prioridad desarrollar a las mujeres indígenas para las dirigencias de las comunidades y para que puedan avanzar a nivel regional y provincial. Finalizó señalando que no existe un desarrollo de las mujeres, incluso problematizó que la palabra “desarrollo” no existe en su idioma.

La moderadora Ana María Baluzzo, de Uruguay, aportó dos cuestiones básicas a la discusión: “qué es desarrollo, de dónde sale ese concepto y qué modelo de desarrollo tenemos planteado”. Para ella es un término que no pertenece a las culturas indígenas, no forma parte de su cosmovisión dado que viene de otra cultura y de otro modelo económico que no tiene que ver con el Buen Vivir de las comunidades. Cuando los gobiernos hablan de las políticas de desarrollo se refieren, sobre todo a lo económico, inversiones, infraestructura, esas cosas que no tienen nada que ver cómo las comunidades miran su propio desarrollo porque señala “todos en realidad tenemos nuestros propios modelos del Buen Vivir”. Para Baluzzo es importante reflexión cómo progresar dentro de la cultura autóctona, ya que “es en nuestro propio modelo en el cual podemos tener una capacidad de decisión, o de resolución de acuerdo a lo que nosotros creemos”.



Otra contribución fue la Rosalba Gómez Mejía de México, quien dijo que a su manera de ver “aquí en México no hay un desarrollo, en lugar de ir para adelante vamos hacia atrás. Porque como decían ayer, las mujeres sufrimos dos discriminaciones, por ser mujeres y por ser indígenas, pero además de eso hay que sumarle que somos pobres. Y un problema muy grande que yo veo ahorita es la migración. Porque si somos invisibles en nuestro propio país, en otro lugar peor tantito. El gobierno se centra básicamente en el desarrollo material. Somos esposas de migrantes o mujeres migrantes, que con mucho trabajo van a otro país a tratar de hacer algo, y lo que piensa uno es por lo menos tener una casa bien, una casa digna; entonces van los censos y ven que tienes tu casa bien y tú ya no eres pobre porque ya tienes una casa, sin embargo no saben la lucha, cómo día a día a veces uno no tiene de dónde siquiera comer. Y siento que hay mucha injusticia, o sea, ya para la ley, para el gobierno, si en cosas grandes no se hace justicia, menos nos van a hacer a nosotras.”

La siguiente participación estuvo a cargo de Casilda Flores del pueblo yaqui. Ella relató que en su experiencia en la defensa de las mujeres indígenas”. Afirmó que “los estados nos están confundiendo con desarrollo”, que desde su punto de vista tiene que ver más con tener una buena casa, contar con empresas o con carreteras, además de que “ese desarrollo nosotros lo vemos como modernidad de la otra sociedad, de la otra parte”. Flores menciona que las mujeres indígenas tienen una concepción muy clara, pone como ejemplo su propio caso, en el que ella y sus compañeras han formado una asociación civil. “La necesidad nos ha llevado a eso, porque los gobiernos no reconocen los trabajos de las mujeres. Incluso hablan de la equidad de género, pero dónde está quedando eso, y más si son indígenas, equidad de género se habla de toda la sociedad pero no especifica a las mujeres indígenas”. La participante habla también de los problemas de discriminación que sufre cuando señala que: “nosotros nos ven como gente pobre, gente de pobreza extrema nos tratan, por qué, porque vivimos en una casa que es tradicional. Para nosotros no es pobreza eso. ¿De qué nos sirve una casa de material si no tenemos agua suficiente, si no tenemos alimentación, si no tenemos



educación, si no está contemplado todo eso? Al terminar su intervención contó el trabajo y los problemas que ha tenido su asociación con el gobierno: “nosotros como organización propusimos una propuesta de viviendas tradicionales, pero que estuvieran seguras. ¿Y qué es lo que pasó? Tomaron nuestra propuesta, ellos implementaron unas casitas de cinco por cuatro, y según ese es el apoyo que dio el gobierno que está apoyando a los grupos indígenas”. Recalca que “apoyo para ellos es de arriba para abajo, no es de las bases”, pero en su visión el desarrollo se vería “cuando se respetan las propuestas de la bases hacia arriba”.

Posteriormente, Eustacia Jiménez de Panamá refirió que a su parecer cuando “el gobierno habla de desarrollo más bien se trata sobre la industrialización. Vamos a decir que en el campo hacen carreteras es cuando ellos mismos lo necesitan, para el desarrollo de ellos, para extraer madera, si ellos ven que ahí hay algo que puedan beneficiarse ahí hacen la carretera, pero no para la comunidad y para la mujer mucho menos, verdad.” También hace énfasis en la condición de las mujeres indígenas, y reflexiona que “seguimos viviendo en un mundo machista en cuestión de género. Todavía se le enseña a la mujer que no tiene que estudiar mucho, porque bueno a mantener la casa y los hijos.”

Después participó Neli Margarita Koyoc de Quintana Roo, quien llamó la atención acerca de una página que encontró, en la que se dice que el 24 de febrero del presente año, en Quintana Roo, participaron 26 instituciones públicas y privadas “para dar a conocer los enlaces de las instituciones participantes, el modelo de equidad de género y su implantación para que se incorpore a una persona de género y conduzca el establecimiento de condiciones de equidad para mujeres y hombres en sus espacios de trabajo.” Koyoc cuestionó esta información y se refirió a su trabajo en la organización civil CECRODE, donde están impulsando una encuesta para indagar si realmente Quintana Roo es ejemplo de equidad de género, como de hecho es reconocido a nivel nacional. En cuanto al desarrollo, ella menciona que “el desarrollo al que hablamos es lento, creo que necesitamos multiplicarnos las mujeres voluntarias para poder llegar a



los últimos rincones de los pueblos indígenas para darles a conocer sobre sus derechos, porque en realidad muchos desconocen de esto, por temor, por X motivo no saben dónde ir.” Señala que con su organización pretende llevar la información, “involucrar a más compañeras porque hay mucho que hacer”; por ejemplo, Koyoc enumera los problemas que tienen con la apropiación privada de las playas, la contaminación, la tala inmoderada, “el problema intrafamiliar”, el alcoholismo, la falta de trabajo, la falta de oportunidades de trabajo, las enfermedades.

Vicenta Chuma, de la CONAIE de Ecuador, hizo algunas reflexiones sobre cómo se entiende el desarrollo desde la perspectiva indígena. Para Chuma, “todas las comunidades hemos trabajado en el desarrollo de la comunidad, consiguiendo infraestructura, casas comunales, escuelas, iglesias”, en conjunto, todo eso es el desarrollo. También habló de que en su pueblo, su cantón, se ubica a la cabeza un alcalde indígena, pero que al frente del Departamento de Desarrollo Comunitario está un “español”; éste da cursos de corte y confección, hace festivales de música y danza, y se preguntó si “¿eso será desarrollo?”

La moderadora Ana María Baluzzo, a modo de conclusión, dijo que existen visiones distintas sobre el desarrollo, una de los gobiernos y otra de los pueblos. Pero también dentro de las comunidades una visión de desarrollo diferente la tienen hombres y mujeres. A esta conclusión, la participante Olga Tzec agregó que “puede ser que nuestros gobiernos nos tienen engañados, y nos hayan vendido tanto el tema del desarrollo que ya nos lo empezamos a creer. Inclusive cuando vamos a la escuela nos dicen: “Termina el estudio, ve a la universidad, y cuando salgas para que te puedes conseguir un trabajo.” Pero jamás nos dicen: “Mira, ve al campo. Aprende a sembrar, aprende esto, para que tú seas autosuficiente, para lo que tú produzcas en el campo pueda darte de comer y lo que te sobra lo intercambias o lo vendes”. Eso lo relaciona con la propuesta del Buen Vivir de las comunidades, que tiene que ver con que las comunidades sean autosuficientes por sí mismas. También apunta que: “nos han vendido que si



tienes dos coches o una casa grande, eso es desarrollo, estás progresando. ¿Pero qué pasa con nuestras casas tradicionales, qué pasa con el confort climático que tienen estas casas que han sobrevivido miles de años y siguen aquí? No toman eso en cuenta. ¿Qué pasa con tener en tu patio tus animales? Produces leche, produces carne, produces huevos, pero siempre eres pobre. Te venden la idea de que eres pobre. Pero en realidad, ¿cuántos de los que tienen una casa grandes, dos coches, tres casas, se pueden dar de comer a sí mismos. ¿Si mañana no hay harina en el mercado qué van a comer esa gente? Cuando tú en tu campo tienes maíz, vas cosechas maíz, cocinas, lo muelas, comes. Yo creo un poco por ahí va.”

La moderadora tomó de nuevo la palabra para enfatizar que existen dos modelos diferentes y también la diferencia en cómo mide el desarrollo el Estado y cómo se mide en los pueblos. Después se refirió a los índices que utilizan las Naciones Unidas o la Comisión Económica para América Latina (CEPAL), que son los que tratan el tema de desarrollo y hacen las mediciones, y en base a eso se hacen las políticas públicas de Estado. El Índice de Desarrollo Humano, que justamente “lo que trata de medir son las condiciones de salud, los ingresos que tienen las personas y las condiciones de vida; y el Índice de Oportunidades Humanas, que es un invento nuevo que hizo Naciones Unidas, porque con esa primera medición aparentemente había un sector de la población que no entraba en esos parámetros. Entonces empezó a medir las oportunidades, y ahí justamente sí miden la cuestión de la equidad de género. Pero también lo miden con sus indicadores, no hay mucha participación desde los pueblos en la construcción de los indicadores.” Termina señalando que “por un lado que “las políticas públicas van por un lado y las necesidades de los pueblos van por otra.” Baluzzo apunta a que el desafío que se les presenta tiene que ver con la interculturalidad, porque a nivel del Estado conviven culturas diferentes; y dejó la pregunta abierta: ¿cómo encontrar los canales de participación y de incidencia de nuestros modelos propios, que se respeten nuestros modelos.”



Profundizando más en esta línea, Gioconda Mashumbra afirmó que el modelo de desarrollo de los Estados es inaceptable para las comunidades indígenas porque ellas tienen sus propias costumbres y su cosmovisión, “las cuales todos los gobiernos deben respetar.” El desarrollo para los gobiernos que quieren aplicar en las comunidades amazónicas, relató, en sí es peligroso por las empresas petroleras y mineras, en este caso no puede ser aplicado ese modelo de desarrollo público y privado. Incluso, prosigue, la palabra “género” no existe en su idioma. “Ahí es cuando existe más machismo y más resistencia de nuestros hombres de poder aplicar la palabra género. Hay muchas cosas que discutir, debatir, porque los derechos de las mujeres indígenas no están escritos y no sé de qué estamos hablando, porque debemos escribirlo también.”

Casilda Flores intervino después para señalar que los programas de gobierno son paternalistas, y que así es el desarrollo también.

En este momento se dio pie a la segunda pregunta: ¿De qué manera las organizaciones civiles de mujeres han priorizado este tema? ¿Cómo lo hemos tomado a nivel de organización? ¿Qué importancia se le ha dado al tema?

La participante Gioconda Mashumbra comenzó contestando que en Ecuador los organismos no han tomado en cuenta la organización de mujeres indígenas. Por esta razón, las mujeres de la Amazonía se han organizado, y han tocado las puertas de las ONGs, pero siempre anteponiendo como una condición a su financiación que respetan sus costumbres. Dijo así, “denos dinero, pero de acuerdo a nuestra cultura, a nuestra cosmovisión.” Esta cuestión es indispensable para poder construir talleres de capacitación propios “para podernos desarrollar las mujeres en el campo educativo, para poder asumir roles comunitarios, regionales y nacionales. Eso es lo que estamos aplicando.

Casilda Flores participó después señalando que las ONGs no toman en cuenta a las mujeres, pues dicen que “la autoridad tradicional es el que va a decidir por por ustedes, ustedes están dentro de un grupo indígena y tienen que respetar”. Flores



defendió la idea de que como mujeres respetan a las autoridades, pero que también tienen derecho de buscar otras fuentes para los grupos indígenas. Por ejemplo, puso el caso de la Consulta Indígena, en la que el gobierno convocó a una reunión en la que solamente llegaron hombres, “mujeres nadie”. Preguntó: “¿Dónde está el género que ha impulsado según el gobierno, las instituciones, los institutos sonorenses, de las mujeres a nivel nacional, dónde están? ¿Cómo se están apoyando a las mujeres? Ahí no se dice nada de las mujeres indígenas, es una mujer general a nivel sociedad nomás, global. Puntualiza Flores, “somos indígenas y tenemos derechos a la Consulta también. No es la autoridad la que debe de consultarse, es la base la que se debe consultar, porque es la base la que está formando a la autoridad también, tradicional o no tradicional.”

Olga Tzec habló de que en Belice la organización a la que pertenece se encuentra a su vez dentro de una organización nacional indígena. Por medio de esta organización se ha estado trabajando a nivel comunitario, desarrollando Planes Indígenas de Desarrollo Comunitario hacia el Buen Vivir. Se le ha agregado esa palabra, porque es importante tomar en cuenta de que el desarrollo de esas comunidades, viene desde ellas, como propuesta de ellas, con la cosmovisión, respetando la cultura y la tradición de las comunidades. Señaló que “no se trata de imponer un modelo de desarrollo.”

Por su parte, Eustacia Jiménez hizo mención que desde su organización, la CONAMUIP de Panamá, ha priorizado esos temas, Pero el problema es que las mujeres no conocemos el tema de género. Entonces las mujeres no les dan la importancia que debe tener. “Las mujeres no conocemos el tema de género”, es algo nuevo, se ha capacitado pero aún así se mantienen en el nivel de no participación.

Irma Maroto González de AMUCIPBI, participante de Costa Rica, apuntó que el problema también se da a nivel gubernamental, porque las mujeres indígenas por ser mujeres son ignoradas para cualquier proyecto que se presente. Ella relató que tiene un grupo, con el cual presentó un proyecto y se les ha engañado: “Van,



hacen el estudio, el análisis al grupo. Ven que es un proyecto interesante, que somos puras mujeres, y dicen “sí hay muy buen financiamiento, nos alegra”. Nosotras todas contentas y al final pasó el tiempo, se olvidó la propuesta, no se volvieron a acordar, mucho menos nos llevaron las ayudas.”

La moderadora Ana María Baluzzo, cerrando la discusión sobre esta segunda pregunta, concluyó que si bien hay cierta apertura en algunas organizaciones, sobre todo las que tienen que ver con proyectos, hay dificultades de participación de las mujeres tanto en los ámbitos internos como con relación con los gobiernos estatales. En algunos lugares sí se han trabajado la propuesta como el caso de Ecuador, en otros no se consiguen los canales pues siguen decidiendo los hombres.

En este punto se entró a la tercera pregunta sobre ¿cómo se mejoraría el desarrollo de las comunidades indígenas? La propia moderadora comenzó participando al decir que la propuesta es que los proyectos del desarrollo salgan de las comunidades, con modelos propios, no externos. Las otras participantes comenzaron a dar una lluvia de esas al respecto. Las otras propuestas que se dijeron fueron las siguientes: reeducar a la gente indígena sobre la propia visión; sensibilizarla más sobre sus problemas; tomar las propuestas que salen de las bases, y respetar lo que plantean como grupos indígenas.

Gioconda Masumbra de Ecuador, abundó un poco más en la experiencia que tienen en la Amazonía. Desde su perspectiva, se corre el riesgo de que sus hijos e hijas vayan perdiendo la cultura y el idioma. Señala que se nota en la juventud, en las mujeres jóvenes que van asumiendo roles que “somos pocas las que mantenemos el idioma, la ropa, la vestimenta”. Este problema lo aduce a la expansión de ese modelo de desarrollo económico. Para revertir esta situación, refiere Masumbra, en la Amazonía de Ecuador se está tratando de crear un “nuevo modelo propio, autónomo de nosotros”, donde las mujeres indígenas serían ya “actoras de la nueva construcción de nuestras organizaciones, un cambio total para poder estar ahí dentro y no fuera”. Ella menciona que es una



lucha por la *dualidad*, hombre y mujer, pues “no podemos tratar sólo mujeres ni sólo hombres.”

Posteriormente Casilda Flores explicó que una de las acciones de ONG a la que pertenece es capacitar a mujeres y a jóvenes. También se dedican a hacer “videos participativos”, que consiste en filmar información que dan los mayores y aplicarla a las comunidades, con la finalidad de lo que los jóvenes se integren, aprendan de esa información y, como Flores señaló “para que vuelvan a reconocer sus raíces.”

En este momento se hace una pausa y se recopilan las propuestas, las cuales quedan de la siguiente manera:

- Que los proyectos de desarrollo se hagan de las comunidades y desde la propia cosmovisión.
- Asumir el tema para llegar a entenderlo.
- Tomar en cuenta las propuestas que salen desde la base.
- Tener un modelo propio, de nosotras, donde seamos actoras y tengamos participación las mujeres, sin dejarnos violentar y respetando la cosmovisión.
- Tomar la información que nos dan los mayores y dársela a los jóvenes.

Para complementar esta lista de propuesta, Olga Tzec manifestó que también debe de considerarse la cuestión de la dualidad, que el trabajo sea entre hombres y mujeres. Para Tzec, es vital capacitar tanto a las mujeres como a los hombres en género y derechos de la mujer, porque es un trabajo de mujeres y hombres en conjunto. Reafirmó la importancia de “que los hombres entiendan que los roles de la mujer van cambiando, porque tenemos sociedades cambiantes y tenemos que adaptarnos”; no implica lo anterior dejar de ser indígenas pero sí implica adaptarse a los cambios que van sucediendo. Así su propuesta es que mujeres y hombres participen en todos estos procesos de capacitación y aprendizaje.



En este punto también intervino Gioconda Mashumbra, quien reforzó la participación de Tzec, afirmando que lo anterior mejoraría su situación y disminuiría la violencia, “porque los hombres tienen que conocer nuestros derechos, deben saber.” Siguiendo esta idea, Eustacia Jiménez, insistió en la “sensibilización en conjunto”. Jiménez relató sobre un taller que intentaron dar a mujeres y también a los hombres sobre salud reproductiva y sexual, pero los esposos mandaron a las mujeres y les dijeron “vayan ustedes, es un tema para mujeres”, y se fueron.

De acuerdo a la participante Lilia, “para mejorar hay que difundir y defender los derechos de las mujeres indígenas en lengua materna, y plasmar el respeto en lo que concierne a su integridad física, social y moral”, haciendo que mediante este medio se encamine bien a los hijos y a los jóvenes.

Gioconda Mashumbra abundó en este punto, pues señaló que “no podemos aplicar los derechos de las mujeres si no están escritos... no están escritas no existen”. Menciona que es por esa razón que en las comunidades amazónicas no pueden entrar con el tema de género, de violencia, porque no están escritas de acuerdo a las costumbres y a la cosmovisión. Reflexionó en este sentido “¿Cómo vamos a llegar? ¿Cómo cambiar la palabra género? ¿Qué es género, qué significa género?” Mashumbra recalcó de nuevo que las palabras género, feminismo, machismo no existen, aunque como hecho se ve, pero la cuestión que problematiza es “¿Cómo vamos a entrar? ¿Cuáles son las estrategias que vamos aplicar para erradicar eso?”

Después viene la participación de José Emmanuel Ramírez, quien apuntó la necesidad de que se capaciten a mujeres y hombres sobre cuáles son sus derechos como mujer y como hombre.

Aquí la moderadora Ana María Baluzzo destacó que justamente el tema de los derechos es transversal a todos los temas que se tocaron, de ahí su importancia.



Por otra parte, Olga Tzec enfatizó que en las capacitaciones que se den, es importante en todo ese proceso que no se pierda la identidad como mujeres y como pueblos indígenas, asimismo “que sepan sus derechos colectivos como pueblo”. Baluzzo, siguiendo con este punto, dijo que el gran desafío es el “desarrollo con identidad”, siempre volviendo a la fuente a la otra raíz, para no caer en el otro modelo que es el que se está combatiendo. La moderadora habló de los “canales de integración intercultural”, porque aunque al interior de las comunidades que no se habla de género, machismo, desarrollo, “nosotras sí tenemos que saber y tenemos que manejarlo, porque nosotros vivimos en un mundo intercultural”. Es una cuestión necesaria para reclamar ante el Estado, las Naciones Unidas, las ONGs. Se tiene que tener ese manejo, “hay que tener la suficiente cintura como para hablar en los dos ámbitos y saber de lo que estamos hablando, tener una línea coherente.”

Olga Tzec dijo al respecto que “como mujeres indígenas tenemos que saber las dos caras de la moneda; no sólo podemos quedarnos y conocer nuestra cosmovisión, nuestro pueblo, sino que también conocer esa contraparte, que viéndolo bien es dañina hacia nuestras culturas, hay que saber esas dos partes para saber por dónde entrar.”

Como última participación, la moderadora Ana María Baluzzo se refirió a que hay un modelo gastado, donde crisis de valores y crisis de sociedad, y que desde los pueblos indígena se puede generar una propuesta alternativa para enfrentar estas crisis.

Finalmente, las conclusiones de la tercera pregunta se reelaboraron de nuevo con las últimas aportaciones de las participantes, quedando así:

- ⊕ -Que los proyectos se hagan desde las comunidades y desde la cosmovisión propia.
- ⊕ -Asumir el tema para poder defenderlo.



- ⊕ -Propuestas desde la base.
- ⊕ -Tener un modelo propio donde las mujeres seamos autónomas sin dejarnos violentar.
- ⊕ -Escuchar a los ancianos y transmitirla a los jóvenes.
- ⊕ -Trabajo de mujeres y hombres en conjunto.
- ⊕ -Escribir los derechos de las mujeres indígenas.
- ⊕ -Que se les capacite sobre a mujeres y hombres sobre sus derechos
- ⊕ -Educación con identidad.
- ⊕ -Crear canales de integración intercultural.
- ⊕ -Difundir y defender los derechos de las mujeres indígenas.

Lista de algunas participantes en mesa 5: Género y desarrollo.

José Emmanuel Ramírez H, Asociación de Mujeres indígenas para el desarrollo integral (AMIDI), (Hidalgo, México)

Anedeni Barbosa, CONACHA-Consejo de la Nación --- (Uruguay)

Irma Maroto González, AMUCIPBI, (Costa Rica)

Margarita Lozano Morales, AMUCIPBI (Costa Rica)

Ernestina Ortiz Peña

Olga Tzec, U-kuxtal Maserual (Belice)

Gioconda Mashumba, CONAIE COMNAP, (Ecuador)

Vicenta Chuma, CONAIE COMNAP, (Ecuador)

Neli Margarita Koyoc, Caamal (Quintana Roo, México)

Elvira C. (México) [chicaelviras@gmail.com](mailto:chicaelviras@gmail.com)

Eustacia Jiménez, CONAMUIP (Panamá)



Rosalba Gómez Mejía, AMIDI (México)

Casilda Flores Álvarez, (Sonora)

## **Panel 6: Mujeres Indígenas y Movimientos sociales: Alianzas y Redes**

Fecha: 7 de marzo 2011

Actividad: Panel 6

Lugar: Explanada principal de la escuela 20 de noviembre.

Hora de inicio: 11: 30

Hora de término: 12:33

Moderadora: Clemencia Muñoz. Oficial de programas ONU Mujeres, para México, Centro América, Cuba y República Dominicana

Información de la conferencia, panel o mesa (nombre y país de las/los participantes)

Ernestina Figeron Gómez, Pueblo Viejo, *Consejo de Pueblos de Morelos*  
*“Participación de las Mujeres Indígenas en la articulación comunitaria para la defensa de nuestro territorio”.*

En estado de Cuernavaca nos consiguió un gobierno....nos contaminaron nuestros ríos, perjudicaron la fauna, nuestro ganado, no dejar pasar al gobierno de Cuernavaca, recibimos amenazas hubo golpes, los 13 pueblos de Morelos estuvo luchando el baño sanitario esta ya clausurado, unos corrieron, se fueron para otros lados, les quiero dejar un mensaje, que no nos dejemos, es lo único que tenemos la tierra el aire, es nuestra herencia, esta es la lucha de la mujer porque siempre estamos al frente de nuestras casas, la lucha sigue hay que estar en pie, no se deje, hay que inculcar a los hijos el reciclaje, para no tener mucha basura, ese es la lucha de nuestra comunidad.

**Martha Sánchez, Alianza México.**

Alianzas entre el movimiento feminista y las mujeres indígenas



Martha Sánchez Néstor. Coordinadora de la Alianza de Mujeres Indígenas de Centroamérica y México.

Este panel fue pensado un poco para ver el camino que llevamos las mujeres indígenas, no solo el enlace continental, está pensado en movimiento Indígenas, en alianzas y redes.

Todos los procesos colectivos que hemos hechos, que nosotras como mujeres indígenas de diferentes países, no queremos avanzar solas, las problemáticas de las mujeres indígenas no es solo de nosotras es una responsabilidad de los compañeros también, desde los procesos de organización es de hombres y mujeres, y también de las organizaciones, más amplias a nivel de otros países, a nivel global, sino que el proceso que llevamos está planteando problemáticas de los estados, partes de los organismos internacionales, las mujeres nos hemos tenido que levantar como mujeres que tenemos voz pensamiento, dignidad, derecho a decidir no solo como mujeres sino a nivel de nuestra propia participación. Nosotras construimos un discurso propio, no repitiendo un discurso, estamos fortaleciendo la identidad, las alianzas que no se puede dar si no hay propuestas, no hay gestión, nuestro proceso ha sido muy digno, construirnos para que nos regresen a ver, antes no nos veían , ahora no s ven pero no nos respetan, no nos reconocen, no nos reconocen a nivel de igualdad.

Las organizaciones de mujeres indígenas nació de diferentes procesos comunitarios y nacionales, otras no están, otras se han integrado, no existe un prototipo de mujeres indígenas, somos mujeres que hemos hecho un discurso propio en enlace de mujeres, en 1993 nació como enlace a nivel continente se crea la primera estructura, y se decía porque una estructura propia de mujeres, si ya había organización de los pueblos indígenas.

No queremos estar en una bolsa común, no queremos ser invisibilizadas, tenemos la capacidad de ser actoras, nos ha costado trabajo poner rostros, en el 2007 se proclama la Declaración de los Pueblos Indígenas, la experiencia de México fue



que llegamos en 1998 donde tuvimos las primeras delegadas indígenas de México, llevamos la relación de pueblos militarizados, haciendo propuestas, hemos tenido que hacer organizaciones, avances en los conocimientos tradicionales, en los instrumentos internacionales, en el enlace continental hemos fortalecido los liderazgos de nuestros países, vienen los jóvenes, sujetos de derechos, hoy las mujeres indígenas reclamamos un discurso propio y lo hacemos, hemos dado dialogo con los compañeros y Organismos Internacionales, Onu, Opi Ginebra, y antes nos decíamos y esto para que existe, había más hombres participando, había menos mujeres, ponemos un ejemplo en 1995 Beijín, ahí las mujeres indígenas ya estábamos organizadas en enlace y fueron 5 compañeras a la conferencia de Beijín, desde haya, 15 años de esa fecha, las mujeres estamos en paralela a los encuentros de la ONU, hasta cien mujeres, Beijín necesitamos ver que se ha cumplido de esa conferencia, falta ver a nivel Continental que se ha cumplido hasta 2011.

En 2002 se hace la Cumbre de Pueblos en Oaxaca, a propuesta de Rigoberta Menchu, algunas están acá, llevamos 6 encuentros Continentales, han llegado resolutiveos al foro de las cuestiones indígenas, que se debería llamar Foro Permanente de Pueblos Indígenas, no cuestión, sino Pueblos.

Las redes nacionales, estamos convocadas no para discutir si no hay que llevar propuestas, propuestas regionales, plantear un plan conjunto de propuestas, . Existe el Enlace Continental, donde hay asamblea interna para crear la estructura, hay Foro de Mujeres Indígenas, es un Foro Global, donde participa Asia, América Latina, nosotras como indígenas y afrodescendientes, en ese sentido el Enlace Continental del 2005 está en el encuentro feminista a plantear la posición de mujeres indígenas, también estuvimos en Brasil y Panamá, estamos en el comité coordinador, queremos decidir, queremos paneles específico de mujeres indígenas y no indígenas, para el acceso a la justicia, luchar por los derechos ciudadanos pero también como Pueblos Indígenas, con territorio, con justicia, autonomía, participación política.



Las alianzas, la alianza Centroamericana, a vemos compañeras participando, espero que llegue el relevo, desde ahí planteamos redes, participación política y planteamos diplomados con otras organizaciones, y organizaciones mixtas, necesitamos mayores presupuestos, estamos generando el interés de formación pero no hay suficiente presupuesto, desde las Naciones Unidas, ONU.

Las alianzas las tenemos que tener en la mirada, queremos dialogar con el gobierno, queremos dialogar con Naciones Unidas, las alianzas no es posible que se hagan si no hay principios de respetos, corresponsabilidad, respeto a la cosmovisión, incidencia, ayer me preocupó, queremos aliarnos con ONU Mujeres, y nos aliarnos con los pueblos, porque somos personas de derechos, no sé si sea una alianza o tener información para las acciones, ahí no hay alianzas con los gobiernos, en Bolivia si hay alianzas porque es otro proceso.

Podemos tener alianzas puntuales, como la ONU no se pueden hacer alianzas, existen diálogos rotos con los gobiernos, hay desplazamiento forzado, masacres, hasta donde podemos caminar juntos, pero no pueden incidir para la paz, al menos que estemos las naciones unidas y los pueblos indígenas, pero no es alianza, estamos pidiendo el rol de mediación, que la ONU tenga mayor incidencia, recomendaciones, buscar otros mecanismos.

En la CEPAL hemos avanzado las mujeres indígenas Y afrodescendientes, se tiene que traducir en la práctica. Las alianzas es con aquellas que podemos ser pares en igualdad de condiciones. El movimiento de mujeres indígenas no se puede desaparecer, tiene que seguir.

### **La experiencia de la Alianza entre Pueblos Indígenas y Estado.**

**UNIC Colombia Dora Tavera ONIC, Colombia.**

Alianzas entre los pueblos indígenas y estado.

Buenos días para todos y todas, lo difícil ha sido la alianza de Pueblos Indígenas y estado, no son alianzas han sido incidencias para que a los Pueblos Indígenas se les reconozca como sujetos, antes en 1991 éramos salvajes y menores de edad, a



través de luchas hemos obligado al Gobierno de Colombia se nos tome en cuenta como sujetos, reconocer el movimiento, desde hace 60 años, otros cumplen 40, 30 años de lucha, en la constitución del 91 se lograron derechos para los Pueblos Indígenas, pensamos que ahí se habían terminado los problemas para los Pueblos Indígenas, somos el 3%, un millón 300 mil indígenas.

No fue así quedaron plasmados unos derechos, no hemos estado nosotros, estamos sujetos a la voluntad del presidente en turno y eso se refleja en una ausencia de políticas públicas, pasamos 8 años de Uribe que nos invisibilizó, no hay una política pública de obligatorio cumplimiento, no hay política pública, los gobiernos de turnos han inventado programas, no resuelven el futuro, solo son programitas del presente, familias en acción, para México es el programa de oportunidades, no resuelve el problema estructural, pasaron 6 años, en el 96 tomamos el, creamos espacios de concertación entre el Gobierno de Colombia y los Pueblos Indígenas, se sienta a mirar a crear políticas que responda a realidades, como somos una población minoritaria no se le da la importancia que se tiene, se consulta las leyes, los programas que se van a dirigir a los Pueblos Indígenas, como la Comisión Territorial de Pueblos Indígenas y se crea la comisión de Derechos Humanos para ver la violación permanente de los Derechos Humanos, hubo un tiempo donde los Pueblos Indígenas y el Estado dejamos de platicar porque no adopto la Declaración de los Pueblos Indígenas, Uribe creó un programa que se creó inconstitucional porque no consulto a los Pueblos Indígenas, ahí lo demandamos y se creó inconstitucional las leyes en la OIT no se retomo.

No son alianzas, espacios llamados por los Pueblos Indígenas, se obliga al Estado que se nos reconozca y se nos respete a los Pueblos Indígenas que se respeta el derecho a la salud, a la educación, hay que crear espacios con el Gobierno para avanzar en la cotidianidad, dejamos de recibir la dotación que se nos da.

Hay 102 Pueblos Indígenas, 32 pueblos de 500 personas, hay pueblos de 50 personas, eso se debe a una ausencia de políticas públicas y ausencia de acción



estatal, nuestra propuesta va a la permanencia de los pueblos, crear un espacio de salud desde nuestro conocimiento y realidad, no es lo mismo a un programa de prevención, estamos proponiendo una propuesta intercultural, lo que hace es que una niña indígena es unir al pueblo, los niños en acción obliga a que las mujeres tengan parto en el hospital.

Entre todo esto se ha hecho el movimiento indígena, estábamos en un espacio de mujeres indígenas y el Gobierno pero el Estado Colombiano siempre ha negado que hay problema con los indígenas, a nivel internacional, la Corte Internacional da sentencia sobre cosas inconstitucionales que hay en mi país, usted no está ateniendo a los desplazados y da órdenes de cumplimiento, el relator especial Rodolfo Stavenhagen sirvió mucho las recomendaciones que él hizo ...las recomendaciones le dice al Gobierno que atienda orden para mujeres, atención a las mujeres de desplazamiento y atención a mujeres que están en riesgo de desplazamiento, no hay programa para mujeres indígenas.

No hay nada para mujeres indígenas.

No hemos tenido alianzas y nunca la vamos a tener con el Estado, la alianza es para fortalecer, es para unir, mientras el Estado no tenga políticas públicas del Estado no vamos a tener alianzas. Mientras nosotros los Pueblos Indígenas no caminemos a que los Estados realmente coloquen dentro de sus estructuras programas siempre va a aparecer que no se nos atiende.

A nivel internacional Santos (presidente) muestra que llama al dialogo a la unidad pero no es así, esta la realidad es tener un plan que esta inconstitucional, la minería para acabar con la pobreza esta en los territorios indígenas, si no hay política del Estado no hay política pública clara para los Pueblos Indígenas



## **Grupo de trabajo 6: Mujeres Indígenas y Movimientos Sociales: Alianzas y Redes.**

Fecha: 7 de marzo 2011

Actividad: Grupo de trabajo

Lugar: explanada alta de la escuela 20 de noviembre.

### **1.-Antecedentes**

Panamá va a coordinar, dio la introducción siguiente:

Históricamente el movimiento de mujeres indígenas, el enlace es nuestra organización Madre, vamos a cumplir 16 -15 años, igual hay movimientos y organizaciones locales, en este recorrido de los 15 años que ha hecho la organización de enlace, hemos hecho capacitación a las mujeres indígenas, en estos 15 años hemos hecho alianzas estratégicas, el Enlace Continental, Enlace Norteamericano, Sur, busca la forma de aliarse con organismo, con el fin de crear una organización mundial, capacitando a las mujeres, el fin ha hecho que la mujeres indígenas se reúnan , ha buscado alianzas, la reunión sur del enlace continental se ha podido reunir con UNIFEM, para llevar a cabo algún encuentro como el de Perú en 2008., los movimientos de mujeres en el camino ha ido encontrando alianzas estratégicas, con los organismos de colaboración puede ser a nivel local o Enlace Continental y como CONAMI.

Se ha logrado como estrategia política de que UNIFEM nos apoye, como está aquí en México, las mujeres indígenas se pueden aliar con el pueblo indígena, el fondo indígena es una instancia bipartita donde están los pueblos indígenas y los gobiernos, están todos los representantes de gobiernos y pueblos indígenas, el pueblo indígena tiene una estructura, el fondo indígena tiene muchos programas, el fondo indígena es un espacio de los indígenas porque no pedirles, antes cuando estaba yo no había una estructura donde había genero, ahora ya tiene una área de género.



Consejo indígena Centroamericano –CICA-, espacio mesoamericano donde están representados siete países a nivel de organizaciones, hay otra red de biodiversidad que es a nivel regional es latinoamericana, aquí se maneja el tema del medio ambiente, conocimiento tradicional y la alianza de mujeres indígenas donde Martha Sánchez es la coordinadora, está trabajando para coadyuvar, alianza de mujeres indígenas de Centroamérica y México además está en Fondo Indígena.

El trabajo de enlace ha sido lenta, primero hemos hecho alianzas con las mujeres, las alianzas son a nivel Estado y Federal, mi alianza ha sido con Martha, Mujeres por CIARENA, Chinantecas, Zapotecas y Mixes, tenemos alianza con la Secretaria del Estado de Asuntos de las Comunidades Indígenas.

### **Participante de Oaxaca**

Yo vengo del Estado de Oaxaca del Centro para los Derechos Humanos de las Mujeres Naaxwiin” estamos trabajando con mujeres indígenas estamos a nivel local, municipal estatal e internacional a nivel de violencia hacia las mujeres, hacemos convenios con la Secretaria de la Salud, convenios con la Secretaria del Estado, vamos gestionando recursos, hay discriminación hacia las mujeres, las mujeres han trabajado mucho local, comunidad, así hacemos trabajo.

**ONICH Chiapas**, trabajamos con las mujeres de la región de Ocosingo, trabajamos con proyectos, hacemos alianzas con organizaciones, tenemos alianzas con diputado para incidencia política, hacemos proyectos con organizaciones internacionales, yo soy del consejo de vigilancia.

**Guerrero Casa de la Salud de la Mujer Indígena de Ometepec**, en cada comunidad tenemos una aliada, porque ellas conocen la situación de las mujeres, tenemos red de parteras, las que atienden a las mujeres embarazadas y manejamos a las promotoras, en su idiomas de cada pueblo, yo represento a la Red de Indígenas, desde que inicio la Casa de Salud tenemos relación con Martha Sánchez, hemos conseguido financiamiento, y el año pasado estuvimos en



Cuetzalan Puebla como jóvenes para trabajar los derechos reproductivos, se ha tenido financiamiento a nivel internacional.

**Guayuu de Venezuela**, pertenezco a una Red Nacional de Jóvenes de Venezuela, y nació de las convivencias de los niños, los que tenemos tiempos en esas actividades con Guayu, tenemos organización nacional, la Red de Mujeres Indígenas Guayu, frontera con Colombia tienen problemas mucho de agua, ayudan las diferentes Instituciones, tiene alianza con Instituciones de Alcaldías y Gobierno.

**Estado de México:** Existe la violencia, la discriminación, no tenemos todos los servicios, luchamos para tener el servicio, nos dimos cuenta de cómo eran las organizaciones, es Pueblo Indígena y no nos tomaba en cuenta somos discriminados por que dice que no somos Pueblo Indígena.

La CDI, nos apoyo para construir la casa y empezamos con talleres y nos dimos muchas cosas, la alianza más importante es la CONAMI, decidimos luchar con las compañeras. Formamos una organización –AMIDI-, conocernos como persona, integrar a familia y luego a comunidad, el Foro Regional se hizo en las comunidades, integrar a los hombres.

Alianzas por alcaldía, locales, alianzas estratégicas a favor de sus organizaciones.

## **2.- Que debería de aprender las mujeres indígenas que trabajan con otras organizaciones, otras entidades y que proponen:**

**Mazahua del Estado de México:** Hay que retomar el rumbo de la unidad, hay que retomar la organización, en estos eventos regresamos fortalecidas, pero regresamos al rezago, algo que hemos fallado las mujeres, no todo es bello, entre compañeros de lucha decimos el peor enemigo de los indígenas es otro indígena y el peor enemigo de las mujeres indígenas es otra mujer indígena.

Yo logre beca de Fondo Indígena, mi caminar ha sido aislado, yo vengo de una organización mixta, los temas que trabajan son: Cambio climático, jóvenes,



muchos no vinieron porque se cansaron porque nadie le dio el aliento para cómo llegar, tener la fortaleza para llegar a estos espacios, la alianza es ante el estado, hay un apartado para mujeres, pero hay que garantizar a los hijitos, los hermanos, la comunidad e ir planteando lo de las mujeres.

Regresamos a las casas y los hombres no entienden el punto, como darles las platicas a los compañeros para hacer la dualidad, nosotros estamos viendo la espiritualidad, darle solución de violencia intrafamiliar, solucionar la salud, aliarnos con los hombres, ser autoridad comunitaria, ir otros espacios a nivel de diputados, porque estamos debilitadas ante el estado tenemos que seguir la agenda de negociación, que planteamos que las jóvenes aprendan los procesos de sus luchas, esas propuestas están hace mas de 40 años, les estamos dando continuidad, como hacer esa unidad. Ser mediadoras y decir este es el punto a seguir, no está funcionando la unidad ni con nosotras ni con los hombres con organizaciones mixtas.

Yo las llamo a la reflexión, hagamos alianzas, nos hemos hecho mujeres ladinas, se rompe el vinculo, como indígenas somos diferentes, como era la lucha antes de los 90s, antes tenía un sentido espiritual que el hombre fuera antes y atrás la mujer, estamos siendo incoherentes en la lucha las mujeres, vincularnos, démonos tiempo en dos años. Yo esperaba que la gente caminara con su ropa, con su vestimenta, hemos perdido la identidad, algunas no traen su ropa, identidad de las mujeres, es la dignidad, pónganse su prenda, su vestimenta.

**Chiapas:** Muchas mujeres hemos caminado solas a pesar de que existe el enlace, nos hemos enterado, pero no ha habido fluidez de la información.

Es importante trabajar los liderazgos, hay que trabajarlos a diferentes niveles y respetar esos procesos, no hay la misma experiencia, hay que tener respeto.

Para que haya una verdadera alianza hay que tener una fluidez en la comunicación y en que nos comprometemos, como compromiso es que las que



están dirigiendo Enlace México fluya la información para formar la Red y una reunión a nivel del país.

Existe un celo entre mujeres, yo camine con mujeres y hombres pero no han volteado a ver nuestro trabajo, yo por ejemplo con ella no tenemos alianza que está a cuatro horas de nosotros. No hemos podido tener alianzas.

Tener un correo que este abierto para entrar a la organización.

Preguntas que quedaron pendientes.

3.- Que tendrían que aprender las organizaciones de mujeres indígenas

4.- Como definen alianzas y con mujeres a nivel local

## **Panel 7: Cultura e Identidad y Protección de los Conocimientos Tradicionales**

Fecha: 7 de marzo 2011

Actividad: Panel

Lugar: Explanada principal de la Escuela Primaria 20 de Noviembre

Hora de inicio y término: 12:40 hrs - 14:00 hrs.

Moderadora Silvia Marcos (SM), Ponentes: Elisapee. Sheutiapik Presidenta de Panktuutit. Mujeres Indígenas de Canadá (ES), Olga Tzek. Belice (OT), Norma Mayo. Secretaría Técnica del ECMIA y dirigente nacional de la CONAIE (NM), Viviane Michel. Canadá (VM).

La moderadora Silvia Marcos presentó el tema del panel: Cultura e Identidad.

Este panel inició con la participación de **Norma Mayo**, Secretaría Técnica del ECMIA y dirigente nacional de la CONAIE (NM) quien comenzó saludando a las panelistas, y a las hermanas del Sexto Encuentro y presentó el tema de su exposición: *el Estado plurinacional en Ecuador*.

Comenzó exponiendo que desde 1998 se han venido pasando tantas constituciones y han venido trabajando sobre un estado plurinacional, pero desde



2008 la Asamblea en Monte Cristo aprobó una Constitución en que Ecuador pasa a ser Estado Plurinacional. Aclaró que con este acontecimiento la participación es la parte política la que se ha venido tomando desde la diversidad cultural, lo cual es de vital importancia porque se reconoce a los pueblos indígenas como sujetos políticos, económicos y culturales, y que si no se les reconoce este carácter no se les garantizan su posible vivencia en el país.

Dijo que el Estado Plurinacional surge de las necesidades de extender el ejercicio de los derechos individuales y colectivos de las diversas identidades y culturas conforme a una conjunta sociedad. Agregó que por lo tanto como movimiento indígena del Ecuador, como CONAIE son los actores políticos, económicos, culturales y sociales, lo cual les permite ir participando dentro de este Estado pluricultural y en ello va la participación de las mujeres que considera deben ser actoras de cambio para poder favorecer el desarrollo de cambios en cada una de sus comunidades, organizaciones y el país en general.

La expositora mencionó que la plurinacionalidad implica el principio de equidad, de respeto, inclusión y convivencia de la diversidad de culturas e idiomas que tienen los pueblos y nacionalidades. Dijo que de esta manera se considera también que es un principio fundamental que históricamente se viene manteniendo para consolidar este cambio con la participación de las diversas culturas, como mujeres, hombres, niños, lo cual significa que debemos tener un modelo económico solidario de reciprocidad de respeto a nuestra madre tierra.

Expresó su deseo de que en este Estado Pluricultural vaya disminuyendo toda clase de explotación de nuestra madre tierra, por la extracción del petróleo o la minería, es necesario el respeto a la madre tierra considerada que la madre tierra la que nos da los alimentos, nos permite sobrevivir y la que nos da la posibilidad de establecer los cambios colectivos. Relató que ella y el movimiento indígena han venido trabajando para el empoderamiento de la madre tierra y de los derechos como personas y seres humanos.



Posteriormente mencionó que el Estado Pluricultural establece la participación, el espacio de decisiones políticas de los pueblos que deben estar representadas en la Asamblea Nacional, en la Corte de Justicia y ahora en el quinto poder recién constituido. Consideró que por lo tanto es en el Estado Plurinacional, donde en todos los espacios de participación política, a los pueblos y nacionalidades se les reconocen sus derechos a la autodeterminación.

Expresó que desean llevar al Estado a estos cambios para hacer un verdadero Estado Pluricultural, porque no significa que pongan en un ministerio a una persona indígena porque eso es interculturalidad, sino que ellos quieren que esa interculturalidad o el estado plurinacional se vaya aplicando en las diferentes áreas, en la salud, en la educación, en nuestra tierra. Al respecto reconoció que experiencias como las que el país hermano de Bolivia también pluricultural y del mismo Ecuador como estado plurinacional nos enseñan a que vayamos exigiendo ese respeto como pueblos nacionales y el respeto de la Constitución para nuestros pueblos.

Finalizó diciendo que hay muchas experiencias que quieren establecer y para hacer un país plurinacional para vivir bien en sus pueblos y nacionalidades, del Suma Kausa.

El panel prosiguió con la participación de **Elisapee Sheutiapik**, (Cabe aclarar que sus palabras fueron traducción del inglés al español) quien es Presidenta de Panktuutit, organización ubicada en el territorio creado en 1999 llamado Nunaboot de cuya capital ella ha sido la alcaldesa por 7 años. En este territorio residen principalmente los inuit. Ella expresó que tiene en cuenta que las políticas en su región son bien distintas a las del sur.

Dijo que antes de la creación del territorio de nunaboot era complicado porque había presencia de siete idiomas. Expresó que ella quiere reforzar la importancia de todos los líderes indígenas de Canadá. Expuso que en su país hay tres grupos reconocidos: las primeras naciones que son los miti que son los mestizos, los inuit



que son los nunaboot y los del territorio del noroeste; dijo que gracias a esta división se hace posible tener un territorio inuit que es Nunaboot, siendo esa una manera de asegurarse la sobrevivencia del territorio, la cultura y la lengua.

Comentó que aún continúan el proceso de leyes que se están creando. Mencionó que se ha trabajado una Acta de idiomas y un Acta de educación, concentradas en asegurar los 3 idiomas reconocidos en el territorio. Frente a estas actas dijo que en su pueblo no están completamente contentos, les recuerda que el territorio se creó el 1ro. de abril de 1999 y que la transición primera demora mucho y que es una primera etapa.

Agregó que en términos de educación están un poco atrasados pero que hay un programa de educación para la cultura inuit, específico de su cultura desde el kínder hasta la preparatoria. Expuso que este proceso necesita mucha planificación, ver cuántos maestros hay y cuántos se necesitan para crear un programa que refleje la cultura y tradición inuit.

La masa territorial es enorme y en todo el territorio existen 30 mil personas y en la capital 7 mil, la masa territorial del Ártico es una quinta parte de Canadá, lo cual es importante ya que Canadá es el segundo país más grande, pero ahora con los temas del cambio climático dijo que está teniendo mucho acceso al Ártico e interés la extracción de los recursos naturales.

En este sentido comentó que hay un lugar en Nunaboot una minera, dijo que una minera tiene una vida, no es para siempre y que hay que ser muy responsables en el proceso de desarrollo.

Finalmente dijo que el tiempo se está acortando, pero que esa industria de recursos naturales es muy importante para crear trabajos que sean realmente benéficos e incorporados a ese proceso, no solo lavando trastes, sino que sean incorporados en estos procesos tomando en cuenta las repercusiones al medio ambiente.



La moderadora indica que la ponente dejó un video sobre el cambio climático.

La siguiente expositora fue Olga So Tzec, originaria de Belize, quien comenzó agradeciendo por la oportunidad de estar en el encuentro. Ella abordó el tema de la espiritualidad maya, dijo que ella es del pueblo maya yucateco de Belice.

Comenzó exponiendo que en Belice hay 3 pueblos mayas: el quechí, el mupam y el yucateco. Dijo que tienen la experiencia de que su espiritualidad esta en decadencia y están tratando de recuperarla.

Compartió que hay ceremonias que aún se llevan a cabo en sus comunidades como las ceremonias para pedir lluvia, que se hace por agricultores hombres antes de la siembra; o también subsiste la ceremonia al dios del maíz, con las primicias como agradecimiento al dios de la cosecha, en el caso del pueblo maya yucateco las primicias se hacen por los hombres, incluso la preparación de la comida; y otra es el día de muertos o finados, que implica dos comidas, un día para niños y otro para los adultos, antiguamente se hacia con una ceremonia pero ahora estas se hace junto con el catolicismo, ya no hay ceremonias puras.

Expresó que ellos han caído en cuenta de que esto esta desapareciendo, por perdida de la identidad principalmente en jóvenes que no se identifican como indígenas y empiezan a decir que no saben que son o se consideran como otros y esto lleva a la perdida de muchas cosas. Reconoció que la perdida de estas ceremonias, inicio por el catolicismo, pero han llegado también otras religiones que han hecho perder esta parte al decir que su espiritualidad no es correcta.

Consideró que la mujer no tienen gran papel en esta espiritualidad que han estado perdiendo, pero dijo que lo que no han perdido o están en pro de recuperar son a las parteras muy ligadas a la espiritualidad. Mencionó que la organización a la que pertenece el Instituto maya de Belice, instaló una escuela de niños mayas en el sur de Belice con un curriculum que incluye recuperar espiritualidad para niños de 12 a 16 años. En ellas se habla mucho de la cosmovisión y su práctica para



poder recuperarlo, si no se hace, se perderán, por ello considera necesario re enseñar lo que estamos perdiendo

Comentó que en el año 2000 se realizó el Encuentro lingüístico cultural de pueblo maya, de México, Belice y Guatemala y este año esperan incluir al Salvador. Dijo que en estos eventos se comparten experiencias en sus comunidades, de guías espirituales, parteras y medios y se involucran a jóvenes y niños. Comento que este año se realizará del 12 al 15 de mayo, y tienen agenda paralela para incluir a los niños y los jóvenes.

Terminó su participación expresando que para recuperar la espiritualidad lo deben hacer como personas, como organizaciones y cuando realizan eventos como este. Y observó que en el presente encuentro hay ceremonia de apertura pero no de cierre, a diferencia de su cosmovisión donde cuando abren un círculo lo cierran. Finalmente invitó a reflexionar sobre lo que está pasando.

## **Grupo de Trabajo 7 Cultura e Identidad**

Fecha: 7 de marzo de 2011

Actividad: mesa de trabajo

Lugar: Patio de la Escuela Primaria 20 de noviembre

Hora de inicio y término: 17:02 hrs - 18:20 hrs.

Moderadora: Laura Hernández. Sonora

Relatora del grupo: Alicia Fernández Pérez

La moderadora leyó el Objetivo: *hacer un círculo de reflexión pensamiento y propuestas de acción con respecto al rescate, el fortalecimiento y dignificación de la cultura e identidad indígena.*

La moderadora se dirigió después al grupo y pregunto: partiendo de qué entendemos por cultura e identidad:



1. ¿Cómo se ha trabajado el tema de la identidad en tu comunidad, organización, provincia y/o país?
2. ¿Qué retos se han enfrentado en el tema de la cultura indígena en la agenda del Estado y de las organizaciones civiles indígenas y de mujeres?
3. ¿Qué propuestas se pueden generar como producto del intercambio y discusión?

Las participantes hicieron las siguientes intervenciones en cuanto a la Primera pregunta:

Alicia de Perú: Está más claro decir que consiste no solamente en usar el traje sino que también hay muchas formas de mantener nuestra cultura. Cuando hablamos de pueblos originarios, hace 21 siglos A.C., en mi cultura se usaba un taparrabo o la cabellera para cubrirnos, pero hoy en día ha avanzado, tanto que usamos el *yianchama*, el *tocullo* que es de una corteza de árbol, que sirve de cubrecamas, trajes, etc. Para nosotros, somos ricos en ese ámbito de cultura. Nos identificamos por la parte convivencial, no tenemos el mismo hábitat y por ello conservar esto es algo sagrado, del cofre de la identidad cultural. Por ejemplo el *hauhani*, que es algo que se concentra en ti, y es el espíritu que llevas, lo estas transmitiendo, viene del ego u orgullo, de lo que no me avergüenzo, aunque vaya al colegio o cuando me piden hablar inglés. Hay que mantener el idioma materno.

Aguida de Belice: Soy casada. Yo la entiendo como crecí con mis padres, vivo el maya pero en el inglés que se habla en Belice, ya que no nos enseñaron el idioma, yo lo capté a mi manera, porque me di cuenta de que se está perdiendo en mi comunidad el maya yucateco. No puedo decirme que soy mestiza porque no soy mezcla, aunque en mi comunidad hay algunos que dicen que son mestizos y no es cierto. Porque si no le damos importancia a nuestra identidad, cómo va a conservarse. Hay indígenas en Belice y lo que sufren éstos en otro país, ahí también pasa. Que la juventud sepa que nuestros ancestros nos contaron la Historia para que siga.



Romualda Hernández de Veracruz: Estoy feliz por ver nuestra vida y lo que estamos haciendo. Antes me desesperaba porque no podía hablar bien y me daba tristeza porque no nos podíamos comunicar, en mi comunidad cerrábamos la puerta para no entrevistarnos con la gente de fuera. A mi hermana se le quemó su casa porque los médicos llegaban y como daba miedo hablar con otra gente, salió rápido y no se fijó, porque estaba cocinando.

Creo que somos bien importantes. En una comunidad de mestizos, algunos que eran comunales se fueron a ubicar ahí y les decían que no podían comprar maíz. Al menos yo puedo hablar un poco de español y en mi lengua y eso es muy valioso. Vestirme como gente de la ciudad no me queda muy bien y lo siento, pero a fuercitas no. Me voy a mi pueblo con mucho gusto de saber que ya no estamos solos, hay que demostrarlo y vivirlo dando pasos firmes.

Olga Millingally de Ecuador: Es la primera vez que participo en estos encuentros, es provechoso porque crecimos y perdimos nuestro idioma y cultura. El problema es salir a trabajar con nuestros criterios. La cultura es con lo que nacimos pero no la practicamos. Con la nueva organización los jóvenes ya no quieren y hay que rescatarla.

Inés Porfirio Montalvo de Guerrero: Promotora de justicia en San Luis Acatlán. Ya estamos rescatando nuestros trajes. De nuestro idioma, las personas ya casi no lo hablamos; como 25 por ciento estamos perdiendo, la tradición y la cultura. Mi mamá habla 3 o 4 lenguas pero nunca me han enseñado a mí y está mal y tenemos que aprender y enseñarle a nuestros hijos. Está bien que nos reunamos para recuperar poco a poco, porque es muy difícil recuperar todo.

Mujer de Chile, Niguala: Vine a apoyar con lo que está sucediendo acá y será bueno para estas comunidades. Mi cultura mapuche es esta en la que yo ando vestida. Mi comunidad está vacía, yo vivo sola, ya no queda nadie, entonces ahí donde yo pueda ir a apoyar voy. Quiero decir a los niños y jóvenes que no se avergüencen de su apellido y cultura porque es un valor muy alto y tienen que



andar con la cabeza muy alta y orgullosa, porque tenemos que están agarrándose nuestras tierras.

Alicia: ¿Cómo se ha trabajado?, En mi Departamento aun se conserva el trabajo, la religión, la forma de cómo uno da la servidumbre en la mesa y esos valores que le dieron a una

De la Segunda pregunta, relativa a los Retos señalaron:

Aguida: Yo vengo de una aldea del oeste de Belice. Se ha perdido la identidad y no saben nada, nada de nuestra cultura. Comencé haciendo panes con 40 mujeres, pero panes que los mayas hacían. Desde el 2007 esa panadería está abierta. Unas querían hacer panes, otras trabajar la agricultura, otras rescatar la Historia de nuestros ancestros. Solo quedaron 10 que trabajaron el pan y las deje ellas sacaron su propia comitiva y las deje, no debemos estar como líder la eternidad.

De las mayas, pocas tenemos poca educación y nos quedamos calladas, pero ahora, ellos han aprendido que esas mujeres se pueden parar hasta contra el ministro. Hay una compañía de Taiwán que les ofreció trabajo para hacer de su pan y ellas dijeron que no querían hacer otro pan.

Ellas ya están entregando en tiendas. De 2008 al 2009 trabajé con ellas en agricultura, orgánica y ahora venden plantitas de tomate, y estamos peleando que no queremos semillas esterilizadas porque queremos recuperar nuestra cultura, esas son las cosas que debemos de ver. A las mujeres les ha dado un beneficio porque no compran semillas, ellas mismas hacen tomate. De 400 semillas que vinieron de Chetumal, surgieron 400 matas se vendieron 350 y no se le puso químico.

Hay que ver como pelear por el apoyo en el 2011. Algunas hablan del lenguaje pero no conocemos nuestro traje. Estamos en eso y en hacer hamacas, ollas y platos como lo hacían nuestros ancestros, porque por eso hay tantas



enfermedades. Tenemos que demostrar que si podemos ser autónomos y espero que podamos recuperar lo nuestro y avanzar.

Alicia: Un reto es que el gobierno de turno vea para donde estamos nosotros y hacer que nos respeten, es que no nos dejemos despojar de nuestras tierras, no podemos estar invadiendo otros territorios, que el Estado ceda y esté a la altura de nuestras decisiones y no mande a su antojo y que nosotros seamos guardianes y no sólo dueños. Mantener la cultura e identidad y conservar el territorio. Porque si no, entonces seríamos seres vivientes pero sin vida.

En cuanto a la Propuestas dijeron:

Alicia: Que haya intercambios de saberes acerca de nuestros orígenes, con este tipo de encuentros para rescatar y darles importancia, y exigir que estas demandas se presenten a diversos tipos de Estado y que no solo existen pueblos originarios de varones sino pueblos originarios de mujeres. Nosotras somos un eje fundamental en el hogar, el indígena, sin su familia no es nadie. Es un hombre perdido sin su compañera. El tema del cambio climático ¿cómo enfrentamos eso? Nos afecta porque vivimos en el centro del bosque o selva, pero si otros generan contaminación vamos a ir desapareciendo.

Florentina Ramírez de Hidalgo: Es importante la recuperación de la identidad porque en el mundo actual son muy importantes la identidad y la espiritualidad, como los lenguajes y lo que producimos. Efectivamente, va a costar bastante recuperar la identidad pero no nos queda más que luchar. Se ha perdido en los niños, en los jóvenes, ya no elaboramos los rebozos, ya no sabemos tallar el ixtle del maguey, no sabemos cultivar la tierra, cuidar los animales. Me da gusto escuchar que aun conservan en Perú, y con tristeza vemos a Chile. Entonces es muy importante que tomemos en cuenta esto, porque nos es solo venir a ver y se acabó, sino que hay que trabajar para recuperar la cultura.

Alma Hernández, zapoteca: Yo trabajo con mujeres artesanas y es triste que en muchos pueblos ahora no reconozcan especies que vienen de afuera, como las



gallinas o ciertas plantas, cuando esas especies nos han acompañado siempre. Llega gente a imponernos otros y nos dicen que esos animales producen más y amenazan a nuestras semillas.

Ebinia Santos de Panamá: Con educación bilingüe multicultural. Hacer una campaña nacional contra la discriminación, para los jóvenes que no se ven valorados como indígenas. Estamos trabajando con mujeres en su empoderamiento para ver cuáles son las maneras en que se ven discriminadas por su lengua o vestido.

Luz Adriana Valle, mestiza de Colombia: No pertenezco a una comunidad indígena, pero quienes no lo somos valoramos a veces mucho más, por ejemplo, los mayas que proponen este cambio en el 2012. Trabajando con jóvenes que no se reconocían así, con esto comenzaron a descubrir y a reconocerse a sí mismos como mayas. Cosas como los bordados, tratamos de comprar sus blusas, porque es un trabajo muy fino y muchas veces quienes las hacen no lo valoran.

Yo creo que la fortaleza esta en recuperar los valores, pero qué hacemos como mujeres con cosas que nos afectan, como el no poder decidir cuántos hijos o la influencia de la suegra. En Colombia hay quienes todavía tienen la ablación o sea el corte al clítoris y entonces habría que plantear qué cosas conservamos y qué cosas debemos modificar.

Aguida: Lo que pasa es que en la comunidad no es que la juventud no quieran ya que si hago el censo vamos a ser como un 90 por ciento, pero hay que ser valientes para decir que si somos maya yucateca. Hay ancianas con 103 años y están tratando de darnos el diseño original de nuestro vestido, pero para que la juventud se lo apropie, hay que tratar de que les guste, si es corto o largo.

Ana Ventura, maya quiché de Guatemala: Tenemos todavía nuestro traje y costumbres, entonces que en las comunidades no se hable el español. Otro reto es que la identidad lo es todo, muchas hablamos aquí, pero no se ve el traje. Las



que todavía no saben de su traje, pues si tienen que averiguar, pero las que si sabemos debemos usarlo, pero no en el folclor, sino en casa.

Aguida: Un reto es que yo hable mi maya yucateco. Por ejemplo, las escobas que vienen de occidente, no son como las tradicionales. Hay que ver lo que van a comprar, y si lo hacemos nosotras o no, que la comunidad lo use o compre, o no.

Ebinia de Panamá: Ratificar el Convenio 169 de la OIT (Organización Internacional del Trabajo). Otra propuesta es compartir la identidad de los pueblos indígenas.

Luz, mestiza de Colombia: Retomar el comunicado de las jóvenes donde hablan de la importancia de la educación bilingüe y que se incluya en el plan de estudios y en el curriculum. Y retomar los rituales y las costumbres.

Alma Hernández, zapoteca: Es necesario que esa currícula sea desde abajo y no que venga desde afuera.

Aguida: Hay que plantear dar más apoyo a la mujer, se necesita más capacitación y financiamiento, ver cómo nos esforzamos en capacitar y en proyectos para los jóvenes. Que las organizaciones miren que se cumpla y se evalúe y que haya un resultado.

Mujer del Mezquital, Hidalgo, México: El apoyo económico y técnico para talleres para poder empezar a trabajar al respecto.

Aguida: Que las organizaciones apoyen con talleres en mi comunidad.

Camerina Díaz Cervantes, San Luis Potosí, México: En mi comunidad hablamos en náhuatl, no traemos traje, pero hablamos en náhuatl. Me da gusto que me invitaran, voy a llevarle algo a mi comunidad y decirles de este evento. Allí trabajamos el barro para no comprar plástico, no hay que comprar por ejemplo, aretes de plástico, porque está el cambio climático y contaminamos el suelo. Por eso trabajamos en cosas naturales.



Luz, mestiza de Colombia: La identidad y la economía van de la mano y nos podemos quedar en lo romántico pero hay que ver cómo se protege la producción de las mujeres en sus manualidades, porque a ella puede llevarle mucho tiempo hacer una blusa, mientras que en una maquila ya la habrás cocido rápido y eso baja los costos. En el mercado, se va a optar por la más barata y por eso requerimos políticas de protección.

Al final se repasaron las propuestas vertidas:

- Ratificación del Convenio 169.
- Realizar actividades en la comunidad
- Trabajar por preservar rituales y costumbres
- Que se integre en la currícula de estudios, la lengua indígena y que se haga desde dentro de los pueblos indígenas.
- Más capacitación
- Evaluar bien los proyectos
- Apoyo técnico y talleres
- Trabajar para recuperar la espiritualidad
- Información sobre estas reuniones.

## **Panel 8: *Protección de los conocimientos tradicionales***

Fecha: 07 de marzo del 2011

Actividad: Panel 8: Protección de los conocimientos tradicionales

Lugar: Esc. Primaria 20 de Noviembre

Hora de inicio y término: 12:30 - 13.30 hrs.

Participaron: Este panel se realizó junto con el Panel 7. Fue moderado por Sylvia Marcos, integrante de la Red de Feminismos Descoloniales. Las ponentes fueron Viviane Michel de la organización Mujeres Indígenas de Quebec, Canadá.

Traductora: Josiane Loiselle - Boudreau



Guadalupe Martínez presentó las mesas y comunicó que los paneles VII y VIII serían unidos por la falta de tiempo y porque varias de las ponentes no habían podido llegar.

Después de las ponentes del panel 7, Cultura e Identidad: Norma Mayo, Secretaria Técnica del ECMIA, Elisapee Shentiapik de Canadá y Olga Tzec de Belice, Sylvia Marcos da la palabra a Viviane Michel de Canadá quien, dice, hablará sobre la biopiratería un gran problema, de acuerdo con ella misma, que aqueja a las comunidades.

**Viviane Michael:** Da la bienvenida a todas las mujeres presentes. Pide atención porque, señala, tiene muchas cosas que decir: “hay que escuchar”. Apunta que cuando se habla de la propiedad intelectual se habla de muchos temas: de lengua, de cultura, de identidad y de espiritualidad. Se pregunta: “¿cómo protegernos?, fuimos marcados por la colonización, las nuevas generaciones que llegan y los cambios que llegan”.

Precisa que hablará por Québec que es su región y porque el norte de Canadá también tiene sus propias actividades sobre a la propiedad intelectual. Dice que las mujeres de las organizaciones indígenas de Québec organizaron un Foro sobre la espiritualidad, la identidad, la música y la artesanía. Señala que, hablando de la espiritualidad, hay mucho no indígena “que viene a aprender”. Ella, dice, es una guía espiritual y habla con muchas personas que no son indígenas y que el mensaje que los pueblos indígenas deben transmitir a estas personas es que la espiritualidad es un proceso que también se transmite por líderes. Explica que “el peligro es la apropiación por otros de estas prácticas, la explotación de nuestras ceremonias”.

Dice que es importante “no cerrar la puerta”, que la espiritualidad es un proceso de saneamiento que compone dimensiones físicas, emocionales y espirituales, y están presentes en los cuatro ejes de la tierra. Enfatiza que es importante



sensibilizar a quienes no son indígenas pero “hay que tener cuidado porque no deben explotar nuestro conocimiento, nuestra espiritualidad que es sagrada”.

Apunta que ligado con la espiritualidad está el conocimiento sobre las plantas medicinales que, dice, también se deben proteger. Señala que pidieron a los ancianos escribir sus conocimientos pero ellos “tienen miedo, no quieren escribirlo”. Comenta que en su costumbre lo transmiten de manera oral y que tienen miedo de que si lo escriben se aprovechen de sus conocimientos y se los quiten.

Cada uno, dice, tiene la responsabilidad de proteger la propiedad intelectual de las medicinas tradicionales. Explica que en las farmacias se puede ver en venta medicinas tradicionales, como por ejemplo: una goma. Señala que la venta de estas medicinas en la farmacia “no va a servir” porque la medicina tradicional no se vende, se transmite de un anciano a la persona y, además, pierde “su valor, de su poder”.

Da las gracias y comenta que le han dicho que se acabó el tiempo para Canadá. Finalmente, dice: “Protejan lo que tienen nuestras culturas, no dejen explotar por otros la riqueza que tienen”.

Sylvia Marcos agradece a la “compañera” de Canadá. Señala que la comercialización y el mercado están destruyendo a todos los pueblos indígenas de las Américas. Invita a quienes tengan un comentario “muy puntual”, opiniones preguntas, está abierto.

Da la palabra a las “compañeras” de la mesa que, dice, también querían decir algo:

**Norma Mayo:** Señala que comentaban, de acuerdo con la exposición de Viviane Michel, que su sabiduría se va explotando y que cada uno lo interpreta de acuerdo a su manera. Concuera con ella que la espiritualidad es “algo sagrado que debemos mantener en cada uno de nuestros pueblos y en cada uno de nuestros



países”, sin embargo, dice, “hay veces que toda esa espiritualidad ha pasado a un acto político, a un acto de que no debe ser de esa manera”. Considera que se debe seguir respetando de acuerdo a “nuestros sabios” que han mantenido esa espiritualidad.

Concluye diciendo: “espero que esa espiritualidad no se vaya pasando en un acto político, sino un acto de espiritualidad, de pureza, de reflexión de lo que queremos en cada uno de nuestros países”. Da las gracias.

**Olga Tzec:** Agradece a Norma y dice estar de acuerdo con Viviane Michel, que la espiritualidad se pasa de generación en generación lo que ha hecho que sobreviva esa espiritualidad. Comenta que si se empiezan a sacar libros y a platicarlo “todo el mundo va a estar haciendo nuestras prácticas”. Recalca que “tiene que ser algo desde nuestras personas, que tenemos que vivir la espiritualidad, no platicar de ella como muchas veces pasa en nuestras organizaciones, en los encuentros: platicamos de la espiritualidad pero no la estamos practicando”.

Sylvia Marcos pregunta al público si alguien quiere hacer un comentario.

**Merly Villafania Puc (maya de Yucatán):** (Saludo maya). Estudiante de la Universidad Intercultural Maya de Quintana Roo. Dice que quiere hacer hincapié en lo que mencionaba la “hermana” de Canadá, pues, expresa la importancia que tiene la medicina tradicional: “Nuestros abuelos, nuestros papás-abuelos son los que saben cómo curar a las personas por medio de una planta medicinal”. Señala que ahora hay muchas farmacias y muchos comerciales en la televisión que dicen “consuman productos de primer nivel” y, se pregunta: ¿y nuestra medicina tradicional, qué está pasando? Señala que los productos que “ellos” usan es de la medicina tradicional, sólo que a está “adulterada”.

Asimismo, considera que es importante conocer lo que los abuelos saben de la medicina porque, dice, “ellos deben de transmitirnos todos sus conocimientos” pero señala que los jóvenes deben preguntar cómo curar algún dolor. Comenta que no necesitan gastar “ni 100 pesos ni 200 pesos” para curarse sino que van al



monte y ahí recolectan plantas que los curan. Explica que muchas veces esas hierbas las hierven “y eso hace que el líquido del agua lo tomemos y nos ayuden y nos curan”. Dice que los medicamentos los curan pero después regresa el dolor. Reafirma que es “efectiva” la medicina tradicional.

Agrega que es importante que se vaya escribiendo porque si no se va olvidando: “si de aquí a unos 20 años nunca supimos cómo se cura un dolor de barriga, un dolor de cabeza con la medicina tradicional se va a olvidar”. Precisa que lo que ellos deben de hacer es “rescatar toda esa medicina”. Da las gracias.

Sylvia Marcos pregunta si alguien más.

**Caleen Sisk- Franco (Chief Winnemem Wintu Tribe, California, EE.UU.)**

Traductora: Jennie Luna de la Red Xicana:

Se presenta diciendo que es la jefa de la tribu, de la nación Winnemen de California, y agrega: “somos de las montañas”. Apunta que la situación expresada por las mujeres en el panel está pasando también en Estados Unidos y en otros países, “se están apropiando de la cultura, la manera de las tradiciones y se sienten que ya está fuera de nuestras manos” porque dice que la gente va a su comunidad y rempazan a sus doctores con su proceso de medicamento.

Asimismo, expresa que rempazan su sistema educativo por el sistema público de educación, ignoran sus tradiciones y su espiritualidad. Denuncia que “ellos” quieren implantar una sociedad que no es suya, quieren “recaptar” su educación. Rechaza hacer uso de la educación pública para, dice, “replicarnos a nosotros mismos” y señala que quieren implementar su “educación propia” para poder “progresar” en el mundo no indígena y para también tener un “piso sólido” de su espiritualidad y su religión que es, de acuerdo con ella, lo que los define. Habla de un remplazo con la biblia de sus tradiciones y sus espiritualidades.

Comenta que el 97% de las poblaciones indígenas de los Estados Unidos ya no siguen sus idiomas, sus medicinas tradicionales que, de acuerdo con ellas, es



resultado de la colonización. Señala que “ellos” estaban peleando contra su espiritualidad y religión que, incluso, los curas quemaron los temazcales, los baños de vapor tradicionales. Remarca que eso fue producto de la colonización. Señala que el Estado ha quitado todo eso por medio de la educación, lo que ha implementado con sus formas de pensar, y agrega que el Estado ha dicho: “hay que matar al indio y salvar al hombre”. Concluye con: “esa es la lucha de nosotros, que nosotros estamos tratando de llevar totalmente lo que es nuestro”.

Expresa que concuerda con la “hermana” de Canadá y dice: “nosotras somos las que llevan las enseñanzas, somos las maestras y tenemos una obligación del creador y de nuestros antepasados de caminar en esa manera, de bailar en esa manera, de cantar al agua, de usar nuestras medicinas tradicionales porque eso es lo que nos hace ser Winnemem Wintu que, nosotras, los lugares donde rezamos. Nosotras si perdemos todo eso es como decir que vamos a tirarlo a la basura, nomás te en modernas”.

Comenta que los países desarrollados siguen haciendo lo que hacen sin tomar en cuenta a los pueblos indígenas y lo están haciendo, dice, “al resto del mundo total”. Pero, precisa que ellos tienen las decisiones de sus antepasados y que como mujeres indígenas son como la madre tierra, son “réplica” de la madre tierra. Finaliza señalando que: “nosotras debemos pararnos juntas, en frente y tomar la responsabilidad. Tenemos que mantener nuestras maneras de vivir para seguir siendo quienes somos, y para ella es Winnemem Wintu”.

Sylvia Marcos pregunta si hay alguien más y avisa que es la última participante. Dice: “del Amazonas, te necesitamos”.

**Dalí (Oaxaca, Organización Mujeres por CIARENA y a la Asamblea de Mujeres Indígenas de Oaxaca):** Saluda y se presenta. Retoma la mesa de cambio climático y señala que ella tiene dos comentarios: 1) que es importante tener por escrito los reglamentos internos de las comunidades indígenas y agrega:



“nosotros tenemos un reglamento interno, cada comunidad indígena tiene su reglamento interno que en las Asambleas se determinan”.

Considera que es importante escribirlo porque eso los va a amparar y, añade, que el reglamento interno contiene las reglas de cómo los pueblos indígenas manejan sus recursos naturales. Dice: “Así que nadie puede llegar y puede violar nuestro reglamento interno”.

2) Cree que una vez que tengan escrito su reglamento interno, es necesario hacer un diagnóstico participativo, es decir, un diagnóstico de los recursos que tienen en sus comunidades pero, precisa que, tiene que ser elaborado por los mismos indígenas, “no esperar que un ingeniero de fuera o de otras universidades llegue y nos diga cómo hacer el diagnóstico o que él quiera hacer ese diagnóstico porque entonces sí se apropia de nuestros saberes y de todo lo que hay”.

Para llevar a cabo lo anterior, considera que “es importante capacitarnos como indígenas” y reitera su interés por que se tenga por escrito el reglamento interno. De esta manera, dice, “si alguien, ajena a la comunidad, llega, decirles: ¡No, alto, porque aquí está escrito que tú no puedes entrar porque ni eres indígena ni eres de aquí! Da las gracias.

La participante saluda. Dice que “cuando se habla de la medicina tradicional es algo oculto para los pueblos indígenas u originarios dentro de ellos se habla de grandes perspectivas desde el punto indígena”. Señala que, por ejemplo cuando se expresa la importancia de la importancia de hablar de la salud o del embarazo prematuro dentro del pueblo originario, y dice que muchas veces no conocen “al 100 % qué cosa es la medicina tradicional, que cuán importante es la implicancia hacia los pueblos originarios”.

Dice que, aunque les parezca raro por ser joven, ella ha venido practicando la medicina tradicional mediante el brebaje y asegura que ella siempre da “esa señal” de ver el pasado, el presente y el futuro.



Expresa su emoción de escuchar a las “hermanas” canadienses ya que dice que cuando se habla del tema tradicional también se tiene que reflexionar sobre el cambio climático, de cuánto les afecta a los pueblos originarios, que el cambio climático afecta al “100 %” la destrucción de las plantas medicinales.

Se pregunta: “¿cómo podemos responder nosotros cuando hay países que están apoyando a la contaminación, que cómo nosotros, pueblos originarios, podemos parar esa contaminación?” Comenta que se está perdiendo gran parte de su cultura, no sólo el tema de identidad sino también la medicina tradicional porque, de acuerdo con ella, es “la base fundamental para el indígena”.

Expresa que lo más importante es el territorio porque, dice: “como indígenas nosotros nos debemos considerar cuando tenemos territorio somos indígenas con vida, salud, con todo. Es igual cuando nos las quitan o nos las contaminan, el bosque o la naturaleza, nos están quitando el 80% de nuestra existencia porque de ello es que nos alimentamos, de ello es que nos nutrimos, nos curamos y estamos saludables y no nos estamos enfermando constantemente”.

Apunta: “en este Enlace o en este Encuentro, ¿cuántas hermanas chamanes o como podría llamarse sabias existen realmente y la importancia que se practica la medicina tradicional dependiendo a los pueblos que existen aquí a nivel del país?”

Y, añade: “de repente, como joven, yo le doy un punto más importante de decirle a la medicina tradicional: ¿cómo yo llego a mis 26 años sin tener un hijo? Es que realmente esta planta que vemos alrededor de nosotros tiene –cómo les puedo decir-, sustancias importantes de que muchos podemos decir de que inhalamos aire puro o decimos que estas plantas son hermosas cuando no sabemos sus organismos esenciales, a qué medida nosotros valoramos cada plantación”.

Asimismo, comenta que en sus pueblos hay muchos extranjeros que explotan su conocimiento, y se pregunta qué hacer frente a ello: “rescatar y valorar, tenerlo bajo siete llaves y abrirlo cuando sea correspondiente o cuando sea necesario”.



Concluye, reiterando su afirmación de que el cambio climático y la contaminación los afecta, dice, “al 100%”, y que no sólo los afecta a ellos sino a su “farmacia natural”. Da las gracias.

Sylvia Marcos comenta que le han dicho que hay “un poco de desorden porque muchas compañeras ya se fueron a comer, hay falta de respeto a las que están todavía hablando”. Dice es el último comentario y le pregunta a la participante si es de Guatemala.

**Yolanda Cumes (Guatemala, Representante de la Organización)** Saluda diciendo: “un buen día para cada uno de ustedes, hermanas y hermanos”, y se presenta. Expresa su emoción por estar con las presentes y, dice, que para ella es de suma importancia rescatar la medicina tradicional pero, sobre todo, llevarlo a la práctica porque, según ella, es lo fundamental, y expresa que: “de nada sirve que se queden en los escritos, en papelógrafos, se documentan en memoriales, si no lo llevamos a la práctica nada estamos haciendo”.

Comenta que esta práctica debe iniciarse con sus familias y que, al hacer conciencia de la importancia de la medicina tradicional, como integrantes de las organizaciones deben compartir la información, tratar de rescatar lo que se ha perdido, lo cual, dice, se logra a través de la capacitación, de informar a las personas.

Señala que: “lastimosamente no nos damos cuenta que la riqueza está a nuestro alrededor y que siempre vamos a las farmacias a gastar tanto dinero cuando realmente todo lo tenemos a nuestro alcance”. Y, agrega que es “bueno” conocer las hierbas, su condición y para qué sirven, para poder transmitirlo de generación en generación y, sobre todo, no permitir que mueran, sino seguir cultivando las hierbas medicinales para que nunca se pierdan.

Termina haciendo un llamado: “pongamos nuestro granito de arena todos los que estamos aquí, divulguemos la información para que todos se enteren del



funcionamiento y la importancia que es utilizar la medicina natural. Así que la tarea es nuestra de ponerla en práctica”. Da las gracias.

Sylvia Marcos agradece a todas e, indica, que cierra el panel, que ya no quiere alargar más y que no va a sintetizar “toda la riqueza” de las presentaciones. Comenta que quiere hacer una última referencia y agradece a las “compañeras” de CGCIP que, dice, han sido las “activas” para organizar el evento.

Finaliza con el lema de CGCIP: “Por nuestras raíces”. Da las gracias.

### **Grupo de trabajo 8: *Protección de los conocimientos tradicionales.***

Fecha: 7 de marzo de 2011.

Actividad: Grupo de Trabajo 8 “Protección de los Conocimientos Tradicionales”

Lugar: Cancha de la Escuela Primara 20 de noviembre

Hora de inicio y término: 17.00 hrs.- 18.00 hrs.

Moderadora: Sonia Henríquez de la Coordinadora Nacional de Mujeres Indígenas de Panamá (CONAMUIP) y del Enlace Centro.

Las participantes en esta mesa fueron: Juliana Romá Pérez de San Luis Potosí, Mireya Ku May de Quintana Roo, Ama Karina Gómez Ramírez de Hidalgo, Estela Santana Guadarrama del Estado de México, Nicolasa Jacinto Tiburcio del Estado de México, Juana López de Oaxaca, Alejandrina Martínez Santos de San Luis Potosí, Lourdes Hernández Santiago de San Luis Potosí, Claudia Lucas Romero de San Luis Potosí, Azucena Pérez Martínez de Oaxaca, Mayra Clara Rojas de Costa Rica, María Morales de Guatemala, Dalí Ángel Pérez de Oaxaca, Miroslava Basaldúa Flores de México D.F., Mara Páez Mayorje de Costa Rica, Catalina Martínez Ortega, Anairis Elizondo Maroto de Costa Rica. (La lista no está completa pues una primera lista se extravió durante el grupo de trabajo y, al final, cuando ya muchas se habían retirado, se advirtió su ausencia).



Sonia Henríquez, moderadora del grupo de trabajo, comenzó dando las indicaciones generales para el desarrollo del mismo: preguntó a las relatoras asignadas si podían ocuparse también de la relatoría para la discusión, pidió la circulación de una lista de asistencia y solicitó a las participantes que se presentaran antes de cada intervención diciendo su nombre, organización y país.

Explicó además que las participaciones debían centrarse en las preguntas propuestas y señaló que, ante lo escaso del tiempo, tendría que interrumpir si alguna participación se extendía demasiado a fin de que pudieran participar el mayor número de mujeres y así contar, dijo, con aportes de diferentes países y organizaciones.

A continuación, recordó el tema del grupo, protección de los conocimientos tradicionales, e indicó que se basaba en lo expuesto durante las ponencias del panel ocho. Posteriormente, dictó a las participantes las preguntas que orientarían la discusión.

La primera pregunta fue: ¿De qué manera la protección de los conocimientos tradicionales se traduce como un derecho colectivo de la mujer indígena? Sonia Henríquez explicó que las participantes podrían realizar sus aportaciones desde su realidad como comunidad indígena, pueblo indígena, organización o país.

En segundo lugar, se preguntó: ¿Cómo han trabajado las organizaciones de mujeres indígenas de acuerdo a lo local, nacional e internacional la protección de los conocimientos tradicionales? Aquí, la moderadora instó a las participantes a hablar desde su experiencia, indicándoles que era importante que hablaran de cómo se ha trabajado en sus organizaciones y comunidades la protección de los conocimientos.

La tercera y última pregunta fue: ¿Qué propuestas se pueden elaborar a fin de garantizar, evaluar y enriquecer el conocimiento tradicional de las comunidades?



Sobre ésta, Sonia Henríquez explicó que era la base para dar seguimiento a la discusión y aportar sobre cómo se puede trabajar en la protección de los conocimientos tradicionales.

Sonia Henríquez propuso, como dinámica, que se respondieran la primera y la segunda pregunta y después, recuperando de la relatoría las respuestas aportadas por las participantes, se presentarían las propuestas.

Repitió una vez más las preguntas para asegurar su comprensión y abrió el debate:

La primera participante fue Juana López García de Oaxaca del Consejo de Mujeres Indígenas quien explicó que una manera de proteger los conocimientos indígenas es practicando los saberes. Indicó además que, aunque las cosas han cambiado, la población indígena protege sus conocimientos no publicándolos, ni compartiéndolos con personas externas a la comunidad. Además, dijo, de manera más consciente se está hablando y consensando desde las comunidades cómo proteger el conocimiento ante “el bombardeo que viene de fuera”, a través de gente que llega a preguntar, de los medios de comunicación y del saqueo. Explicó que esto ha sido difícil, pero que se está buscando la forma de proteger los conocimientos.

La siguiente participación fue de Yvonne Camacho Gómez, de Hueyapan, Morelos quien dijo que ha observado que en dicha comunidad se ha protegido el conocimiento tradicional al transmitirse de abuelos a padres y de padres a hijos.

Anairis Elizondo, indígena del territorio boruca de Costa Rica, explicó que la protección de conocimientos se ha dado recopilando “las informaciones de nuestras ancianas, de nuestras doctoras... y tratar de parar un poco la fuga de información que se ha estado dando en nuestro pueblo”. Explicó el caso de su pueblo en el cual a través de internet han descubierto que hay personas que han recibido premios y reconocimientos por usar sus tradiciones y su cultura. Frente a



ello, dijo, buscan concientizar a los jóvenes y mujeres para detener la fuga de información, sin que por ello se deje de enseñar a los jóvenes y niños de sus pueblos.

Alma Leticia Benitez de Xoxocotla, Morelos, comentó que en el grupo al que pertenece, el cual tiene cerca de 15 años de trabajo, lo que se ha hecho es recopilar y registrar información sobre las estructuras de organización comunitaria expresadas, dijo, en fiestas y ritos. Esto se ha hecho, indicó, haciendo conciencia de que es un bien que el colectivo construye y que a éste corresponde su cuidado y protección. Añadió que a través de las nuevas tecnologías se busca difundir información para los propios miembros de la comunidad. Explicó que si el registro de información se hace desde la comunidad y para ésta es porque sólo así se tiene su visión, por lo cual, para preservarla, señaló la importancia de que las comunidades indígenas se acerquen a las nuevas tecnologías.

Omaira Casaman de Panamá de la CONAMUIP, dando respuesta a la primera pregunta dijo que había que partir de reconocer que son maestras, madres, mujeres y líderes de pueblos autóctonos que tienen autonomía propia, dentro de los cuales hay conocimientos. Entre estos conocimientos destacó los de las parteras empíricas, las artesanías y la medicina tradicional la cual, señaló, hace 518 años sólo era conocida por las mujeres indígenas, pero hoy se enfrentan a que gente acuda a las comunidades para recopilar información sobre conocimientos que, dijo, le pertenecen a la colectividad de las mujeres indígenas quienes, añadió, están buscando la manera de proteger sus derechos colectivos.

Esperanza Mesa de Honduras. Explicó que la Confederación de Pueblos Autóctonos de Honduras ha estado trabajando, junto con el estado hondureño, en convenio de diversidad biológica. No obstante, explicó, se realizó un estudio sobre conocimientos tradicionales de los 9 pueblos indígenas sin consultar a las comunidades. Ante ello, continuó, en una asamblea la Confederación de Pueblos lo rechazó dado que no reunía los requisitos de los pueblos, sus costumbres, sino que, dijo, fue un invento para hacer negocio. Comentó además sobre la



organización de un grupo de mujeres de la Confederación el cual no tuvo resultados pues “se les nombró para salir del paso, figurar, hacer un informe” y posteriormente se le dejó sin recursos.

Por su parte, Dalí Ángel Pérez, de Oaxaca, propuso “la recuperación de saberes ambientales en el uso y manejo de los recursos naturales; que cada comunidad tenga por escrito su reglamento interno en donde ahí indique las cláusulas para que la gente ajena no se apropie de las plantas medicinales; elaboración de un diagnóstico participativo tanto en los conocimientos tradicionales como los recursos naturales de la comunidad. Capacitación a la gente de las comunidades para la elaboración del diagnóstico.”

Posteriormente, Almeida Rico de Venezuela dijo venir de un pueblo afectado por la transculturación donde resulta, dijo, esencial tratar de mantener su propia identidad y transmitirla. Hizo un llamado para aprovechar los medios de comunicación con los que se cuenta para que “el mundo occidental vea que los pueblos indígenas todavía existen a pesar de... los maltratos que han sufrido” los cuales en su opinión son los que han hecho fuertes a los pueblos indígenas y han permitido su pervivencia.

Una participante más de la comunidad indígena de boruca, la cual no dio su nombre y dijo que pese a no pertenecer a ninguna organización quería dar su opinión sobre el robo de los conocimientos indígenas y sobre que no se haga nada frente a ello.

La siguiente participante fue Ana Karina de la organización AMIDI de Hidalgo quien expresó estar preocupada por lo que dijo es un robo de la riqueza de las comunidades quienes por falta de información dan sus conocimientos a otros. Ante ello, expuso la necesidad de difundir información para que la gente proteja sus conocimientos.

Posteriormente, Merli de Yucatán habló de la medicina tradicional explicó el trabajo de su organización con la protección de la medicina tradicional. Explicó



que van a las comunidades, recopilan información y hablan con los abuelos quienes, dijo, tienen la experiencia, después, dijo, transcriben este conocimiento y, aprovechando el Internet, lo publican. Agregó que no sólo escriben sobre este conocimiento, sino que en la escuela intercultural les hacen practicarlo, recogiendo plantas y preparando las medicinas. De acuerdo con una intervención anterior, expuso la importancia de educar a los niños, jóvenes e incluso adultos sobre medicina tradicional. Habló del cáncer, de cómo ha afectado a mucha gente y de los conocimientos en medicina tradicional para curar esta enfermedad. Dijo conocer a alguien que conoce esta cura, pero que no quiso compartirla con ella, explicó que esto pasa pues hay gente que tiene miedo de transmitir la información.

La siguiente participante fue Esther Camac quien habló de la posibilidad de hacer un análisis sobre los mecanismos para proteger la salida de los conocimientos tradicionales y de los riesgos de que salga la información pues ya en dominio público, dijo no se puede proteger. Explicó que en el ámbito internacional se está discutiendo en la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual y en el Convenio de la Diversidad Biológica se está promoviendo hacer registros, ante lo cual ella se pregunta en manos de quién van a ser depositados, quién los va a controlar y cuáles son los riesgos para los pueblos indígenas. Habló también del protocolo de Nagoya, el cual se aprobó el año pasado y regula acceso a recursos genéticos y reparto de beneficios, contemplando un capítulo de acceso a conocimientos tradicionales. Ante esto, propugnó por la capacitación para poder prevenir la implementación de medidas como ésta.

Continuó Diana Román de San Luis Potosí quien quiso compartir su experiencia sobre cómo aprendió sobre medicina tradicional. Explicó que ella aprendió siguiendo a una mujer que sabía sobre medicina tradicional y ofreció a su vez, a quien quisiera aprender, enseñarle del mismo modo en que aprendió ella.

Sonia Henríquez compartió su aportación sobre el caso panameño: Explicó que la protección de los conocimientos tradicionales sí es un derecho colectivo pues éstos al tener que ver con el idioma, la música, la danza, el vestido, la medicina



tradicional, provenir de las abuelas y abuelos y siendo las mujeres indígenas quienes legarán este conocimiento a las niñas y jóvenes, no son derechos de una sola persona, sino, explicó, de la colectividad al ser derechos de los pueblos. Sobre la forma en que el tema se ha trabajado en Panamá habló de la aprobación de la Ley sobre protección de los conocimientos tradicionales, la Ley XX. Su organización, la CONAMUIP, desde que la ley era un anteproyecto lucharon porque se aprobara, siguieron participando hasta su reglamentación, la han difundido y capacitado a mujeres sobre la protección de sus conocimientos.

Posteriormente, dio paso a las propuestas para garantizar, evaluar y enriquecer el conocimiento tradicional de las comunidades y explicó que después se organizaría una comisión para elaborar la declaración.

⊕ Propuestas:

- ⊕ \*Capacitación en todos los pueblos.
- ⊕ \*Hacer un diagnóstico o estudio de qué es lo que se tiene en las diferentes comunidades de los pueblos indígenas del continente.
- ⊕ \*Desde el Convenio de la Diversidad Biológica garantizar la evaluación y un inventario sobre los conocimientos tradicionales, desde la visión de las mujeres indígenas.
- ⊕ \*Construir directrices de protección a nivel de pueblo y promover a nivel nacional y de gobierno.
- ⊕ \*Que todos los médicos tradicionales sean reconocidos en la constitución política y en todas las leyes para que sean reconocidos, respetados y puedan ejercer libremente su profesión de acuerdo a su cosmovisión.
- ⊕ Que se nos capacite para hacer diagnósticos, escribir reglamento y así no depender de gente ajena las comunidades y que no sea indígena.



- ⊕ \*Elaborar una declaratoria de cómo se han violado los derechos de los pueblos indígenas.
- ⊕ \*Hacer un análisis desde cada comunidad en los diferentes países para buscar estrategias y cómo incorporarlos a diferente nivel.
- ⊕ \*Crear un código con artículos para cada pueblo originario y que sea avalado por el gobierno.
- ⊕ \*Destacar la espiritualidad pues es lo que empodera a las mujeres indígenas.
- ⊕ \*Respeto a los procesos de los pueblos indígenas para ser guía espiritual, comadrona.
- ⊕ \*Que se trabaje desde el enlace regional, desde el módulo de protección de los conocimientos tradicionales, de manera que vaya acompañado del Convenio de la Diversidad Biológica mediante lo que es la investigación desde la consulta previa, libre informada con las comunidades.
- ⊕ \*Que los conocimientos indígenas estén incluidos en el sistema educativo de cada país.
- ⊕ \*Análisis desde el interior de las comunidades para transmitir los conocimientos, incorporarlos en los *pensums* de estudios de educación y en diferentes espacios. Sacar una declaratoria sobre posicionamiento sobre los saberes.

Después de la ronda de propuestas, Sonia Henríquez preguntó a las participantes sobre la propuesta del grupo para garantizar, evaluar y enriquecer esos conocimientos tradicionales.

Mireya Ku May comentó que en su comunidad se sigue practicando la medicina tradicional, pero que falta capacitación para poder hacer un diagnóstico de todas



las personas que saben sobre medicina tradicional y propuso la elaboración de un libro que recoja información sobre las medicinas tradicionales.

Sonia Henríquez, comentó sobre la experiencia panameña donde, de acuerdo con la ley panameña, existe un logo para autenticar las artes elaboradas por los pueblos indígenas. Explicó que contar con un espacio como el ECMIA con su comisión de propiedad intelectual puede servir para hacer un diagnóstico regional y compartir experiencias.

Una participante habló de la necesidad de que, en materia de medicina tradicional, exista un enlace de las comunidades a favor de las comunidades.

Sonia Henríquez agregó que en lo que se refiere a cómo enriquecer los conocimientos tradicionales en las comunidades habría que priorizar en las agendas de las organizaciones o comunidades que estos conocimientos sean transmitidos a la niñez y juventud. Planteó también la posibilidad de crear escuelas comunitarias para niñas, niños y jóvenes donde se transmitan estos conocimientos.

Diana Román reiteró su invitación para enseñar sobre medicina tradicional. Comentó que su preparación tomó 7 años, con lo que fue igual de completa que una preparación profesional. Explicó el método con el que aprendió y con el que ella enseña el cual consiste en tomar un grupo de diez personas de las cuales van quedando quienes muestran aptitudes y propuso que así mismo podría enseñarse medicina tradicional a los niños e ir viendo a quienes les interesa.

Omaira Casaman continuó con el tema de la capacitación hablando de la posibilidad de enseñar a personas no indígenas, pero antes, señaló, es necesario capacitar en la sensibilización y en la concienciación de los pueblos indígenas. Habló de crear escuelas donde enseñen maestros ancestros y maestras ancestras.



Terminando con esta participación, Sonia Henríquez dio paso a la formación de la comisión para la declaración.<sup>3</sup>

Esta comisión elaboró una declaración que puede consultarse como anexo.

## ***Conferencia magistral de Mirna Kunninghan***

Fecha: 07 de marzo del 2011.

Actividad: Conferencia magistral de la Dra. Mirna Cunningham

Lugar: Esc. Primaria 20 de noviembre.

Hora de inicio y término 14:00 hrs.-hora de término: 17:00 hrs.

Participaron: Mirna Cunningham, experta independiente del Foro Permanente sobre las cuestiones indígenas de la ONU, como exponente; Tarcila Rivera Zea, Coordinadora del Enlace Sur y fundadora del Enlace Continental de Mujeres Indígenas de las Américas, como moderadora. Las acompañaban en la mesa: Otilia Lux de Cotí, Margarita Gutiérrez.

Tarcila Rivera: Presenta a la Dra. Mirna Cunningham. Explica que la razón por la cual acompañan a la “hermana” Mirna es porque es una de las mujeres que aprendió de “hermanas” y “hermanos” anteriores que iniciaron el proceso antes que su generación. Dice, que ella había oído hablar de la “hermana” Mirna durante más de 20 años y no sabía quién era ni cómo era, sin, embargo, señala, por el destino se encontraron en una reunión en la UNESCO donde pelearon para que se incorporara la participación indígena y a ella le tocó trabajar en una comisión con la Dra. Cunningham. Dice, que lo importante fue que pudieron compartir propuestas y complementar las mismas en la redacción y en la información. Agrega que la construcción de alianzas es “una necesidad entre nosotras”.

---

<sup>3</sup> Se anexa la declaratoria final.



Considera que hay “un prejuicio muy grande” en el movimiento. Dice: “muchas veces, hombres y mujeres indígenas, nos andamos deslegitimando pensando que las personas profesionales o que tienen otra trayectoria ya no son del movimiento”. Advierte que está convencida que si no se construyen alianzas, respeto y complementariedad entre sus acciones y propuestas no podrán avanzar porque no tendrán fortaleza. Señala que desde Beijing +5, desde la región de las Américas, ha sido posible construir alianzas con otras “hermanas” del mundo.

Asimismo, apunta: “hemos podido parir el Enlace Continental, hemos parido el Foro Internacional de Mujeres Indígenas, hemos parido todo el proceso con propuestas desde el Foro Permanente que han incluido nuestras recomendaciones que hemos aportado como mujeres indígenas, estamos aportando en el mecanismo de expertos de los pueblos indígenas en Ginebra”.

Expresa que hay otros espacios en los que se puede participar o aportar y menciona la reciente creación del Foro Permanente en el FIDA de pueblos indígenas.

Cree que el crecimiento como mujeres, como personas y como movimiento es “sumar” las capacidades, sumar las voluntades, sumar las experiencias y aprender de los aciertos y desaciertos y, afirma, que Mirna Cunningham es integrante del Foro Permanente por esfuerzo de los pueblos y mujeres indígenas. Señala que han tenido que crear estrategias asesoradas por otras personas para que la representante de los pueblos indígenas no haya sido propuesta en consulta y da el ejemplo de Mirna Cunningham quien, dice, fue propuesta en consulta y avalada por muchas organizaciones mixtas indígenas, la academia y personalidades. Comenta que comparte esta información para que sientan orgullosas (las participantes). Finalmente, agrega, que cuando se lo proponen y tienen las actitudes “apropiadas” deben de tener éxito.

Presenta a la Dra. Mirna Cunningham precisando que es “Experta Individual pero a propuesta de pueblos y organizaciones indígenas integrantes del Foro



Permanente sobre Pueblos Indígenas en el sistema de la ONU”. Anuncia el acompañamiento (en la conferencia) de Otilia y Margarita.

**Mirna Cunningham:** Inicia agradeciendo a la organizadora del VI Encuentro por haberla invitado a participar. Comenta que lleva tres días de viaje.

Considera que con este Encuentro el Enlace va a salir fortalecido y que su fortalecimiento significa, también, el fortalecimiento del Foro Internacional de Mujeres Indígenas y del movimiento indígena a nivel global.

Señala que lo que quiere exponer es cómo puede el Foro Permanente llevar la voz de todas las mujeres hacia el sistema de Naciones Unidas y, añade, que en éste hay tres mecanismos específicos que tienen que ver con los derechos de los pueblos indígenas, dos de los cuales dependen del Consejo de Derechos Humanos y que el relator especial tiene el mandato de conocer sobre violaciones contra los derechos y las libertades fundamentales de los pueblos indígenas. Señala que es la instancia ante la que se pueden denunciar violaciones de derechos.

Explica que el segundo mecanismo hereda lo que fue el Grupo de Trabajo sobre Poblaciones Indígenas y, asegura, que las “mayores” escucharon sobre este Grupo de Trabajo pero que las jóvenes nunca han oído hablar de él. Relata que el Grupo de Trabajo se crea a inicios de los ochentas por la Comisión de Derechos Humanos y que una de las tareas principales que tuvo fue comenzar a discutir lo que es hoy la Declaración de Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas. Dice, que cuando se aprobó la Declaración el Consejo de Derechos Humanos quería ese paso y, agrega, que las organizaciones indígenas demandaron que se transformara más bien en lo que hoy es el mecanismo de expertos.

Precisa que ese mecanismo de expertos sesiona en Ginebra y reporta al Consejo de Derechos Humanos y su mandato, menciona, es evaluar cómo se está implementando la Declaración. En estos momentos, dice, está haciendo un



estudio sobre formas de participación política de los pueblos indígenas que se concluirá a mediados de este año y va a servir para hacer recomendaciones ante el Consejo de Derechos Humanos.

Señala que si las participantes (del Encuentro) han estado discutiendo el tema de la participación política sería importante que las recomendaciones vayan al mecanismo de expertos para que puedan ser consideradas y las incorporen como un insumo en ese estudio.

Indica que ella este día hablará de otro mecanismo: el Foro Permanente sobre Cuestiones Indígenas en la ONU y, advierte, que se ha dado cuenta que a nadie le gusta la palabra “cuestión” pero, señala, que cuando se adoptó en la Declaración fue el nombre que recibió en ese momento. Precisa que el Foro no depende del Consejo de Derechos Humanos, depende de la Comisión de Asuntos Económicos y Sociales, conocida como ECOSOC.

Expone que la función del Foro es recomendar a esa Comisión donde están los gobiernos que analizan asuntos económicos y sociales sobre seis temas: sobre derechos humanos, salud, educación, desarrollo, cultura y medio ambiente, y, añade, que este año cumple el Foro 10 años de funcionamiento. Asimismo, manifiesta que esos seis temas tienen subtemas, por ejemplo, dice: administración y justicia, mujeres (expresa su desacuerdo al respecto), niñez y juventud, indicadores, mecanismos de funcionamiento, presupuesto. Apunta que en total son 19 áreas en las que se organiza el trabajo del Foro. Reitera que las recomendaciones se tienen que hacer sobre esos temas y que se tienen que presentar todos los años ante el ECOSOC.

La segunda función del Foro, señala, es asesorar a las Agencias del Sistema de Naciones Unidas para que incorporen y tomen en cuenta los temas de los pueblos indígenas y que, por ejemplo, les toca asesorar a UNICEF, a la FIDA, a la FAO, a ONU Mujeres, a UN-HABITAT, a las distintas Agencias del Sistema de Naciones



Unidas para que, resalta, el tema de pueblos indígenas sea realmente incorporado.

Explica que cuando dice que quieren llevar la voz de las mujeres indígenas ese es el trabajo del Foro Permanente: “escuchar a los pueblos indígenas de todo el mundo y transformar sus planteamientos en recomendaciones”.

Comenta que hay 16 miembros del Foro Permanente, 8 son propuestos por los gobiernos y 8 son propuestos por organizaciones indígenas. Aclara que para facilitar la elección de los miembros, el mundo está dividido en 7 subregiones y de cada una de esas subregiones salen 2 miembros del Foro Permanente. Dice que por primera vez América Latina tiene 4 miembros del Foro: 2 de pueblos indígenas y 2 electos por los gobiernos, Álvaro Por de Guatemala, Bertie Xavier de Guyana, Saúl Vicente de México y ella (Mirna Cunningham) y quienes serán miembros por 3 años, del 01 de Enero de este año (2011) hasta el 2013.

Señala que la organización consiste en una reunión preparatoria por parte de los 16 miembros, cada año, en el mes de marzo, en la que se decide cómo se va a trabajar la sesión del Foro Permanente porque éste, dice, se reúne una vez al año por dos semanas y que hasta el momento las reuniones han sido en Nueva York. Sin embargo, aclara que, no tienen que ser siempre en Nueva York, pueden ser en otras partes pero el problema, apunta, es que llegan alrededor de 2000 mil participantes y se tiene que trabajar en los 6 idiomas de Naciones Unidas y hasta el momento ha sido costoso hacer las reuniones fuera de Nueva York. Expresa que a ella le gustaría que la próxima reunión fuera en Brasil para que coincidiera con Río +20, dice que salir de Nueva York es uno de los “sueños”.

Menciona que de los 19 temas cada uno de los miembros selecciona las áreas que quiere trabajar y dar seguimiento. Indica que el 28 de marzo de este año se pondrán de acuerdo de las áreas que quieren trabajar y, dice, que ella está pidiendo trabajar mujeres y salud, siendo su contacto ONU Mujeres, para la primera, y la Organización Panamericana de la Salud, para la segunda, y, como



ejemplos, añade que si algún “compañero” pide presupuesto su “contraparte” sería el Banco Mundial, si un compañero pide urbanización su “contraparte” es UN-HABITAT. Puntualiza que “dependiendo de los temas que uno escoja, entonces, uno también se vuelve el punto focal con las contrapartes, con las Agencias de Naciones Unidas que trabajan ese tema” lo que facilita, dice, que las recomendaciones que se hacen el Foro pueda promoverse dentro de esas áreas.

En cuanto a la organización de los temas, expone, que al inicio el Foro Permanente tenía un tema central cada año y, añade, que “Doña” Otilia estuvo presente esos dos años en el Foro. Menciona que al inicio los temas principales fueron: niñez y juventud, mujeres indígenas, los Objetivos de Desarrollo del Milenio, Desarrollo con Cultura e identidad, recursos naturales. Pero, especifica que, ahora lo que decidió el Foro en los últimos años es que un año tiene un tema de fondo y el año siguiente da seguimiento a las recomendaciones, esto debido a que, dice, que ya tenían como seiscientas recomendaciones y no tenían cómo darle seguimiento. Y, agrega que este año, 2011, es un año de seguimiento a las recomendaciones.

Indica que la reunión de este año será del 17 al 26 de mayo y el seguimiento a las recomendaciones serán sobre: desarrollo con cultura e identidad, agua y pueblos indígenas, bosque y pueblos indígenas, cambio climático y pueblos indígenas.

Dice que todos los años hay un diálogo con una Agencia del Sistema de Naciones Unidas donde llegan las autoridades de esa Agencia e informan sobre lo que están haciendo con pueblos indígenas y se les hacen recomendaciones. Expresa que este año el diálogo va a ser con UNICEF y que, por lo tanto, tienen la oportunidad de hacer recomendaciones sobre niñez, adolescencias, juventud, educación, las áreas que trabaja UNICEF.

Señala que otra forma de trabajo es que los miembros del Foro Permanente hacen estudios y presentan los resultados. Apunta que este año se van a conocer los resultados sobre industrias, corporaciones, industrias extractivas, corporaciones y



pueblos indígenas, asimismo, se va conocer el resultado de la visita que hizo el Foro Permanente a Colombia.

Explica que todos los años llegan a la sesión del Foro Permanente los presidentes de los otros dos mecanismos: el Relator sobre derechos de los pueblos indígenas llega y “comparte” el informe que presentó ante el Consejo de Derechos Humanos y, comenta, que este año pasado el informe del relator fue sobre “consentimiento previo, libre e informado, sobre consultas y también el papel de las corporaciones y los pueblos indígenas” y, agrega que, llegará James Anaya a presentar su informe y hay posibilidades de dialogar con él.

Comenta que el otro presidente que llegará es el de mecanismo de expertos que este año es José Carlos Morales –pregunta si alguien lo conoce- de Costa Rica y, también, presentará su informe y hay la posibilidad de dialogar con él.

Apunta que otro aspecto de trabajo del Foro es que tiene medio día diálogo sobre la situación de los pueblos indígenas en alguna región del mundo. El 20 de mayo de este año la discusión será en torno a la situación de América Latina y El Caribe. Así que, dice, las recomendaciones del VI Encuentro pueden enviarse como un punto a discutir como un punto de Agenda.

También, señala que, el Foro abordará la manera como se está cumpliendo la Declaración de la ONU sobre Derechos de los Pueblos Indígenas.

El penúltimo día, dice, del Foro se discutirá su Agenda del 2012. En este sentido, invita a las participantes del Encuentro a proponer temas que consideren hagan falta incluir en la Agenda del Foro del próximo año.

Señala que el último tema que va a discutir el Foro es la Conferencia Mundial de Pueblos Indígenas y, dice, que el gobierno de Bolivia presentó ante la Asamblea General una propuesta para hacer en el 2014 una Conferencia Mundial de los Estados sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas. Aclara que aún no se ha



definido el lugar ni cómo se va a hacer. Esta propuesta, comenta, también será un tema de Agenda en la sesión del Foro.

Les dice a las participantes que este año tienen una Agenda “súper cargada” y que si no van bien preparados “puede pasar, como dicen en baseball, en blanco”, pues, se puede discutir y América Latina no presenta nada porque advierte que cada tema se lleva medio día y no hay tiempo para ponerse de acuerdo sobre sus puntos de vista en Nueva York. Recuerda a las que ya han ido a sesiones del Foro que cada región del mundo o cada grupo se organiza en Caucus.

Habla de que se tiene el Caucus de América Latina y El Caribe pero dice que su Caucus en Nueva York ha sido “muy débil” porque esperan ponerse de acuerdo en Nueva York y nunca les da tiempo para ello. Advierte que este año la reunión preparatoria del Caucus Latinoamericano se hará en Nicaragua, del 3 al 6 de abril y que la invitación está dirigida al menos a dos miembros de cada una de las redes, por ejemplo, irían dos personas del Enlace, dos personas del FIMI, dos personas de la Alianza y dos personas de la Red de Mujeres sobre Biodiversidad que ahora son al menos las cuatro redes de mujeres de la región, y van a ir dos del COICA, dos de CICA, dos de CIMA, dos de CAOI, van a ir los cuatro miembros del Foro Permanente que ya han confirmado y van a ir algunos consejeros del Fondo Indígena porque, comenta que están tratando de juntar a las redes para ponerse de acuerdo sobre estos temas. Remarca que esta reunión es del 3 al 6 de abril.

Habla de que han buscado los recursos para asegurar la participación de esas redes y que prácticamente están asegurados esos recursos porque, dice, que el Foro Permanente ha contribuido para que se conforme el Grupo Interagencial de Naciones Unidas para apoyar el trabajo del Foro, pues, añade, que éste es un órgano subsidiado por Naciones Unidas, UNICEF y PNUD tienen que cumplirá las recomendaciones pero ellos como expertos independientes son quienes hacen las recomendaciones. Apunta que si ellos no colaboran con el FORO es difícil que se pueda implementar, presionar, promover las recomendaciones.



Explica que hay una coordinación con el Grupo Interagencial para poder asegurar la realización de la sesión preparatoria del Caucus Latinoamericano. Revela que Asia hizo su reunión preparatoria la semana pasada y que Norteamérica ya la está haciendo. Manifiesta que, entonces, cada región trata de ponerse de acuerdo antes de ir a Nueva York.

Comenta que en la reunión seguirán el mismo esquema: primero, van a discutir la situación de los pueblos indígenas para ponerse de acuerdo sobre lo que se va a hablar en la sesión de diálogo y revisarán cada uno de los temas: pueblos indígenas y bosques, pueblos indígenas y cambio climático, pueblos indígenas y desarrollo con cultura e identidad, implementación de la Declaración, pueblos indígenas, niñez y juventud y el diálogo con UNICEF, etcétera.

Espera que la reunión de este año no sea la primera vez que se haga el Caucus Latinoamericano sino más bien se pueda realizar todos los años para, dice, coordinar mejor el posicionamiento de las redes y organizaciones indígenas de América Latina y de esa forma incidir mejor en las recomendaciones en el seguimiento del Foro.

Pregunta qué papel tienen las mujeres indígenas en el Foro, y dice que el primer resultado es que ella está ahí, es decir, que ella no estaría en el Foro si ellas no lo hubieran promovido; considera este hecho como un logro de las mujeres indígenas. Pero considera que ahora tienen ellas que aprovechar su presencia en el Foro para que sus planteamientos puedan ser incorporados y aclara que éstos no sólo deben de ser entorno a los temas de mujeres indígenas sino en todos los temas del Foro Permanente.

Apunta que ellas tienen la oportunidad en la reunión del Caucus del Foro de llevar recomendaciones. Sin embargo, cree que para ello es necesario el fortalecimiento de las redes, que en la medida en que estén fortalecidas como Enlace se van a respetar sus planteamientos, en la medida que el Enlace esté coordinado con la ALIANZA, el FIMI, con la Red de Mujeres de Biodiversidad, con las organizaciones



mixtas de la región, va a tener más peso las recomendaciones que lleven. Para ello, considera, que el principal desafío es la consolidación de las redes de mujeres.

Dice que a nivel de Naciones Unidas las mujeres indígenas son “muy respetadas” y nombra a ONU Mujeres, UNICEF, UNFPA, agencias que, a su juicio, han comenzado a escuchar sus voces. No obstante, considera que, tienen que demostrar que no sólo tienen voz sino capacidad para que su cumplan sus recomendaciones, que llama “capacidad propositiva”. Por lo tanto, cree que todos los esfuerzos para desarrollar las capacidades de las mujeres indígenas son importantes para ir mejorando la capacidad de incidencia y, en este sentido, resalta la colaboración de Patricia (Castañeda) para la elaboración de Diplomados en México, el acuerdo con Ana María, quien fue presidenta del Fondo Indígena, para realizar el Diplomado Latinoamericano.

Habla de que hay otros espacios como el Programa Emblemático de Mujeres Indígenas creado por lo Fondo Indígena y la promoción de la Escuela de Liderazgo por parte del FIMI. Finalmente, recalca que todo esto ha sido producto del trabajo que las indígenas han realizado en los últimos 25 años.

Da paso a comentarios, preguntas y recomendaciones y les recuerda que cuando ella pidió su apoyo para ingresar al Foro Permanente se comprometió a hacer una Agenda para que éste se acercara más a las organizaciones y para que se pudiera trabajar en conjunto y, en esta, línea, les expresa la oportunidad que ahora tienen de hacer todas las recomendaciones sobre la manera en que se puede mejorar la participación de las mujeres en el Foro Permanente.

**Tarcila Rivera:** Indica que el micrófono pasará a la plenaria y pide que las “hermanas” que quieran comentar, aportar o preguntar pasen. Nuevamente pregunta si alguien quiere decir algo.



Reitera que las que vayan a pasar se pongan “rapidito” a su derecha y pide que sean propuestas. Revela que sabe que las jóvenes ya tienen una propuesta que van a leer para que la representante vaya tomando nota.

La primera participante expone que, efectivamente, las Agencias son las encargadas de hacer recomendaciones y crear convenciones pero hay un problema cuando los Estados no se suscriben a las Declaraciones y, en este sentido, considera que es necesario que el trabajo sea en dos niveles: a nivel internacional, suscribirse a las Organizaciones y, a nivel nacional, crear políticas públicas.

**Esther Camac** (Costa Rica): Señala que ha tenido la oportunidad de participar en las cuatro primeras reuniones del Foro haciendo recomendaciones y propuestas sobre medio ambiente, que ha revisado y dado seguimiento a los acuerdos y recomendaciones que salen en el Foro respecto a este tema. Apunta que en hay 5 recomendaciones relacionadas a reuniones de expertos para trabajar ciertos temas, y pregunta: “¿Qué impacto tienen esas reuniones de expertos para la implementación, seguimiento de políticas en términos de medio ambiente?”

Mira una deficiencia de seguimiento cuando hizo una recomendación donde se logró que el Foro Permanente propondría al Convenio de la Diversidad Biológica la creación de un Código de Ética porque, dice, en el marco de discusión del Convenio de la Diversidad Biológica se creaban dos instancias temáticas de trabajo que tienen que ver con la iniciativa global de taxonomía mundial, sin embargo, después de 8 años, señala, no se ha adoptado ese Código de Ética en el Convenio de la Diversidad Biológica y no ve efectividad concreta de las decisiones que se toman en la “culminación” e implementación, y pregunta: “A futuro, ¿cómo se está visualizando la efectividad de las recomendaciones o se va a seguir proponiendo reuniones de expertos que no llegan a las bases y que termina en participación de unos pocos?”



Una compañera de Ecuador, saluda a todas pero en especial a Mirna a quien le expresa su gusto por volverla a ver después de años. Explica que tiene “muchas” inquietudes y que, aunque tiene experiencia en el Enlace Continental la cual describe como “linda”, hablará más de “base” que del movimiento indígena amplio”. Una de sus inquietudes, dice, es: “¿cómo podemos fortalecer la participación directa de las organizaciones de mujeres indígenas, de los pueblos y de las nacionalidades?”, aunque reconoce que con la participación de Mirna al frente las cosas van a mejorar. No obstante, cuestiona: “¿cómo hacer un poco más efectivo que las demandas lleguen desde las bases?”, pues, considera que quizás como ellas están a nivel nacional presentan demandas “muy débiles”. Asimismo, pregunta cómo crear estrategias para llegar al Foro.

Finalmente, consulta: “¿cómo conformar una comisión, por lo menos regional, para ir viendo y presionando el cumplimiento de las recomendaciones y las observaciones que se hacen a cada uno de los Estados dentro de los derechos de los pueblos indígenas? Resalta que en este sentido habían discutido en la mañana que no hay derechos que contemple específicamente a las mujeres de los pueblos y las nacionalidades y pregunta la manera en que se pueda incidir más en el Foro.

Una participante de Bolivia, de la Confederación Nacional de Mujeres Campesinas Indígenas “Bartolina Sisa”: Saluda a las compañeras después de “este rico almuerzo”. Agradece a todas “las hermanas y hermanos” que han preparado los alimentos que, de acuerdo con ella, son similares a los que comen en Bolivia. Señala que es una de las riquezas que los une y les ayuda a mantenerse firmes en la lucha.

Expresa la emoción que siente por su “compañera” Mirna a quien conoce desde hace mucho tiempo y ha sido su maestra en un Diplomado, por estar como “mujer” representándolas pero, señala, que tiene “grandes retos”.



Habla de su desagrado por la palabra “expertos” y pregunta a las asistentes si comparten esa opinión con ella, pues, para ella esta connotación se refiere a sus abuelas, sus abuelos, sus hermanas de las comunidades porque, dice, ellos conocen.

Apunta que el trabajo debe ser “desde abajo” y que las que tienen la oportunidad de llegar a la Universidad y “formarse”, aunque reconoce que a veces las “desforma”, tienen la labor de ayudar a sistematizar y organizar la información para que, dice, vayan “realmente” haciéndose de documentos y los cambien como ellas quieran. Señala que para ella como mujer, el trabajo mayor es: “que nos vuelvan mujeres propositivas, mujeres públicas que estemos en la incidencia de la política, no debemos de tener miedo, no debemos de quedarnos ahí...” Hace referencia a lo expresado anteriormente por Mirna respecto a un tema que le parece importante y es: el empoderamiento y la participación de la mujer en la vida política, así como la participación de las jóvenes en la construcción de discursos. Muestra su alegría de ver a las jóvenes ahí, que no se alejan de ellas.

Agrega la importancia que tiene “cuidar” la armonía de la familia y fortalecer a la comunidad. Sugiere que la “madre tierra” esté en las mesas de discusiones y alude a una Ley que en Bolivia está en “tratamiento” en la Asamblea.

Dice que la seguridad alimentaria es otro reto que se tiene que enfrentar, para ella, deber de haber una alimentación sana la cual tiene que ser cuidada por ellas mismas. Comenta que en ocasiones permiten la ayuda de otros lugares para echarle abono a las tierras lo que provoca la contaminación de su propio consumo, por lo que hace un llamado para que las mujeres promuevan una “producción ecológica” ya que, dice, las mujeres tienen que saber lo que le dan de comer diario a sus familias.

A Mirna le pide que promueva los conocimientos de un pueblo a otro pueblo y sus las experiencias ya que, señala que ella durante su recorrido como dirigente conoció a muchas mujeres “sabias” que podrían ser docentes en muchas áreas y



poder intercambiar experiencias. Propone el “intercambio” de dirigencias de un país a otro país, que vivan, dice, quizás un mes o tres meses en otro país para conocer su realidad y poder intercambiar experiencias y de esa manera fortalecer las luchas y organizaciones de las mujeres.

Reconoce que falta “muchísima” comunicación entre las “compañeras” y ejemplifica abriendo la posibilidad de que hubiera 500 o 200 más mujeres escuchando lo que está pasando en el Encuentro. Así también, añade, que no se debe de dejar la comunicación alternativa.

**Guadalupe Martínez:** Indica que por medio de la Asociación Mundial de Radios Comunitarias se va subir a una página web de lo que se está diciendo en el Encuentro. Durante el día de ayer y hoy, comenta, ha surgido una propuesta, dirigida a ONU Mujeres, de crear un decenio de mujeres indígenas, a propósito de que se acerca el vencimiento del decenio de los pueblos indígenas. Dicha idea también se lo propone a Mirna porque, explica, que es una inquietud de las presentes quienes dicen: “ya basta de los pequeños proyectos que nos dan para cinco pollos o una pequeña parcela sino que necesitamos ya hablar más en serio y para eso se necesitan recursos”. Finaliza revelando que una las propuestas es en concreto que para el próximo decenio haya una Declaración de Mujeres Indígenas.

Otra participante toma el micrófono y saluda a Mirna y expresa su gusto de tener a ella y a todas las integrantes del panel en el Encuentro. Propone a Mirna que debido a la importancia del tema se analice en el Foro la violencia hacia las mujeres.

Una de las participantes saluda y felicita a Mirna por haber llegado a esa instancia tan importante. Pide a las participantes el apoyo para que se proponga a Mirna para que ocupe la presidencia del Foro Permanente, pues, considera que deben conformarse no sólo con ser integrante de él.



Elvira Constantina Antonio (Ayuuk, Oaxaca) y Noelí Pocaterra (Wayuu, Venezuela): Elvira saluda a las “compañeras” y “compañeros” e indica que es del pueblo ayuuk de Oaxaca, México. Explica que el día anterior en una mesa de trabajo discutieron el tema de Niñez y Juventud y que desde su ser jóvenes, su sentir y sus vivencias en sus comunidades detectaron varios problemas que están teniendo los jóvenes y niños indígenas y, a partir de ello, elaboraron una Declaración de los Jóvenes y Niños Indígenas en la que, además de mencionar sus problemas, reflejan sus propuestas a los Estados, a las Organizaciones Internacionales y al Enlace Continental.

Da paso a la lectura de la Declaración<sup>4</sup>

**Mirna Cunningham:** Apunta que el mayor aporte, desde su punto de vista, es la Declaración leída anteriormente y la posibilidad del diálogo intergeneracional, así como también tener los rostros y las propuestas de las nuevas líderes. Por esta razón, felicita a las jóvenes. Explica lo que se puede hacer con esa Declaración:

Sugerencia 1: que la persona que asista por el Enlace al Caucus preparatorio Latinoamericano presente la Declaración.

Sugerencia 2: que el documento se envíe a la Secretaría del Foro Permanente para que pueda circular en la sesión del Foro. Recomienda su traducción al inglés

Sugerencia 3: que la Declaración se presente en la sesión del Foro Permanente en una versión resumida porque sólo se dan 3 minutos para presentarlo.

Sugerencia 4: advierte que ésta sería un compromiso de los miembros del Foro debido a que tendrán una reunión con UNICEF, el 14 y 15 de marzo, en donde se le harán recomendaciones a esta Agencia y ahí los miembros del Foro, dice, podrían hacer uso de la Declaración.

---

<sup>4</sup> Lectura de la declaratoria que salió de la mesa de trabajo: *Mismos principios, nuevos liderazgos: Juventud y niñez.*



Aludiendo a las intervenciones anteriores, señala que el uso de la palabra “experto independiente” es el término que utiliza Naciones Unidas y aclara que no es un término que ellos utilicen y, agrega, que quizás es el término que se utiliza para referirse al trabajo que hacen sin cobrar. Informa que los miembros del Foro Permanente no reciben salario alguno por estar ahí y que los “expertos independientes” del Foro Permanente son aquellas personas que aportan, que recomiendan y que hacen pero que no recibe pago. Dice que hace la aclaración para que se sientan mal con el término.

No obstante, dice estar de acuerdo con las “compañeras” de que las “expertas” y “expertos” están en las comunidades y, expresa, que el derecho fundamental que reivindican es precisamente el reconocimiento y el respeto a esos conocimientos.

Añade que su discurso sobre derechos de los pueblos indígenas se basa en reconocer que esos conocimientos, esos sabios y esas sabias son los que han permitido la lucha de los pueblos y que son los que han permitido que estén hablando el día de hoy.

Sugiere que se deben ver a los miembros de las Agencias de Naciones Unidas como un “puente” entre los planteamientos y las demandas de los pueblos indígenas con las posibilidades reales de transformar las estructuras de Naciones Unidas, las estructuras en sus países y que esas propuestas y esas demandas se puedan transformar en políticas públicas.

Se pregunta cómo es que pueden ser recomendados estos planteamientos para ser retomados por cada una de las Agencias y, aclara, no como una Declaración sino como una línea de acción que se pueda, dice, operativizar. Señala que se tiene que hacer el esfuerzo para hacer cambios.

Considera de que el trabajo del Foro Permanente no debe ser visto como desvinculado de otros mecanismos que se tienen que promover para que la participación de los pueblos indígenas sea efectiva en cada una de las Agencias de Naciones Unidas. Y, explica que cuando hablan de “consentimiento libre e



informado” hablan de participación y quieren que en cada Agencia, en cada país y en cada región y a nivel global se tenga un mecanismo de participación, es decir, quieren que esté institucionalizado y no que las consultas sean cuando Naciones Unidas quiera. Este punto, dice, sería que el primer indicador y en lo que se tendría que trabajar más.

Si lo anterior, comenta, se complementa con otros indicadores de bienestar que en los últimos años han venido promoviendo será posible ver los cambios.

Expone estar de acuerdo en que si una reunión de expertos desvinculado con el trabajo de base no sirve de nada. Por ejemplo, señala, que la reunión de expertos de este año que fue sobre bosques y pueblos indígenas pero ésta, considera, no hubiera tenido ningún peso si no estuviera vinculado con el Foro Indígena de Abya-Yala que es, explica, donde se juntan las redes para discutir los temas de medio ambiente y cambio climático, es decir, si no tuvieran relación con el Foro que da seguimiento al tema en cuestión.

Reconoce que son procesos “muy desgastantes” si uno no los acompaña con experiencias locales. A partir de esto, también reconoce que la creación del Código de Ética es un compromiso que se debe promover en el Foro de Abya-Yala, es decir, señala que se obtendrán logros siempre y cuando se lleven propuestas.

Respecto a cómo fortalecer el trabajo en los países, cree que se tienen que hacer más reuniones como éstas en cada país. Dice que su sueño este año es que se pudieran hacer, al menos, cuatro reuniones preparatorias del Foro Permanente. Señala que lo ideal sería que si son 4 miembros del Foro multiplicado por 3, se podrían tener 12 reuniones al año. Sin embargo, habla de que el trabajo tiene que ser en conjunto y, al respecto, ejemplifica con la importancia que tiene la gente que toma Diplomados reproduzca la información en sus organizaciones pero para ello considera que se tiene que conocer el funcionamiento del Foro Permanente, así como sus puntos de Agenda y sus recomendaciones.



Propone que para el próximo año se planteen como “redes de mujeres” y hacer 6 reuniones antes de la Regional, aprovechar las reuniones que se realizan en sus países e incluir como un punto de la Agenda al Foro Permanente ya que, de acuerdo con ella, es necesario capacitarse sobre éste porque argumenta que el problema es que hay “mucho desconocimiento” al grado de que, incluso, hay gente que va a sesiones del Foro y no se da cuenta de lo que realmente pasó.

Apunta que es responsabilidad de las dirigentas de las organizaciones capacitar sobre el funcionamiento Foro Permanente. Sugiere que la Declaración podría tener más peso en el Foro si la mandan pronto a que si se esperan a leerlo en su sesión, de esta manera circularía y los gobiernos la leerían y no sólo sería escuchado por los asistentes de la sesión del Foro. Las invita a aprender sobre el funcionamiento de cada uno de los espacios.

Dice estar de acuerdo y que compartirá los comentarios con sus compañeros miembros del Foro. Asimismo concuerda con que se incluya la violencia contra las mujeres y la salud sexual y reproductiva que, según ella son temas complejos pero que hay que “empujarlos”. Indica que para que ella pueda ser Presidenta del Foro Permanente necesita ser elegida por consenso por los 16 miembros. Agrega que entre los miembros eligen el “Buró” del Foro Permanente e informa que el 28 que se reúnan en Canadá la primera tarea será elegir “Buró” y les dirá a los de América Latina que las participantes del Encuentro la proponen pero, también, les avisa que ellas también pueden decirles a ellos que la están proponiendo como candidata para la Presidencia.

Finalmente, expresa que lo importante es vincular lo internacional con el trabajo de base, que desde este último se hagan los planteamientos y surjan las líneas de trabajo.

**Tarcila Rivera:** Agradece a Mirna. Indica que, de acuerdo con el programa, toca trabajar con los Grupos de Trabajo. Pide que se acerque la “hermana” que le entregó el micrófono. Comenta que quiere cerrar esta parte diciendo que hay



más de dos presentes que han participado en el proceso de fundación del Foro Permanente y que ha escuchado que se dice que éste no sirve para nada, sin embargo, replica apuntado que el Foro va a servir en la medida en que las y los indígenas sigan participando y haciendo que se haga válido. Señala que sobre mujeres indígenas el Foro ha emitido aproximadamente cien recomendaciones en diferentes aspectos.

Dice estar segura que el hecho de que estén las mujeres, la niñez y los pueblos indígenas en la Agenda del Sistema de Naciones Unidas y en la Cooperación no es “un regalo”, explica que es el resultado de haber “empujado” todo ese proceso y que, por lo tanto, no pueden “renegar” de algo que han “parido” en el proceso. Les recuerda que la Declaración de los Derechos de los Pueblos Indígenas tardó 10 años en salir (2007), y primero se creó el Foro Permanente.

Invita a seguir “empujando” el proceso y advierte que en el caso de Perú el Foro ha sido “altamente” eficiente, dice que su país no es México o Guatemala, que en Perú los indígenas todavía son “ninguneados” y no son visibles. Dice: “no hay nada desde el Estado”.

Expone el problema que tuvieron en la Amazonía y supone que las participantes han conocido algo sobre el “Baguazo” y resalta que les sirvió estar articulados a nivel internacional, pudieron recoger información que tradujeron al inglés y la llevaron a las instancias internacionales.

Dice estar convencida que se tiene que trabajar y luchar en los tres niveles y que la eficiencia o no del Foro depende de la estrategia que desarrollen (las y los indígenas).

Finaliza comentando que esto no debe quedarse ahí, que tiene que ir “de arriba para abajo y también de abajo para arriba” con sus propuestas, su participación y con un “mejor” desarrollo de capacidades en todo sentido.

Pasa la voz a la “hermana” Otilia quien, dice, quiere hacer uno aporte.



**Otilia Lux:** Agradece a Tarcila y dice que han escuchado los aportes expresados por las participantes. Retoma una recomendación de Mirna ya que, señala, vale la pena enfatizarlo y es la realización de los pre Foro en cada uno de los países para que se lo hagan llegar a su delegado y éste a su vez lo pase al Foro.

Señala que el movimiento indígena de América viene de muchas décadas atrás y que todo lo que se ha conquistado es producto de sus luchas. Añade que al Foro han llegado personas que también vienen del movimiento indígena y que por lo tanto no está desligado el primero con el segundo. Expresa que valora lo que se ha logrado, compara lo que se hizo en el pasado y lo que hay en el presente y opinan que se ha avanzado.

Apunta que el Foro ha recogido las demandas de las organizaciones y las ha institucionalizado. Considera que lo que no se ha logrado es la libre determinación pero, insiste: “vamos caminando”.

Afirma que el Foro es un espacio político y como tal se tiene que llegar ahí o de lo contrario Naciones Unidas les puede quitar ese espacio asunto al que pide poner atención porque apunta que “a duras penas” tienen tres mecanismos.

Recuerda que viene la Primera Conferencia de los Pueblos Indígenas y sugiere a las mujeres recopilar todo lo que ha hecho el FIMI, el Enlace y las mujeres organizadas de cada país; organizar Encuentros preparatorios para el evento; y revisar las recomendaciones emanadas del Enlace, la ALIANZA y el resto de las mujeres indígenas ya que, señala, que esto las puede llevar a otro camino: a la Convención de los Derechos de los Pueblos Indígenas, lo que ya sería vinculante para los Estados. Reconoce que es un proceso “largo y tendido”. Las invita a apostarle a tener una Convención y no sólo una Declaración de los Derechos de los Pueblos Indígenas.

Finalmente, reitera que en el Foro no es que no se esté haciendo nada sino que éste es un espacio político de debate, de análisis, de recomendaciones...



**Tarcila Rivera Zea:** Agradece la participación de la “hermana” Otilia e indica que las jóvenes están pidiendo el micrófono.

**Ernestina Ortiz:** Saluda a las asistentes y expresa que probablemente ya están cansadas y que faltan todavía las mesas de trabajo.

Hace un llamado a la “Asamblea máxima” que está participando en el Encuentro y pide a las participantes ponerse de pie como reconocimiento a todas las mujeres que han construido el proceso del movimiento indígena. Apunta que han pasado 25 años de este proceso y que algunas ya no están y recuerda a Nellys Palomo quien, dice, acompañó el proceso de las indígenas de México y del continente.

Reafirma que el proceso no ha sido fácil y que cuesta trabajo llegar a los espacios internacional. Quiere dar un reconocimiento a las “hermanas mayores” y a sus maestras por haberle impartido diplomados y cursos y compartirle su “sabiduría” de poder negociar con los gobiernos ante las Naciones Unidas.

Resalta el trabajo de Mirna Cunningham quien, dice, ha jugado un papel “muy” importante dentro de las Naciones Unidas.

Llama a Isabel Condori y dice que pocas veces se conocen los rostros de las “hermanas mayores”. Asimismo pide que pasen al frente a las “hermanas” Renilda Martínez; Noeli Pocaterra quien, dice, no estar en el Encuentro; Tarcila Rivera; Otilia Lux; Ramona Quiroga quien también, señala, no está en el evento; Margarita Gutiérrez; Sofía Robles; Rufina Villa; Agrega que a las jóvenes les queda seguir el camino de ella. Continúa con el llamado a: Nancy Heríquez de Nicaragua; Sonia Heríquez de Panamá; Eva Gamboa; Martha Sánchez; Rosalí (Chicana); Expresa que para ella es un honor presentarlas y pregunta si alguna quiere decir algo.

**Tarcila Rivera:** Pide que se acerque la “compañera” Justa Cabrera a quien le reconoce la construcción de las mujeres Amazónicas de Bolivia. Asimismo llama a la “hermana” Vicenta Chuma a quien dice ver siempre con “tanta modestia”, a las



“hermanas” de Canadá que, señala, han contribuido a su propio proceso nacional y, agrega, que por el idioma a veces no ha sido fácil.

Advierte que la edad no es lo que las está “marcando” sino la entrega que han tenido en los años y, agrega, que lo han hecho sacrificando, como mujeres, algunos aspectos como el hogar y algunas comodidades. Resalta que este tiempo dedicado llega a ser “reclamados” por los hijos cuando éstos llegan a la adolescencia: “¿qué tanto tiempo me has dado si te dedicaste a los derechos colectivos?”. Indica que algunas mujeres empiezan a reflexionar sobre cómo “jala” más a algunas mujeres el trabajo por la reivindicación colectiva que los intereses individuales.

Pide a la “hermana” ex parlamentaria y ex ministra de las Bartolinas que las acompañe al frente. Expresa que no es fácil construir proceso en sociedades donde todo se niega y se excluye, incluso, cuando proviene desde sus propios varones.

Pregunta si ya están las “hermanas” del norte para que no falte ninguna Región. Dice que como ellas están hablando inglés y francés... Llama a Rosalie en inglés y dice que así es como ha aprendido de ellas: “escuchando y repitiendo”.

Comenta que son fundadoras del Enlace Norte y que son originarias del pueblo inuit y de la zona francófona. Menciona que hacen falta varias “hermanas” de México “tan fuertes, tan claras y tan entregadas” que conocieron en el II Encuentro Continental y dice que se refiere a las hermanas del movimiento zapatista y la “hermana” de Oaxaca. Le repite a Rosalie que se acerquen porque, dice, es un momento “emotivo, de amor y de todo”.

Pregunta dónde está Dialis a quien dice haber conocido junto con Esther y su hijo de brazos en el '93 y que continúa siendo libre y bella como en aquel tiempo. Pregunta si hace falta alguien más. Nombra a la “hermana” Cleotilde. Agrega que tienen derecho a decir que faltan ahí. Dice que son las “hermanas” que impulsaron desde el '93 aunque aclara que formalmente nacieron en el '95 en el Encuentro



Continental. Cuenta que en el I Encuentro Continental Rosalí estaba “jovencita” y que sigue igual pero con tres hijos y dice no saber si ya es Doctora. Asimismo, recuerda a tres jóvenes de ese tiempo: Librada, Martha, Margarita con su hijo, y dice que ahora todas son unas “señoronas”. Dice considerarse de esa generación aunque le digan “abuela”. Apunta que Nancy Henríquez le dice que ella se sigue sintiendo “tan joven, tan libre y tan irresponsable como adolescente”.

A Sonia la recuerda de papá y mamá. Reconoce que cada una ha pasado por su propio proceso, sus propias experiencias y aciertos. Señala que ella que ha pasado por mucho desaciertos porque ha sido impetuosa, sin embargo, apunta que al ver a las jóvenes participantes del Encuentro ve “mucho” esperanza.

Recuerda a Modesta Lavana que ya falleció porque por primera vez llegó a la Conferencia de Viena. Pregunta si alguien quiere decir algo en inglés o en francés por parte de las hermanas del Norte.

Agrega que la “familia” del Enlace Continental está creciendo, que hay nuevas organizaciones del norte incorporadas y que hay mucha expectativa de “hermanas” que, dice, no están incorporadas orgánicamente y que es algo que le toca analizar al Enlace Continental en sus 15 años: decidir su forma de fortalecimiento incluyendo, de acuerdo con ella, la diversidad de expresión de mujeres y pueblos indígenas en estos nuevos tiempos.

Pasa el micrófono a Rosalie quien hizo su intervención en inglés (audio).

### **Ernestina:**

Comenta que estos son rostros que han “juagado” la parte fundamental sobre las mujeres indígenas en todos los ámbitos, tanto en sus regiones hasta el rincón más alejado dice. Hace referencia a la diversidad de rostros que hay pero que las une un mismo sentimiento y las mismas demandas.

Reconoce el conocimiento de la “hermana” Tarcila, así como su actitud la cual describe como alegre. Pide aplausos para ella. Recalca el ánimo que Tarcila ha



dado a las nuevas generaciones. Pregunta si alguna de las presentes quiere dar unas palabras.

Una participante de Bolivia, Felicita a las mujeres que han iniciado este trabajo y dice que aunque ella no es fundadora del Enlace se siente de la “familia” porque comenta que ha participado desde hace años y que el Enlace la ha ayudado a crear su propia organización en Bolivia. Dice que es la Presidenta de 34 pueblos indígenas de las tierras bajas de su país.

Agradece y felicita a todo el movimiento de mujeres y por los 15 años del Enlace. Agrega que es responsabilidad de todas las mujeres hacer realidad la unidad. Recomienda que entre ellas mismas también debe de haber un respeto ya que señala que no pueden pedir respeto si entre ellas mismas no se respetan, remarca que estas recomendaciones están dirigidas sobre todo a las jóvenes, considera que se ha perdido la educación. No obstante, las felicita porque ahorita tienen “mucho” fuerza. Cuenta que ella a los 17 años fue dirigente y que cuando se es joven se cree que una va a cambiar el mundo, sin embargo, dice que aún están “lamentándose” porque siguen viviendo injusticias y violaciones pero advierte que si ellas mismas no se respetan y dan a respetar nadie más lo va a hacer por ellas. Piensa que no puede ser sólo el discurso.

Manifiesta que debe haber un respeto hacia las mayores y dice que, por ejemplo, a Mirna se tienen que dirigir de “usted”, no de tú ya que, considera, eso es aprendido de la cultura occidental. Da las gracias.

(Participantes de Venezuela, Coordinadora General de Mujeres Indígenas Wayuu):

Manifiesta que las jóvenes se adelantaron antes de cumplir 15 años en el Enlace. Comenta que ella también es “producto” de Noeli Pocaterra quien, dice, le entregó el mando y actualmente es la Coordinadora General de Mujeres Indígenas Wayuu.



Dice haber llegado a “manos” de Tarcila cuando ambas eran jóvenes. Recuerda que Noeli Pocaterra no se cansó de seguir creando talleres y encuentros, como el de niños y niñas y adolescente indígenas para que se conocieran y reconocieran su identidad indígena. Habla de lo importante que es la llegada de las indígenas en espacios internacionales. Resalta el trabajo de Noeli Pocaterra, de Librada y del CONIVE y llama a las jóvenes a continuar con el trabajo realizado, sin embargo, apunta que las mayores deben de seguir asesorando y apoyando.

Reconocer que el trabajo de todas las “abuelas” y “mayores” presentes ha sido “fuerte”. Expresa la esperanza que tiene en las jóvenes y espera que sean “lo mejor”.

**Sonia Henríquez:** Saluda a las y los presentes. Apunta que en Panamá también se está trabajando con la adolescencia y la niñez. Le pide a su compañera Esther Camac que cuente la anécdota de lo que sucedió en 1995 nació el Enlace ya que considera que las nuevas generaciones deben saber su historia.

**Esther Camac:** Dice que no hay varias “hermanas” que es espera participen en el VII Encuentro, como Blanca Chancoso, Carmen T. y Andrea Doria. Destaca la dificultad de abrir espacios de mujeres en el movimiento indígena y el sueño de las fundadoras para construirlos, a pesar de las acusaciones que se le han hecho de escindir al movimiento. Pregunta qué otros aportes han hecho las mujeres indígenas.

Habla de las discusiones que se dieron en la reunión Regional Centroamericana para acordar el nombre del Enlace Continental de Mujeres Indígenas y detalla que no se planteaban “Enlace” sino “Red”.

Asimismo habla de lo difícil que ha sido trabajar el tema del poder y los liderazgos, de cómo se construyen. Por ese motivo, comenta, muchas mujeres indígenas se han salido del Enlace. Advierte que hay mujeres indígenas que han formado parte del proceso del Enlace que no están reconocidas, que no son tomadas en cuenta con voz y voto.



Invita a hacer cambios con la “apertura y madurez” que requiere ese proceso. Dice: “no necesitamos restar, necesitamos sumar en la lucha porque la lucha necesita de eso”.

**Tarcila:** Manifiesta que le asusta la lucha por el poder y que no se ha diferenciado por cuál de los poderes hay que luchar. Dice: “parece que estamos luchando con los codos hacia el costado”.

Una intervención que no dio nombre: Felicita a las “hermanas” que han puesto “su grano de maíz”, sobre todo, a las representantes como Mirna quien, según ella, son de las grandes lideresas que han roto barreras y esquemas tradicionales que están posicionando a las indígenas en el Foro Internacional. Invita a hacer propuestas para que las mujeres sigan construyendo un mundo mejor para las futuras generaciones.

Agradece a todas y advierte que tienen el compromiso de trabajar más en los espacios locales y nacionales para que se tomen en cuenta el proceso de base y cambie “la forma de planificación desde esos Estados nacionales”.

**Ernestina:** Pide aplausos y da paso a las mesas de trabajo.

**Tarcila:** Le pide una disculpa a Ernestina a quien llama “hermana menor”. Anuncia que se aprovechará “el momento emotivo” para tomar la foto oficial.

**Guadalupe Martínez:** Informa que se intentará tomar una foto de todas ya que reconoce que es complicado. Llama al equipo de logística para que apoyen para organizar la foto.

**Tarcila:** Dice que la foto no sólo es de las fundadoras sino de todas las que están en el Encuentro. Indica que la foto será en la escalera.



Repite que la foto es de todas las hermanas: “jóvenes, mayores, sabias, no muy sabias, las que no son sabias como yo, las que nos comemos el micro y no lo dejamos, las que hacemos las cosas con el corazón y cuerpo como la cabeza”.

Señala que las cosas se tienen que hacer con el corazón y no sólo con la cabeza ya que comenta que cuando sólo se utiliza la cabeza, se piensa únicamente en el “poder pequeño” y agrega que ella siempre piensa en el “grande”, como, dice, las Naciones Unidas, la OEA, la presidencia de los países y llama a actuar como colectividad y no como individuos y pide que se acomoden de la mejor manera para que quepan todas en las escaleras.

**Guadalupe Martínez:** Anuncia que hay grupos de trabajo pendientes y, sobre todo, la construcción de la Declaratoria. Informa que tendrán que apresurarse y hacer cambios en la metodología. Señala la organización

#### ANEXO 1. (CIARENA A.C)

### Pronunciamiento “Mujeres indígenas construyendo derechos con la madre tierra”

Paso del Águila, Lalana, Choapan, Oaxaca 19 y 20 de noviembre de 2010  
Reunidas las mujeres indígenas mixes, zapotecas, chinantecas y nahuas en el Encuentro de mujeres indígenas por el derecho y acceso a la tierra con el lema “Mujeres indígenas construyendo derechos con la madre tierra”.

Reconocemos que:

Las mujeres indígenas tenemos derecho y acceso a la tierra pero se nos ha sido negado, que las normas comunitarias y leyes agrarias en determinado momento no nos han sido favorables y si migramos aún menos. Como pueblos originarios tenemos la filosofía de que la tierra es nuestra madre, la base de nuestra existencia; es un espacio para convivir en familia y comunidad. Un espacio de relación de seres humanos.



Consideramos que el acceso a la tierra es fundamental para nuestra vida porque de ella depende nuestra sobrevivencia.

Las mujeres indígenas participamos de manera directa o indirecta en el cuidado y defensa de la tierra, así como de los recursos naturales. Hemos cuidado nuestro territorio a través del trabajo comunitario, defendiéndola de invasiones y despojos de los caciques y terratenientes. Así como reforestándola y cultivando semillas y plantas nativas importantes para mantener la soberanía alimentaria de nuestros pueblos.

Sabemos que es necesario reflexionar sobre los principios, normas y derechos comunitarios de las mujeres indígenas, así como los derechos y acceso a la tierra para caminar de manera equitativa e igualitaria en nuestras convivencias comunitarias. Puesto que las mujeres somos las que tenemos mayor sabiduría y conocimiento de nuestras comunidades, las que han conservado y transmitido de generación en generación, por lo que debemos tener un reconocimiento y respeto de nuestros derechos.

Las mujeres indígenas demandamos información, asesoría, formación y capacitación sobre cuáles son nuestros derechos agrarios para acceder a las normas comunitarias y las leyes agrarias, así como a las normas nacionales e internacionales.

Reafirmamos que la sabiduría y filosofía de las mujeres indígenas es fundamental para la construcción del dialogo, convivencia, reconocimiento y respeto de nuestros derechos individuales y colectivos.

Exigimos ser tomadas en cuenta como sujetas de derechos participando en la toma de decisiones en todos los ámbitos sociales, político, económicos, medio ambientales y culturales.

“Mujeres indígenas construyendo derechos con la madre tierra”  
Suscribimos: Mujeres indígenas mixes, zapotecas y chinantecas, Sociedad Mexicana Pro Derechos Humanos de la Mujer A.C., CIARENA, A.C., IXMUCANE



A.C., JAPEXUNK S.C., Asamblea estatal de mujeres indígenas de Oaxaca,  
Alianza de mujeres indígenas de Centroamérica y México.

## ANEXO 2.

### ENLACE CONTINENTAL DE MUJERES INDIGENAS DE MUJERES DE LAS AMERICAS

#### MISMOS PRINCIPIOS, NUEVOS LIDERAZGOS: NIÑEZ Y JUVENTUD INDIGENA

#### DECLARACIÓN

**Del 5 al 8 de marzo, Comunidad de Hueyapan, Morelos – México**

Las y los adolescentes y jóvenes de los diferentes pueblos indígenas de las Américas, reunidos en marco del VI Encuentro Continental de Mujeres Indígenas de las Américas, realizado en la comunidad indígena Hueyapan – Tetela del Volcán del Estado de Morelos, del 05 al 08 de marzo del 2011, con la misma fortaleza y esperanza que nuestras hermanas mayores vienen actuando, hacemos llegar nuestras voces, reflexiones y aspiraciones.

**Valorando**, los aportes de nuestras ancestras y hermanas mayores en la lucha por la reivindicación de nuestros derechos como pueblos y mujeres indígenas. Así mismo conscientes de la necesidad de conservar y garantizar nuestra cultura e identidad.

**Reconociendo**, el rol que nos toca asumir por el ejercicio pleno de nuestros derechos individuales y colectivos, la defensa de vida, de nuestra madre naturaleza y del territorio.

**Expresando preocupación**, por la falta de políticas públicas con participación directa de las mujeres, jóvenes y los pueblos indígenas, la desigual distribución de presupuestos, vigencia de legislaciones que no concuerdan con la normativa internacional alcanzada, sobre todo la falta de acciones urgentes para el empoderamiento real para la incidencia en espacios de toma de decisiones.

**En tal sentido exigimos:**

**A los Estados:**



Reconocer dentro del marco indígena las plantaciones medicinales, y la espiritualidad como un medio de perpetuar nuestra identidad.

- **Educación Intercultural Bilingüe/fortalecimiento de la identidad:**

- Garantizar la formación y capacitación permanente a los docentes Indígenas con especialidad en Educación Intercultural Bilingüe.
- Garantizar becas completas a los jóvenes indígenas a los efectos de poder acceder a la educación superior.
- Garantizar en los centros de formación universitaria, pedagógica la implementación de una departamento/especialidad sobre Educación Intercultural Bilingüe.
- Asignación de presupuesto para la implementación de la Educación Intercultural Bilingüe con énfasis en la enseñanza del idioma en todos los niveles educativos, inicial, primario, secundario y superior así como la incorporación de los conocimientos ancestrales, cosmovisión e identidades de cada pueblo.
- Priorizar la construcción de las curriculares educativas interculturales, con participación activa de las comunidades, autoridades, líderes y organizaciones indígenas, incorporando la cátedra indígena.

- **Datos Estadísticos:**

- Rediseñar la metodología de los censos, y procedimiento de aplicación, e incorporar datos desagregados y variables étnico, cultural, etario y de género en los censos de población, encuestas de hogares y otros registros vitales.

- **Derechos Sexuales y reproductivos**

- Acceso a la información con enfoque intercultural y metodología apropiada sobre los derechos a la salud sexual y reproductiva.
- Promover acciones de prevención y atención como el acceso a los métodos anticonceptivos, basados en la sensibilización sobre los proyectos de vida
- Mejoramiento de los servicios públicos



- Certificación de los partos atendidos por parteras así como la registro de nacimiento e identidad legal.
- Incorporar en la currícula escolar la educación sexual y reproductiva con enfoque diferencial con acompañamiento de mayores y sabias indígenas.

#### **A las agencias de la ONU:**

- Fortalecer los procesos organizativos de mujeres jóvenes, desde lo local, nacional e internacional.
- Apoyar en la participación de los jóvenes en los espacios nacionales e internacional, donde se decidan políticas, programas y planes que nos conciernen.
- Potenciar los liderazgos de mujeres y jóvenes indígenas para eliminar las brechas de desigualdades económicas, sociales, culturales, civiles y políticas a través de un programa integral de formación.
- Apoyar en el desarrollo de estrategias de prevención y erradicación de la violencia contra las mujeres, jóvenes y niñas indígenas con enfoque intercultural, diseñadas e impulsadas por las propias comunidades y organizaciones.
- Trabajar cooperativamente con el Enlace Continental de Mujeres Indígenas y la comisión sobre niñez y juventud para implementar las propuestas que se expresa en este documento, en consulta directa con esta última.

#### **A las organizaciones y Enlace Continental proponemos:**

- Incorporar una Comisión sobre Niñez y Juventud indígena dentro de la estructura orgánica del enlace continental, para promover ejercicio de derechos y fortalecer capacidades de nuevos cuadros de líderes, con participación directa de jóvenes y acompañamiento permanente de hermanas mayores.
- Fortalecer los procesos organizativos de niños, niñas y los jóvenes indígenas, desde la articulación, local, regional y/o nacional.
- Construir un programa de formación para jóvenes indígenas, gestionando la realización de talleres sobre identidad, cultura, interculturalidad, derechos de pueblos indígenas, instrumentos internacionales incidencia política y otros.



- Promover encuentros, pasantías e intercambios intergeneracionales con jóvenes al interior y con organizaciones de otros países del continente.
- Socializar instrumentos nacionales e internacionales sobre la protección de la niñez y derechos de los jóvenes indígenas al interior de las organizaciones.
- Las organizaciones indígenas promuevan consejos de vigilancia de los derechos de las niñas, niños y adolescentes en sus comunidades.
- Promover la participación de los niños y jóvenes indígenas en espacios nacionales e internacionales donde se discuta asuntos sobre pueblos indígenas y en temáticas que nos conciernen con previa preparación y acompañamiento en el proceso.
- Promover desde el ECMIA, programas de emprendimiento económico para mujeres y jóvenes indígenas, considerando la generación de economía propia a través de los conocimientos ancestrales, las artes, recursos propios.
- Elaborar proyectos que nos atañen como jóvenes y niños indígenas, con una participación activa en la elaboración de los mismos y auténtica toma de decisión.

**Por tanto nos comprometemos a:**

- Contribuir en la consolidación de nuestros pueblos y el movimiento de mujeres indígenas como actoras de cambio.
- A seguir reflexionando y creando conciencia de identidad propia en niños, niñas y jóvenes de nuestros pueblos.
- Asumir con responsabilidad el ejercicio de nuestros derechos y deberes, y los desafíos que los contextos nos exigen.
- Replicar e informar los resultados y experiencias obtenidas en este encuentro con las organizaciones y comunidades de dónde venimos.
- Rescatar y ayudar a recopilar información sobre aquellos pueblos indígenas que poco a poco han ido desapareciendo y perdiendo su cultura.
- Fortalecer los procesos organizativos de los jóvenes indígenas en cada país.
- Tomar en cuenta los programas y proyectos elaborados por las organizaciones regionales de jóvenes indígenas de cada país en la agenda de trabajo de la Comisión de Jóvenes y Niños indígenas.



- Utilizar medios alternativos para la difusión de nuestras acciones y demandas como jóvenes indígenas.

**Los abajo firmantes:**

NOMBRES Y APELLIDOS	PUEBLOS INDIGENA/PAIS	ORGANIZACION
Ana Karina Gomez Ramirez	Pueblo Hñahñu – Hidalgo Mexico	Asociación de mujeres indígenas por el desarrollo integral
Mariel De los Angeles Bernal	Pueblo Kolla – Jujuy Argentina	CONAMI
Noelí Pocaterra Machado	Pueblo Wayuu – Zulia Venezuela	Red de Jóvenes Indígenas de Venezuela -
Almeida Rico	Pueblo Chaima – Estado Sucre Venezuela	Red de Jóvenes Indígenas de Venezuela
Luz Yaeny Aguirre Gonzalez	Pueblo Enverá Chami - Colombia	ONIC
Elvira Constantina Pablo Antonio	Ayuuk (Mixe) – Oaxaca Mexico	Asamblea de Mujeres Indígenas de Oaxaca AMIO – e Ixmucane A.C.
Tania Pariona Tarqui	Pueblo Quechua – Ayacucho Perú	Organización de niños/as Adolescentes y Jóvenes Quechuas ÑOQANCHIQ - ONAMIAP
Alicia Fernandez	Pueblo Yine – Madre de Dios Perú	Federación Nativa de Madre de Dios y Afluentes - FENAMAD
Azucena Perez Martínez	Chinanteca – Oaxaca México	CIARENA A.C.
Miroslava Basaldua Flores	México D.F.	CIARENA A.C.
Marí Cruz Pérez Martínezds	Hueyapan Morelos	
Rosa García Mendoza	México	Radio Comunitariaddd
Jóse Manuel	México,	AMIDI
Karla Bolaños S.,	México,	Consejo Indígena del Trueque



Ricarda García Leónides,	México	Kinal
Valeriana Nicolás Benito	México	Coordinadora Guerrerense de Mujeres Indígenas
Sandra Cruz	Mexico	Fuerza y Corazón de las mujeres Indígenas
Ebinia Santos,	Panamá,	CONAMUIP
Elvira Flores Pérez,	México,	RENJI
Angélica Hernández	Morelos, México	Coordinadora de Grupos Culturales Indígenas y Populares

### ANEXO 3: DECLARATORIA FINAL.

Declaración del Iztlacihuatl del sexto encuentro continental de mujeres indígenas de las Américas

Enlace Continental de Mujeres Indígenas de las Américas

Alianza de mujeres de Centro América y México

Coordinadora Nacional de Mujeres Indígenas de México

**Por nuestro pasado, presente y futuro, exigimos el respeto y cumplimiento de nuestros derechos.**

Los días, 5, 6, 7 y 8 de marzo del 2011, alrededor de 400 mujeres de Argentina, Nicaragua, Bolivia, Panamá, Belice, Guatemala, México, Uruguay, Paraguay, Brasil, Perú, Colombia, Chile, Estados Unidos, Canadá, Venezuela, Belice, Costa Rica, Honduras, Bolivia, Ecuador, nos reunimos bajo las faldas del Popocatepetl en México, para realizar el sexto encuentro continental de mujeres indígenas de las Américas en el marco de la conmemoración del día internacional de la mujer. Nosotras las mujeres de los pueblos indígenas de las Américas, quienes hemos persistido y seguimos persistiendo en lucha por el reconocimiento y respeto a nuestros derechos colectivos e individuales; estamos hoy reunidas en la comunidad de Hueyapan, Tetela del volcán, Morelos México, para seguir fortaleciendo nuestros sueños hacia el buen vivir con miras no sólo de erradicar la



marginación, pobreza, discriminación, violencia, si no de ser verdaderamente sujetas de derechos colectivos e individuales.

### **Hoy reconocemos que:**

Las luchas históricas de nuestras abuelas han sido enriquecidas con la contribución de las mujeres de diversas generaciones permitiendo la formación cada vez más sólida de las mujeres indígenas.

Los pasos dados de nuestras antecesoras han sido en contextos de luchas violentas, desapariciones y violaciones constantes a los derechos humanos.

Que las mujeres indígenas somos pilares fundamentales para la construcción de miradas incluyentes y sociedades interculturales, plurales, justas y equitativas, sobre todo libre de violencia.

### **Consideramos:**

Que los Estados deben de asumir compromisos para saldar la deuda histórica social, económica, política, cultural y ambiental con los pueblos, las abuelas, mujeres y niñas de las Américas.

Que las políticas emprendidas de los Estados, siguen siendo limitadas y pocas incluyentes para la atención, promoción y respeto de los derechos humanos de las mujeres indígenas de las Américas.

### **Por lo que demandamos:**

La inclusión en las agendas internacionales y nacionales, las demandas de las mujeres indígenas en educación intercultural, capacitación, educación, salud, justicia y desarrollo con identidad, así como la integración de las mujeres indígenas en el diseño, implementación y ejecución de los proyectos.

El reconocimiento, visibilización y respeto de todos los pueblos indígenas de las Américas ante los Estados y en el foro permanente para las cuestiones indígenas.



La creación de un Observatorio de violencia y feminicidio contra las mujeres indígenas de las Américas.

La creación del decenio de las mujeres en las Naciones Unidas.

El rediseño de las metodologías de los censos, y procedimiento de aplicación, incorporando datos desagregados y variables étnico, cultural, etario y de género en las comunidades indígenas

La creación de mecanismos adecuados para la educación y ejercicio del derecho a la salud sexual y reproductiva, prevención y atención con enfoque diferenciado, y que las agencias de las naciones unidas según sus mandatos, fortalezcan los liderazgos y procesos organizativos de mujeres y jóvenes indígenas para eliminar las brechas de desigualdades económicas, sociales, culturales, civiles y políticas atendiendo a las propuestas que se han venido planteando durante años

El cambio climático es un tema pendiente por parte de los Estados de las Américas.

Por el respeto a todos las mujeres,

Por nuestros pueblos

Por nuestras raíces.

Por la tierra

#### ANEXO IV: DECLARATORIAS DE LAS MESAS DE TRABAJO



Las mujeres indígenas reunidas en el marco del VI Encuentro Continental de Mujeres Indígenas de las Américas, realizado en la comunidad nahua de Hueyapan, Tetela del Volcán, Morelos, México, del 5 al 8 de marzo de 2011, consideramos que:

Ante la problemática social que históricamente viven nuestras comunidades en los últimos años la lucha social en defensa de nuestros derechos fundamentales como pueblos indígenas y como mujeres se ha criminalizado, al grado de llegar al acoso sistemático y a la destrucción del tejido social que repercute directamente en nosotras como mujeres, indígenas y luchadoras sociales. Por ello nos pronunciamos por que cese la represión, persecución, violación de Derechos Humanos, violencia sexual, criminalización, fabricación de pruebas y delitos, presos de conciencia y estadística así como asesinatos del que han sido objeto mujeres indígenas, luchadoras sociales, defensoras de Derechos Humanos, líderes comunitarias.

Por tanto exigimos al Estado se retomen y esclarezcan los asesinatos impunes de:

Bety Cariño Trujillo (Mixteca, Defensora de Derechos Humanos)

Jyri Jakkola (Finlandés, Defensor de Derechos Humanos)

Teresa Bautista (Triqui, Locutora de la Radio comunitaria “La voz que rompe el silencio”, México)

Felicitas Martínez (Triqui, Locutora de la Radio comunitaria “La voz que rompe el silencio”, México)

Teresa Ramírez (Integrante del Municipio Autónomo de San Juan Copala, Oaxaca, México)

Tleriberta Castro (Integrante del Municipio Autónomo de San Juan Copala, Oaxaca, México)

Susana Chávez (Defensora de Derechos Humanos, Ciudad Juárez, Chihuahua, México)

Marisela Escobedo (Defensora de Derechos Humanos, Ciudad Juárez, Chihuahua, México)

Josefina Reyes y su familia (Defensores de Derechos Humanos, Ciudad Juárez, Chihuahua, México)



Exigimos el Estado mexicano garantice el cumplimiento de los acuerdos internacionales suscritos, ponga fin a la impunidad y garantice el acceso a la justicia de estas mujeres, sus familias y pueblos indígenas.

Mujeres indígenas que nos pronunciamos: Argentina, Belice, Bolivia, Brasil, Canadá, Colombia, Costa Rica, Ecuador, Honduras, Guatemala, Panamá, Nicaragua, Venezuela, Chile, Paraguay, Uruguay, Perú, Estados Unidos.

México: Veracruz, Distrito Federal, Guerrero, Morelos, Estado de México, Michoacán, San Luis Potosí, Oaxaca, Quintana Roo, Sonora, Chiapas.

## **I SEXTO ENCUENTRO CONTINENTAL DE MUJERES INDIGENAS**

**HUEYAPAN, MOR. 06 DE marzo de 2011**

### **EMPODERAMIENTO DE LAS MUJERES INDIGENAS**

Las mujeres presentes nos reconocemos y asumimos como lideresas, como mujeres empoderadas conscientes de nuestra identidad y capacidad de construir, producto del ejemplo de nuestras ancestras, abuelas, madres y hermanas mayores, de nuestra voluntad y rebeldía, de nuestra búsqueda de justicia y de la conquista de nuestros sueños, nuestro empoderamiento como mujeres se diferencia de otros por qué parte de un sentir distinto, de una visión incluyente y equitativa. Sin embargo reconocemos múltiples factores que limitan nuestro avance empezando por la problemática social de nuestros pueblos tales como la represión, la marginación y la discriminación; particularmente nos limitan las estructuras machistas presentes aun en la familia, la comunidad, las iglesias, partidos políticos e instituciones gubernamentales, el miedo, la falta de oportunidades de conocimiento, la pobreza, la violencia cultural y estructural, y la competencia entre nosotras.

Aun así hemos avanzado gracias a los procesos de empoderamiento personal y colectivo como mujeres indígenas, al conocimiento de nuestra lengua y cultura, a la solidaridad y acompañamiento de las organizaciones, pueblos indígenas y al movimiento feminista, hemos logrado poco a poco hacer letra viva el marco jurídico en algunos de nuestros países, articularnos recuperando el sentido de colectividad, todo esto gracias a nuestra persistencia, resistencia y propuesta en todos estos siglos.

Para poder seguir caminando como hermanas proponemos: Compartir nuestros conocimientos para enriquecer los procesos de las que andan nuestros mismos



caminos, la creación de escuelas de liderazgo y formación de cuadros de mujeres indígenas en cada país, fomentar, crear y utilizar medios alternativos de comunicación para visibilizar nuestras acciones y logros por pequeñas que sean, mantener y fortalecer las redes, en lo urgente denunciar, buscar la justicia en los casos de los asesinatos impunes en nuestros países a causa de la criminalización de los Estados hacia las y los defensores de derechos humanos y colectivos como mujeres y pueblos indígenas.

## **Declaratoria para la protección de los conocimientos tradicionales**

Consideramos la siguiente declaratoria que se realizó mediante la discusión que nos llevó al consenso de la creación de leyes que garantice los derechos para la protección de los conocimientos de nuestros ancestros respecto a la medicina tradicional y que sean reconocidos y respetados para que puedan ejercer y transmitir sus conocimientos de acuerdo a sus usos y costumbres tradicionales como parte del desarrollo de la comunidad.

Es importante recuperar los saberes ambientales en el uso y manejo de los recursos naturales así como tener por escrito los reglamentos internos de las comunidades indígenas para garantizar la conservación de los conocimientos, para la transmisión a las nuevas generaciones así mismo concientizar a las autoridades e instituciones gubernamentales, para hacer efectivo la valorización de los conocimientos tradicionales.

Se hace necesaria la capacitación de las personas de las comunidades indígenas para la elaboración de un diagnóstico y conocer los recursos con los que contamos para seguir preservándolos para nuestras generaciones futuras.

Es indispensable la formación de escuelas que incluyan la enseñanza de conocimientos ancestrales para la preservación y cuidado de las mismas para que se difunda entre los miembros de la comunidad indígena.

Todo esto se puede vincular a través del enlace continental de las mujeres indígenas de las Américas y la regional del centro que trabaja desde el módulo protección de los conocimientos tradicionales.



## **Coordinación del equipo de relatoría**

**Liliana Vianey Vargas Vásquez**

Laura Gómez Flores

Verónica Valero Arce.

Mariana Orozco Pimentel

Jahel López Guerrero

Valentina Marisol Carmona Contreras

Meztli Yoalli Rodríguez Aguilera

Alejandra Rojas Pérez

Fabiola Belén Mora Rosales

Denisse Casas Ortíz

María de Lourdes Velasco Domínguez

Adriana Arreola Paz

Leticia Sánchez García

## **EQUIPO ORGANIZADOR DEL SEXTO ENCUENTRO CONTINENTAL DE MUJERES INDÍGENAS DE LAS AMÉRICAS**

Fabiola Del Jurado Mendoza

Martha Sánchez Néstor

Coordinación General del Sexto Encuentro ECMIA

Delia Ramírez Castellanos



Coordinación Comunitaria en Hueyapan.

Irma Martínez Velasco

Guadalupe Martínez

Coordinación equipo de Comunicación

Liliana Vianey Vargas Vásquez

Coordinación de equipo de Relatoría

Nancy Dimas Barrera

Coordinación de equipo de Logística

Ana Cristina Hernández Morales

Coordinación de Contabilidad